

Brugsanvisning

AMAZONE

Pantera 4001

Selvkørende marksprøjte



MG4369
BAG0093.7 02.14
Printed in Germany

da

Læs denne brugsanvisning og
vær opmærksom før maskinen
tages i brug første gang!
Betjeningsvejledningen bør
gemmes til senere brug!



Det må ikke

forekomme ubekyemt og overflødigt at læse og rette sig efter brugsanvisningen, for det er ikke nok at høre og se fra andre, at en maskine er god, og derefter købe den i den tro, at det hele nu går af sig selv. Vedkommende ville ikke blot volde sig selv skade, men også begå den fejl at skyde årsagen for en eventuel fiasko på maskinen, og ikke på sig selv. For at være sikker på succes bør man henholdsvis trænge ind i sagens kerne og informere sig om formålet med enhver af maskinens anordninger og opnå øvelse i håndteringen heraf. Først da bliver man tilfreds med maskinen og sig selv. Formålet med denne brugsanvisning er at opnå dette.

Leipzig-Plagwitz 1872. Rud. Sack.

Identifikationsdata

Producent	AMAZONEN-WERKE H. DREYER GmbH & Co. KG
Maskinen Nr.:	
Type:	Pantera 4001
Byggeår:	
Fabrik:	
Grundvægt kg:	
Tilladt totalvægt kg:	
Motornummer	

Producentens adresse

AMAZONEN-WERKE
H. DREYER GmbH & Co. KG
Postfach 51
D-49202 Hasbergen
Tel.: + 49 (0) 5405 50 1-0
Fax.: + 49 (0) 5405 501-234
E-mail: amazone@amazone.de

Bestilling af reservedele

Reservedelslisten er frit tilgængelig på reservedelsportalen på www.amazone.de.
Bestil venligst hos din AMAZONE specialforhandler.

Formalia vedrørende betjeningsvejledningen

Dokumentnummer: MG4369
Fremstillingsdato: 02.14
© Copyright AMAZONEN-WERKE H. DREYER GmbH & Co. KG, 2014
Alle rettigheder forbeholdes
Det er kun tilladt at kopiere denne vejledning, helt eller i uddrag, hvis der indhentes tilladelse hertil fra AMAZONEN-WERKE H. DREYER GmbH & Co. KG.

Forord

Forord

Kære kunde,

Du har købt et kvalitetsprodukt fra AMAZONEN-WERKE, H. DREYER GmbH & Co. KG. Vi siger tak for den tillid som De har givet os.

Ved overtagelsen af maskinen skal det kontrolleres, om der er transportskader, eller mangler. Vær venlig at kontrollere om alt udstyr der er bestilt med maskinen er leveret, ved hjælp af følgesedlen. Det er kun muligt at få erstatning for transportskader, når der reklameres med det samme!

Læs denne brugsanvisning og vær opmærksom før de tager maskinen i brug første gang! Efter at De har læst brugsanvisningen grundigt igennem kan De udnytte alle fordele ved Deres ny erhvervede maskine.

De skal sikre Dem at alle brugere af denne sprøjte læser denne brugsanvisning før de tager maskinen i brug.

Ved eventuelle spørgsmål eller problemer kan du slå op i denne driftsvejledning eller kontakte din lokale service-partner.

Regelmæssig vedligeholdelse og udskiftning af sliddele eller beskadigede dele i rette tid forlænger maskinens levetid væsentlig

Brugernes mening

Kære læser,

vores brugsanvisninger bliver regelmæssigt opdateret. Med de forslag som De har til at forbedre brugsanvisningen hjælper De til med at vi altid får brugervenlig brugsanvisning. Vær venlig at sende deres forslag på fax

AMAZONEN-WERKE

H. DREYER GmbH & Co. KG

Postfach 51

D-49202 Hasbergen

Tel.: + 49 (0) 5405 50 1-0

Fax.: + 49 (0) 5405 501-234

E-mail: amazone@amazone.de

1	Henvisninger til brugeren	8
1.1	Formålet med dokumentet	8
1.2	Markering af anvisninger i denne brugsanvisning	8
1.3	Den anvendte fremstilling	8
2	Generelle sikkerhedsanvisninger.....	9
2.1	Forpligtelser og erstatningsansvar	9
2.2	Forklaring til sikkerhedsanvisninger.....	11
2.3	Organisatoriske forholdsregler.....	12
2.4	Sikkerheds- og beskyttelsesforanstaltninger	12
2.5	Uformelle sikkerhedsforanstaltninger	12
2.6	Uddannelse af personer.....	13
2.7	Sikkerhedsforanstaltninger ved normal drift	14
2.8	Farer på grund af restenergi	14
2.9	Service og vedligeholdelse, afhjælpning af fejl.....	14
2.10	Konstruktionsændringer	14
2.11	Rengøring og bortskaffelse af affald.....	15
2.12	Førerens arbejdsplads	15
2.13	Advarselsmærkater og andre mærkninger på maskinen.....	16
2.14	Farer ved manglende overholdelse af sikkerhedsanvisningerne	23
2.15	Sikkerhedsbevidst arbejde.....	23
2.16	Sikkerhedsanvisninger til brugeren.....	24
3	Pålæsning.....	31
4	Produktbeskrivelse.....	32
4.1	Oversigt – komponenter.....	33
4.2	Driftsvejledning og fremmeddokumentation	34
4.3	Væskekedsløb	35
4.4	Sikkerheds- og beskyttelsesforanstaltninger	36
4.5	Trafikteknisk udstyr	37
4.6	Korrekt anvendelse	38
4.7	Advarsler ved anvendelse af bestemte sprøjtemidler.....	39
4.8	Farezoner og farlige steder.....	40
4.9	Typeskilt og CE-mærkning.....	41
4.10	Tekniske data.....	42
5	Konstruktion og funktion bærekøretøj	46
5.1	Motor	46
5.2	Understel.....	49
5.3	Styretøj.....	50
5.4	Traktionskontrol	51
5.5	Hydropneumatisk affjedring	52
5.6	Pneumatisk bremsesystem.....	53
5.7	Hjultræk.....	53
5.8	Hydraulikanlæg	54
5.9	Køler.....	56
5.10	Førerkabine.....	57
5.11	Kørehåndtag med multifunktionsgreb.....	72
5.12	Kamerasystem (option).....	74
5.13	Arbejdsplatform med stige	75
5.14	Trækanordning til anhænger.....	77

5.15	Bugseringsanordning (option)	79
6	Marksprøjtens konstruktion og funktion.....	80
6.1	Marksprøjtens Funktion.....	80
6.2	Betjeningsenhed.....	81
6.3	Forklaringer til armatur-betjening	82
6.4	Omrører	84
6.5	Tankmåler	84
6.6	Sugetilslutning til fyldning af sprøjtebeholder (Option).....	85
6.7	Påfyldningstilslutning til trykpåfyldning af sprøjtevæskebeholderen	85
6.8	Filter vand / sprøjtevæske	86
6.9	Skyllevandsbeholder	89
6.10	Indskylningsbeholder med påfyldningstilslutning Ecofill dunkafvaskningsanlæg	90
6.11	Håndvaskebeholder	92
6.12	Sprøjtepumper.....	93
6.13	Sprøjtebommens	94
6.14	Sprøjtebomsreduktion (option).....	99
6.15	Bomforlængelse (option).....	100
6.16	Hældningsindstilling	100
6.17	DistanceControl.....	101
6.18	Sprøjteslanger og dyser	102
6.19	Ekstraudstyr til flydende gødning	107
6.20	Slæbeslangeudstyr til Super-L-bom (option)	109
6.21	Sprøjtepidol, med 0,9 m langt sprøjterør uden trykslange	109
6.22	Skummarkering	110
6.23	Trykomløbssystem DUS (option)	111
6.24	Filter til sprøjteslanger	112
6.25	Udvendig vaskeanordning.....	113
6.26	Løftemodul	114
6.27	Afdækning betjeningsfelt.....	115
7	Betjeningsterminal AMADRIE.....	116
7.1	Softkeys.....	117
7.2	Instrumentpanel.....	118
7.3	Hovedmenu	119
7.4	Undermenu Motor	120
7.5	Undermenu Chassis.....	121
7.6	Undermenu Sprøjte.....	123
7.7	Undermenu Arbejdsbelysning	125
7.8	Konfiguraton og diagnose	126
8	Ibrugtagning	128
8.1	Sikring af maskine mod at starte og begynde at køre ved et uheld.....	128
9	Kørsel på offentlige gader og veje.....	129
9.1	Pålæg før kørsel på offentlige gader og veje	131
10	Kørsel med Pantera.....	132
10.1	Start af motoren.....	132
10.2	Kørsel med maskinen.....	132
10.3	Standsting af motoren	133
11	Anvendelse af maskinen	134
11.1	Brug af maskinen med Comfort-pakke.....	134

11.2	Forberedelse af sprøjtning	135
11.3	Blanding af sprøjtevæske	136
11.4	Sprøjtning	149
11.5	Restmængder	153
11.6	Rengøring af marksprøjten	156
12	Vejledning ved fejl	163
12.2	Fejl, advarselmeldinger AMADRIIVE	164
12.3	Fejl i sprøjtedrift	166
13	Rengøring, vedligeholdelse og reparation	167
13.1	Rengøring	169
13.2	Overvintring længerevarende pauser	172
13.3	Oversigt over vedligeholdelse og pleje	174
13.4	Smøreforskrifter	178
13.5	Vedligeholdelses af bærekøretøj	181
13.6	Vedligeholdelse af marksprøjten	211
13.7	Hydrauliskema	221
13.8	Pneumatikdiagram	222
13.9	Oversigt over sikringer og relæer	223
13.10	Sikringsliste	227
13.11	Relæliste	230
13.12	Tilspændingsmomenter for bolte	231
14	Sprøjtetabeller	232
14.1	Sprøjtetabeller til fladstråle-, lowdrift-, injektor- og airmix-dyser, sprøjteøjde 50 cm	232
14.2	Sprøjtedyser til flydende gødning	236
14.3	Omregningstabel til sprøjtning med flydende gødning ammonitrat-kvælstof-opløsning (AHL)	243

1 Henvisninger til brugeren

Kapitlet med henvisninger til brugeren leverer informationer om hvordan De anvender brugsanvisningen.

1.1 Formålet med dokumentet

Denne brugsanvisning

- beskriver hvordan De skal anvende og vedligeholde maskinen,
- giver vigtige henvisninger så man kan arbejde sikkert og effektivt med maskinen.
- den er en bestand del af maskinen og skal altid opbevares på maskinen eller i traktoren.
- skal opbevares så den kan bruges i fremtiden!

1.2 Markering af anvisninger i denne brugsanvisning

Alle oplysninger om højre og venstre side er altid set i kørselsretningen.

1.3 Den anvendte fremstilling

Handlingsanvisninger og reaktioner

Job, der skal udføres af brugeren, er markeret som nummererede handlingsanvisninger. Følg handlingsanvisningerne i den viste rækkefølge. En eventuel reaktion på en handlingsanvisning er markeret med en pil. Eksempel:

1. Handlingsanvisning 1
→ Maskinens reaktion på handlingsanvisning 1
2. Handlingsanvisning 2

Optælling

En opremsning, hvor rækkefølgen af arbejdsstrinnene ikke er helt afgørende, er vist som en liste med opremsningspunkter. Eksempel:

- Punkt 1
- Punkt 2

Positionstal i billederne

Tallene i de runde parenteser henviser til positionstallene i billederne. Det første tal henviser til billedets nummer, det andet tal til positionstallet på billedet.

Eksempel (Fig. 3/6)

- Figur 3
- Position 6

2 Generelle sikkerhedsanvisninger

Dette kapitlet indeholder vigtige anvisninger, så man kan betjene maskinen med den størst mulige sikkerhed.

2.1 Forpligtelser og erstatningsansvar

Vær opmærksom på anvisningerne i denne betjeningsvejledning

Kendskabet til de grundlæggende sikkerhedsanvisninger og sikkerhedsforskrifter er forudsætningen for at kunne betjene maskinen sikkert og undgå problemer under arbejdet med maskinen.

Ejerens pligter

Ejeren er forpligtet til kun at lade personer arbejde med maskinen, der

- har kendskab til de grundlæggende forskrifter med hensyn til arbejdssikkerhed og forebyggelse af ulykker.
- er blevet instrueret i arbejdet med/på maskinen.
- har læst og forstået denne betjeningsvejledning.

Ejeren er forpligtet til at

- sørge for, at alle advarselmærkater på maskinen er læsbare,
- udskifte beskadigede advarselmærkater.

Brugerens forpligtelser

Inden arbejdet påbegyndes, er alle personer, der skal arbejde med maskinen, forpligtet til

- at overholde de grundlæggende forskrifter for arbejdssikkerhed og forebyggelse af ulykker
- læse og følge kapitlet "Generelle sikkerhedsanvisninger" i denne betjeningsvejledning.
- læse kapitlet "Advarselmærkater og andre mærkninger på maskinen" (side 16) i denne betjeningsvejledning og følge advarselmærkaternes sikkerhedsanvisninger ved maskindrift.
- Åbne spørgsmål rettes til fabrikanten.

Farer ved omgang med maskinen

Maskinen er konstrueret med den nyeste teknik og de godkendte sikkerhedstekniske regler. Alligevel kan der opstå farer og påvirkninger under brug af maskinen

- på brugerens eller tredjemands liv og lemmer,
- på maskinen selv,
- på andre materielle værdier.

Benyt kun maskinen

- til dens bestemte formål.
- i sikkerhedsteknisk upåklagelig tilstand.

Afhjælp omgående fej, der kan forringe sikkerheden.

Garanti og erstatningsansvar

Principielt gælder vore "Generelle salgs- og leveringsbetingelser". Ejeren har disse betingelser til rådighed senest fra kontraktens indgåelse. Garanti- og erstatningskrav ved person- eller tingsskade er udelukket, hvis de kan føres tilbage til en eller flere af følgende årsager:

- ikke formålsbestemt brug af maskinen,
- usagkyndig montering, ibrugtagning, betjening og vedligeholdelse af maskine,
- brug af maskinen med defekte sikkerhedsforanstaltninger eller ureglementeret anbragte eller ikke funktionsdygtige sikkerheds- og beskyttelsesforanstaltninger,
- manglende overholdelse af anvisningerne i betjeningsvejledningen vedrørende ibrugtagning, drift og vedligeholdelse,
- egenmægtigt udførte konstruktionsændringer på maskinen,
- mangelfuld overvågning af maskindele, der er udsat for slid,
- usagkyndige reparationer,
- katastrofetilfælde på grund af påvirkninger af fremmedlegemer og force majeure.

2.2 Forklaring til sikkerhedsanvisninger

Sikkerhedsanvisninger er kendetegnet med et symbol og et signalord. Signalordet beskriver arten af den truende fare. De enkelte symboler har følgende betydning:



FARE

markerer en umiddelbar fare med høj risiko, som kan medføre dødsfald eller meget alvorlige kvæstelser (lemlæstelse eller langtidsskader), hvis faresituationen ikke undgås.

Hvis disse anvisninger ikke følges, kan det umiddelbart have døden til følge eller medføre alvorlige kvæstelser.



ADVARSEL

markerer en mulig fare med middel risiko, som kan medføre dødsfald eller (alvorlige) kvæstelser, hvis faresituationen ikke undgås.

Hvis disse anvisninger ikke følges, kan det i givet fald have døden til følge eller medføre alvorlige kvæstelser.



FORSIGTIG!

markerer en fare med lav risiko, som kan medføre mindre eller mellemstore kvæstelser eller tingskader, hvis faresituationen ikke undgås.



VIGTIGT

markerer en forpligtelse til at udvise en bestemt adfærd eller handle på en bestemt måde for at anvende maskinen korrekt.

Manglende overholdelse af disse anvisninger kan medføre fejl på maskinen eller i omgivelserne.



BEMÆRK

markerer tips vedrørende anvendelse og særligt nyttige oplysninger.

Disse anvisninger hjælper til at udnytte alle maskinens funktioner optimalt.

2.3 Organisatoriske forholdsregler

Ejeren skal stille det nødvendige personlige beskyttelsesudstyr til disposition, som svarer til producentens oplysninger om det aktuelle plantebeskyttelsesmiddel, som f.eks.:

- Kemikaliebestandige handsker
- Kemikaliebestandige overalls
- Vandtæt skotøj
- En ansigtsbeskyttelse
- Et åndedrætsværn
- Beskyttelsesbriller
- Hudbeskyttelsesmiddel, etc.



Betjeningsvejledningen

- skal altid opbevares på maskinens arbejdssted
- skal til enhver tid være frit tilgængelig for føreren og servicepersonale.

Alle eksisterende sikkerhedsforanstaltninger kontrolleres regelmæssigt!

2.4 Sikkerheds- og beskyttelsesforanstaltninger

Alle sikkerheds- og beskyttelsesforanstaltninger skal placeres fagligt korrekt og være funktionsdygtige, inden maskinen tages i brug. Alle sikkerheds- og beskyttelsesforanstaltninger kontrolleres regelmæssigt.

Mangelfulde sikkerhedsforanstaltninger

Mangelfulde eller afmonterede sikkerheds- og beskyttelsesforanstaltninger kan medføre farlige situationer.

2.5 Uformelle sikkerhedsforanstaltninger

Udover alle sikkerhedsanvisninger i denne betjeningsvejledning skal de almentydige samt lokale regler for forebyggelse af ulykker og beskyttelse af miljøet overholdes.

Overhold særligt færdselsloven og forskrifterne til forebyggelse af ulykker ved anvendelse af landbrugsmaskiner.

2.6 Uddannelse af personer

Kun uddannede personer og personer, der er blevet sat ind i maskinens funktioner, må arbejde med / på maskinen. Det skal lægges klart fast, hvilke personer, der er ansvarlig for betjening og vedligeholdelse.

En person, der skal læres op, må kun arbejde med / på maskinen under opsyn.

Personer Drift	Specielt uddannet person ¹⁾	Undervist fører ²⁾	Personer med teknisk uddannelse ³⁾ (autoriseret værksted*)
Læsning/transport	X	X	X
Ibrugtagning	--	X	--
Fejlfinding og -afhjælpning	--	--	X
Drift	--	X	--
Service	--	--	X
Fejlfinding og -afhjælpning	X	--	X
Bortskaffelse af affald	X	--	--

Signaturforklaring:

X..tilladt

--..ikke tilladt

- 1) En person, der kan overtage en specifik opgave og må udføre denne for et tilsvarende kvalificeret firma.
- 2) En oplært person er en, der har modtaget undervisning og om nødvendigt oplæring inden for de job, som vedkommende har fået pålagt, og de mulige farer i forbindelse med forkert adfærd, og som har modtaget vejledning om det nødvendige sikkerhedsudstyr og -foranstaltninger.
- 3) Personer med en teknisk uddannelse anses for at være fagfolk, der på grundlag af deres uddannelse og kendskab til gældende regler og bestemmelser kan bedømme de job, de får pålagt, og kan identificere mulige farer.

Bemærkning:

Kvalifikationer, der svarer til en teknisk uddannelse, kan også opnås gennem flere års erfaring inden for det pågældende arbejdsområde.



Vedligeholdelse og reparation af maskinen må kun ske på et autoriseret værksted, når de pågældende job er markeret med tilføjelsen "værksted". Personalet i et autoriseret værksted har den nødvendige viden samt egnede hjælpemidler (værktøj, løfte- og holdeudstyr) til at kunne foretage vedligeholdelse og reparation af maskinen på en teknisk og sikkerhedsmæssig korrekt måde.

2.7 Sikkerhedsforanstaltninger ved normal drift

Benyt kun maskinen, hvis alle sikkerheds- og beskyttelsesanordninger er fuldt funktionsdygtige.

Kontroller maskinen mindst en gang daglig med henblik på synlige, udvendige skader og sikkerheds- og beskyttelsesanordningers funktionsdygtighed.

2.8 Farer på grund af restenergi

Læg mærke til forekomsten af mekaniske, hydrauliske, pneumatiske og elektriske/elektroniske restenergier på maskinen.

Foretag de nødvendige forholdsregler ved indlæring af personalet. Detaljerede anvisninger findes i de pågældende kapitler i denne betjeningsvejledning.

2.9 Service og vedligeholdelse, afhjælpning af fejl

Det foreskrevne indstillings-, service- og inspektionsarbejde skal gennemføres til tiden.

Alle driftsmedier som trykluft og hydraulik skal sikres mod utilsigtet ibrugtagning.

Større komponenter fastgøres og sikres omhyggeligt i et hejseværk ved udskiftning.

Det kontrolleres, om løsnede skrueforbindelser er skruet fast. Kontroller sikkerhedsindretningernes funktion, når servicearbejdet er overstået.

2.10 Konstruktionsændringer

Der må ikke foretages ændringer samt til- og ombygninger på maskinen uden tilladelse fra AMAZONEN-WERKE. Dette gælder også for svejsning på bærende dele.

Alle til- eller ombygninger kræver en skriftlig tilladelse fra AMAZONEN-WERKE. Benyt altid kun frigivne ombygnings- og tilbehørsdele fra firmaet AMAZONEN-WERKE for at køretilladelsen fortsat gælder ifølge nationale og internationale forskrifter.

Køretøjer med en køretilladelse fra myndighederne (incl. med køretøjet forbundne indretninger og udstyr) og med gyldig køretilladelse eller godkendelse til vejførsel ifølge færdselsloven skal være i tilladt eller godkendt stand).



ADVARSEL

Fare for at blive mast, skære sig, sidde fast i maskinen, blive trukket ind i maskinen og blive udsat for slag på grund af brud på de bærende dele.

Generelt er det forbudt at

- bore i rammen eller stellet.
- udbore eksisterende huller i rammen eller stellet.
- svejse på bærende dele.

2.10.1 Reserve- og sliddele samt hjælpemidler

Defekte maskindele udskiftes omgående.

Benyt kun originale AMAZONE- reserve-og sliddele eller dele, der er frigivet af firmaet AMAZONEN-WERKE for at køretilladelsen fortsat gælder ifølge nationale og internationale forskrifter. Hvis der anvendes reserve- og sliddele fra andre fabrikanter, kan det ikke garanteres, at de er konstrueret til at klare belastningerne og give tilstrækkelig sikkerhed.

AMAZONEN-WERKE overtager intet ansvar for skader på grund af anvendelse af ikke frigivne reserve- og sliddele eller hjælpemidler.

2.11 Rengøring og bortskaffelse af affald

Anvendte stoffer og materialer skal håndteres og bortskaffes fagligt korrekt, især

- ved arbejde på smøresystemer og -installationer og
- ved rengøring med opløsningsmidler.

2.12 Førerens arbejdsplads

Maskinen må udelukkende betjenes af en person fra førersædet i trækkøretøjet.

Ellers må der ikke opholde sig andre personer i kabinen eller på maskinens under kørslen.

Instruktørens sæde må kun anvendes til instruktionskørsler.

Kør kun maskinen, når du har spændt sikkerhedsselen.

2.13 Advarselmærkater og andre mærkninger på maskinen



Sørg for at holde alle advarselmærkater på maskinen rene og i læsbare! Udskift ulæselige advarselmærkater. Du kan bestille nye advarselmærkater med bestillingsnummeret (f.eks. MD 078 hos forhandleren.

Advarselmærkater – opbygning

Advarselmærkater markerer farlige steder på maskinen og advarer mod restrisici. På disse steder findes der en konstant eller uventet risiko.

En advarselmærkat består af 2 felter:



Felt 1

viser farebeskrivelsen ved hjælp af et billede i et trekantet sikkerhedssymbol.

Felt 2

giver ved hjælp af et billede en anvisning til, hvordan faren kan undgås.

Advarselmærkater – forklaring

Spalten **bestillingsnummer og forklaring** giver en beskrivelse af advarselmærkaten ved siden af. Beskrivelsen af advarselmærkaterne er altid den samme og nævner i følgende rækkefølge:

1. Farebeskrivelsen.
Eksempelvis: Fare for at skære sig!
2. Følgerne, hvis du ikke følger anvisningen/anvisningerne om, hvordan faren undgås.
Eksempelvis: Forårsager alvorlige skader på fingre eller hænder.
3. Anvisning/anvisninger om, hvordan faren undgås.
Eksempelvis: Rør kun maskindelen, når de står helt stille.

2.13.1 Placering af advarselmærkater og andre mærkninger

Advarselmærkater

De følgende billeder viser, hvor advarselmærkaterne er placeret på maskinen.

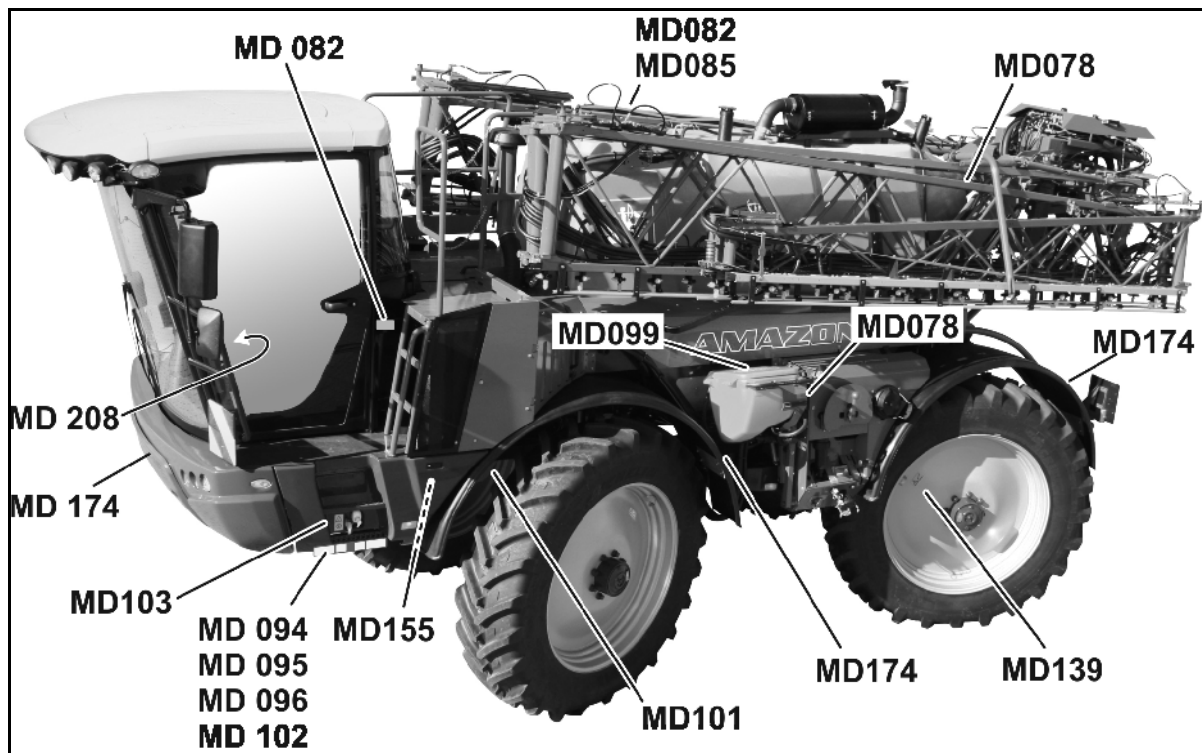


Fig. 1

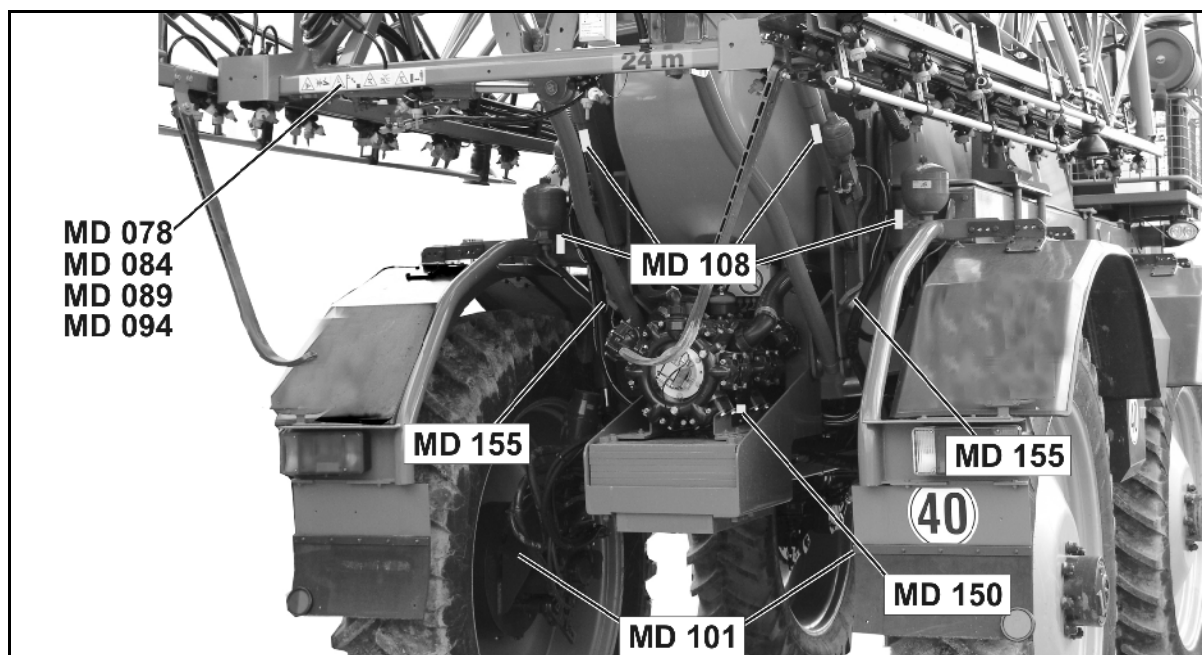


Fig. 2

Bestillings-nr. og forklaring

Advarselmærkater

MD 078

Fare for at få fingre eller hænder i klemme i de bevægelige maskindele, som er tilgængelige!

Risiko for alvorlige skader på f.eks. hænder og fingre.

Stik aldrig hænderne ind farlige steder, når traktormotoren kører med tilsluttet kardanaxsel/hydrauliksystem.



MD 082

Fare for, at personer, der kører med som passagerer på maskinens af trin eller platforme, falder ned!

Risiko for alvorlige skader på hele kroppen evt. med døden til følge.

Det er forbudt at transportere personer som passagerer på maskinen og/eller at stige op på kørende maskiner. Dette forbud gælder også for maskiner med trinflader eller platforme.

Sørg for, at der ikke er nogen personer, der kører med på maskinen som passagerer.



MD 084

Risiko for klemning af hele kroppen forårsaget af ophold i sænkende maskindeles svingningsområde!

Dette indebærer fare for alvorlige kvæstelser og evt. dødsfald.

- Det er forbudt at opholde sig i udsvingområdet med maskindele under nedsænkning!
- Sørg for, at der ikke befinder sig personer i svingområdet med maskindele under sænkning, før maskindelene sænkes.

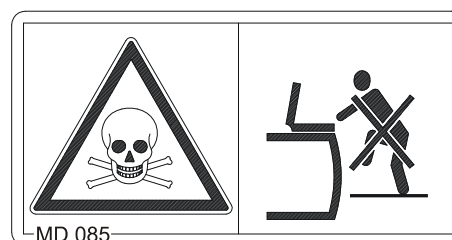


MD 085

Forgiftningsfare på grund af giftige dampe i sprøjtevæskebeholderen!

Risiko for alvorlige personskader evt. med døden til følge.

Stig aldrig ned i sprøjtevæskebeholderen.

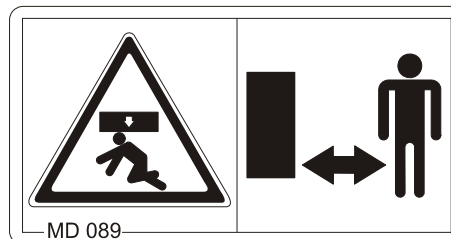


MD 089

Risiko for klemning af hele kroppen forårsaget af ophold under hængende laster eller løftede maskindele!

Dette indebærer fare for alvorlige kvæstelser og evt. dødsfald.

- Det er ikke tilladt personer at opholde sig under hængende laster eller løftede maskindele.
- Hold tilstrækkelig sikkerhedsafstand til hængende laster eller løftede maskindele.
- Sørg for, at alle personer holder en tilstrækkelig sikkerhedsafstand til hængende laster eller løftede maskindele.

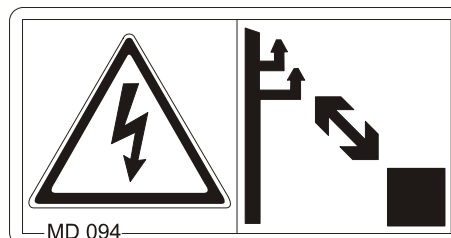


MD 094

Risiko for elektrisk stød eller forbrændinger forårsaget af utilsigtet berøring af luftledninger eller forbudt ophold tæt på højspændingsluftledninger!

Risiko for alvorlige skader på hele kroppen evt. med døden til følge.

Sørg ubetinget for tilstrækkelig afstand til højspændingsledninger ved ud- og indklapning af sprøjtebommen.



Spænding	Sikkerhedsafstand til højspændingsledninger
indtil 1 kV	1 m
fra 1 til 110 kV	2 m
fra 110 til 220 kV	3 m
fra 220 til 380 kV	4 m

MD 095

Før ibrugtagning skal brugsanvisningen og sikkerhedsbestemmelserne læses og overholdes!

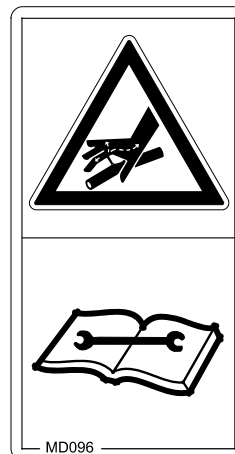


MD 096

Risiko som følge af hydraulikolie, der trænger ud under højt tryk, forårsaget af utætte hydraulikslanger!

Risiko for alvorlige skader, evt. med døden til følge, hvis hydraulikolie under højt tryk trænger ind i kroppen gennem huden.

- Forsøg aldrig at lukke utætte hydraulikslanger med hænderne eller fingrene.
- Læs og følg anvisningerne i betjeningsvejledningen, før der foretages vedligeholdelse og reparation af hydraulikslanger.
- Søg omgående læge, hvis du er kommet til skade i forbindelse med hydraulikolie.

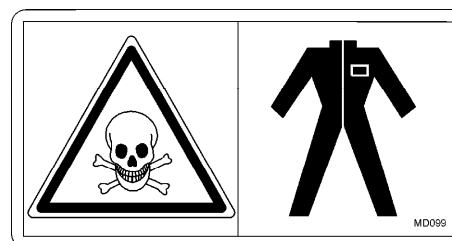


MD 099

Risiko for kontakt med sundhedsskadelige stoffer som følge af ukorrekt håndtering!

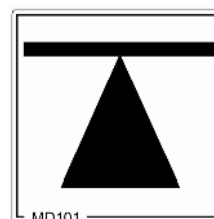
Dette indebærer fare for alvorlige kvæstelser og evt. dødsfald.

Ifør dig beskyttelsesbeklædning, før du kommer i kontakt med sundhedsskadelige stoffer. Følg sikkerhedsanvisningerne fra producenten af de stoffer, der arbejdes med.



MD101

Dette piktogram markerer løftepunkter til løfteudstyr (donkraft).

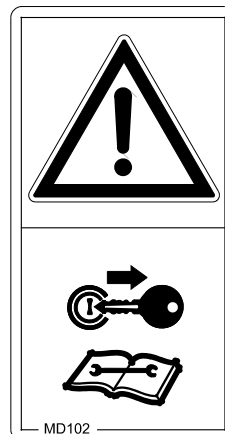


MD 102

Risiko ved indgreb i maskinen, som f.eks. ved arbejde med montering, indstilling, fejlafhjælpning, rengøring, vedligeholdelse og reparation som følge af at traktor og maskine starter og ruller utilsigtet!

Dette indebærer fare for alvorlige kvæstelser og evt. dødsfald.

- Sørg for at sikre traktoren og maskinen, så de ikke kan startes og begynde at køre ved et uheld, før der arbejdes på maskinen.
- Læs og følg anvisningerne i det kapitel i betjeningsvejledningen, der handler om det pågældende arbejde.

**MD 103**

Risiko for kontakt med sundhedsskadelige stoffer som følge af ukorrekt brug af det klare vand fra håndvaskebeholderen!

Dette indebærer fare for alvorlige kvæstelser og evt. dødsfald.

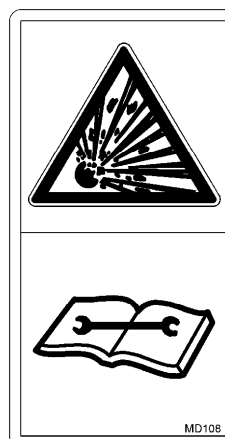
Det klare vand i håndvaskebeholderen må aldrig benyttes som drikkevand.

**MD 108**

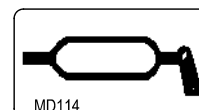
Risiko som følge af eksplosion eller hydraulikolie, der trænger ud under højt tryk, forårsaget af akkumulator med højt gas- og olietryk!

Risiko for alvorlige skader, evt. med døden til følge, hvis hydraulikolie under højt tryk trænger ind i kroppen gennem huden.

- Læs og følg de anvisninger i betjeningsvejledningen, før der foretages vedligeholdelse og reparation af maskinen.
- Søg omgående læge, hvis du er kommet til skade i forbindelse med hydraulikolie.

**MD 114**

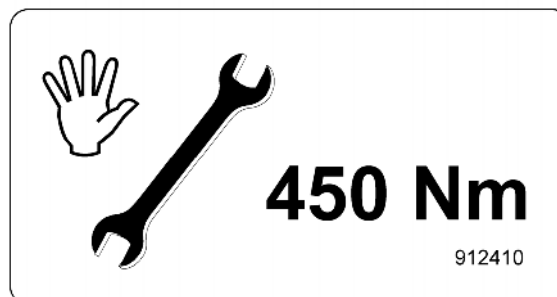
Dette piktogram markerer et smørested



Generelle sikkerhedsanvisninger

MD139

Skrueforbindelsen drejemoment er 450 Nm.

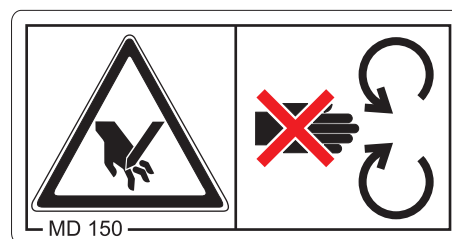


MD 150

Risiko for at skære sig på eller få afskåret fingre eller hænder, forårsaget af bevægelige dele, der medvirker i arbejdsprocessen!

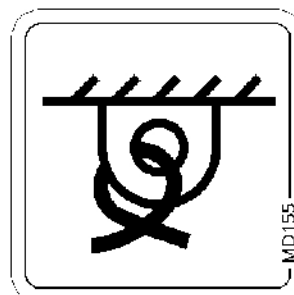
Denne fare kan forårsage meget alvorlige kvæstelser med tab af legemsdele.

Åbn eller fjern aldrig beskyttelsesanordninger fra bevægelige dele som medvirker i arbejdsprocessen, så længe traktorens motor kører og hydraulik- / elektronik-anlæg er aktiveret.



MD 155

Dette piktogram viser punkterne til fastsurring af den på et transportkøretøj læssede maskine til en sikker transport.

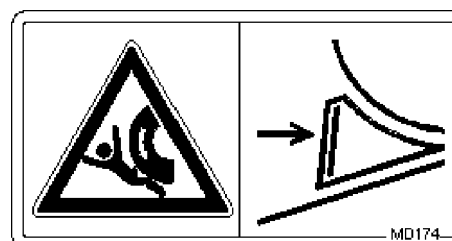


MD 174

Risiko som følge af utilsigtet bevægelse af maskinen!

Forårsager alvorlige skader på hele kroppen evt. med døden til følge.

Sørg for at sikre redskabet, før det kobles fra traktoren, så det ikke kan begynde at køre utilsigtet. Brug parkeringsbremse og/eller kile(r).

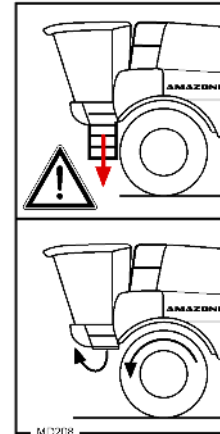


MD208

Fare for at falde ned fra maskinen når kabinen forlades, fordi stigen ikke er kørt ned!

Denne fare kan forårsage meget alvorlige kvæstelser.

Kør stigen ned inden kabinen forlades.



2.14 Farer ved manglende overholdelse af sikkerhedsanvisningerne

Hvis sikkerhedsanvisningerne ikke bliver fulgt

- kan det såvel være til fare for personer, miljø samt for maskinen.
- kan det føre til at man mister ethvert krav om skadeserstatning.

Det kan føre til følgende farer, hvis man ikke følger sikkerhedsanvisningerne:

- Fare for personer, hvis arbejdsbredden ikke er afsikret.
- Vigtige funktioner på maskinen kan svigte.
- Foreskrevne metoder til vedligeholdelse og reparation kan svigte.
- Fare for personer på grund af mekanisk eller kemisk indvirkning.
- Fare for miljøet på grund af utætte olieslanger eller koblinger.

2.15 Sikkerhedsbevidst arbejde

Ved siden af sikkerhedsanvisningerne er de nationale, almen gyldige arbejdsbeskyttelses- og ulykkesforebyggende forskrifter bindende.

Sikkerhedsanvisningerne, der er klæbet på maskinen, skal følges nøje.

Hvis maskinen bliver transporteret på offentlige veje, skal alle færdselsregler overholdes.

2.16 Sikkerhedsanvisninger til brugeren



ADVARSEL

Fare for at blive mast, skære sig, komme i klemme/blive trukket ind i maskinen og blive udsat for slag som følge af manglende trafik- og driftssikkerhed!

Kontrollér, at maskinen og traktoren er trafik- og driftssikre, før de tages i brug!

2.16.1 Generelle anvisninger vedrørende sikkerhed og ulykkesforebyggelse

- Følg både disse anvisninger og generelt gældende nationale sikkerheds- og arbejdsmiljøregler!
- Advarselsmærkater og andre mærker, der sidder på maskinen, giver dig vigtige anvisninger om, hvordan du uden fare kan anvende maskinen. Følg disse anvisninger for sikkerheds skyld!
- Kontrollér området omkring maskinen, før maskinen startes og tages i brug (børn)! Sørg for, at udsynet er tilstrækkeligt!
- Det er forbudt at medbringe passagerer og at transportere gods på maskinen!
- Tilpas kørslen, så du altid behersker traktoren med liftophængt eller bugseret maskine sikkert.

I den forbindelse skal du tage hensyn til dine personlige evner, kørebanen, trafikken, oversigtsforholdene og vejret, traktorens køreegenskaber samt påvirkningerne fra den liftophængte eller bugserede maskine.

Anvendelse af maskinen

- Inden motoren startes, bør du kontrollere, at alle drev er koblet fra.
- Gør dig fortrolig med alt udstyr og betjeningslementer på maskinen og deres funktion, før arbejdet påbegyndes. Det er for sent, når arbejdet først er gået i gang!
- Arbejdstøjet skal sidde tæt! Løsthængende tøj øger risikoen for at sidde fast i maskinen eller for at blive viklet ind i drivaksler!
- Tag kun maskinen i brug, når alt beskyttelsesudstyr er monteret og sidder korrekt!
- Kontrollér inden arbejdet påbegyndes maskinen for beskadigelser eller slitage samt lækager fra køle- eller sprøjtevæske. Kontrollér regelmæssigt om møtrikker og skruer er fastspændt, og efterspænd om nødvendigt!
- Vær opmærksom på maskinens maksimale last! Kør om nødvendigt kun med delvist fyldt forrådsbeholder.
- Maskinens køreegenskaber påvirkes af vægten i beholderen.
- Det er forbudt at opholde sig i maskinens arbejdsområde!
- Det er forbudt at opholde sig i maskinens dreje- og udsvingsområde!

- Du kan komme i klemme eller skære dig på maskindele (f.eks. hydrauliske dele), der er motordrevet!
- Motordrevne maskindele må kun betjenes, når alle personer i nærheden befinder sig i en tilstrækkelig sikkerhedsafstand til maskinen!
- Vær opmærksom på arbejdsbredden når der køres med maskinen, i særdeleshed ved kørsel på forageren med udklappede sprøjtebomme bør der ikke forefindes nogen hindringer.
- Sørg for at sikre maskinen, så den ikke starter eller begynder at køre ved et uheld, før du forlader maskinen.
Det gøres på følgende måde:
 - Aktivér parkeringsbremsen.
 - Sluk motor.
 - Træk tændingsnøglen ud.
 -
- Maskinen må kun betjenes i siddende position.
- Benyt kun de forskrevne brændstoffer iht. DIN / EN 590.

Kørsel på offentlige gader og veje

- Følg altid de gældende færdselsregler ved kørsel på offentlig vej!
- Tilpas kørehastigheden til de omgivende betingelser!
- Kørsel på skråninger er tilladt til en bestemt vinkel! Der bør om muligt køres lodret til konturlinjen. Vær særlig forsigtig ved fugtige vejforhold.
- Kør særligt forsigtigt ved smal sporvidde!
- Kontrollér inden ibrugtagning, at maskinen er trafik- og driftsikker.

2.16.2 Hydrauliksystem

- Hydrauliksystemet står under højt tryk!
-
- Før der arbejdes på hydrauliksystemet skal du:
 - o gøre hydrauliksystemet trykløst,
 - o slukke motor,
 - o trække parkeringsbremsen,
 - o trække tændingsnøglen ud.
- Lad en sagkyndig kontrollere, at hydraulikslangerne i en arbejdssikker stand, mindst en gang om året!
- Udskift defekte eller gamle hydraulikslanger! Brug kun originale AMAZONE hydraulikslanger!
- Hydraulikslangernes anvendelsestid må ikke overskride seks år, inklusive en eventuel opbevaringstid på maks. to år. Også ved korrekt opbevaring og belastning inden for grænseværdierne sker der en naturlig ældning af slanger og slangeforbindelser, og derfor er opbevaringstiden og anvendelsestiden også begrænset. Afvigende fra dette kan anvendelsestiden fastlægges efter erfaringsværdier, hvor der i særdeleshed tages hensyn til de potentielle farer. Der kan gælde andre vejledende værdier for slanger af termoplast.
- Forsøg aldrig at lukke utætte hydraulikslanger med hænderne eller fingrene.

Risiko for alvorlige skader på hele kroppen, hvis hydraulikolie under højt tryk, trænger ind i kroppen gennem huden!

Søg omgående læge, hvis du er kommet til skade i forbindelse med hydraulikolie! Infektionsfare.
- Anvend specialhjælpemidler til lækagesøgning, da der er stor infektionsfare.
- Anlæggets trykbeholdere står altid under tryk (gas og olie). Pas på ikke at beskadige disse, og udsæt dem ikke for temperaturer over 150° C.
- Efter tilslutningen af hydraulikslangerne bør du altid kontrollere om funktionsretningen og dermed motorens drejeretning eller cylindrenes bevægelsesretninger stadig er rigtige.

2.16.3 Elektrisk system

- Afbryd altid batteriet (minuspol), når der skal arbejdes med det elektriske system!
- Brug kun godkendte sikringer. Det elektriske system bliver ødelagt, hvis der anvendes sikringer med for højt amperetal – brandfare!
- Eksplosionsfare! Undgå gnistdannelse og åben ild i nærheden af batteriet!
- Sørg for, at batteriet bliver tilsluttet korrekt – først pluspolen og derefter minuspolen! Når batteriet afbrydes, er det først minuspolen og derefter pluspolen!
- Husk altid at sætte den medfølgende hætte på batteriets pluspol. I tilfælde af stelslutning er der eksplosionsfare!
- Maskinen kan være udstyret med elektroniske dele og komponenter, hvis funktion kan blive påvirket af elektromagnetiske emissioner fra andre apparater. Sådanne påvirkninger kan medføre fare for personer, hvis følgende sikkerhedsanvisninger ikke overholdes.
 - Hvis der foretages eftermontering af elektriske apparater og/eller komponenter på maskinen, som slutes til maskinens elektriske system, er brugeren ansvarlig for at kontrollere, at installationen ikke medfører fejl i køretøjets elektronik eller andre komponenter.
 - Vær opmærksom på, at de eftermonterede elektriske og elektroniske komponenter opfylder kravene i EMC-direktivet 2004/108/EF i den gældende udgave, og at de er CE-mærkede.
- Det skal regelmæssigt kontrolleres om kabelklemmerne sidder fast. Korrosion på kabelforbindelser fører til spændingstab. Rengør og indfedt med syrefri vaseline.
- Batterisyre er stærkt ætsende, derfor bør enhver kontakt med huden undgås. Har man alligevel fået syre i øjnene, skal der straks skylles med rindende vand i 10 -15 minutter, og der skal øjeblikkeligt opsøges læge.
- Beskadigede dele skal straks udskiftes.
- Gamle batterier skal bortskaffes efter forskrifterne.
- Opbevar batteriet tørt ved overvintring (korrosion).
- **OBS:** Stil hovedafbryderen i nulstilling efter indsatsen. Enkelte komponenter bruger strøm i stand-by-modus.

2.16.4 Bremsesystem

- Kun autoriserede serviceværksteder eller godkendte bremseværksteder må foretage indstilling og reparation af bremsesystemet!
- Lad bremsesystemet kontrollere regelmæssigt!
- Stands traktoren øjeblikkeligt i tilfælde af fejl ved bremsesystemet. Lad fejlen afhjælpe øjeblikkeligt!
- Parkér maskinen sikkert, og sørg for at sikre maskinen, så den ikke sænkes eller begynder at køre ved et uheld (kiler), før der arbejdes på bremsesystemet!
- Vær særlig forsigtig ved svejse-, brænde- og borearbejder i nærheden af bremseslanger!
- Efter al indstilling og vedligeholdelse af bremsesystemet skal bremserne principielt testes!

Trykluftbremssystem

- Du må først starte, når parkeringsbremsesymbolet i AMADRIVE ikke længere er rødt.

2.16.5 Dæk

- Reparationsarbejder på dæk og hjul må kun foretages af fagfolk med specialværktøj!
- Kontrollér lufttrykket regelmæssigt!
- Vær opmærksom på det maks. tilladte lufttryk! For højt lufttryk i dækkene medfører eksplosionsfare!
- Før der arbejdes på dækkene, skal redskabet parkeres sikkert. Man skal desuden sørge for at sikre redskabet, så det ikke sænkes eller begynder at køre ved et uheld (parkeringsbremse, kiler)!
- Spænd alle bolte og møtrikker efter anvisningerne fra AMAZONEN-WERKE!

2.16.6 Marksprøjter

- Overhold anbefalingerne fra plantebeskyttelsesmiddelproducenten
 - Beskyttelsesdragt
 - Advarsler med henblik på brugen af plantebeskyttelsesmidler
 - Doserings-, anvendelses- og rengøringsforskrifter
- Overhold plantebeskyttelseslovens anvisninger!
- Åbn ikke ledninger, der står under tryk!
- Ved opfyldning af beholderen må det maksimale volumen ikke overskrides!
- Hastigheden reduceres, når man vender.

I starten og slutningen af kurven skal du dreje rattet langsomt, da bommene ellers bliver belastet for kraftigt.

- Slå sprøjtingen fra på forageren.
- Sørg altid for at have tilstrækkeligt vand med for at kunne skylle plantebeskyttelsesmiddel af i et nødstilfælde. Opsøg om nødvendigt læge ved kontakt med plantebeskyttelsesmiddel! Infektionsfare.



- Ved omgang med sprøjtemidler skal der bæres korrekt beskyttelsesbeklædning, f.eks. handsker, påklædning, beskyttelsesbriller etc.!
- Læs angivelserne vedr. forenelighed mellem sprøjtemidlet og marksprøjtes materiale!
- Undgå udsprøjtning af sprøjtemidler, der har tendens til at klæbe eller størkne!
- For at beskytte mennesker, dyr og miljø må marksprøjter ikke fyldes med vand fra åbne vandløb!
- Ved påfyldning af marksprøjter
 - skal vandet "falde frit", dvs. at redskab og vandslange ikke må berøre hinanden!
 - skal der bruges originale AMAZONE-påfyldningsanordninger!

2.16.7 Rengøring, vedligeholdelse og reparation

- På grund af giftige dampe i sprøjtevæskebeholderen er det principielt forbudt at stige ind i denne.
- Reparationsarbejder i sprøjtevæskebeholderen må kun udføres af et specialværksted!
- Ved vedligeholdelses-, reparations- og rengøringsarbejder skal
 - maskinens motor være slukket,
 - tændingsnøglen være trukket ud af tændingen
- Ved reparationer skal maskinen stå stabilt. Anvend en kile på skråninger.
- Sørg for at sikre den hævede maskine samt hævede maskindele, så de ikke sænkes ved et uheld, før maskinen rengøres, vedligeholdes eller repareres!
- Ved reparationer i beholderen, skal denne forinden rengøres grundigt! Bær egnet beskyttelsestøj! Af sikkerhedsgrunde skal en anden person overvåge arbejdet uden for sprøjtevæskebeholderen!
- Møtrikker og bolte kontrolleres jævnligt og efterspændes, hvis det er nødvendigt!
- Brug egnet værktøj og handsker, når arbejdsværktøj med skærende kanter udskiftes!
- Bortskaf olie, fedt og filtre i henhold til de gældende love og bestemmelser!
- Ved et olieskift eller afmontering af hydraulikdele skal der træffes foranstaltninger mod risikoen for forbrændinger som følge af varm olie.
- Motorens køleanlæg skal rengøres regelmæssigt, olie- og planterester er meget brandfarlige.
- Bær ubetinget beskyttelsestøj ved svejsearbejder!
- OBS: Hvis maskinen forinden er blevet brugt til flydende gødning (ammoniumnitrat), er der eksplosionsfare, når der svejses! Rengør det tilsvarende arbejdsområde inden arbejdet påbegyndes!
- Reservedele skal mindst svare til fabrikantens tekniske krav! Det er altid tilfældet, når du anvender AMAZONE originale reservedele!
- Ved reparation af sprøjter, der benyttes til flydende gødning med ammoniumnitrat-kvælstof-opløsning, skal følgende overholdes:
Rester af ammoniumnitrat-kvælstof-opløsning kan ved fordampning af vandet danne salt på eller i sprøjtevæskebeholderen. Derved opstår der ren ammoniumnitrat og kvælstof. I ren form er ammoniumnitrat i forbindelse med organiske stoffer, f.eks. kvælstof, eksplosiv, hvis den kritiske temperatur nås ved reparationsarbejder (f.eks. svejsning, slibning og filing).
Faren kan undgås ved at vaske sprøjtevæskebeholderen eller de dele, der skal repareres, grundigt med vand, idet saltet i ammoniumnitrat-kvælstof-opløsningen er vandopløseligt. Inden reparation skal marksprøjten således rengøres grundigt med vand!

3 Pålæsning

**FARE**

Til sikring af maskinen på et transportkøretøj skal man bruge de 3 viste fastsurringspunkter.

- 1 Forreste fastsurringspunkt (Fig. 3/1)

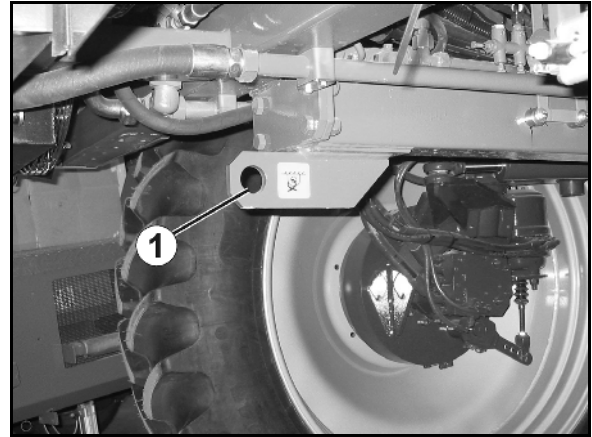


Fig. 3

- 2 Bagerste fastsurringspunkt (Fig. 4/1)



Sænk maskinen ned via den hydropneumatiske affjedring, når den skal læsses. Aktivér den hydropneumatiske affjedring igen, inden maskinen tages i brug, se side 52.

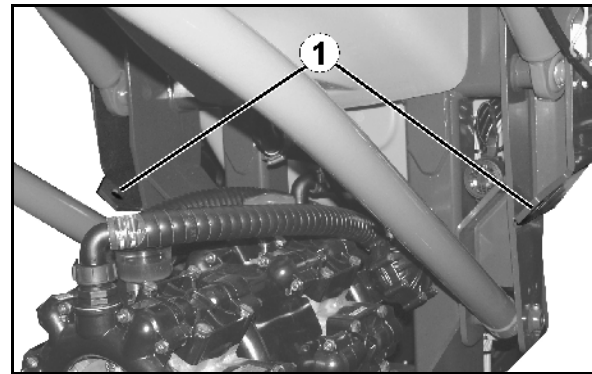


Fig. 4

4 Produktbeskrivelse

Dette kapitlet

- giver et omfattende overblik over redskabets opbygning.
- finde de enkelte modulers og styreelementers betegnelser.

Læs helst dette kapitlet direkte ved marksprøjten. Sådan bliver De bedst fortrolig med redskabet.

Maskinen består af hovedkomponentgrupperne:

- Hydropneumatisk affjedret tandemchassis med central sporviddeindstilling
- Hydraulisk forakselstyring, firehjulsstyring og hundegang
- Forakselstyring til vejtransport
- Trinløs, hydrostatisk enkelthjulstræk med tromlebremser og pneumatisk bremseanlæg (kørehastighed 40 km/h)
- 6 cylinder DEUTZ-turbo dieselmotor
- Komfort-CLAAS kabine, varmeapparat, luftaffjedret komfortsæde, indstillelig ratstamme, cd-radio, klimaanlæg, ur
- Sprøjtepumpe AR280 og rørepumpe AR250
- Betjeningsfelt til sprøjtefunktioner
- Super-L-bomme med dyseslanger, penduludligning, hydraulisk skråningstilpasning og profi-bombetjening I (ensidet betjening) eller profi-bombetjening II (vinkling)
- Sprøjtevæskebeholder med røreværk, niveauindikator, skyllevandstank
- Indskylningsanordning, beholderrengøringsdyser
- Elektrisk fjernbetjening af marksprøjten, jobhukommelse og GPS-applikationer med betjeningsterminal og multifunktionsgreb.
- Køretøjsbetjening med betjeningsterminal AMADRIVE.

4.1 Oversigt – komponenter

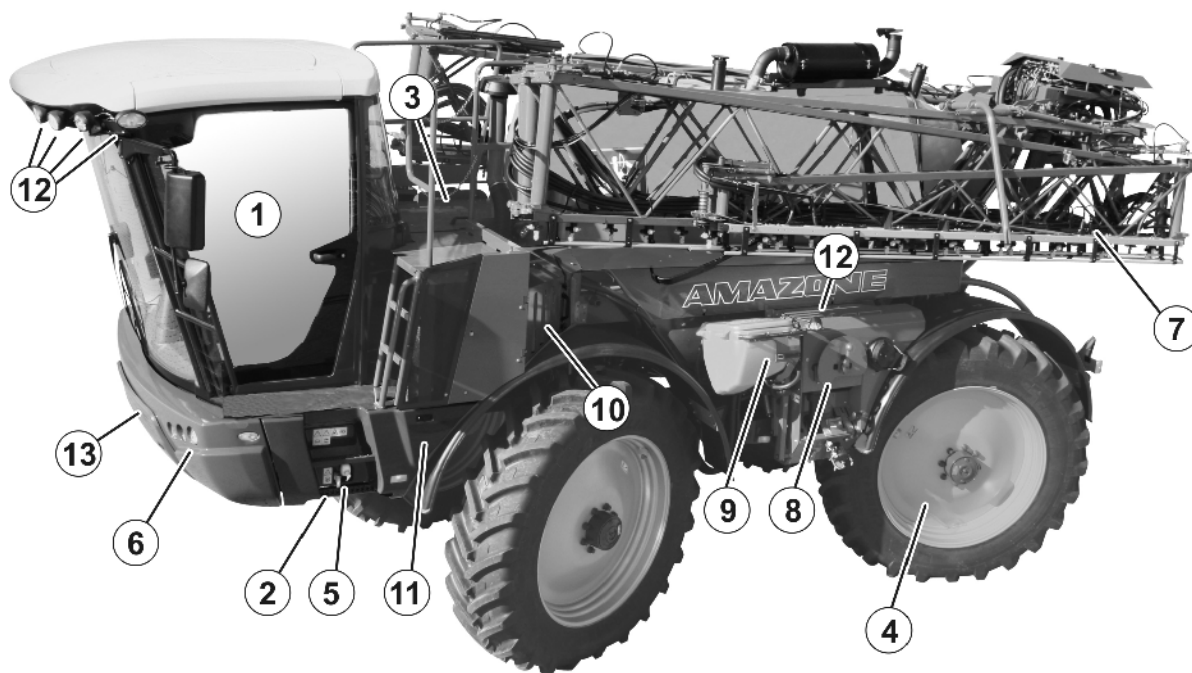


Fig. 5

- | | |
|---|--|
| (1) Førerkabine | (8) Betjeningsfelt |
| (2) Klapbar stige | (9) Svingbar indskylningsbeholder |
| (3) Arbejdsplatform med serviceklap | (10) Klapbar afdækning til luftfilter |
| (4) Hjul med hydrostatisk motor | (11) Klapbar afdækning til sideopbevaringsrum |
| (5) Håndvask-beholder med sæbedispenser | (12) Arbejdslygter |
| (6) Forlygter | (13) Klapbar afdækning til forreste opbevaringsrum |
| (7) Sprøjtebomme | |

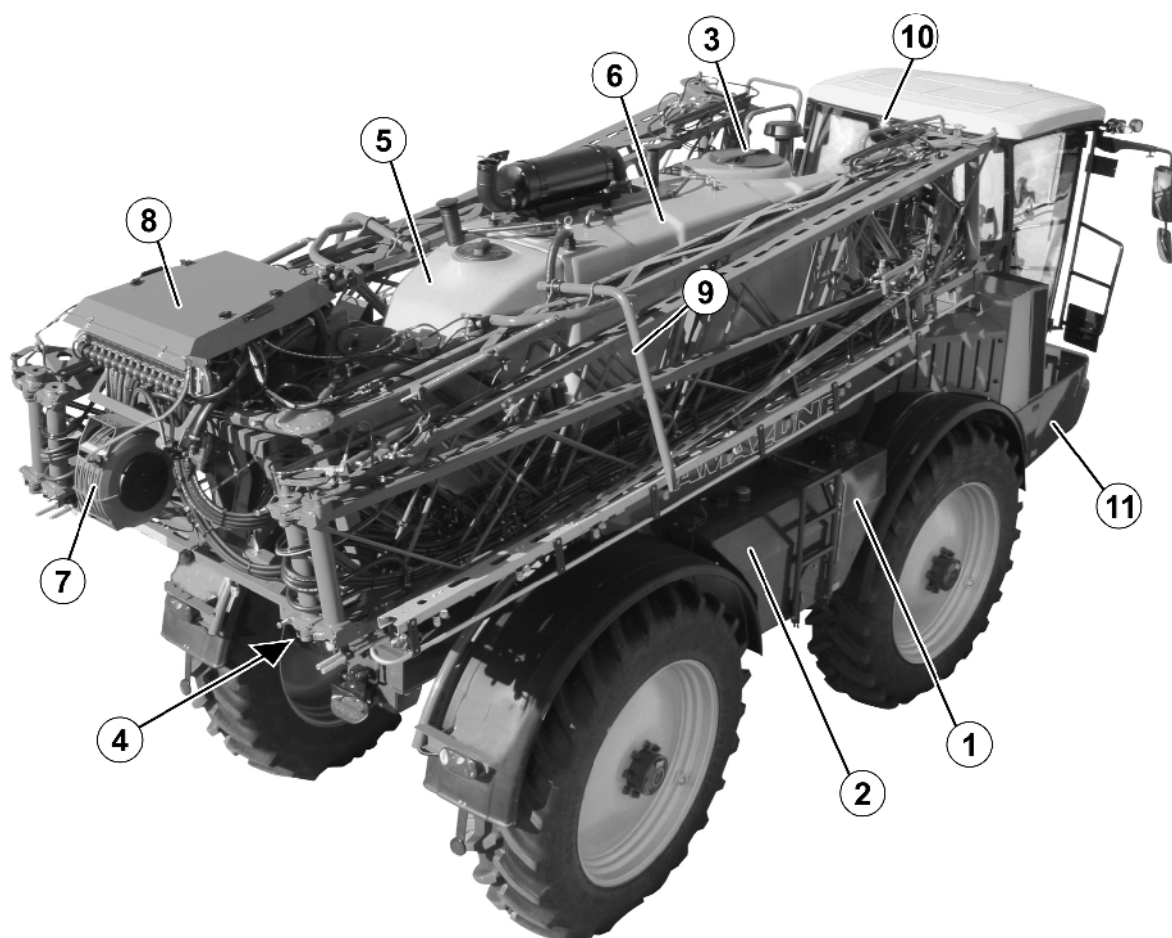


Fig. 6

- | | |
|--|---|
| (1) Hydraulikoliebeholder | (6) Sprøjtevæskebeholder |
| (2) Brændstoftank til diesel | (7) Udvendig rengøring |
| (3) Påfyldningstån på sprøjtevæskebeholder | (8) Bomarmatur |
| (4) Sprøjtepumper | (9) Sprøjtebomaflåsning |
| (5) Skyllevandsbeholder | (10) Arbejdslygter |
| | (11) Klapbar afdækning til batteri og hovedafbryder |

4.2 Driftsvejledning og fremmeddokumentation

Maskinens driftsvejledning og fremmeddokumentation befinder sig i service-kufferten.



Vær opmærksom på de vedlagte fremmeddokumentationer!

4.3 Væskekredsløb

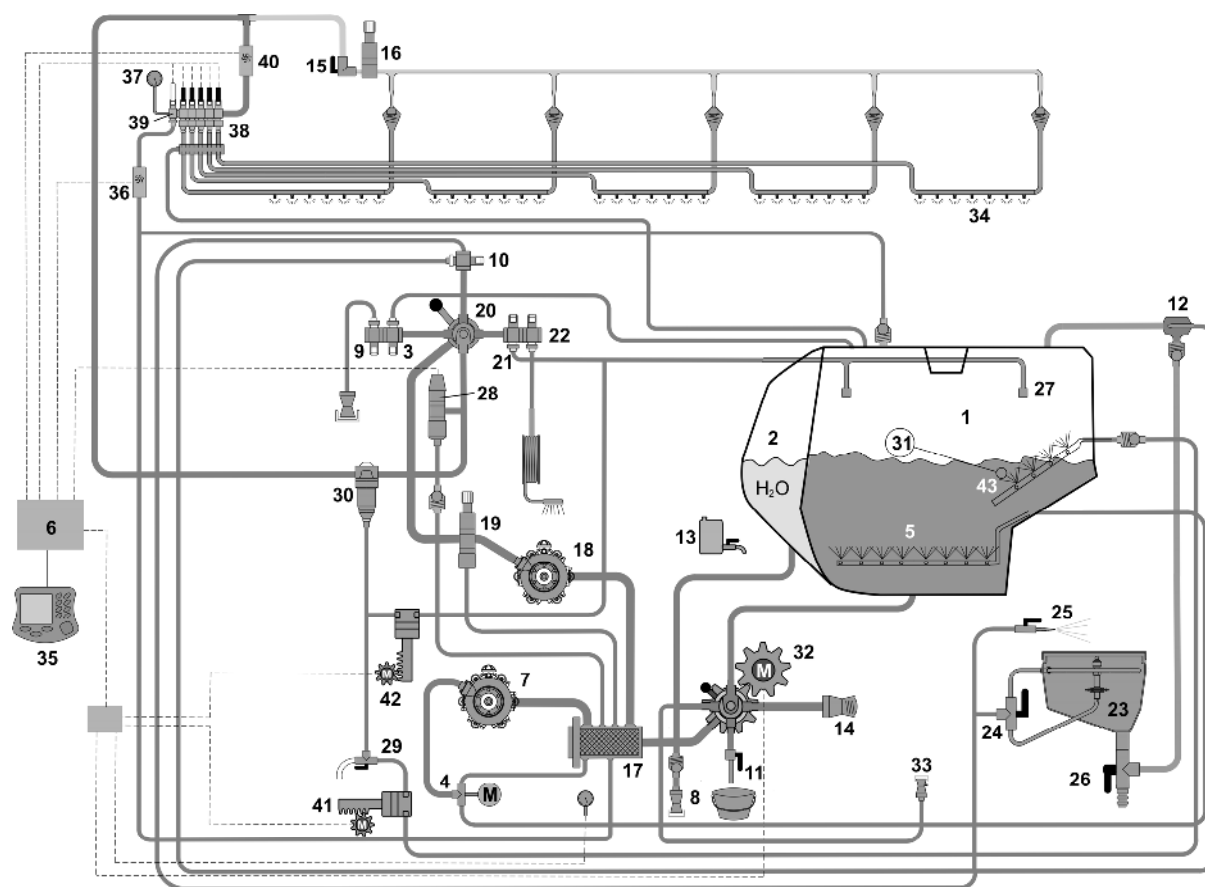


Fig. 7

- | | | |
|--|---|--------------------------------------|
| (1) Sprøjtevæskebeholder | (16) Trykventil DUS | (30) Trykfilter |
| (2) Skyllevandsbeholder | (17) Sugfilter | (31) Niveauindikator |
| (3) Hane påfyldning | (18) Sprøjtepumpe | (32) Fjernstyret sugearmatur |
| (4) Automatisk regulering af hovedrøreværket | (19) Sikkerhedsventil sprøjtepumpe | (33) Skyllefod Ecofill |
| (5) Hovedrøreværk | (20) Skiftehanse trykarmatur | (34) Sprøjteslanger |
| (6) Maskincomputer | (21) Skiftehanse indvendig rengøring | (35) Betjeningsterminal |
| (7) Røreværkspumpe | (22) Skiftehanse udvendig rengøring | (36) Tilbageløbsmåler |
| (8) Påfyldningshane skyllevand | (23) Indskylningsbeholder | (37) Sprøjtetryksensor |
| (9) Hurtig tømning (option) | (24) Skiftehanse ringledning / dunkrengøring | (38) Delbredde ventiler |
| (10) Indstillingshane injektor | (25) Rengøringslange indskylningsanordning | (39) Bypass-ventil |
| (11) Aftapningshane sprøjtevæskebeholder | (26) Skiftehanse sugning kemikaliepåfyldningsbeholder / Ecofill | (40) Gennemstrømsmåler |
| (12) Injektor | (27) Indvendig rengøring | (41) Motorventil ekstrarøreværk |
| (13) Ferskvandsbeholder | (28) Trykreguleringsventil | (42) Motorventil indvendig rengøring |
| (14) Sugslange | (29) Indstillingshane ekstra røreværk / aftapning af restmængde | (43) Ekstrarøreværk |
| (15) Skiftehanse DUS | | |

4.4 Sikkerheds- og beskyttelsesforanstaltninger

- (1) Transportlås Super-L-bom mod utilsigtet udklapning

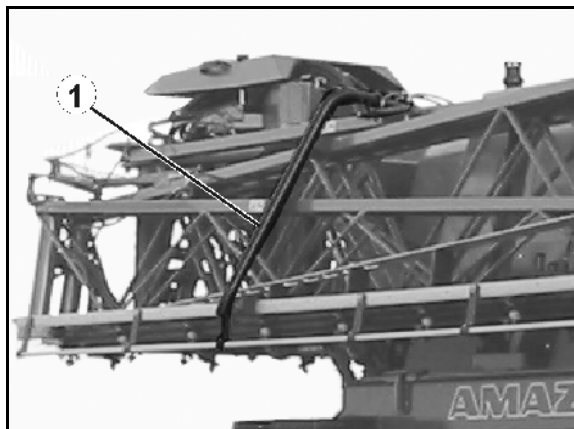


Fig. 8

- (1) Gelænder til beskyttelse mod nedstyrtning
(2) Ildslukker bagved afdækningen

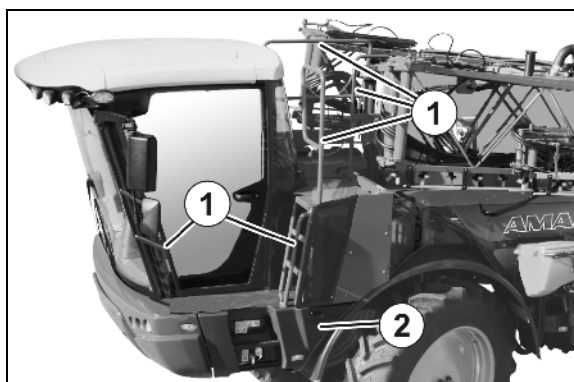


Fig. 9

- (3) Nøddudgang på højre side af kabinen



Fig. 10

4.5 Trafikteknisk udstyr

- (1) Fjernlys
- (2) Nærlys
- (3) Retningsviser /parkeringslys
- (4) Sidespejl

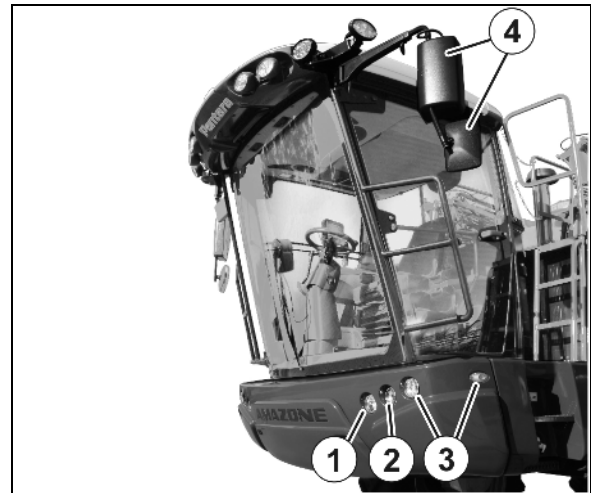


Fig. 11

- (1) Baglygter
- (2) blinklys
- (3) røde baglygter (rund)

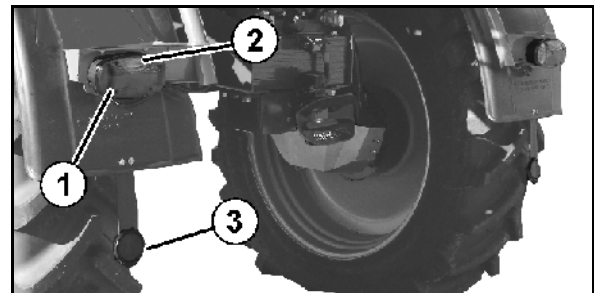


Fig. 12

- (1) 2 x 3 lygter, gule
(på siden med en afstand på maks. 3 m)

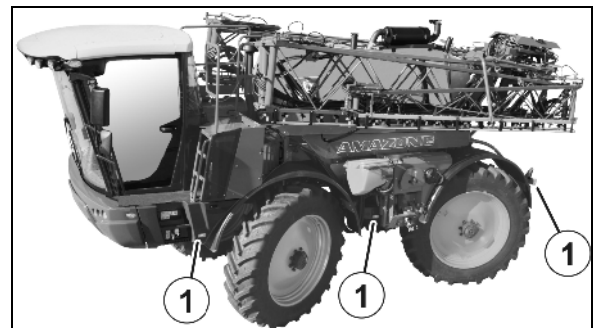


Fig. 13

4.6 Korrekt anvendelse

Den selvkørende marksprøjte Pantera 4001

- er beregnet til brug ved fladekulturer.
- betjenes af en person i kabinen.
- en kombination med andre maskiner, redskaber og opbygninger er ikke påtænkt fra producentens side.

Det er muligt at køre på skråninger

- **På tværs af skråningen**

til venstre i kørselsretningen	15 %
til højre i kørselsretningen	15 %
- **Op og ned ad skråningen**

op ad skråning	15 %
ned ad skråning	15 %

Det er ikke tilladt at bruge det styrbare træk med Trail-Tron-styring, så sprøjten følger traktorens kørespor nøje ved kørsel på skråninger, se side 72!

Bestemmelsesmæssig brug omfatter også, at:

- at man skal være opmærksom på alle anvisninger i denne brugsanvisning.
- at man overholder inspektions- og vedligeholdelsesarbejdet.
- at der udelukkende anvendes AMAZONE originale - reservedele.

Hvis man ikke overholder de ovennævnte punkter, bliver det betragtet som forkert anvendelse ifølge bestemmelserne.

Når der opstår skader ved forkert anvendelse

- har brugeren det fulde ansvar,
- påtager AMAZONEN-WERKE sig intet ansvar.

4.7 Advarsler ved anvendelse af bestemte sprøjtemidler

Vi gør opmærksom på, at os bekendte plantebeskyttelsesmidler som f.eks. Lasso, Betanal og Trammat, Stomp, Iloxan, Mudecan, Elancolan og Teridox ved længere tids påvirkning (20 timer) kan forårsage skader på pumpemembran, slanger, dyseslanger og beholder. Det er ikke sikkert, at listen med eksempler er helt up-to-date.

Der advares især imod blanding af 2 eller flere forskellige plantebeskyttelsesmidler.

Der bør ikke fordeles stoffer der har tendens til at klæbe eller stivne.

Ved brug af sådanne aggressive plantebeskyttelsesmidler anbefales omgående fordeling efter blandingen af sprøjtevæsken, og efterfølgende grundig rengøring med vand.

Viton-membraner fås som reservedel til pumperne. Disse er bestandige imod plantebeskyttelsesmidler, der indeholder opløsningsmiddel. Deres levetid nedsættes dog ved brug ved lave temperaturer (f.eks. AHL, flydende gødning i frostvejr).

De materialer, der anvendes til AMAZONE -marksprøjter, er modstandsdygtige over for flydende gødning

4.8 Farezoner og farlige steder

Farezonen er det område omkring maskinen, hvor personer kan blive påvirket af

- maskinens arbejdsbetingede bevægelser og arbejdsværktøj,
- materialer og fremmedlegemer, der slynges ud af maskinen,
- arbejdsværktøj, der hæves eller sænkes ved et uheld,
- traktoren eller maskinen, der begynder at køre ved et uheld.

I farezonen omkring maskinen er der farlige steder med konstante eller uventet optrædende farer. Disse farlige steder er markeret med advarselmærkater, som advarer mod andre farer, som ikke kan fjernes via konstruktionen. Her gælder de særlige sikkerhedsforskrifter i de forskellige kapitler.

Personer må ikke opholde sig i farezonen omkring maskinen,

- når traktormotoren kører med tilsluttet kardanaksel/hydrauliksystem,
- når traktoren og maskinen ikke er sikret mod at starte eller begynde at køre ved et uheld.

Brugerne må kun bevæge maskinen, skifte fra transport- til arbejdsposition af arbejdsværktøjet og omvendt eller aktivere arbejdsværktøjet, når der ikke befinder sig nogen personer i farezonen omkring maskinen.

Der findes farlige steder:

- mellem traktoren og marksprøjten, især ved til- og frakobling.
- i områder med bevægelige dele.
- på redskabet, når det kører.
- i sprøjtebommens svingningsområde.
- i sprøjtebeholderen på grund af giftige dampe.
- under løftede maskiner og maskindele, der ikke er sikrede.
- ved ud- og indklapning af sprøjtebommen i nærheden af frithængende højspændingsledninger ved berøring af disse.

4.9 Typeskilt og CE-mærkning

På de følgende billeder kan du se, hvor typeskiltet og CE-mærket sidder på maskinen.

På typeskiltet er oplyst:

- Køret.- / maskin.ident.nr.:
- Type
- Egenvægt kg
- Till. støttelast kg
- Till. aksellast bag kg
- Till. systemtryk i bar
- Till. totalvægt kg
- Produktionssted
- Modelår



The image shows a black type plate with white text and a CE marking. The top part of the plate contains the AMAZONE logo and company information: "Amazonen-Werke H. Dreyer GmbH & Co. KG, Am Amazonenwerk 9-13 D-49206 Hasbergen". Below this, there are fields for "Fahrz.-/Masch.-ident.-Nr." and "Typ". The middle section contains technical specifications: "Grundgewicht kg", "zul. Gesamtgewicht kg", "zul. Achslast vorne kg", "zul. Achslast hinten kg", "zul. Systemdruck bar", "Leistung kW", "Werk", and "Modelljahr". The bottom part of the plate features the CE marking, the text "Baujahr" followed by "année de fabrication", "year of construction", and "Год изготовления", and a small AMAZONE logo.

Fig. 14



Maskiner til Frankrig har et yderligere typeskilt.

4.10 Tekniske data

Totallængde	[mm]	8400
Totalhøjde	[mm]	3700-3800 (alt efter dæktype)
Totalbredde	[mm]	2550
Frihøjde	[mm]	Til 1200

4.10.1 Basisvægten (egenvægten)

	Egenvægten (tom vægt) resulterer af summen af de enkelte vægte:
	• grundmaskine • dæktype • sprøjtebomme • specialudstyr

Vægt		
Basisvægt	[kg]	7400
Dæk, 4 hjul		
300/95 R 52 149 A8	[kg]	1132
320/90 R 50 150 A8	[kg]	1100
340/85 R 48 152 A8	[kg]	1048
380/90 R 46 159 A8	[kg]	1080
380/90 R 46 173 D	[kg]	1080
420/80 R 46 151 A8	[kg]	1304
460/85 R 42 153 A8	[kg]	1108
480/80 R 42 156 A8	[kg]	1120
520/85 R 38 155 A8	[kg]	1248
620/70 R 38 170 A8	[kg]	1248
650/65 R 38 160 A8	[kg]	1248
Andet specialudstyr	[kg]	Max. 100

Vægtangivelser sprøjtebom

Arbejdsbredde [m]										
24	27	27/15	28	28/15	30/15	32	33	36	39	40
760	764	932	765	936	964	1008	1012	1032	1136	1138
Vægt [kg]										

4.10.2 Tilladt totalvægt og dæktype



ADVARSEL

Af sikkerhedsgrunde er det kun tilladt med fuldsvejsede lukkede fælge.

Dæk	Tilladt totalvægt	Akseltryk 40 km/h	Spor	lufttryk
	[kg]	[kg]	[mm]	[bar]
300/95 R 52 148 A8/B (12.4 R 52)	13000	6500	1800 - 2250	3,6
320/90 R 50 150 A8 (12.8 R 50)	13000	6500	1800 - 2250	3,6
340/85 R 48 151 A8/B (13.6 R 48)	14200	7100	1800 - 2250	4,0
380/90 R 46 151 A8/173 D (14.9 R 46)	14500	8750	1800 - 2250	3,2
420/80 R 46 153 A8 (16.9 R46)	13800	6900	1800 - 2250	2,4
460/85 R 42 149 A8/B (18.4 R 42)	14500	7300	1800 - 2350	2,1
480/80 R 42 156 A8 (18,4 R 42)	13000	6500	1800 - 2250	3,6
520/85 R 38 155 A8/B (20.8 R 38)	14500	7750	1800 - 2400	1,6
620/70 R 38 170 A8/B	14500	7500	1900 - 2500	1,6
650/65 R 38 160 A8/B	14500	8260	1900 - 2500	1,4



ADVARSEL

Af sikkerhedsgrunde er det kun tilladt med fuldsvejsede lukkede fælge.

Nyttelast = tilladt samlet vægt - grundvægt



FARE

Det er ikke tilladt at overskride den tilladte nyttelast.

Fare for uheld pga. ustabile køreforhold!

Beregn nyttelasten og dermed den tilladte påfyldning af redskabet nøje. Ikke alle påfyldningsmidler giver mulighed for at fylde beholderen helt op.

4.10.3 Tekniske data sprøjteteknik

Sprøjtbevælskebeholder		
• Totalindhold	[l]	4200
• Nominelt indhold		4000
Volumen skyllevandsbeholder	[l]	500
Påfyldningshøjde		
• fra jorden	[mm]	ca. 3300 (alt efter dæktype)
• fra Vedligeholdelsesplatformet		900
Volumen håndvaskebeholder	[l]	18
Tilladt systemtryk		10
Teknisk restmængde inkl. pumpe		
• på plan mark		24
• på tværs af skråningen		
o 15% til venstre i kørselsretningen	[l]	27
o 15% til højre i kørselsretningen		21
• op og ned ad skråningen		
o 15% op ad skråning		32
o 15% ned ad skråning		32
Centralskift		Elektrisk, kobling af delbreddeventilerne
Regulering af sprøjtetryk		elektrisk
Sprøjtetrykkets indstillingsområde	[bar]	0,8 – 10
Spritzdruck-Anzeige		digital sprøjtetrykviser
Trykfilter		50 (80) masker
Hovedrørværk		Niveauafhængig regulering
Ekstrarørværk		Kan indstilles trinløst
Regulering af sprøjtemængde		Hastighedsafhængig via jobcomputer
Dysehøjde	[mm]	500 - 2500

4.10.4 Tekniske data bærekøretøj

Ramme:		
System		Pendulaksel med fjedre og støddæmpere
Akselafstand		3100 mm
Sporvidde		1800 - 2250 (2600) mm
Venderadius		4500 mm
Styretøj	Foraksel	Hydraulisk eller orbitrol
	Bagaksel	Elektro-hydraulisk
Motor:		
		Hydraulisk firehjulstræk
Kørepumpe	Producent, type maksimalt arbejdstryk	LINDE, HPV 165 (165 ccm/o), 420 bar
Hjulmotor	Producent, type maksimalt arbejdstryk	LINDE, HMV 75 (75 ccm/o), 420 bar
Planetgear	Producent, type Übersetzung	BREVINI, CWD 2050 i=22,6
Ekstrapumpe	Producent, type Arbejdstryk (Motor sprøjtepumpe, kølerventilator)	LINDE, HPR 75 (75 ccm/o), 210 bar
Ekstrapumpe	Producent, type Arbejdstryk (Cylinder/styretøj)	LINDE, HPR 55 (55 ccm/o), 20bar
Kørehastighed	o markarbejde	0 - 20 km/h
	o transport	0 - 40 km/h
Frihøjde		1100 - 1200 mm (alt efter dækttype)
Dieselmotor:		
Producent		DEUTZ
Motortype		TCD 2012 L 06 2V Firetakts dieselmotor med direkte indsprøjtning og turbolader / intercooler
Emissionsstandard		Tier IIIA
Antal cylindre		6 på række
Cylinderboring/stempelsl ag		101 x 126 mm
Cylindervolumen		6060 ccm
Maksimumydelse		147 kW
Ved omdrejningstal		2300 o/min
Maksimalt drejemoment		770 Nm
Ved omdrejningstal		1500 o/min
Køling		Kølevæske
Elektrisk system		12 volt
Batteri		12 volt 180 Ah
Generator		12 volt 200 A
Brændstofbeholder		ca. 230 l

5 Konstruktion og funktion bærekøretøj

5.1 Motor

Maskinen drives af en Deutz dieselmotor.

Dieselmotoren kan arbejde i to tilstande:

Modus Eco:

- Behovsorienteret tilpasning af motoromdrejningstallet, hvad angår optimalt brændstofforbrug og maksimal ydelse.
- Reduceret omdrejningstalniveau
- Moderat køretøjsdynamik
- Tophastighed 40 km/h ved 1250 o/min.
- Tomgangsomdrejningstal 800 o/min.

Modus Standard:

- Fuld køretøjsdynamik
- Maksimalt motoromdrejningstal 2300 o/min muligt.
- Manuel indstilling af motoromdrejningstal i modus Mark.

5.1.1 Indkøring af motoren

Vi anbefaler dig at behandle motoren meget forsigtigt de første 50 driftstimer. Det vil sige, at du i denne periode først skal lade motoren blive varm, inden den må køre med maksimal belastning og ikke straks med fulde omdrejninger.

Lad motoren køre et stykke tid i tomgang, efter at den har arbejdet ved maksimal belastning for at sænke motorens temperatur til en normal værdi og forhindre en varmeophobning, hvis motoren bliver standset med det samme.

Efter de første 50 til 150 driftstimer skal olien skiftes (mens motoren stadig er varm!), og olie- og brændstoffiltrene udskiftes.

Ved vedligeholdelsesspørgsmål skal du holde dig til angivelserne fra motorproducenten.

5.1.2 Motorens brændstofsyst

Brændstofbeholderen befinder sig på højre side af maskinen.

- (1) Brændstofbeholder
- (2) Svingbar stige til påfyldning af brændstofbeholderen i transportstilling
- (3) Låsemekanisme på den opsvingede stige

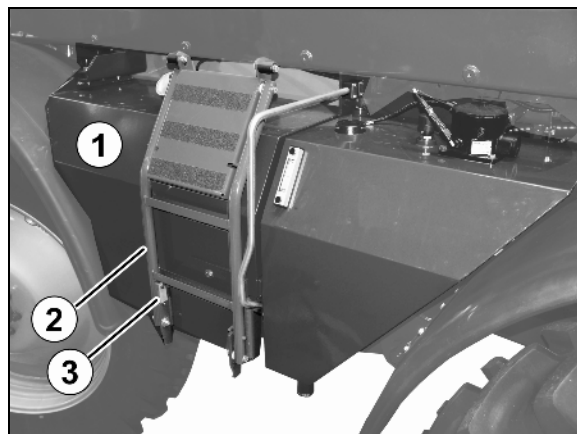


Fig. 15

Stige og platform er drejelige:

Fig. 15: Stige og platform i transportstilling

Fig. 16: Stige og platform i arbejdsstilling

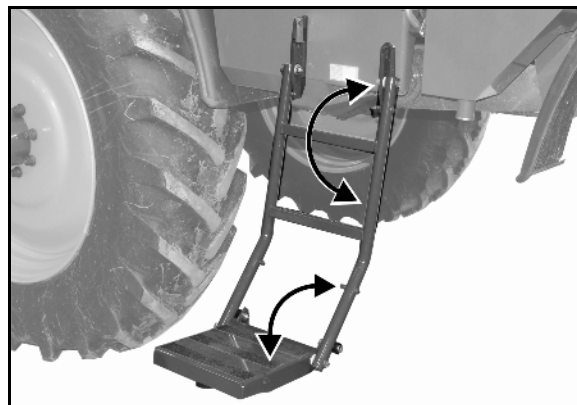


Fig. 16



ADVARSEL

Risiko for ulykker på grund af sænket stige under kørslen.

Stigen på brændstoftanken skal være svinget i transportstilling og mekanisk låst.

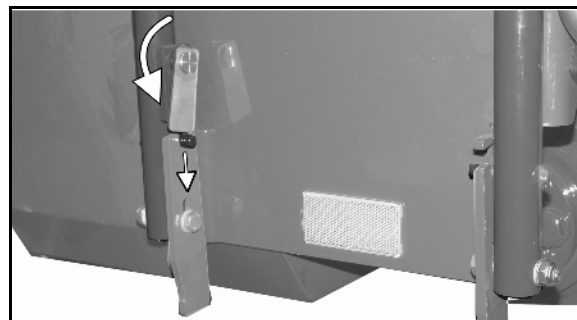


Fig. 17



FORSIGTIG

- Stands motoren, når du fylder brændstofbeholderen.
- Ryg ikke, når du fylder brændstofbeholderen!
- Pas på, at der ikke kommer olie / benzin på jorden → miljøforurening!



- Sørg også for, at der ikke kommer snavs i brændstofbeholderen.
- Du bør rengøre dækslet og åbningen grundigt, inden du åbner beholderen.
- Selv små urenheder kan anrette alvorlige skader på brændstofsyste­met.
- Fortrinsvis skal beholderen fyldes om aftenen efter arbejdet for at undgå kondensvand i beholderen.
- Vand kan forårsage skader på brændstofsyste­met og medfører rustdannelse.



- Forsøg at undgå at køre brændstofbeholderen tom.
- Luft og urenheder i restbenzinen kan komme ind i anlægget og forkorte levetiden eller tilstoppe brændstofpumpen.

Brændstofkvalitet



Sørg for at tanke det brændstof, som passer til årstiden!

Vinter-brændstof indeholder additiver, som forhindrer, at der danner sig paraffin og iskrystaller ved lave temperaturer. Ellers kan brændstofsyste­met tilstoppes.

På grund af maskinens anvendelse i overgangstider bør man tanke brændstoffer iht. DIN/EN 590.

5.2 Understel

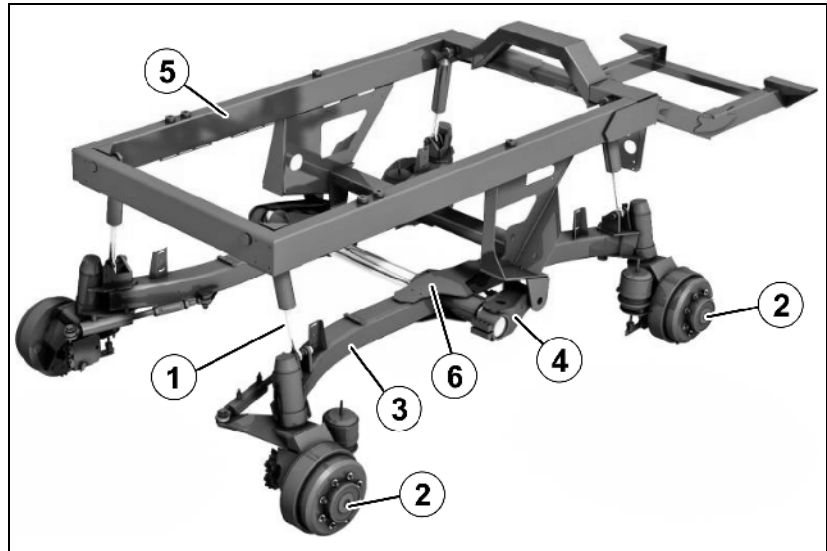


Fig. 18

- (1) Affjedring
- (2) Hjulmotor med tromlebremse
- (3) Tandemchassis
- (4) Svinggaffel
- (5) Hovedramme
- (6) Sporviddeindstilling

5.2.1 Hydraulisk sporviddeindstilling

Maskinen har en trinløs sporviddeindstilling.

Maskinens sporvidde kan indstilles afhængig af de monterede hjul mellem 1800 mm og 2250 mm til 2600 mm.

- Sporvidden indstilles og vises via AMADRIVE.
- Til kørsel på gader og veje må hjulene ikke rage ud over maskinens udvendige mål.



Kun i Frankrig: Er sporvidden ikke indstillet tilstrækkelig lille, vises der en advarselmelding på AMADRIVE, og hastigheden begrænses.



Sporvidden indtastes via AMADRIVE og indstilles under en automatisk indstillingskørsel.

5.3 Styretøj



Styringen betjenes alt efter behov via AMADRIVE eller multifunktionsgrebet, se side 122.

2-hjulsstyring (Fig. 19):

mulig i modus Gade/vej og Mark!

- Styringen foregår kun via forhjulene ved hjælp af orbitrol i ratstammen.
- Det automatiske styresystem holder baghjulene parallelle til længdeaksen.

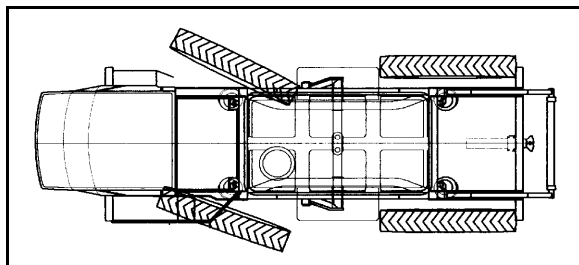


Fig. 19

Manuel baghjulstyring (Fig. 20):

kun mulig i modus Mark!

- Til manuel styring af baghjulene (f.eks. "hundegang").
- Styringen af forhjulene sker ved hjælp af orbitrol i ratstammen.

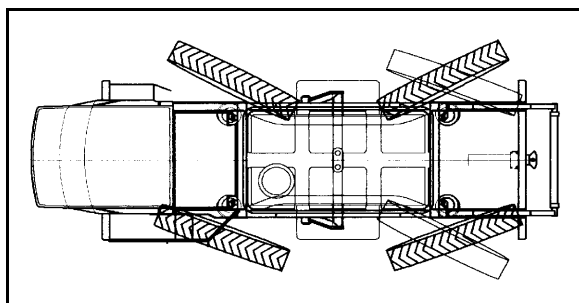


Fig. 20

4-hjulsstyring (Fig. 21):

kun mulig i modus Mark!

- Styringen af alle 4 hjul sker via rattet.
- Fra 10 km/h indskrænkes 4-hjulsstyringen.
- Fra 16 km/h frakobles 4-hjulsstyringen.

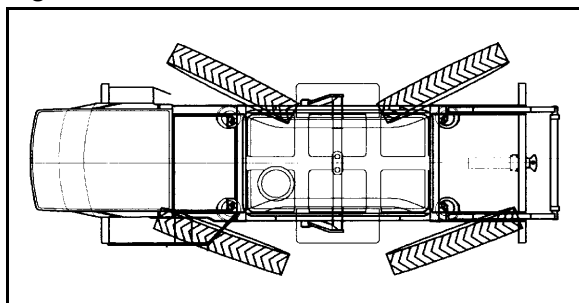


Fig. 21



Efter start af motoren:

- 2-hjulsstyring er tilkoblet.
- Baghjul indstiller sig automatisk efter køreretningen.

5.3.1 Gennemførelse af sporkorrektur



- Gennemfør sporkorrekturen dagligt
- Gennemfør sporkorrektur ved følgende betingelser:
 - o motoren kører
 - o maskinen står stille
 - o 4-hjulsstyring tilkoblet.

Gennemførelse af sporkorrektur foran

1. Drej rattet helt til venstre på anslag, og hold det dér.



2. Hold knappen trykket fremad i mindst tre sekunder.

3. Slip knappen, drej derefter rattet helt mod højre, og hold det i denne position.



4. Hold knappen trykket fremad i mindst tre sekunder.

5. Slip knappen, og stil derefter styretøjet tilbage.

Gennemførelse af sporkorrektur bagved

1.  Drej den manuelle baghjulstyring (via multifunktionsgreb) helt til venstre på anslag, og hold den dér.



2. Hold knappen trykket tilbage i mindst tre sekunder.

3. Slip knappen, drej derefter den manuelle baghjulstyring (via multifunktionsgrebet) helt mod højre, og hold den i denne position.



4. Hold knappen trykket tilbage i mindst tre sekunder.

5. Slip knappen, og stil derefter styretøjet tilbage.

5.4 Traktionskontrol

Maskinen er udstyret med en automatisk traktionskontrol.

Den elektroniske traktionskontrol overvåger permanent hvert enkelt hjul og regulerer hjulmotorenes drivmoment.



- Traktionskontrollen kan deaktiveres.

→ Den deaktiverede traktionskontrol vises på AMADRIIVE.

5.5 Hydropneumatisk affjedring

Den hydropneumatiske affjedring har en automatisk niveauregulering, der er uafhængig af belæsningsstilstanden.

Fig. 22/...

- (1) Hydraulikcylinder
- (2) Trykbeholder
- (3) Ventilenhed

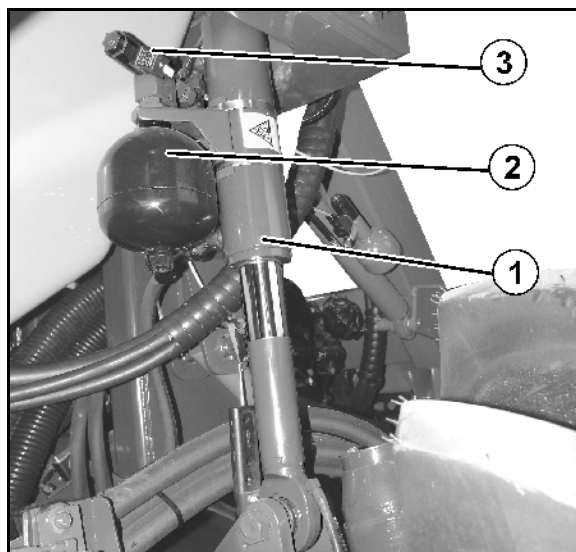


Fig. 22

Ved læsning af maskinen kan olien tappes af affjedringens cylindre.

- Dette forhindrer at maskinen kommer i svingninger.
- Åbn afspærringshanen på hydraulikblokken (Fig. 23/1).
- Maskinen sænker sig.
- Luk afspærringshanen (Fig. 23/2):
- Ved kørende motor hæver maskinen sig igen op på standardhøjde.

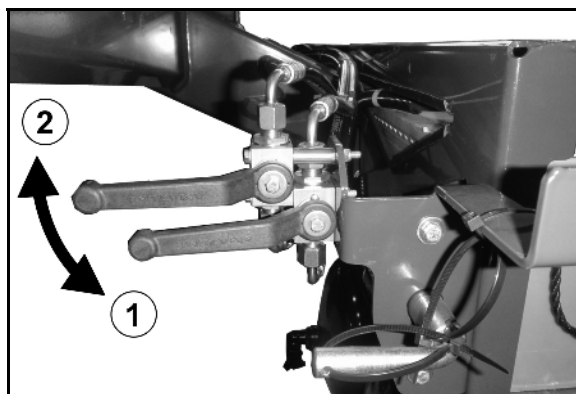


Fig. 23

Afspærringshanerne befinder sig bagved den højre afdækning under kabinen.



FARE

- Fare for kvæstelser af kropsdele mellem chassis og karrosseri, når maskinen sænkes ned!
- Fare for kollision af maskindele når maskinen sænkes ned, hvis sporvidden er mindre end 1950 mm!

5.6 Pneumatisk bremsesystem

Den selvkørende marksprøjte har 4 tromlebremser, som betjenes pneumatisk med fodpedalen i kabinen. Tromlebremserne er forsynet med selvregulerende bremsearme, der sørger for at nedslidningen af bremsebelægningerne bliver kompenseret.

Bagakslen er udstyret med en automatisk lastafhængig bremsekraftregulator (ALB).

Indgangstryk: 6,5 bar

Indstillingsdata afhængig af akseltrykket:

akseltryk [kg]	bælgtryk [bar]	udgangstryk [bar]
4350	44	3,4
7050	100	6,5

5.7 Hjultræk

Hjulmotorerne er monteret på reduktionsgear. Planethjulstrækket er kombineret med en tromlebremse på ydersiden. Tromlebremserne betjenes pneumatisk via membrancylindre og bliver desuden benyttet som håndbremse.

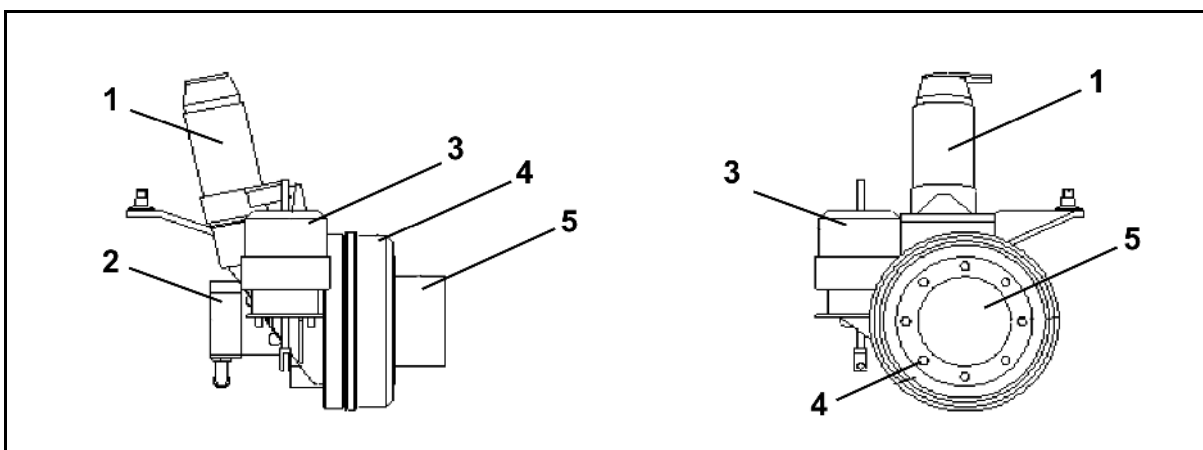


Fig. 24

- | | |
|---------------------------|--------------------|
| (1) Achsschenkel | (1) Styrespindel |
| (2) Radmotor | (2) Hjulmotor |
| (3) Bremszylinder | (3) Bremsecylinder |
| (4) Trommelbremse | (4) Tromlebremse |
| (5) Untersetzungsgetriebe | (5) Reduktionsgear |

5.8 Hydraulikanlæg

Maskinen har

- et hydrostatisk hjultræk,
- et hydraulisk sprøjtepumpedrev,
- en hydraulisk styring,
- hydraulikcylindre til sporindstilling og til højdeindstilling og betjening af bommene
- en hydropneumatisk affjedring.

Maskinen har 3 hydraulikpumper, som er påflangt direkte på dieselmotoren. De hydrauliske komponenter er monteret på forskellige steder på maskinen.

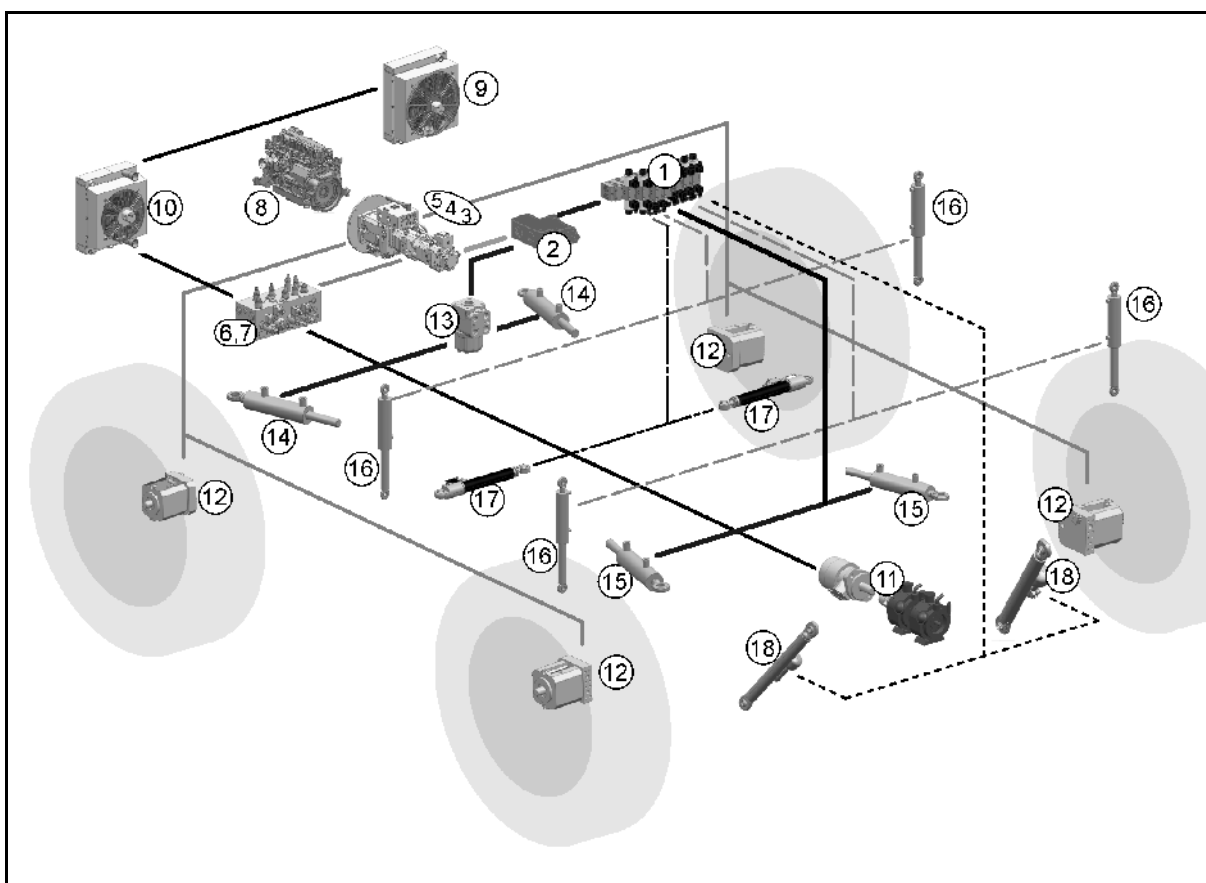


Fig. 25

- | | |
|------------------------|-----------------------|
| (1) Ventilblok 1 | (11) Sprøjtepumpedrev |
| (2) Prioritetsventil | (12) Hjulmotor |
| (3) Konstanttrykpumpe | (13) Styre orbitol |
| (4) Load sensing pumpe | (14) Forreste styring |
| (5) Kørepumpe | (15) Bagerste styring |
| (6) Ventilblok 2 | (16) Affjedring |
| (7) Retarderbremse | (17) Spor |
| (8) Dieselmotor | (18) Bomme |
| (9) Kølerventilator 1 | |
| (10) Kølerventilator 2 | |

5.8.1 Hydraulikpumper

- Kørepumpen driver de 4 parallel-koblede hjulmotorer i et lukket system.
- Fødepumpen forsyner systemet med læk- og skylleolie.
- Pumpen til sprøjtepumpens og ventilatormotorernes drift er en reguleringspumpe load-sensing regulator. Pumpens arbejdsdruk indstilles automatisk afhængig af den nødvendige ydelse.
- Regulatorpumpen med konstanttrykregulator forsyner styringen og hydraulikcylindrene med olie.



Indstilling og kontrol af anlægget sker på fabrikken. Normalt skal indstillingerne ikke korrigeres.

Til indstilling af maksimaltrykket, arbejdstrykket og omdrejningstallene kræves der specielle værktøjer og specialviden om systemerne. Derfor må indstillingerne kun ske på fabrikken.

5.8.2 Hydrauliske hjulmotorer og gear



- De 4 motorer og HPV 165 kørepumpen skal være nøjagtigt indstillet til hinanden.
- Lad reparationer eller indstillinger udføre på et specialværksted.



FORSIGTIG

Indstillingsboltene til maksimalhastigheden (mindste slagvolumen) blev forsegleet på fabrikken. Du må ikke selv indstille disse bolte, der kan opstå alvorlige skader på det hydrauliske system.

5.8.3 Hydraulikoliebeholder

- (1) Hydraulikoliebeholder
- (2) Kontrolglas
- (3) Påfyldningsåbning med integreret oliefilter
- (4) Elektrisk sensor til oliestandsmåling

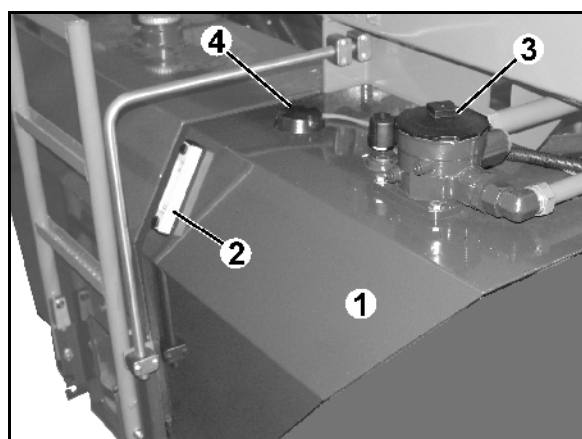


Fig. 26

5.9 Køler

Maskinen er udstyret med i alt 4 kølere, som sidder på begge sider bagved kabinen.

Højre:

- køler til motorens kølevand
- kondensator til klimaanlæg

Venstre:

- køler til hydraulikolie
- køler til turboladerens ladeluft



Fig. 27



Luftstrømmen gennem køleren må ikke hæmmes.

Derfor skal kølerne kontrolleres regelmæssigt og rengøres med trykluft.

5.10 Førerkabine

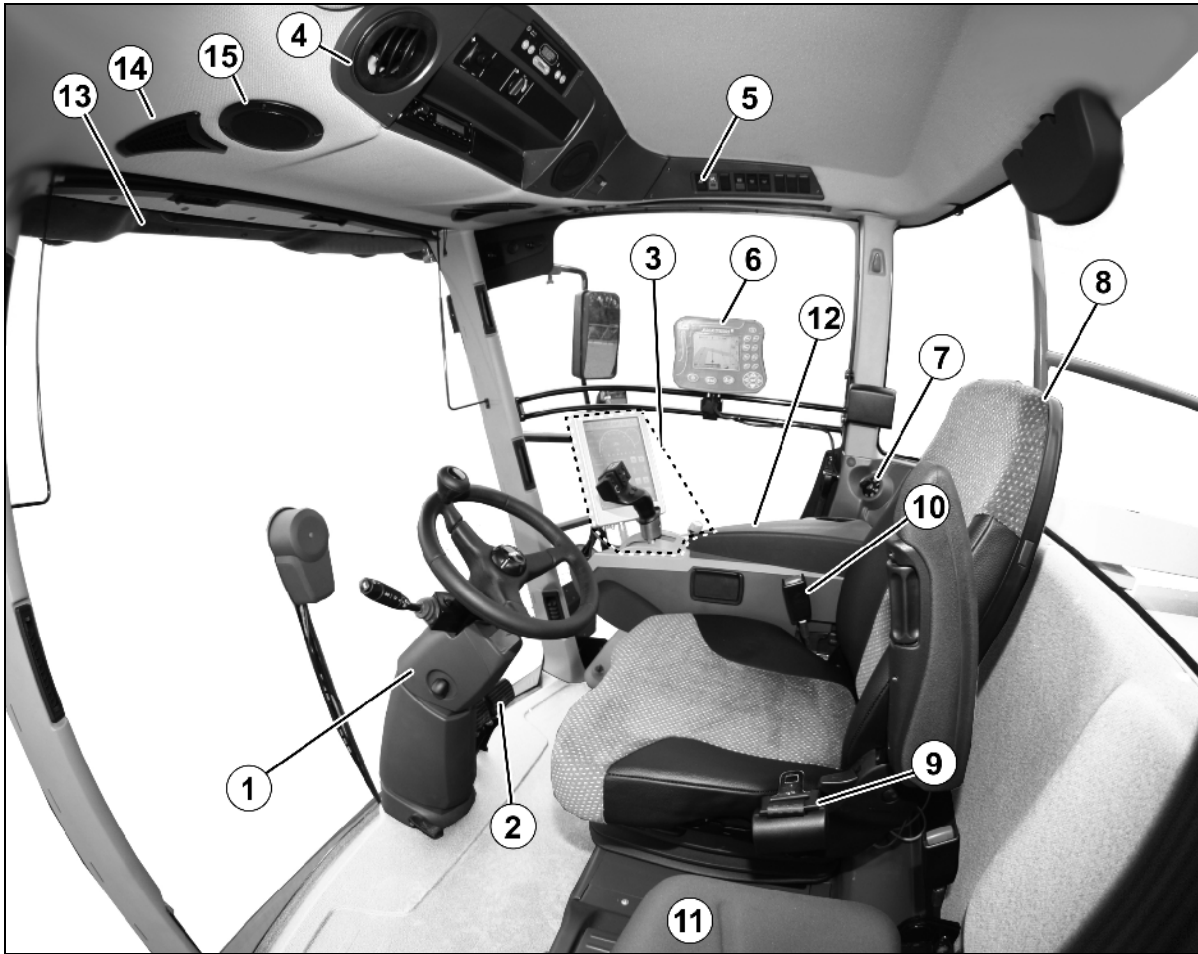


Fig. 28

- (1) Ratstamme med multifunktionskontakt
- (2) Brems pedal
- (3) Køretøjsbetjening
- (4) Betjeningslementer komfort og lys
- (5) Betjeningslementer sikkerhed og vedligeholdelse
- (6) Betjeningsterminal
- (7) Tændingslås
- (8) Førersæde
- (9) Sikkerhedsele til fastspænding på førersædet
- (10) Lås til sikkerhedsselen
- (11) Klapbart instruktørsæde og underliggende køleboks
- (12) Højdejusterbare og klapbare armlæn og betjeningsenhed
- (13) Solrullegardin
- (14) Ventilationsdyser
- (15) Højtaler



- Instruktørens sæde må kun anvendes til instruktionskørsler.
- Kør kun maskinen, når du har spændt sikkerhedsselen.

5.10.1 Klapbar stige

Kabinen kan betrædes og forlades via den klapbare stige.

-  Stigen sænkes og hæves via en kontakt i kabinen.
-  AMADRIIVE viser stigens position.



Stigen kan også drejes ned, når dieselmotoren er slukket.



Fig. 29



ADVARSEL

Fare for kvæstelse som følge af fald fra kabinen.

Når kabinen forlades, skal man være helt sikker på, at stigen er sænket helt ned.

Den nedsænkede stige kan ikke ses fra kabinen.



Der lyder et advarselssignal, når føreren forlader førersæder, og stigen ikke er sænket helt ned.

5.10.2 Ratstamme med multifunktionskontakt og bremsepedal

På ratstammen findes der følgende funktioner:

- (1) Rat
- (2) hornkontakt, belysning, køreretning, sprinkleranlæg og viskere
 - o Tryk ind: horn
 - o Opad: fjernlys
 - o Nedad: nærlys
 - o Fremad: højre blinker (i modus Mark: højre side-view lygte)
 - o Tilbage: venstre blinker (i modus Mark: venstre side-view lygte)
 - o Tryk ring ind: →sprinkleranlæg
 - o Drej ring: →visker tændt/hurtig
- (3) Indstilling ratstamme frem / tilbage
- (4) Indstilling rat frem / tilbage
- (5) Indstilling rat op / ned
- (6) Bremsepedal
- (7) Maskin-infoenhed

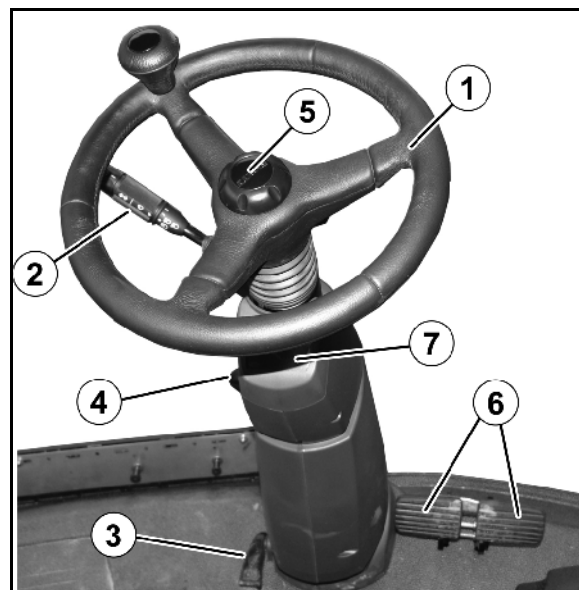


Fig. 30

Bremsepedal



- Brug altid bremsepedalen ved en katastrofebremssning.
- Allerede ét kort tryk på bremsepedalen standser maskinen på trods af aktiveret kørehåndtag.

- Maskinen kan bremses med
 - o bremsepedalen.
 - o kørehåndtaget.
- Alt efter køresituation kan en bremsning med kørehåndtaget være nok.
- Ved bremsning med bremsepedalen bremses der via lufttrykbremsesystemet og det hydrostatiske drev.



Efter en bremsning med bremsepedal skal kørehåndtaget stilles kort i neutralstilling, inden der køres videre.

Maskin-infoenhed

Fig. 31/...

- (1) Ingen funktion
- (2) Batteriladelampe
- (3) Maskinens blinklysindikation
- (4) Fjernlysindikation
- (5) Ingen funktion
- (6) Hovedadvarselsslampe

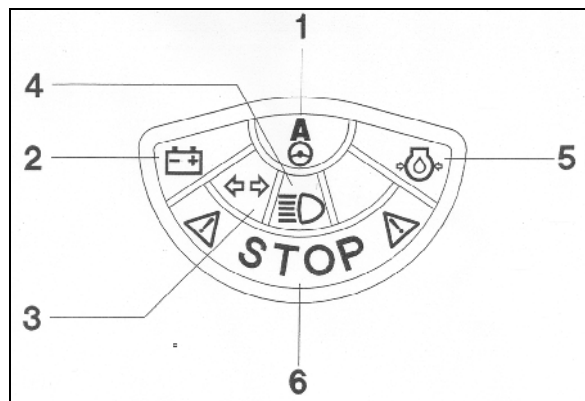


Fig. 31

5.10.3 Køretøjsbetjening

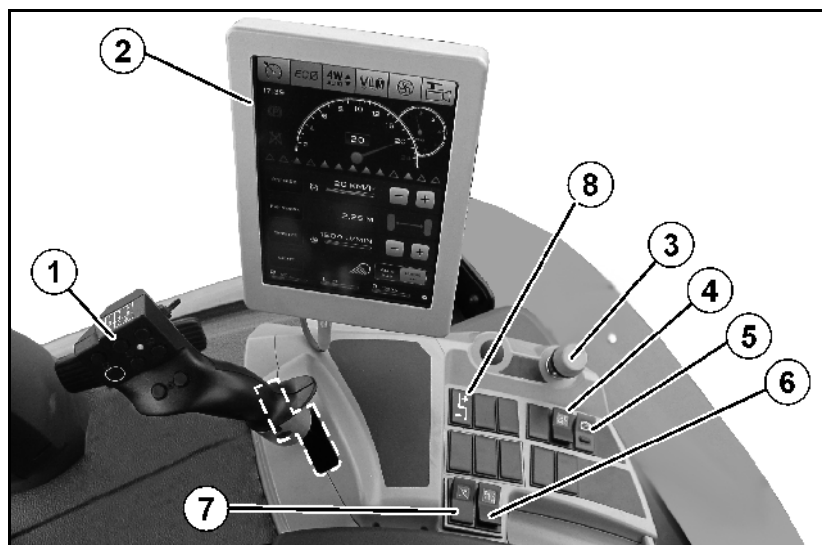


Fig. 32

- (1) Kørehåndtag med multifunktionsgreb
- (2) AMADrive
- (3) Nødstopbetjening
- (4)  Knap til betjening af stigen til indstigning i kabinen
 - o Position +: løft stigen.
 - o Position -: sænk stigen.
- (5)  Kontakt til parkeringsbremse med aflåsning i parkeringsposition.



Ved ikke via kontakt betjent parkeringsbremse:

Parkeringsbremsen aktiveres automatisk, når tændingen slås fra, og løsnes igen, når tændingen slås til.

- (6)  Knap til sporjustering
- (7)  Kontakt til deaktivering af traktionskontrol.
- (8)  Tryk på kontakten løftemodul (option).



Til betjening af multifunktionsgrebet, se også driftsvejledningen Software AMABUS / ISOBUS!

5.10.4 Nødstopbetjening

- Ved tryk på nødstopbetjeningen afbrydes køredriften
Kølerventilatorerne kører med maks. omdrejningstal.
- Nødstopbetjeningen låses op igen ved samtidig tryk på nødstop betjeningen og træk i den sorte kunststofring.

Efter nødstopbetjeningen:

1. Stands motoren.
2. Vent 20 sekunder.
3. Lås nødstopbetjeningen op.
4. Start motoren.

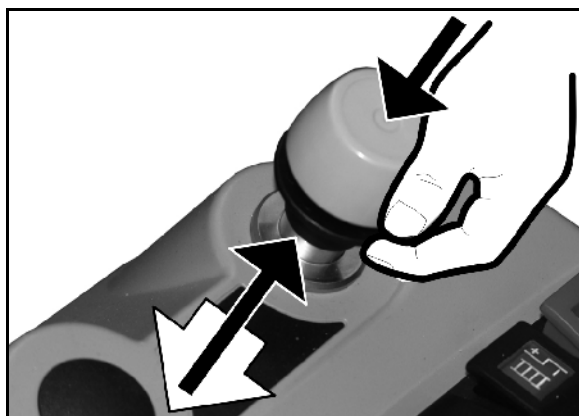


Fig. 33

5.10.5 Betjeningselementer komfort og lys

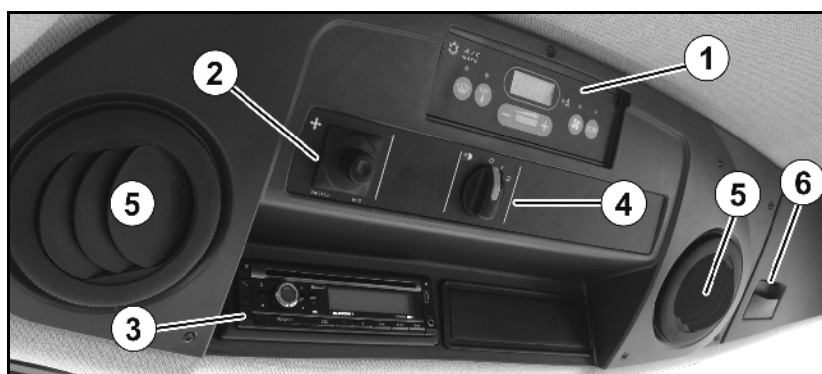


Fig. 34

På indersiden af taget finder du kontakterne til ventilatoren, varmeapparatet, klimaanlægget, kørelyset, spejlindstillingen og radioen.

- (1) Klimaautomatik
- (2) Kontakt spejlindstilling
- (3) CD-radio med håndfri telefonforbindelse via Bluetooth
- (4) Drejekontakt til parkerings- og kørelyset
- (5) Ventilationsdyser
- (6) Køleboks

5.10.6 Betjeningselementer sikkerhed og vedligeholdelse

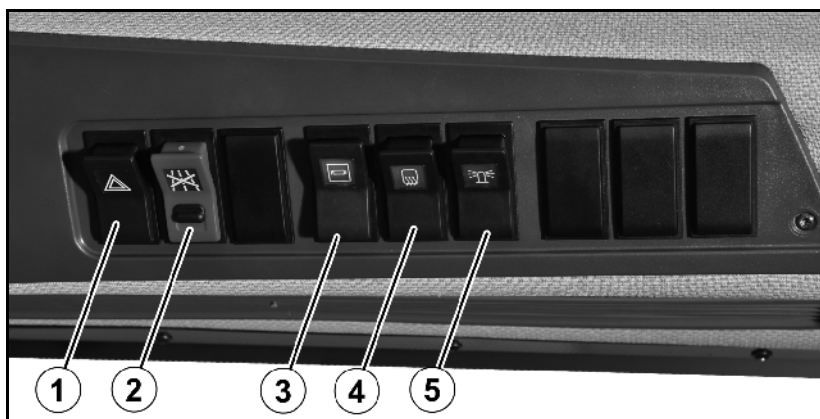
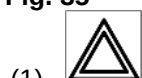
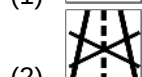


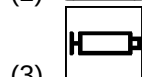
Fig. 35



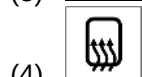
(1) Kontakt til advarselsblinklys



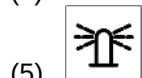
(2) Kontakt til Vej / Mark kørsel med lås



(3) Knap til manuel smøring med smøreanordning (option)



(4) Kontakt til spejlvarme



(5) Kontakt til rotorblink (option)

5.10.6.1 Vejkørsel / Markkørsel

Modus Vej: Tryk vippekontakten  ned.

- Kun 2-hjulsstyring mulig.
- Ingen tempomatfunktion.
- Advarselsinfo: Kører med nedsænket stige.
- Advarselsinfo: Indstil sporvidden tilsvarende typegodkendelsen.

Modus Mark: Lås vippekontakten  op, og tryk den opad.

- Hastighed begrænset til 20 km/h.
- Advarselsinfo ved kørsel med nedsænket stige.

5.10.7 I kabinen bagerst til højre

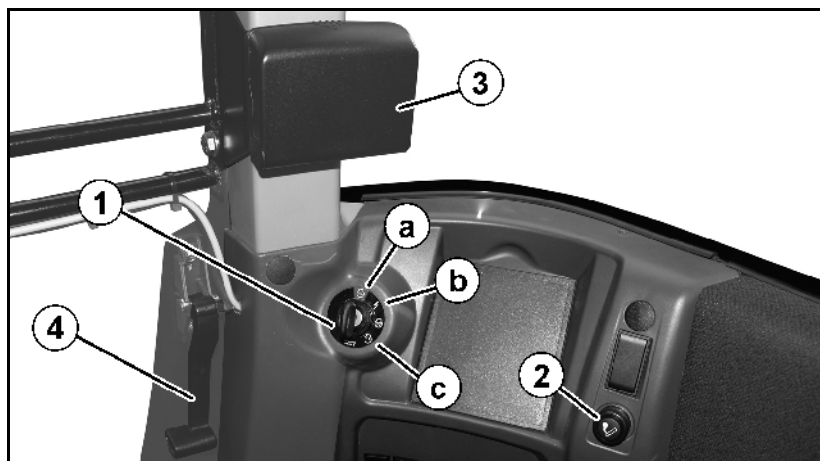


Fig. 36

- (1) Tændingslås
- (a) Motor slukket
- (b) Strømforsyning tændt
- (c) Start motor
- (2) Cigaretænder
- (3) Kopholder
- (4) Lås til nødudgang

5.10.8 Armlæn

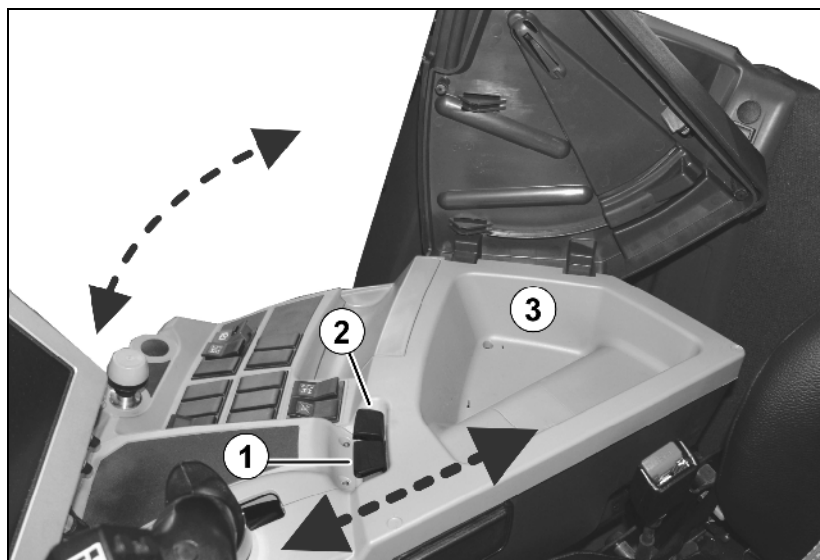


Fig. 37

- (1) Forskydning af armlæn
- (2) Drejning af armlæn
- (3) Opbevaringsrum under armlæn

5.10.9 Førersæde

Førersædet er affjedret og har forskellige indstillingsmuligheder.

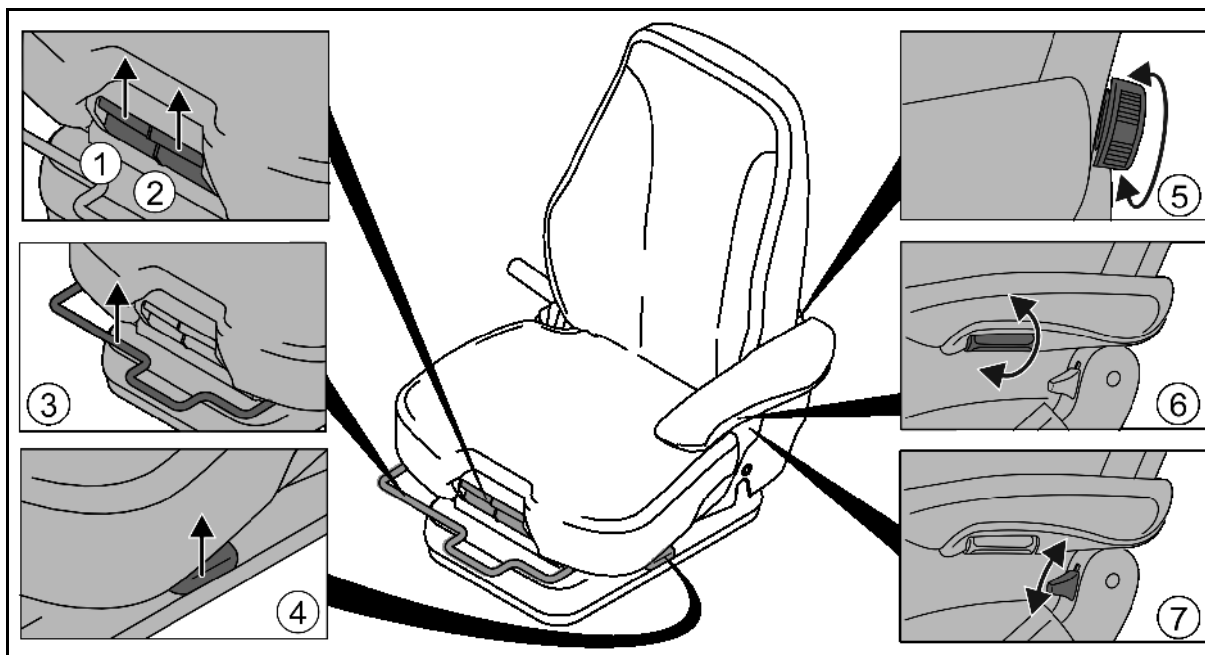


Fig. 38

Indstillinger:

- (1) sædevinkel
- (2) forskydning af siddefladen frem / tilbage
- (3) forskydning af sædet frem / tilbage
- (4) sædehøjde
- (5) rygstøtte
- (6) armlænsvinkel
- (7) ryglænsvinkel

5.10.10 Køleboks og askebæger

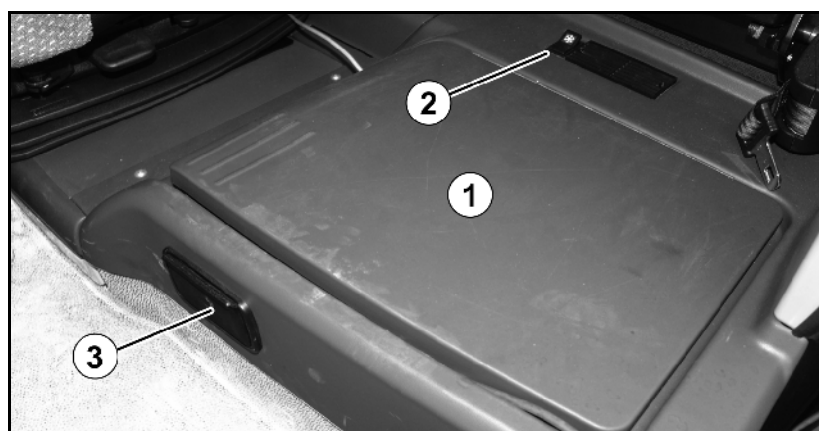


Fig. 39

Under instruktørsædet:

- (1) køleboks
- (2) kontakt til køleboks
- (3) askebæger

5.10.11 AMATRON 3 / AMAPAD til betjening af marksprøjten



AMATRON 3

AMAPAD

Fig. 40

Grundfunktioner

- indtastning af sprøjteteknikdata.
- indtastning af jobdata.
- styring af marksprøjten ved ændringer af sprøjtemængden under sprøjtningen.
- betjening af alle sprøjtebomfunktioner.
- overvågning af marksprøjten under sprøjtningen.

GPS-optioner

- automatisk delbreddefunktion
- parallel-køreassistent

5.10.12 Klimaanlæg

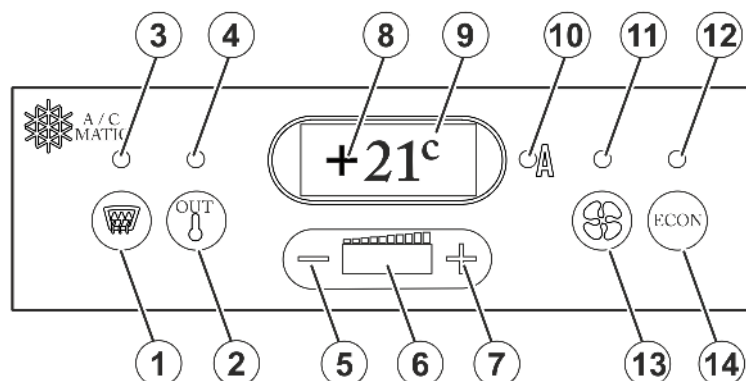


Fig. 41

- | | |
|---|---|
| (1) Tænd- og sluk / REHEAT - funktion | (8) 3-cifret syv-segment-indikator til visning af den ønskede kabinettemperatur / udetemperatur / fejlkoder ved fejl. |
| (2) Omskiftning nominel-temperaturindikation / udetemperaturindikation. | (9) Visning af enheden i celsius eller fahrenheit |
| (3) Lysdiode: lyser, når REHEAT er aktiveret. | (10) Lysdiode: viser fuldautomatisk drift. |
| (4) Lysdiode: lyser, når udetemperaturen vises på displayet. | (11) Lysdiode: lyser, når fordamper - ventilatoromdrejningstallet er manuelt indstillet. |
| (5) Indstilling af den ønskede kabinettemperatur nedad hhv. ventilatoromdrejningstal. | (12) Lysdiode, lyder, når ECON-drift on. |
| (6) Lysdiode-bjælkeindikator, viser fordamper - ventilatoromdrejningstallet fra 0 - 100 %. | (13) Skifteknop fordamper - ventilatoromdrejningstal Manuel/Automatik |
| (7) Indstilling af den ønskede kabinettemperatur opad hhv. ventilatoromdrejningstallet, hvis der blev valgt manuelt ventilatoromdrejningstal. | (14) Aktivering af ECON-drift (kompressor slukket) |

Ibrugtagning af klimaautomatik

Ved standset motor og aktiveret tænding bliver fordamper-ventilatoromdrejningstallet reduceret til 30 % af det nominelle omdrejningstal efter 10 minutter. Dette sker for at forhindre en kraftig afladning af batteriet.

Efter aktivering af tændingen vises software – versionen i 3 sekunder. Styreenheden udfører en selvtest. Denne selvtest varer ca. 20 sekunder.

For at undgå at automatikken fejlregulerer temperaturen, skal man straks lukke køleboksklappen igen efter brug.

Indstilling af kabinettemperatur

Kabinettemperaturen vises i display 8. Kabinettemperaturen kan indstilles ved tryk på knap 5 og 7.

- Sænkning af temperatur: $-$ 1 x tryk $\rightarrow -1^{\circ} \text{C}$
- Forøgelse af temperatur: $+$ 1 x tryk $\rightarrow +1^{\circ} \text{C}$

Indstilling af fordamper-ventilatoromdrejningstal

- **Automatisk:** Knap 13; lysdiode 10 lyser.
- **Manuel:** Tryk på skifteknop 13; lysdiode 11 lyser. Det manuelle ventilatoromdrejningstal vises. Du kan indstille det ønskede omdrejningstal med knap 5 (-) og 7 (+).

Aktivering af ECON-drift

I ECON-drift er klimaanlæggets kompressor deaktiveret.

- Aktivering af ECON-drift: Tryk på knap 14, lysdiode 12 lyser.
Fordamper-ventilatoromdrejningstallet vises aktuelt med 40 % på lysbjælkeindikatoren (6). Fordamperventilatoren og varmen reguleres også automatisk i ECON-drift.
- Deaktivering af ECON-drift: Tryk på knap 14.

REHEAT-drift

(Affugtning af kabineruder)

- Aktivering af REHEAT-drift: Tryk på knap 1; lysdiode 3 lyser.
REHEAT-drift er aktiveret.
Ventilatoromdrejningstallet er 100 % og kan efter omskiftning til manuel på knap 13 reguleres på knap 5 (-) og 7 (+).
I REHEAT-drift er kompressoren permanent aktiveret for at affugte rumluften.
- Deaktivering af REHEAT-drift: Tryk på knap 1 igen

Omskiftning °C/ °F

- Tryk samtidigt på knap 2 og 5 i ca. 3 sekunder.
Ved et nyt tryk på knap 2 og 5 skifter displayet tilbage på °celcius.

Forstyrrelser / Fejl (vist blinkende)

- | | |
|-----|-----------------------------------|
| F0 | Fejl rumtemperatursensor. |
| Blå | Udgange bliver deaktiveret. |
| F1 | Fejl udblæsningstemperatursensor. |
| Gul | Udgange bliver deaktiveret. |
| F2 | Fejl udetemperatursensor. |
| Rød | Udgange aktiveret igen |

Vigtige informationer om klimaanlægget

**FORSIGTIG**

1. Undgå enhver kontakt med kølemiddel. Bær handsker og beskyttelsesbriller!
2. Ved stænk i øjet skal der straks skylles med vand. Opsøg læge!
3. Lad kun vedligeholdelses – og reparationsarbejder udføre af en autoriseret køleservice.
4. Der må ikke svejses på kølemiddelkredsløbets dele og i umiddelbar nærhed af disse – forgiftningsfare!
5. Maksimal omgivelsestemperatur for kølemiddel: 80° C

5.10.13 Afdækninger og rum uden for maskinen



Fig. 42

- (1) Sæbedispenser
- (2) Skyllevandsbeholder
- (3) Ildslukker
- (4) Opbevaringsboks

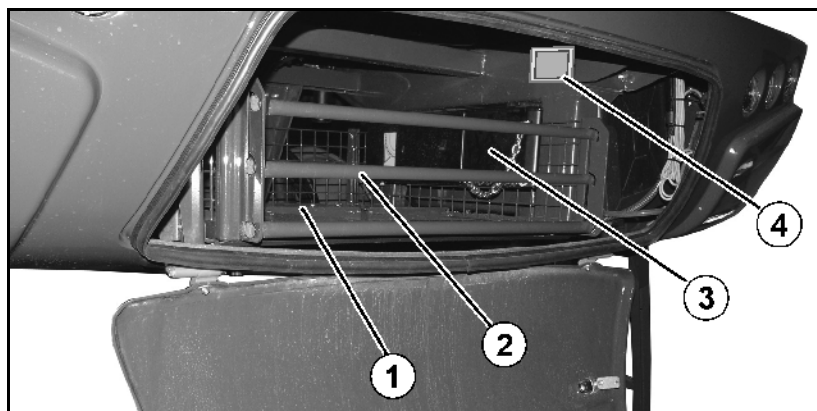


Fig. 43

- (1) Opbevaringsrum sugeslange / sprøjtemiddeldunk (maksimal belastning 100 kg)
- (2) Aftagelige beskyttelsesstænger
- (3) Stopklods

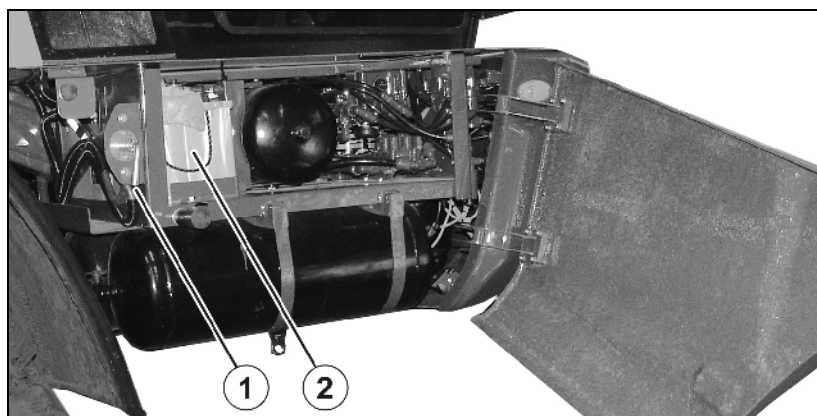


Fig. 44

- (1) Hovedafbryder
- (2) Batteri

5.10.14 Hovedafbryder

Hovedafbryderen (Fig. 45/1) befinder sig under afdækningen på højre side af kabinen.

- Slå hovedafbryderen til inden ibrugtagning af maskinen, position **A**.
- Slå hovedafbryderen fra efter standsning af maskinen, position **B**.

I denne position kan hovedafbryderens håndtag trækkes af.



Slå tidligst hovedafbryderen fra 18 sekunder efter standsningen af motoren, da driftsdataene først skal gemmes.

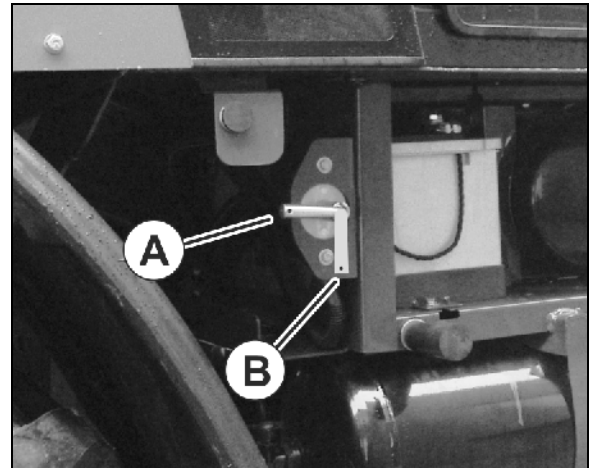


Fig. 45

5.11 Kørehåndtag med multifunktionsgreb

5.11.1 Kørehåndtag

Kørehåndtaget bruges til

- o trinløs acceleration og bremsning af køretøjet,
- o frem og tilbagekørsel.

- (1) Fremadkørsel
- (2) Neutral
- (3) Tilbagekørsel

→ Hastigheden er afhængig af hvor meget kørehåndtaget bevæges



En trukket anhænger bliver ligeledes bremset med kørehåndtaget via lufttrykbremsesystemet

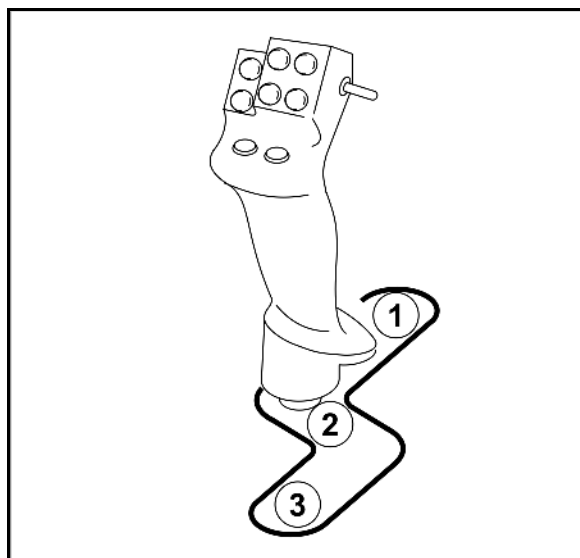


Fig. 46

5.11.2 Multifunktionsgreb

Multifunktionsgrebet tillader betjening af alle vigtige sprøjtefunktioner og af 4-hjulsstyringen.

Multifunktionsgrebet har 8 betjeningsknapper. Ved hjælp af kontakt (Fig. 47/2) kan der foretages en tredobbelt ændring af knappernes funktion.

Kontakten (Fig. 47/1) befinder sig standardmæssigt i

- midterstilling (A) og kan trykkes
- opad (B) eller
- nedad (C).

Kontaktsens stilling vises med en LED-lampe (Fig. 47/2).

- LED-indikator gul
- LED-indikator rød
- LED-indikator grøn

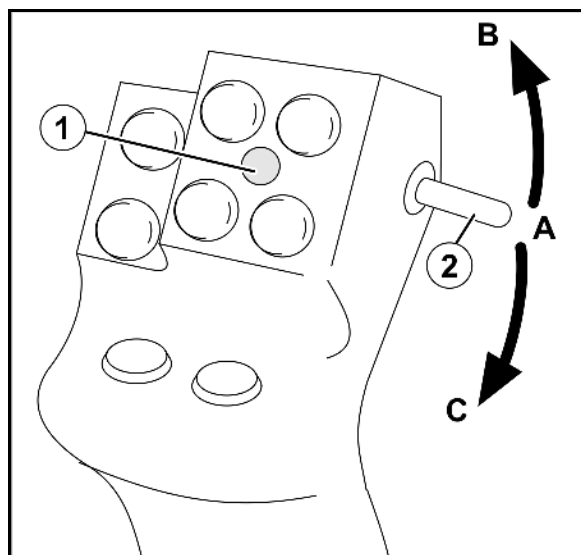
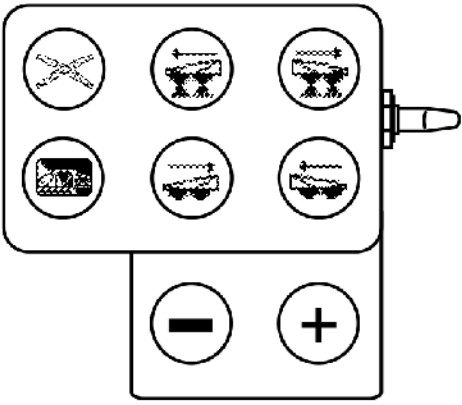
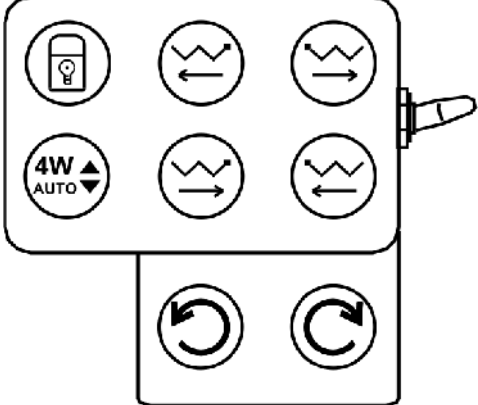
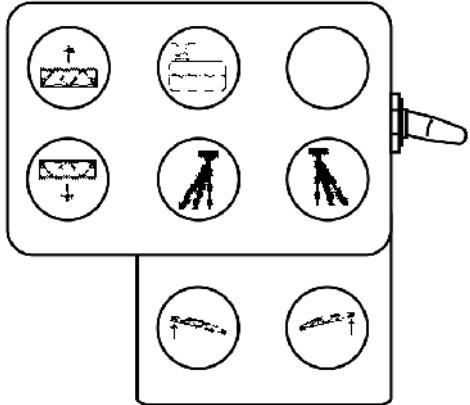
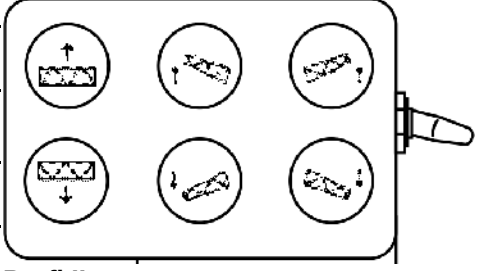


Fig. 47

Funktioner multifunktionsgreb

	Spejlvend skråning	
	Aktivér venstre delbredder	
	Aktivér højre delbredder	
	Aktivér/deaktiver sprøjtning	
	Deaktiver venstre delbredder	
	Deaktiver højre delbredder	
	Reducér udbringningsmængde	
	Forhøj udbringningsmængde	
	Lås / oplås svingningsudligning	
	Klap venstre bom ud.	
	Klap venstre bom ind	
	Omskiftning 2-hjulsstyring/4-hjulsstyring	
	Klap højre bom ud.	
	Klap højre bom ind	
	Baghjulstyring til venstre	
	Baghjulstyring til højre	
Profi I		
	Løft bom	
	Efterfyld sprøjtevæskebeholder	
	Sænk bom	
	Højre kantdyser	
	Venstre kantdyser	
	Hældning højre sprøjtebom	
	Hældning venstre sprøjtebom	
Profi II		
	Vinkling opad venstre sideudlægger	
	Vinkling opad højre sideudlægger	
	Vinkling nedad venstre sideudlægger	
	Vinkling nedad højre sideudlægger	

5.12 Kamerasystem (option)

Maskinen kan udstyres med to kameraer.

- Efter eget valg kan man få vist bak-kameraet eller kameraet til det højre forhjul.
- Bak-kameraet aktiveres automatisk ved baglænskørsel

Egenskaber:

- synsvinkel på 135°
- varme og lotus-coating
- infrarød-nattesynsteknologi
- automatisk modlysfunktion

(1) Bak-kamera for en sikker baglænskørsel.

(2) Kamera til det højre forhjul til korrekt gennemkørsel af køresporet.

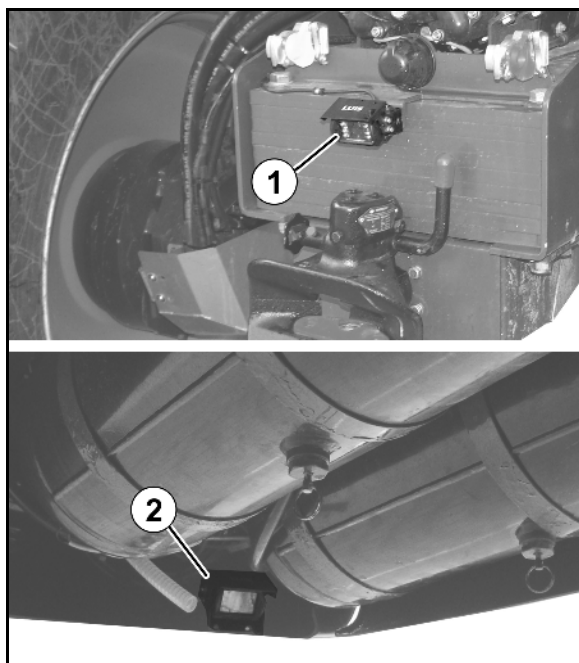


Fig. 48

5.13 Arbejdsplatform med stige

Arbejdsplatform med løft-/sænkbar stige for adgang til førerkabine og påfyldningstårn.

- Stigen sænkes eller løftes på instrumentbrættet i førerkabinen.



FARE

Risiko for ulykker på grund af sænket stige under kørslen.

Løft stigen i transportstilling under kørslen.



FARE

Nedstyrtningsfare, når kabinen forlades.

Sænk stigen ned inden kabinen forlades.



FARE

Stig aldrig ned i sprøjtevæskebeholderen.

→ Fare for kvæstelser på grund af giftige dampe!

- **Det er principielt forbudt at køre med på marksprøjten!**

→ Der er fare for at styrte ned, hvis man kører med!

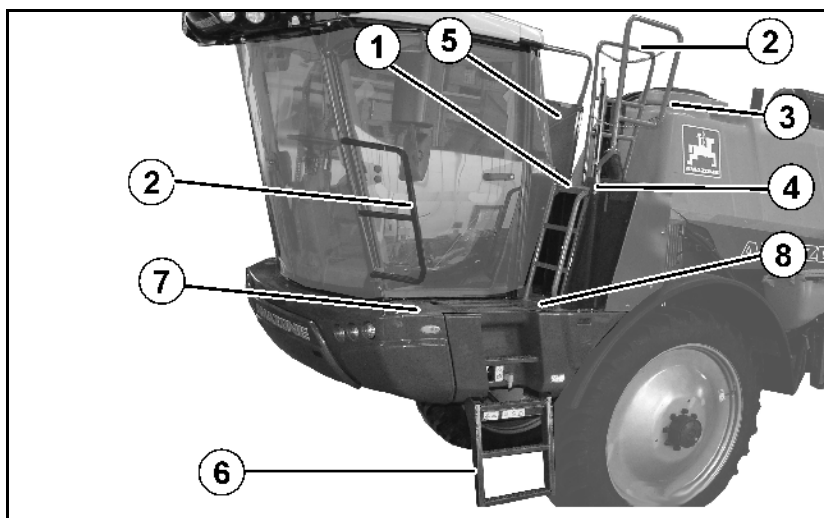


Fig. 49

- | | |
|---|--|
| (1) Arbejdsplatform | (4) Lås på svingbart gelænder |
| (2) Gelænder til beskyttelse mod nedstyrtning | (5) Vedligeholdelsesklap |
| (3) Svingbart gelænder til beskyttelse mod nedstyrtning | (6) Hydraulisk løft- og sænkbar stige med kontakt i instrumentbræt |
| Det svingbare gelænder kolliderer med 40-meter bommen. | (7) Efterfyldningsåbning til håndvaskebeholder |
| → Herved må gelænderet kun svinges udad for at få adgang til arbejdsplatformen. | (8) Efterfyldningsåbning til sprinklervæske til frontruden |
| | (9) Arbejdsplatform med adgang til førerkabinen |

Konstruktion og funktion bærekøretøj

Vedligeholdelsesklappen (Fig. 50/1) på arbejdsplatformen åbnes med en firkantnøgle (Fig. 50/2).

Firkantnøglen befinder sig i opbevaringsboksen i førerkabinen.

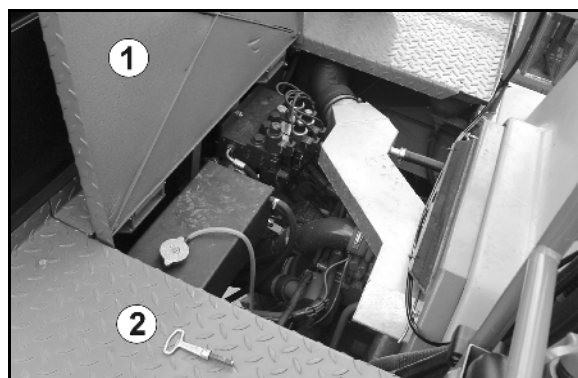


Fig. 50

5.14 Trækanordning til anhænger

Den selvaktiverende trækanordning bruges til trækning af bremsede anhængere

- med en tilladt totalvægt på 12000 kg og tryklufsbremse.
- med en tilladt totalvægt på 8000 kg og påløbsbremse.
- uden støttelast.
- med trækøje 40 DIN 74054.

- (1) Trækanordning
- (2) Tilslutning til anhængerens belysning
- (3) Tilslutning til anhængerens bremse.

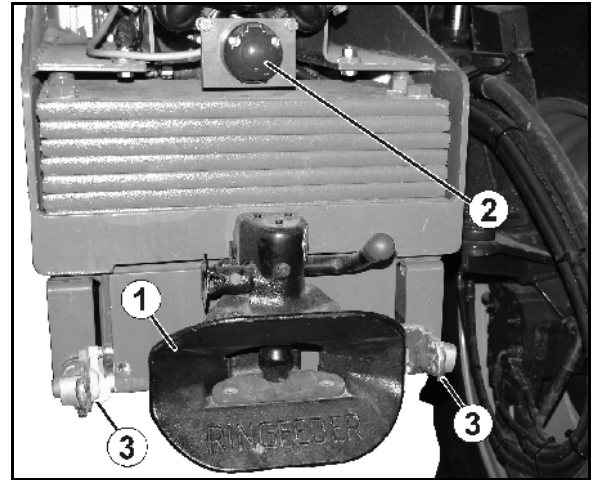


Fig. 51

Træk og drej drejeknap (Fig. 52/1) indtil den går i indgreb i øverste not for at låse trækanordningen (Fig. 52/2) op. Skub derefter grebet (Fig. 52/3) opad, indtil bolten frigøres.

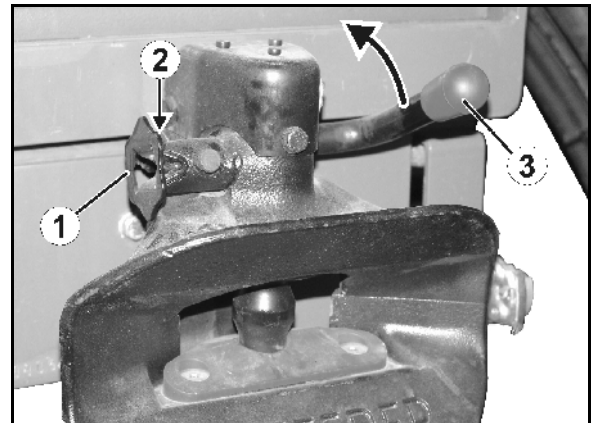


Fig. 52



Anhængerens bremses både med fodbremsepedalen og med kørehåndtaget.



ADVARSEL

Fare for at blive mast, skære sig, sidde fast i maskinen, blive trukket ind i maskinen og blive udsat for slag, hvis maskinen begynder at køre ved et uheld, fordi driftsbremsen ikke er aktiveret!

- Tilslut altid først bremseslangens koblingshoved (gul) og herefter forrådsslangens koblingshoved (rød).
- Maskinens driftsbremse løsnes omgående, når det røde koblingshoved er tilsluttet.
- Frakobl altid først forrådsslangens koblingshoved (rød) fra og herefter bremseslangens koblingshoved (gul).
- Maskinens driftsbremse går først i bremsestilling, når det røde koblingshoved er løsnet
- Overhold altid denne rækkefølge, da driftsbremsesystemet ellers løsnes og den ubremsede maskine ellers kan sætte sig i bevægelse.



ADVARSEL

Kvæstelsesfare, hvis maskinen og anhænger starter eller ruller utilsigtet ved til- eller frakobling!

Sikre maskinen og anhænger mod at kunne starte og rulle væk utilsigtet, før du ved til- og frakobling går ind i farezonen mellem traktor og maskine.



ADVARSEL

Kvæstelsesfare mellem maskinen og anhænger ved tilkobling af maskinen!

Bortvis personer fra farezonen mellem maskine og anhænger, før du kører hen til anhænger.

Tilkobling af en anhænger via den selvaktiverende trækanordning kan foretages af en person.

En hjælper er ikke nødvendig.

5.14.1 Tilkobling af anhænger

1. Lås trækanordningen op.
2. Bortvis personer fra farezonen mellem maskine og anhænger, før du kører hen til anhænger.
3. Kør maskinen baglæns hen til anhænger, således at forbindelsesanordningen tilkobler automatisk.
4. Sikre maskine mod at kunne starte og rulle væk utilsigtet.
5. Kobl forsyningsslangene til anhænger.
- 5.1 Fastgør bremseslangens koblingshoved (gul) som foreskrevet i koblingen med den gule markering på maskinen.
- 5.2 Fastgør forrådsslangens koblingshoved (rød) som foreskrevet i koblingen med den røde markering på maskinen.
- 5.3 Tilslut stikket til anhængerens belysning til maskinens stikdåse.
6. Bring anhænger i transportstilling.

5.14.2 Frakobling af anhænger

1. Stil anhænger på et fast, vandret underlag.
2. Sikre maskine mod at kunne starte og rulle væk utilsigtet.
3. Bring anhænger i parkeringstilling.
4. Kobl forsyningsslangene fra.
 - 4.1 Løs forrådsslangens koblingshoved (rød).
 - 4.2 Løs bremseslangens koblingshoved (gul).
 - 4.3 Træk stikket til anhængerens belysning ud.
5. Kobl forbindelsesanordningen fra.

5.15 Bugseringsanordning (option)

Bugseringsanordningen er beregnet til bugsering af en maskine, der er kørt fast på marken.

Fremgangsmåde, se side 163.

Inden bugseringen skal bugseringsanordningen monteres foran forneden på maskinen.

- (1) Bugseringsanordning
- (2) Bolten til montering af bugseringsanordningen er sikret med 2 forskruninger.
- (3) Bolten til at holde bugseringsstangen er sikret med 2 forskruninger.

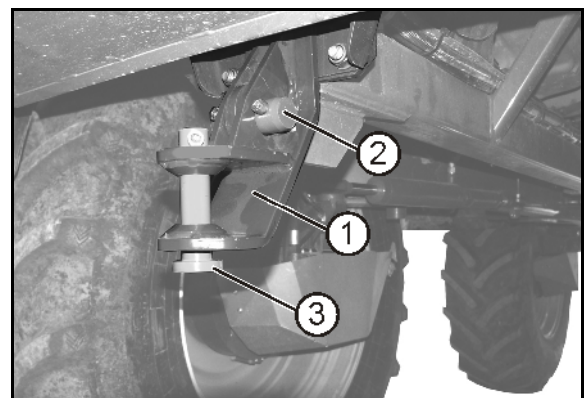


Fig. 53

6 Marsprøjtens konstruktion og funktion

6.1 Marsprøjtens Funktion

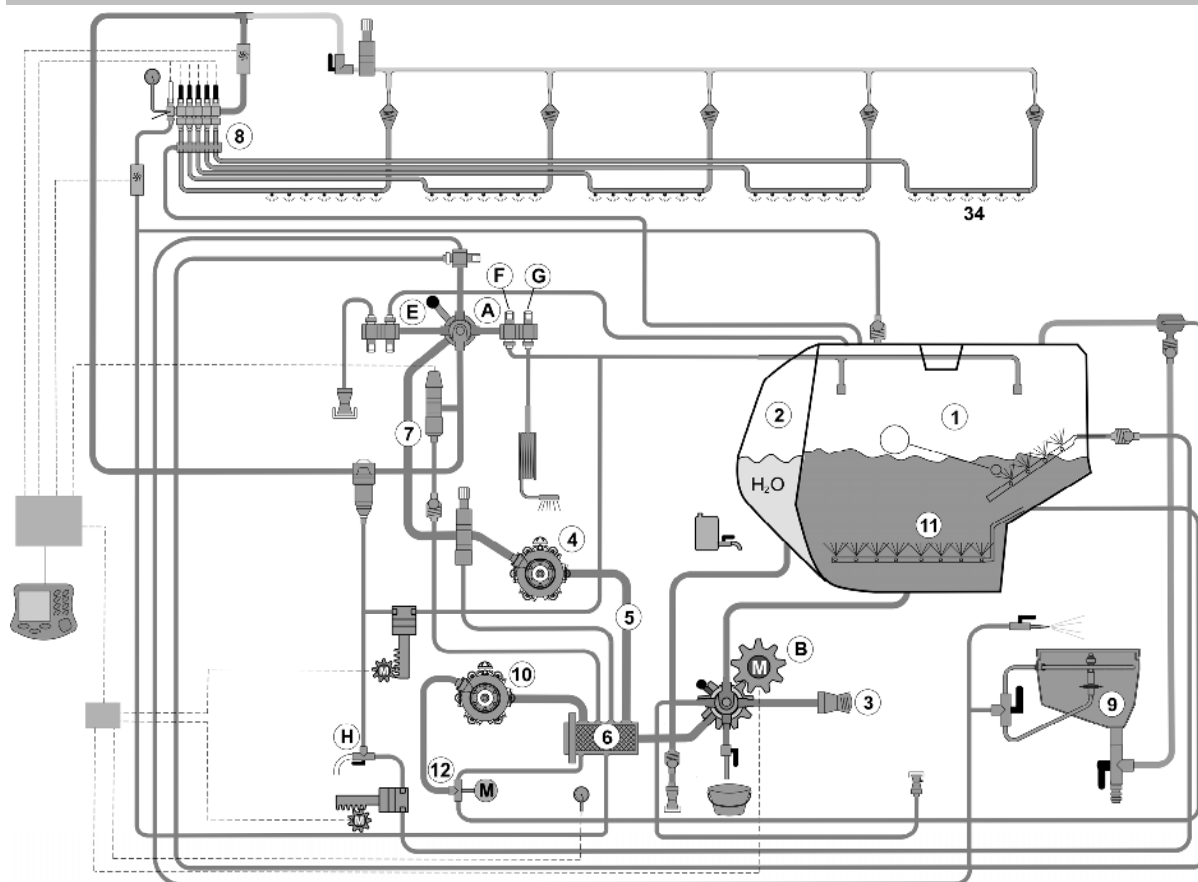


Fig. 54

Sprøjtepumpen (4) suger ved hjælp af sugearmaturet (B), sugeledningen (5) og sugefilteret (6)

- sprøjtevæsken op af sprøjtevæskebeholderen (1).
- skyllevandet op af skyllevandsbeholderen (2). Skyllevandet bruges til rengøring af sprøjtesystemet.
- rent vand via ekstern sugetilslutning (3).

Væsken, der suges op, ledes via trykledningen (7) til skiftehanen til trykarmaturet (A) og kommer

- via det selvrensende trykfilter til delbredde-ventilerne (8). Delbreddeventilerne overtager opdelingen til sprøjteledningen. Via indstillingshanen til ekstraomrøreren (H) på trykfilteret kan omrøringen forøges ved oprøring af sprøjtevæske.
- til injektor og indskylningsbeholder. Til blanding af sprøjtevæsken skal den nødvendige præparatmængde hældes i indskylningsbeholderen (9) og suges over i sprøjtevæskebeholderen.
- direkte i sprøjtevæskebeholderen (E)
- til indvendig (F) eller udvendig rengøring (G).

Omrørerpumpen (10) forsyner hovedomrøreren (11) i i sprøjtevæskebeholderen.

Den automatiske niveauafhængige regulering (12) af hovedrørværket sørger den for en homogen sprøjtevæske i sprøjtevæskebeholderen.

6.2 Betjeningsenhed

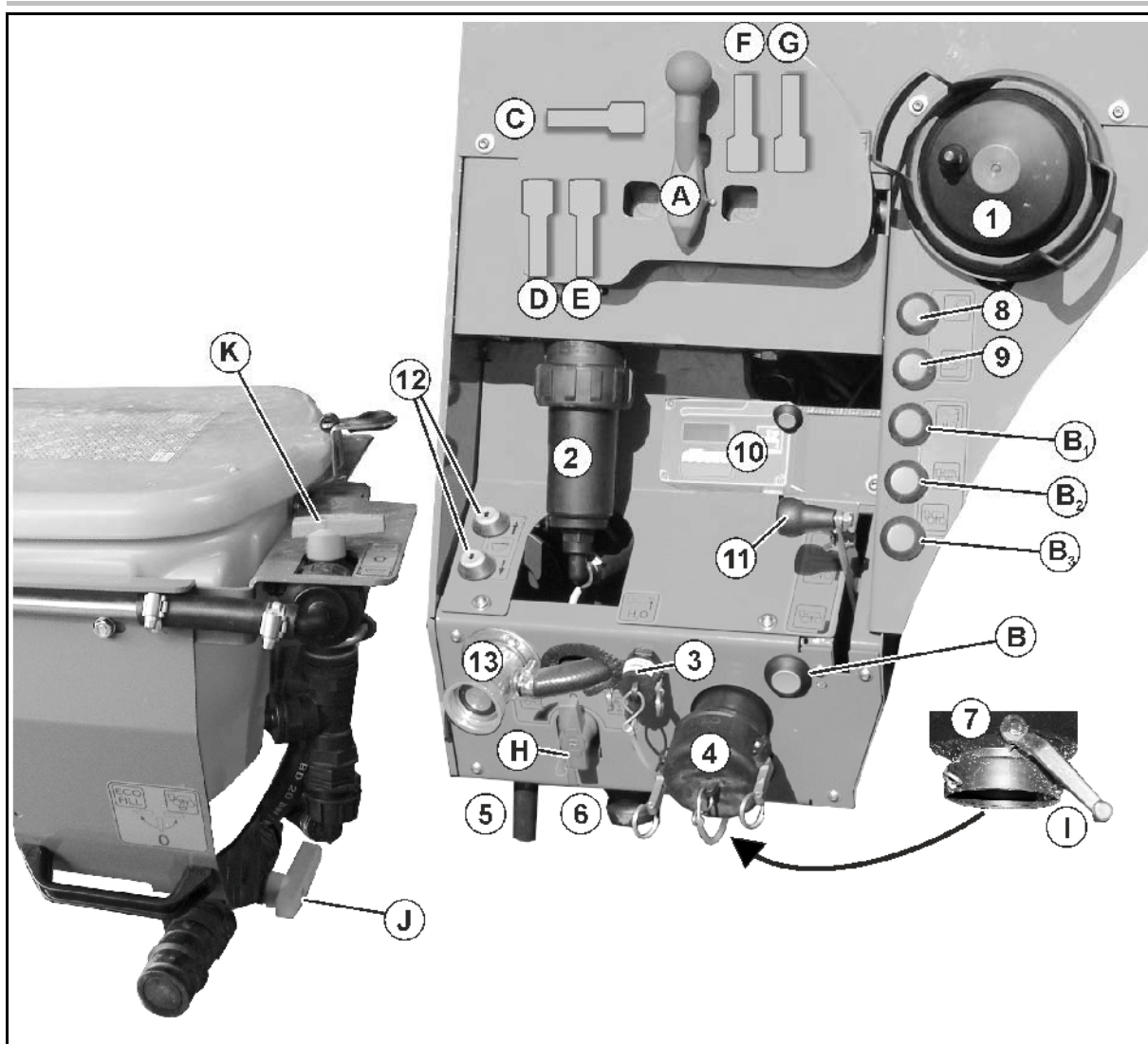


Fig. 55

- | | |
|--|--|
| (A) Trykarmaturgreb | (1) Sugefilter |
| (B) Knap til betjening sugearmatur | (2) Trykfilter |
| o Serie: 1 knap, | (3) Påfyldningstilslutning skyllevandsbeholder |
| o Comfort- pakke 2 (Option): knap B1, B2, B3 | (4) Påfyldningstilslutning sugearmatur til sugeslange |
| (C) Skiftehane - injektor | (5) Udløb trykfilter |
| (D) Skiftehane - hurtig tømning | (6) Hurtigtømning via pumpe |
| (E) Skiftehane - påfyldning | (7) Udløb sugefilter / sprøjtevæske |
| (F) Skiftehane indvendig rengøring | (8) Arbejdsbelysning |
| (G) Skiftehane udvendig rengøring | (9) Pumpe on/off |
| (H) Indstillingshane ekstraomrører / aftapning af restmængde | (10) Niveauindikator |
| (I) Aftapningshane sprøjtevæskebeholder | (11) Indikation af sugearmaturstilling |
| (J) Skiftehane opsugning af indskylningsbeholder / Ecofill | (12) Knap Løft / sænk kemikaliebeholder |
| (K) Skiftehane ringslange/dunkskylling | (13) Påfyldningstilslutning til trykpåfyldning af sprøjtevæskebeholderen |

6.3 Forklaringer til armatur-betjening

- A – Trykarmaturgreb**

- o  Sprøjtedrift
- o  Rengøring
- o  Injektordrift
- o  Påfyldning og tømning af sprøjtevæskebeholder

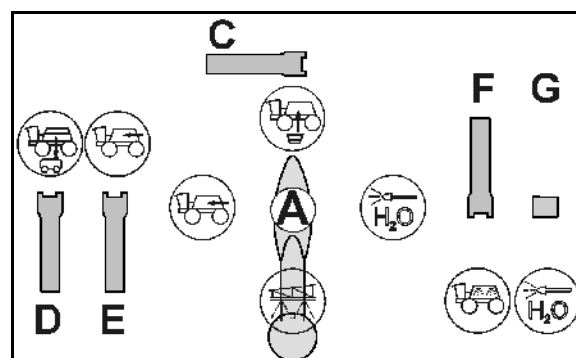


Fig. 56

- C - Skiftehane, injektor**

- D – Skiftehane, hurtigtømning**

- E – Skiftehane, påfyldning**

- F - Skiftehane, indvendig rengøring**

- G - Skiftehane, udvendig rengøring**

- B – Knap til betjening sugearmatur**

- o  Sugning fra skyllevandsbeholder
- o  Sugning fra sprøjtebeholder
- o  Sugning via sugeslange

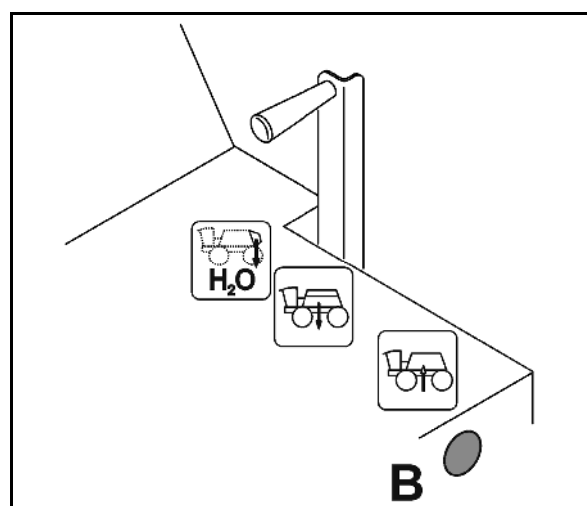


Fig. 57



Sugeslangen kan kun vælges, når påfyldningsmenuen er aktiv på betjeningsterminalen.

- H - Indstillingshane, ekstraomrører**

- o  Fjern restmængde
- o  Ekstrarøreværkets intensitet

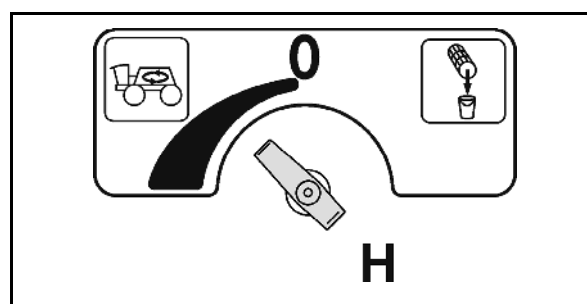


Fig. 58

- **I - Aftapningshane**
sprøjtevæskebeholder

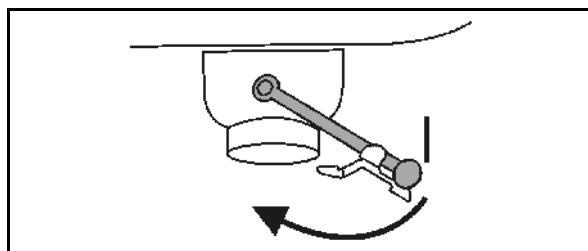


Fig. 59

- **J - Skiftehane opsugning af**
indskylningsbeholder / Ecofill

- o **0** Nulstilling



- o Opsugning i
indskylningsbeholder

- o Ecofill påfyldningstilslutning til
sprøjtevæskebeholder

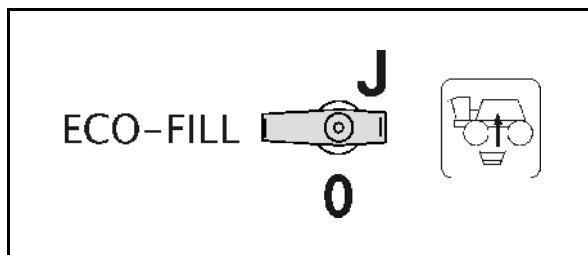


Fig. 60

- **K - Skiftehane ringslange/dunkskylning**

- o **0** Nulstilling



- o Dunkskylning



- o Ringledning

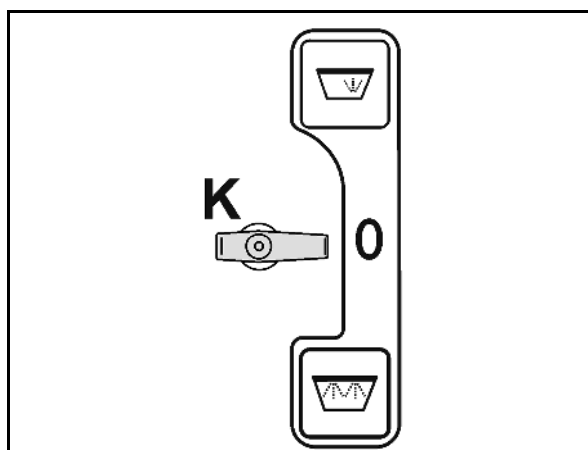


Fig. 61



Alle lukkehaner er

- åbnet, når grebet står i flowretningen
- lukket, når grebet står på tværs af flowretningen.

6.4 Omrører

Marksprøjten er udstyret med en hovedomrører og en ekstraomrører. Begge omrørere er udformet som hydrauliske omrørere. Ekstraomrøreren er samtidig kombineret med trykfilterskylningen til trykfilteret med automatisk rengøring.

En separat omrørerpumpe forsyner hovedomrøreren. Forsyningen af ekstraomrøreren sker via arbejdsumpen.

Den tilkoblede omrører blander sprøjtevæsken i sprøjtevæskebeholderen og sørger for en homogen sprøjtevæske.

- Hovedrøreværket reguleres automatisk afhængig af niveauet i sprøjtevæskebeholderen.
- Ekstrarøreværket kan indstilles på indstillingshanen (Fig. 62/1).

Ekstrarøreværket er deaktiveret i indstillingshaneposition 0. Maksimale røreydelsen i position (Fig. 62/2).

Sikring af trykfilterets aftapningsfunktion (Fig. 62/3).

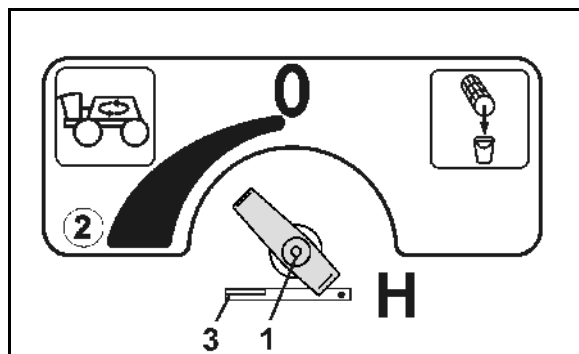


Fig. 62

6.5 Tankmåler

Tankmåleren digital viser sprøjtevæskebeholderens indhold (Fig. 63/1).

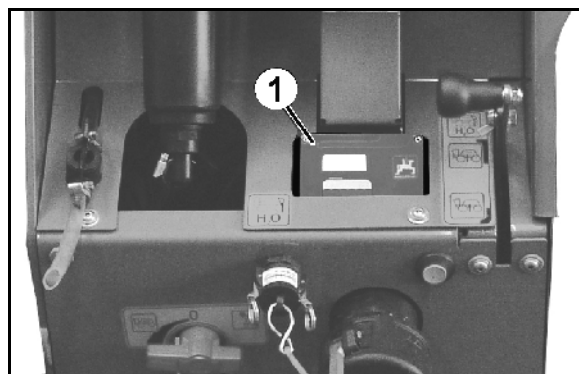


Fig. 63

6.6 Sugetilslutning til fyldning af sprøjtebeholder (Option)

Fig. 64/...

- (1) Sugelang (8m, 3").
- (2) Hurtigkobling.
- (3) Sugefilter til filtrering af det indsugede vand.
- (4) Kontraventil. Forhindrer at den væskemængde, der allerede befinder sig i sprøjtevæskebeholderen, løber ud, hvis undertrykket pludselig bryder sammen under fyldningen.



Fig. 64

6.7 Påfyldningstilslutning til trykpåfyldning af sprøjtevæskebeholderen

(ekstraudstyr)

- Påfyldning med fri flowstrækning og svingudløb (Fig. 65).
- Returløbssikker direkte påfyldning
- Påfyldningstilslutning med skiftehan (Fig. 66).



Fig. 65

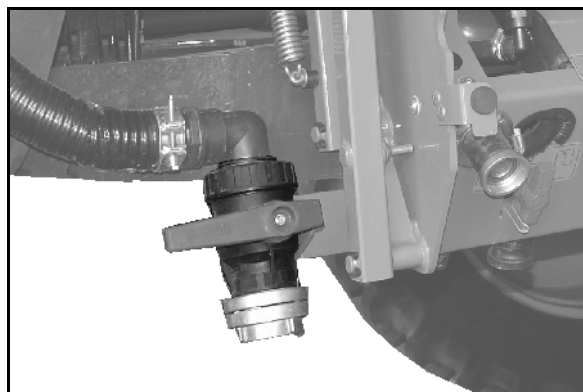


Fig. 66

6.8 Filter vand / sprøjtevæske



- Benyt alle filtre fra filterudstyret. Rengør filtrene regelmæssigt (se kapitlet "Rengøring", side 188). Sprøjten arbejder kun driftssikkert, hvis der foretages upåklagelig filtrering af sprøjtevæsken. Den upåklagelige filtrering af sprøjtevæsken har indflydelse på sprøjtearbejdets kvalitet.
- Overhold de tilladte kombinationer af henholdsvis filtre og maskestørrelse. Maskestørrelserne på det selvrensende trykfilter og dysefiltrene skal altid være mindre end dyseåbningen på de anvendte dyser.
- Vær opmærksom på, at nogle af sprøjtemidlets virkningsstoffer kan filtreres fra ved anvendelse af en trykfilterindsats med en maskestørrelse på 80 eller 100 masker/tomme. Spørg producenten af plantebeskyttelsesmiddel i tvivlstilfælde.

Påfyldningssi

Påfyldningssien forhindrer forurening af sprøjtevæsken under påfyldning af sprøjtevæskebeholderen via påfyldningstårn.

Maskestørrelse 1,00 mm

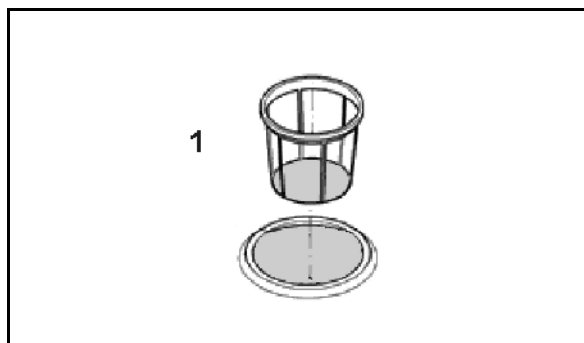


Fig. 67

Sugefilter

Sugefilteret (Fig. 68/1) filtrerer

- sprøjtevæsken under sprøjtning.
- vandet, når beholderen fyldes op ved hjælp af sugeslangen.

Maskestørrelse: 0,60 mm

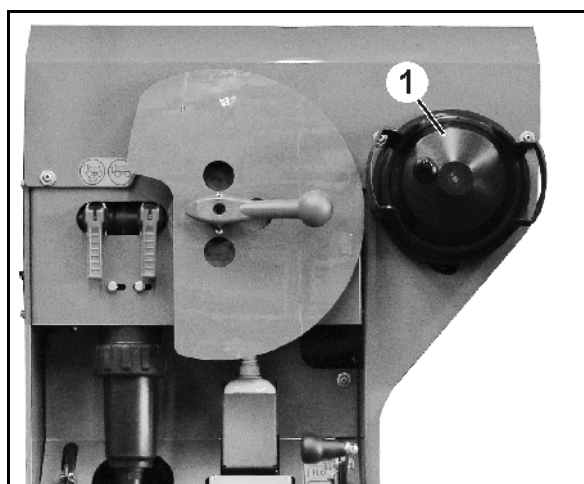


Fig. 68

Selvrensende trykfilter

Det selvrensende trykfilter (Fig. 69/1)

- forhindrer tilstopning af dysefiltrene foran sprøjtedyserne.
- har et større maskeantal pr. tomme end sugefiltret.

Når ekstraomrøreren er koblet til, bliver den indvendige flade i filterindsatsen løbende skyllet igennem. Derved bliver sprøjtevæske, der ikke er opløst, og smudspartikler ledt tilbage i sprøjtevæskebeholderen.

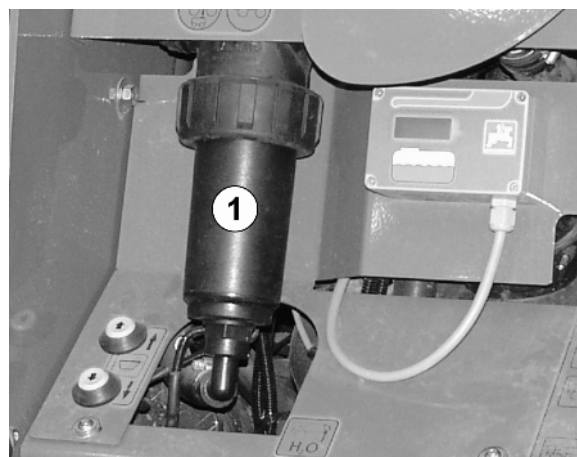


Fig. 69

Øversigt over trykfilterindsatser

- 50 masker/tomme (standard), blå
fra dysestørrelse ,03' og større
Filteroverflade: 216 mm²
Maskestørrelse: 0,35 mm
- 80 masker/tomme, gul
til dysestørrelse ,02'
Filteroverflade: 216 mm²
Maskestørrelse: 0,20 mm
- 100 masker/tomme, grøn
til dysestørrelse ,015' og mindre
Filteroverflade: 216 mm²
Maskestørrelse: 0,15 mm

Dysefilter

Dysefiltrene (Fig. 70/1) forhindrer tilstopning af sprøjtedyserne.

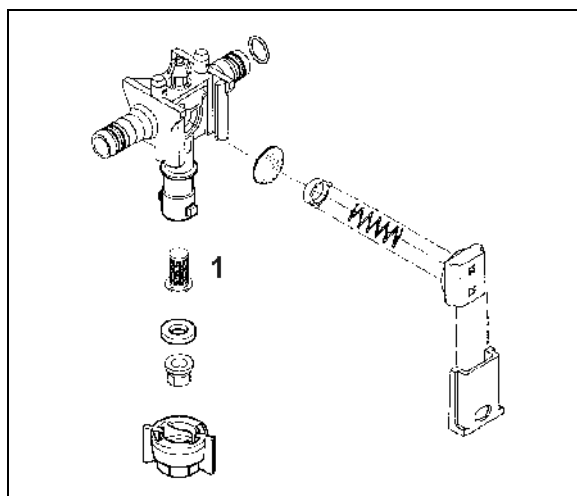


Fig. 70

Oversigt – Dysefilter

- 24 masker/tomme,
fra dysestørrelse ,06' og større
Filteroverflade: 5,00 mm²
Maskestørrelse: 0,50 mm
- 50 masker/tomme (standard),
til dysestørrelse ,02' til ,05'
Filteroverflade: 5,07 mm²
Maskestørrelse: 0,35 mm
- 100 masker/tomme,
til dysestørrelse ,015' og mindre
Filteroverflade: 5,07 mm²
Maskestørrelse: 0,15 mm

Bundsien i indskylningsbeholder

Bundsien (Fig. 71/1) i indskylningsbeholderen forhindrer indsugning af klumper og fremmedlegemer.

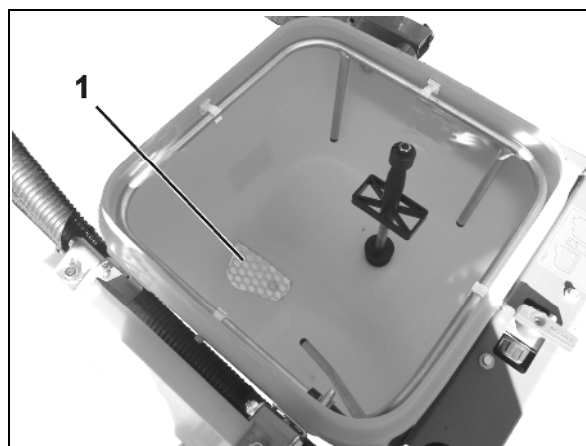


Fig. 71

6.9 Skyllévandsbeholder

I skyllévandsbeholderen (Fig. 72/1) er der rent vand. Dette vand bruges til

- fortynding af restmængden i sprøjtevæskebeholderen efter endt sprøjtning.
- rengøring (skylning) af hele marksprøjtten på marken.
- rengøring af sugearmatur samt sprøjteslanger, når beholderen er fuld.



Fyld kun rent vand i skyllévandsbeholderen.

Tilslut påfyldningsslangen (Fig. 73/1):

1. Tilslut påfyldningsslangen..
 2. Fyld skyllévandsbeholderen via vandnettet.
- Lagttag niveauindikatoren (Fig. 74/1).
3. Sæt lukkehætten på påfyldningstilslutningen.

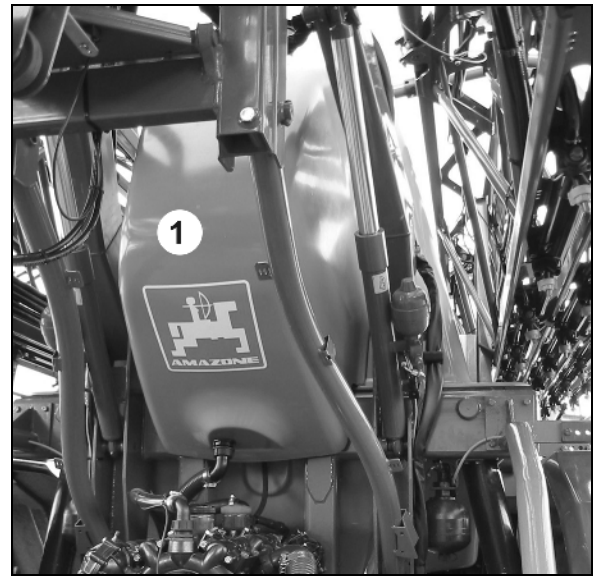


Fig. 72

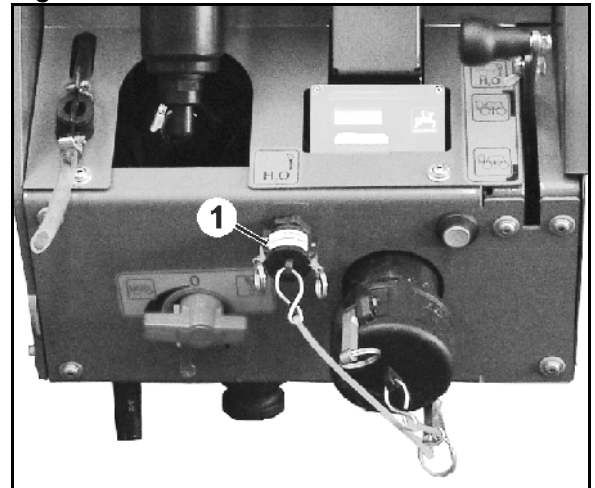


Fig. 73

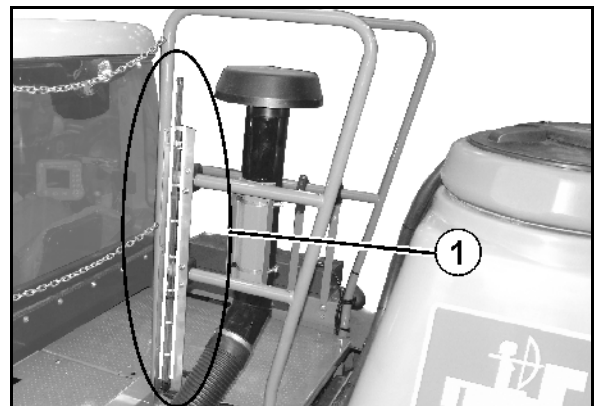


Fig. 74

6.10 Indskylningsbeholder med påfyldningstilslutning Ecofill dunkafvaskningsanlæg

Fig. 75/...

- (1) Svingbar indskylningsbeholder til ihældning, opløsning og indsugning af plantebeskyttelsesmidler og kvælstof.
- (2) Klaplåg.
- (3) Håndtag til at svinge indskylningsbeholderen
- (4) Parallelogramarm til at svinge indskylningsbeholderen fra transport- til påfyldningsposition.
- (5) Skiftebane ringslange/dunkafvaskningsanlæg.
- (6) Låseanordning til transportstilling.

Indskylningsbeholder med transportsikring til sikring af indskylningsbeholder i transportposition mod utilsigtet nedklapning.

- Til at svinge indskylningsbeholderen i påfyldningsposition:
 1. Tag fat om håndgrebet på indskylningsbeholderen.
 2. Lås transportsikringen op.
 3. Sving indskylningsbeholderen ned.



Fig. 75

Fig. 76/...

- (1) Bundsi.
- (2) Roterende skylledyse til rengøring af dunke eller øvrige beholdere.
- (3) Trykplade.
- (4) Ringslange til opløsning og indskylning af sprøjtemiddel og kvælstof.

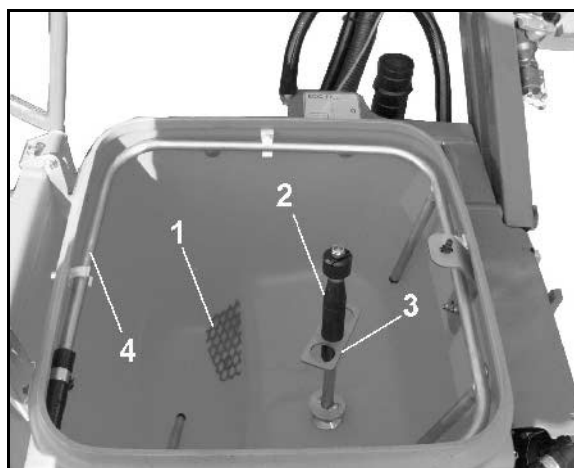


Fig. 76



Der kommer vand ud af skylledysen når

- trykpladen trykkes ned.
- det lukkede klappedæksel trykkes ned.

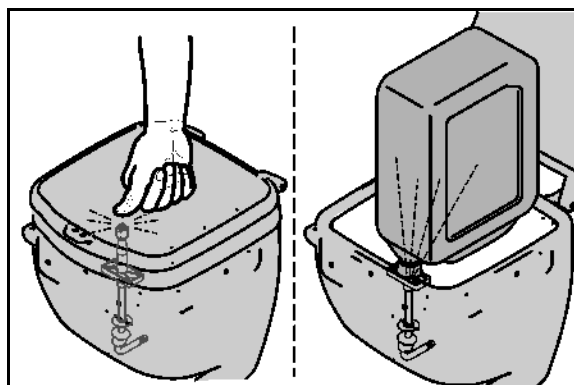


Fig. 77

Sprøjtepistol til skylning af kemikaliebeholderen

Sprøjtepistolen er beregnet til at skylle kemikaliebeholderen under og efter skylleproceduren.

Sprøjtepistolen kan anvendes afhængigt af ringledningen i skyllebeholderen med sprøjtevæske eller skyllevand.



ADVARSEL

Risiko som følge af udstrømmende væsker under tryk og oversprøjtning med sprøjtevæske, hvis sprøjtepistolen aktiveres utilsigtet!

Sørg for at sikre sprøjtepistolen mod utilsigtet sprøjtning ved hjælp af låsemekanismen (Fig. 78/1),

- før hver sprøjtepause.
- før du lægger sprøjtepistolen i holderen efter rengøringsarbejdet.

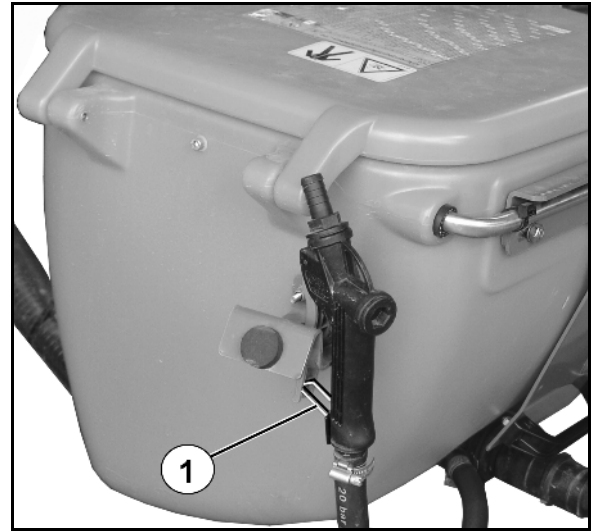


Fig. 78

Skyllebeholder aktiveret hydraulisk

(ekstraudstyr)

↑ knap Løft skyllebeholder.

↓ knap Sænk skyllebeholder.

Løft altid skyllebeholderen indtil yderpositionen, så den tilladte transportbredde ikke overskrides.

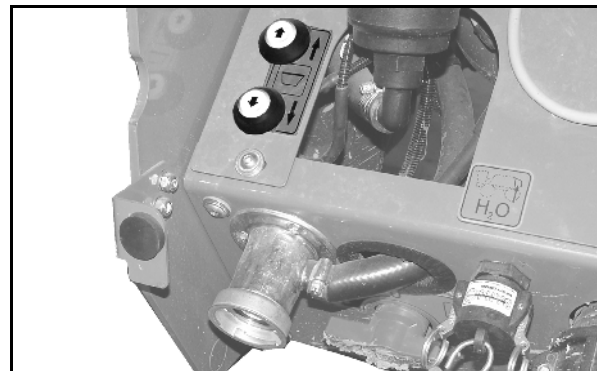


Fig. 79

Påfyldningstilslutning Ecofill (option)

Ecofill - tilslutning til udsugning af sprøjtemiddel fra Ecofill-beholdere

Fig. 80/...

- (1) Påfyldningstilslutning Ecofill L (option).
- (2) Skylletilslutning til Ecofill - måleur.
- (J) Skiftehanen Ecofill

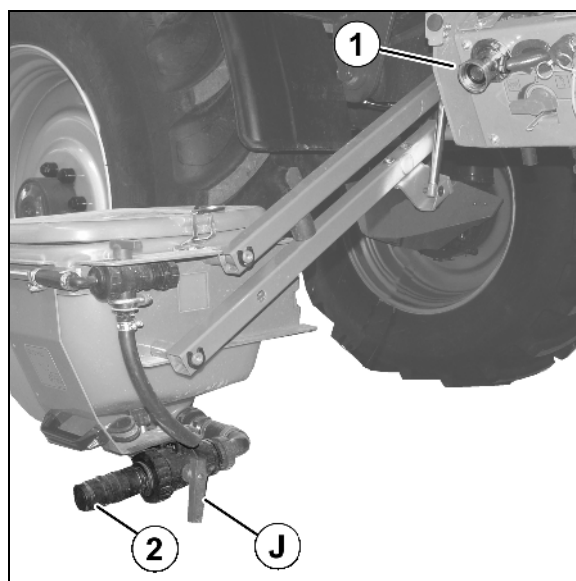


Fig. 80

6.11 Håndvaskebeholder

Håndvaskebeholder (20 l) med rent vand til rengøring af hænder og sprøjtedyser.

- (1) Håndvaskebeholder bagved afdækningen
- (2) Påfyldningstilslutning
- (3) Afspærringshane.
- (4) Udløb
- (5) Sæbedispenser



ADVARSEL

Fare for forgiftning som følge af urent vand i rentvandsbeholderen!

Vandet i rentvandsbeholderen må aldrig benyttes som drikkevand. Materialerne, som rentvandsbeholderen er lavet af, er ikke egnede til levnedsmidler.

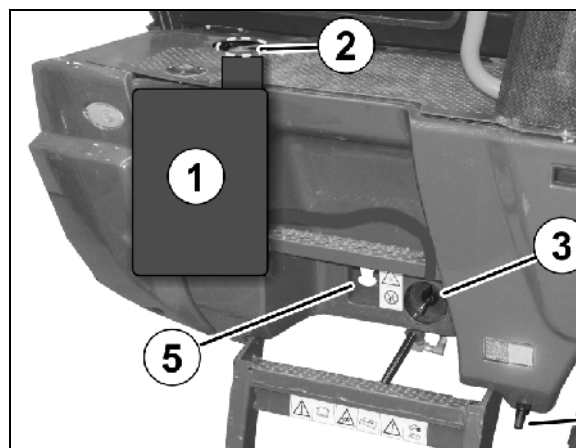


Fig. 81

6.12 Sprøjtepumper

Marsprøjten har 2 membranpumper til anvendelsen af sprøjtemidlerne. De to pumper er forbundet med hinanden via en kobling og drives af en hydromotor. Pumperne er monteret på rammen mellem baghjulene.

Sprøjtepumperne aktiveres og deaktiveres via AMADRIE eller knappen på betjeningsfeltet.

Pumpeomdrejningstallet kan indstilles på AMADRIE (driftsomdrejningstal 400 til 540 o/min).

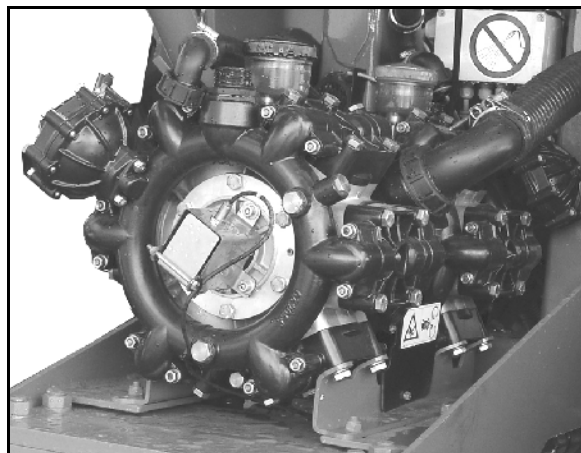


Fig. 82

Tekniske data pumpeudstyr

Pumpeudstyr			2 x AR 280
Kapacitet ved mærkehastighed	[l/min]	0 bar	2 x 260
		10 bar	2 x 245
Kraftbehov	[kW]		2 x 6,9
Type			6- cylinder stempelmembranpumpe
Pulseringsdæmper			Pneumatisk-hydraulisk akkumulator

6.13 Sprøjtebommens

Det er en betingelse, at sprøjtebommen og ophænget er i god stand for at opnå en optimal fordeling af sprøjtevæsken. Man opnår en korrekt overlapning, når højden på sprøjtebommen er korrekt indstillet. Dyserne er monteret på bommen med en afstand på 50 cm.



- Indstil sprøjtehøjden (afstanden mellem dyser og afgrøde) iht. sprøjtetabellen.
- Indstil altid sprøjtebommene parallelt til underlaget, kun sådan opnås den forskrevne sprøjtehøjde for hver dyse.
- Gennemfør alle indstillingsarbejder på sprøjtebommene samvittighedsfuldt.



Bommene betjenes via betjeningsterminalen eller multifunktionsgrebet.

Profi- bombetjening

Profi-bombetjening I rummer følgende funktioner:

- ind-/udklapning af sprøjtebomme,
- hydrauliske højdeindstilling,
- hydrauliske hældningsindstilling,
- ensidig bombetjening
- enkeltset, uafhængig vinkling af sprøjtebom (kun Profi-bombetjening II).



Se driftsvejledning Software AMABUS / ISOBUS!

Sikring af yderste udlæggere

Sikringerne beskytter bommen imod at blive beskadiget, når de yderste udlæggere rammer en fast forhindring. Den pågældende plastklo (Fig. 83/1) sørger for, at den yderste udlægger kan undvige ved at svinge rundt om drejeaksen (Fig. 83/2) både i og mod kørselsretningen - og at de bliver ført automatisk tilbage i udgangsposition.

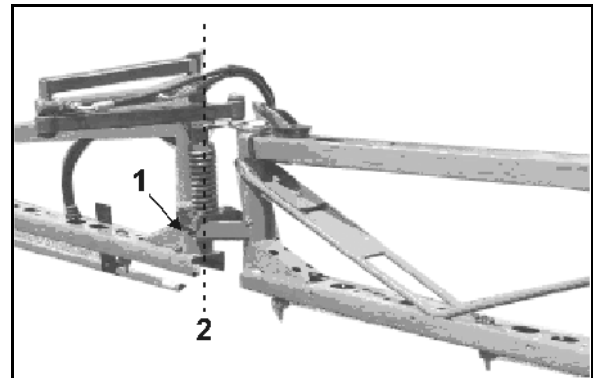


Fig. 83

Sprøjtehøjden indstilles



ADVARSEL

Der er risiko for klemning eller slag mod kroppen, hvis personer rammes af bommen under løft eller sænkning af højdeindstillingen!

Sørg for, at der ikke befinder sig personer i maskinens farezone, før bommen løftes eller sænkes ved hjælp af højdeindstillingen.



Den foreskrevne sprøjtehøjde på hver dyse kan først opnås, når sprøjtebommen er rettet parallelt mod jorden.

Ind- og udklapning



FORSIGTIG!

Det er ikke tilladt at klappe sprøjtebommen ud eller ind under kørsel!



FARE

Sørg ubetinget for tilstrækkelig afstand til højspændingsledninger ved ud- og indklapning af sprøjtebommen! Kontakt med frithængende højspændingsledninger kan medføre dødelige kvæstelser.



ADVARSEL

Risiko for klemning af eller stød mod hele kroppen forårsaget af ophold i sideværts bevægende maskindeles svingningsområde!

Dette indebærer fare for alvorlige kvæstelser og evt. dødsfald.

Hold tilstrækkelig afstand til maskinens bevægelige dele, så længe traktorens motor kører.

Sørg for, at alle personer holder en tilstrækkelig sikkerhedsafstand til de bevægelige maskindele.

Sørg for, at der ikke befinder sig personer i svingområdet med bevægelige maskindele, før maskindelene svinges.



ADVARSEL

Der er risiko, for at tredjepersoner kan blive mast, trukket ind, fanget eller udsat for slag, hvis disse opholder sig i bommens svingområde under ud- og indklapning og rammes af de bevægelige dele!

- Sørg for, at der ikke befinder sig personer i bommens svingområde, før bommen klappes ud eller ind.
- Slip straks styreelementet til bommens ud- og indklapning, hvis en person bevæger sig ind i bommens svingområde.



Når bommen er klappet ind eller ud, holder hydraulikcylindrene til bombetjening de pågældende yderpositioner (transport- og arbejdsposition).

Arbejde med udklappet bomsektion i den ene side

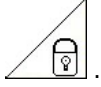


Det er kun tilladt at arbejde med udklappet sprøjtebom i den ene side

- hvis svingningsudligningen er låst
- hvis det andet udklap er klappet ned men endnu ikke foldet ud.

Oplåsning af svingningsudligning (Fig. 84/1):

Lås svingningsudligningen op via funktionsfeltet



- I menu Arbejde vises det åbnede lås-symbol.
- Svingningsudligningen låser op og de udklappede sprøjtebomme kan nu svinge frit i forhold til bomholderen. Her er svingningsudligningens beskyttelsesanordning fjernet for at give bedre overblik.

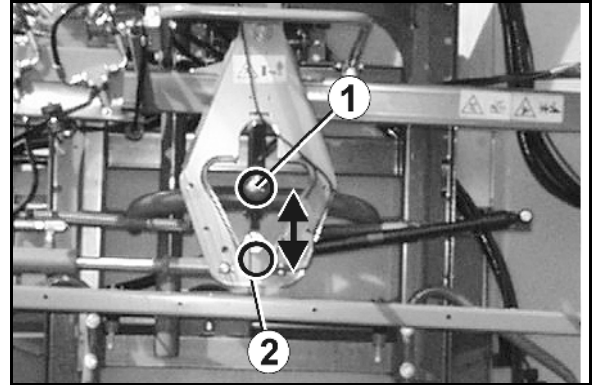


Fig. 84



En ensartet tværfordeling opnås kun, når svingningsudligningen er låst op.

Låsning af svingningsudligning (Fig. 84/2):



FORSIGTIG

- Lås principielt svingningsudligningen i transportstilling
 - o ved transport!
 - o ved ud- og indklapning af bommen!

Lås svingningsudligningen via funktionsfeltet



- I menu Arbejde vises det lukkede lås-symbol
- Er svingningsudligningen låst, kan sprøjtebommene ikke svinge frit i forhold til bomholderen.



- Svingningsudligningen er låst (Fig. 84/2), når det lukkede lås-symbol vises i displayet.
- Hold knappen trykket nede for at låse svingningsudligningen!

6.13.1 Super-L-bom

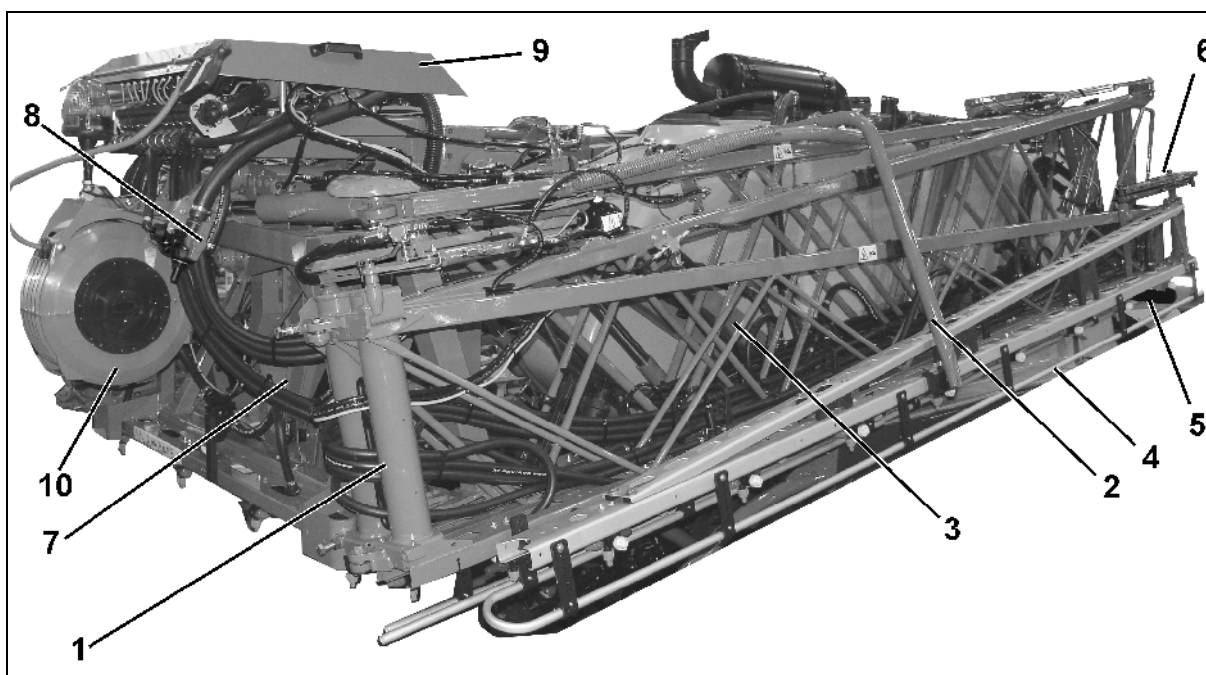


Fig. 85

Fig. 85/...

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> (1) Sprøjtebom med sprøjteledning (her sammenfoldede bompakker). (2) Transportsikringsbøjle
Transportsikringsbøjlerne anvendes til fastlåsning af de indklappede sprøjtebomme i transportposition for at undgå utilsigtet udklapning. (3) Parallelogramramme til højdeindstilling af sprøjtebommen. | <ul style="list-style-type: none"> (4) Dysebeskyttelsesrør (5) Afstandsholder. (6) Sikring, yderste udlæggere, se på side 96 (7) Svingningsudligning, se side 97. (8) Ventil og skiftehane til DUS-system (9) Bomarmatur, se Fig. 86. (10) Udvendig vaskeanordning |
|---|---|

Bomarmatur

- (1) Tryktilslutning til sprøjtetryksmanometer
- (2) Flowmåler til måling af sprøjtevæskemængde [l/ha]
- (3) Tilbagestrømningsmåler til måling af den sprøjtevæskemængde, der er ledt tilbage i sprøjtevæskebeholderen
- (4) Motorventiler til til- og frakobling af delbredder
- (5) Bypassventil
- (6) Trykaflastning
- (7) Tryksensor

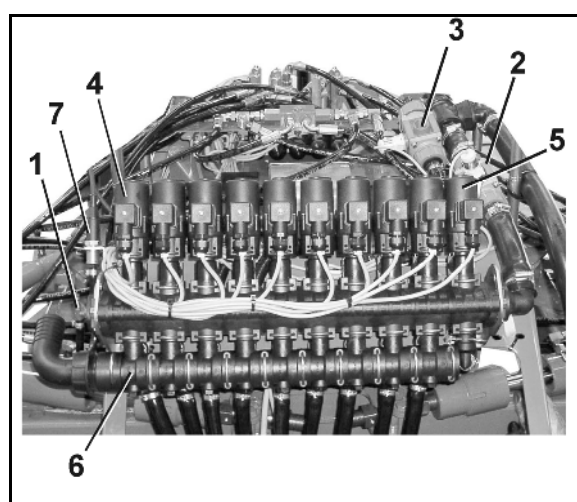


Fig. 86

6.14 Sprøjtebomsreduktion (option)

Med sprøjtebomsreduktionen kan alt efter udførelse en eller to udliggere forblive indklappet under indsatsen.

Desuden skal bomdæmpningen aktiveres.



På kontrolleren skal de tilsvarende delbredder deaktiveres.

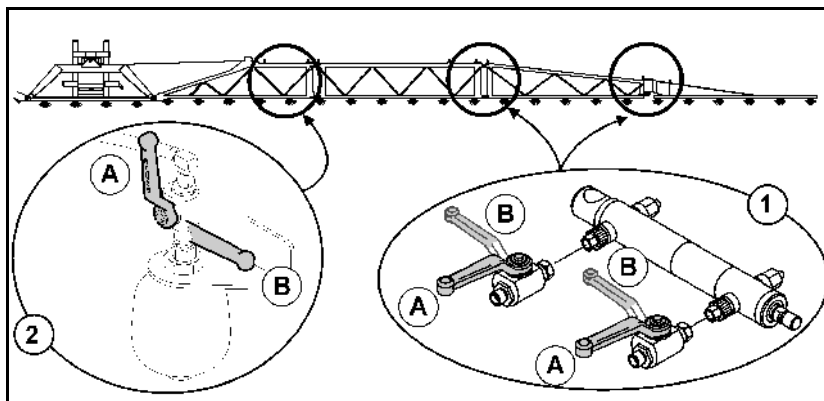


Fig. 87

- (1) Sprøjtebomsreduktion
- (2) Bomdæmpning
- (A) Afspærringshane åbnet
- (B) Afspærringshane lukket

Indsats med reduceret arbejdsbredde

1. Reducér bombredden hydraulisk.
2. Luk afspærringshaner til sprøjtebomsreduktion.
3. Åbn afspærringshanen til bomdæmpning.
4. Deaktivér de tilsvarende delbredder på kontrolleren.
5. Kør indsats med reduceret arbejdsbredde.



Luk afspærringshanen til bomdæmpning:

- Ved transportkørsler
- Til indsats med fuld arbejdsbredde

6.15 Bomforlængelse (option)

Bomforlængelsen udvider arbejdsbredden trinløs op til 1,20 meter.

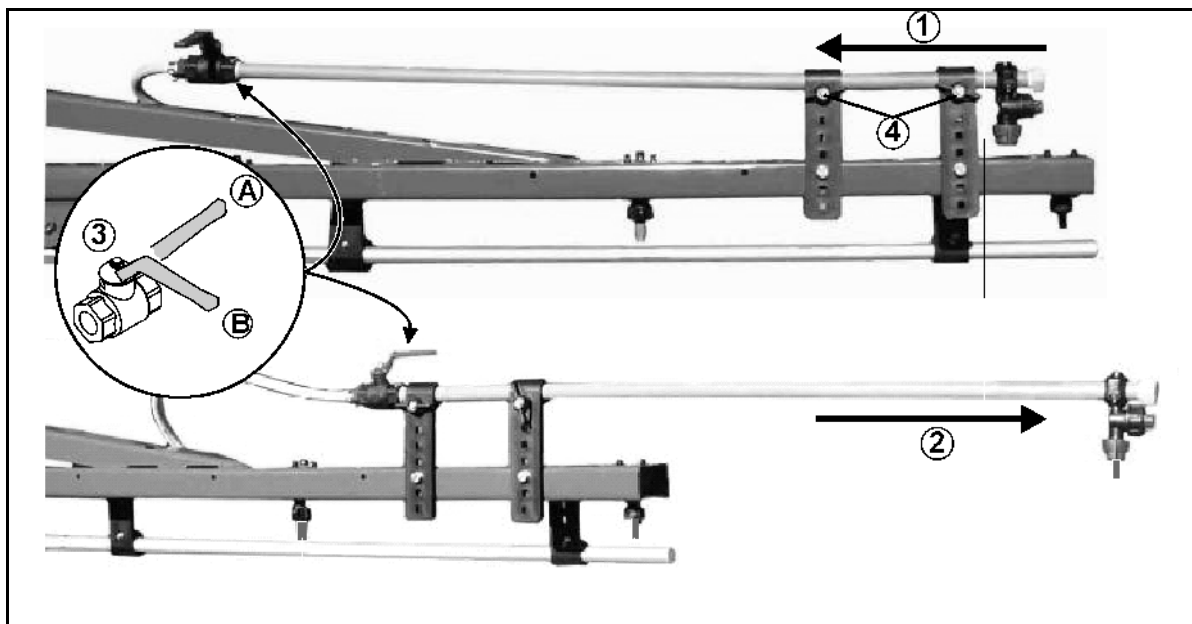


Fig. 88

- (1) Bomforlængelse i transportstilling
- (2) Bomforlængelse i indsatsstilling
- (3) Afspærringshane til udvendig dyse
 - (A) Afspærringshane åbnet
 - (B) Afspærringshane lukket
- (4) Vingeskrue til låsning af bomforlængelsen i transport- eller indsatsstilling

6.16 Hældningsindstilling

Sprøjtebommene anbringes parallelt til jordoverfladen hhv. sprøjtefladen v.h.a. den hydrauliske hældningsindstilling i forbindelse med arbejde under dårlige terrænforhold som f.eks. tyde spor eller ensidig kørsel i en fure.

Indstilling via betjeningsterminal.

6.17 DistanceControl

(option)

DistanceControl sørger automatisk for, at sprøjtebommene befinder sig i ønsket højde og parallelt til sprøjtefladen.

To ultralydssensorer (Fig. 89/1) måler afstanden til jordoverfladen hhv. toppen af planterne. I forbindelse med ensidig afvigelse fra ønsket højde sørger DistanceControl for at hældningsindstillingen tilpasses højdeindstillingen. Hæver terrænet sig til begge sider, hæves hele bomsystemet v.h.a. højdeindstillingen.

Når sprøjtningen afbrydes på forageren, hæves sprøjtebommene automatisk ca. 50 cm op. Når sprøjtningen genoptages, sænkes sprøjtebommene atter ned til den kalibrerede højde.

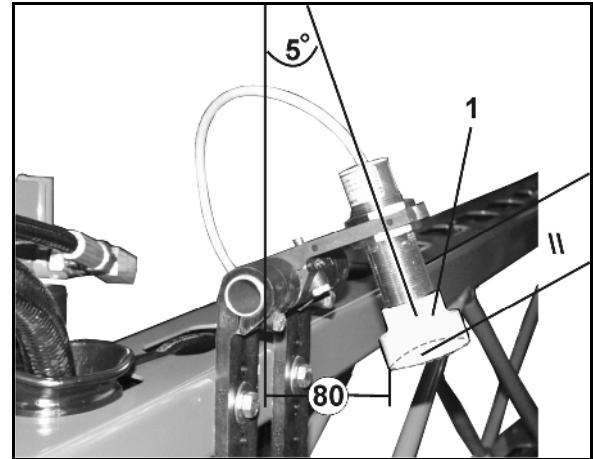


Fig. 89



Se betjeningsvejledningen
AMABUS / ISOBUS.

- Indstilling af ultralydssensorer:
→ se Fig. 89

6.18 Sprøjteslanger og dyser

Sprøjtebommen kan udstyres med forskellige sprøjteslanger. Sprøjteslangerne kan alt efter arbejdsforholdene udstyres med enkelt- eller flervejdsdyser.

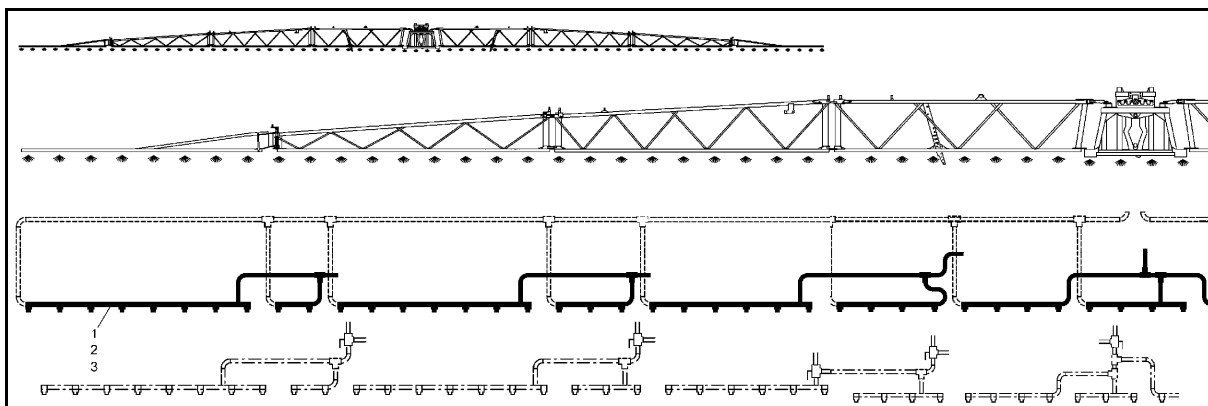


Fig. 90

6.18.1 Tekniske data



Vær opmærksom på, at restmængden i sprøjteslangen sprøjtes ufortyndet ud. Denne restmængde skal ubetinget sprøjtes ud over et endnu ikke behandlet areal. Restmængden i sprøjteslangen er afhængig af bommens arbejdsbredde.

Formel til beregning af den nødvendige kørestrækning i [m] til udsprøjtning af den fortyndede restmængde i sprøjteledningen:

Nødvendige kørestrækning [m] =	Ufortyndet restmængde [l] x 10.000 [m ² /ha]
	Doseringsmængde [l/ha] x arbejdsbredde [m]

Sprøjteslange Super-L-bom med enkelt- eller flervejsdyser

Arbejdsbredd e	Antal delbredder n	Antal sprøjtedyser per delbredde	Restmængde	• Kan fortyndes	• Kan ikke fortyndes	• Samlet	Restmængde ved trykmløbsyste m (D.I.S.)	• Kan fortyndes	• Kan ikke fortyndes	• Samlet	Vægt
[m]			[l]								[kg]
24	5	9-10-10-10-9		5,0	10,0	15,0		16,0	1,5	17,5	20,0
	7	6-6-8-8-8-6-6		5,0	11,5	16,5		17,5	1,5	19,0	22,0
	9	6-5-5-5-6-5-5-5-6		5,5	17,0	22,5		23,5	2,0	25,5	28,0
27	7	8-7-8-8-8-7-8		5,0	12,5	17,5		18,5	2,0	20,5	27,0
	9	6-6-6-6-6-6-6-6-6		5,5	17,5	23,0		24,0	2,0	26,0	29,0
28	7	9-7-8-8-8-7-9		5,0	13,0	18,0		19,0	2,0	21,0	28,0
	9	7-6-6-6-6-6-6-6-7		5,5	17,5	23,0		24,0	2,0	26,0	30,0
30	9	8-7-6-6-6-6-6-7-8		5,5	18,0	23,5		24,0	2,5	26,5	32,0
	11	5-5-5-6-6-6-6-6-5-5-5		6,0	22,5	28,5		29,0	2,5	31,5	39,0
32	9	8-6-7-7-8-7-7-6-8		5,5	18,5	24,0		24,0	2,5	27,0	34,0
33	9	7-8-7-7-8-7-7-8-7		5,5	19,0	24,5		25,0	2,5	27,5	35,0
	11	6-6-6-6-6-6-6-6-6-6-6		6,0	23,0	29,0		29,5	2,5	32,0	37,0
36	7	10-10-10-12-10-10-10		5,0	16,0	21,0		21,5	3,0	24,5	36,0
	9	9-9-7-7-8-7-7-9-9		5,5	19,5	25,0		25,5	3,0	28,5	38,0
	11	8-7-6-6-6-6-6-6-6-7-8		6,0	23,0	29,0		29,5	3,0	32,5	45,0
	13	6-6-6-5-5-5-5-5-5-6-6-6-6-6		6,5	27,0	33,5		34,0	3,0	37,0	47,0
36/24	9	6-7-(9+1)-9-10-9-(9+1)-7-6		5,5	19,5	25,0		25,5	3,0	28,5	43,0
	13	6-7-6-5-5-5-6-5-5-5-6-7-6		6,5	27,0	33,5		34,0	3,0	37,0	47,0
39	9	7-9-9-9-10-9-9-9-7		5,5	20,5	26,0		26,5	3,0	29,5	41,0
	11	7-6-7-7-8-8-8-7-7-6-7		6,0	24,0	30,0		30,5	3,0	33,5	44,0
	13	6-6-6-6-6-6-6-6-6-6-6-6-6-6		6,5	28,0	34,5		35,0	3,0	38,0	47,0
40	9	8-9-9-9-10-9-9-9-8		5,5	21,0	26,5		27,0	3,0	30,0	42,0
	11	8-6-7-7-8-8-8-7-7-6-8		6,0	24,0	30,0		30,5	3,0	33,5	45,0
	13	7-6-6-6-6-6-6-6-6-6-6-6-6-7		6,5	28,0	34,5		35,0	3,0	38,0	48,0

6.18.2 Enkeltdyser

Fig. 91/...

- (1) Dyseholder med bajonet-tilslutning (standard).
- (2) Membran. Synker trykket i sprøjteledningen til under ca. 0,5 bar, trykker fjederelementet (3) membranen mod ventilsædet (4) i dyseholderen. Det bevirker, at dyserne ikke drypper, når sprøjtebommen er koblet fra.
- (3) Fjederelement.
- (4) Membransæde.
- (5) Skoddet, holder hele membranventilen i dyseholderen.
- (6) Dysefilter, **standard 50 masker/tommer**, er sat i dyseholderen nedefra. Se kapitlet "Dysefilter".
- (7) Gummitætning.
- (8) Dyse.
- (9) Bajonettilslutning.
- (10) Farvet bajonetomløber.
- (11) Fjederelementhus.

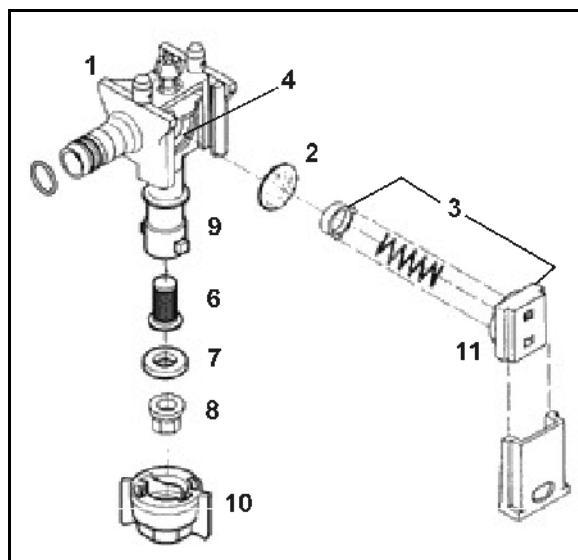


Fig. 91

6.18.3 Flervejdsdyser (option)

Anvendelsen af flerdelte dysehoveder (Fig. 92) er en fordel, ved brug af forskellige dysetyper. Den lodretstående dyse forsynes med sprøjtevæske.

Ved at dreje flervejdsdyser (Fig. 92/1) mod uret tages en anden dyse i anvendelse.

Flervejdsdyser er koblet fra i mellemposition. Herved er det muligt at reducere sprøjtebommens arbejdsbredde.



Skyl sprøjteslangerne, inden flervejdsdyser drejes om på en anden dysetype.

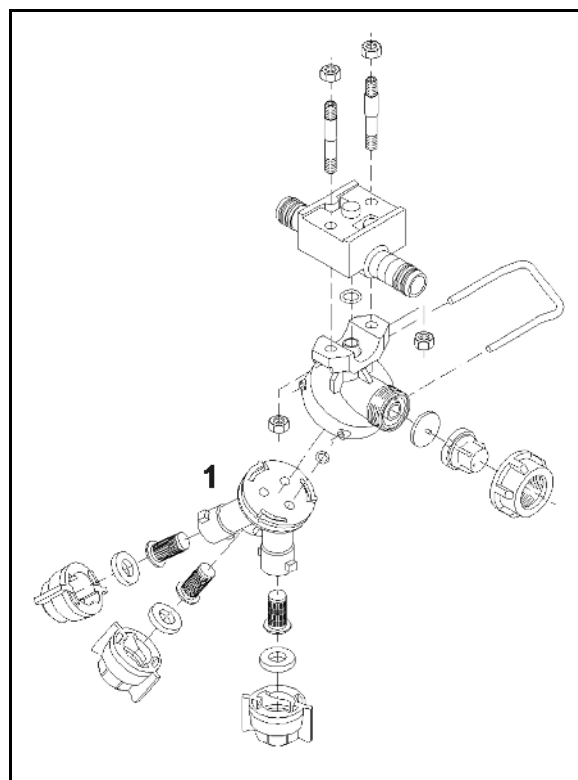
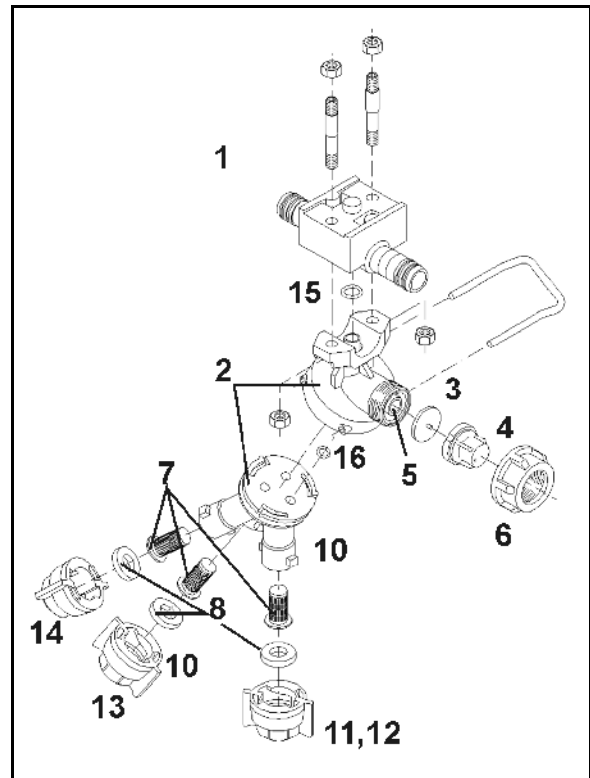


Fig. 92

- (1) Dyseholder.
- (2) 3-dyseholder.
- (3) Membran. Synker trykket i sprøjteledningen til under ca. 0,5 bar, trykker fjederelementet (4) membranen mod ventilsædet (5) i 3-dyseholderen. Det bevirker, at dyserne ikke drypper, når sprøjtebommen er koblet fra.
- (4) Fjederelement.
- (5) Membransæde.
- (6) Omløbsmøtrik; holder den komplette ventil i 3-dyseholderen.
- (7) Dysefilter, standard 50 masker/tommerl.
- (8) Gummitætning..
- (9) Bajonetomløber.
- (10) O-Ring.


Fig. 93

6.18.4 Grænsedyser, elektrisk (option)

Med grænsedyseaktivering frakobles den sidste dyse fra traktoren og en kantdyse, 25 cm længere ude (lige på markkanten), tilkobles elektrisk.

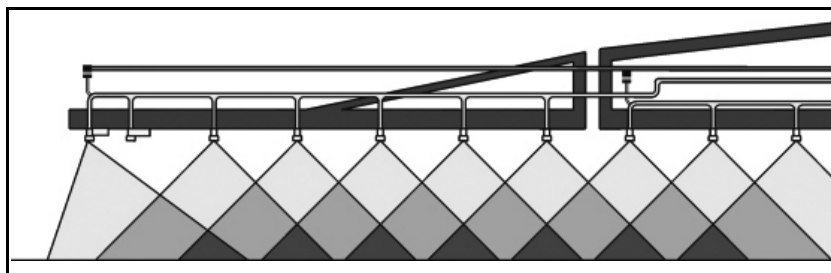


Fig. 94

6.18.5 Endedyseaktivering, elektrisk (option)

Med endedyseaktiveringen frakobles op til tre af de yderste dyser ved markkanterne i nærheden af vandløb elektrisk fra traktoren.

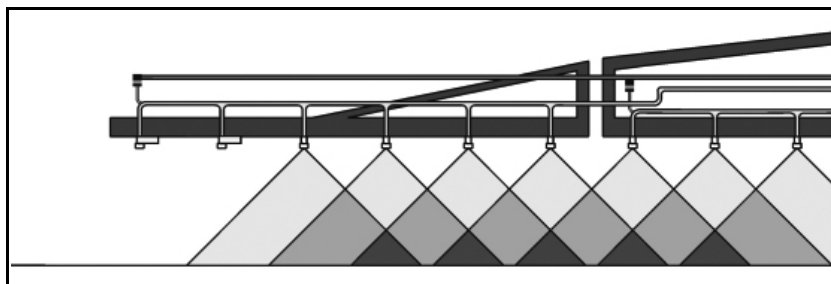


Fig. 95

6.18.6 Ekstradyseaktivering, elektrisk (option)

Med ekstradyseaktivering aktiveres en ekstra dyse fra traktoren, så arbejdsbredden forøges med en meter.

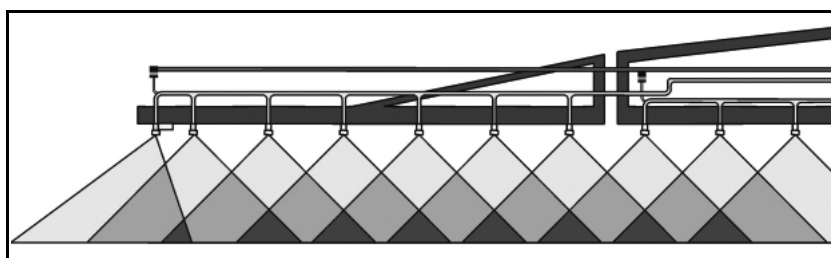


Fig. 96

6.19 Ekstraudstyr til flydende gødning

Hvad angår flydende gødning kan man pt. vælge mellem to forskellige typer:

- Ammoniumnitrat-kvælstof-opløsning (AHL) med 28 kg N pr. 100 kg AHL.
- En NP-opløsning 10-34-0 med 10 kg N og 34 kg P₂O₅ pr. 100 kg NP-opløsning.



Hvis der skal anvendes flade dyser til flydende gødning, skal de værdier, der er opgivet i sprøjtetabellen for sprøjtemængden l/ha, ganges med 0,88 ved flydende gødning- og med 0,85 ved NP-opløsning, da den oplyste sprøjtemængde l/ha kun gælder for vand.

Principielt gælder følgende:

Flydende gødning skal sprøjtes med store dråber, for at undgå at der opstår ætsning på planterne. Dråberne ruller af bladene, og når de er for små, forstærkes brændeglas-effekten. For store gødningsmængder kan føre til ætsninger på bladene - på grund af gødningens store saltindhold.

Der må principielt ikke udbringes mere end f.eks. 40 kg N (se hertil også "Omregningstabel til sprøjtning med flydende gødning"). Eftergødskning af flydende gødning med dyser skal afsluttes med EC-stadiet 39, da der ellers kan opstå stor skade, hvis der kommer ætsninger på aksene.

6.19.1 Dyser med 3 stråler (option)

Hvis den flydende gødning skal placeres mere over roden end over bladet på planten, er det en fordel at anvende 3-stråle-dyser til flydende gødning.

Den integrerede doseringsafblænding i dysen sørger for en fordeling af den flydende gødning med store dråber næsten uden tryk igennem de tre huller. Herved bliver sprøjtetågen og dannelsen af små dråber forhindret. De store dråber, der bliver dannet af 3-stråle-dysen, rammer planten med et lille tryk og ruller af plantens overflade. **Selv om man herved næsten kan undgå ætsningsskader på aksene, skal man ved sengødsning ikke anvende 3-stråle-dyserne, men i stedet anvende slæbeslanger.**

Til de følgende 3-stråle-dyser skal der udelukkende anvendes den sorte bajonetmøtrik.

Forskellige 3-stråle-dyser og deres anvendelsesområder (ved 8 km/t)

- gul 50 - 80l AHL / ha
- rød 80 - 126l AHL / ha
- blå 115 - 180l AHL / ha
- hvid 155 - 267l AHL / ha

6.19.2 Dyser med 7 huller / FD-dyser (option)

Ved anvendelse af 7-huls-dyser/FD-dyser gives de samme forudsætninger som ved 3-stråle-dyserne. Modsat 3-stråle-dyserne er dyseåbningen ved 7-huls-dyserne/FD-dyserne ikke vendt nedad, men til siden. Herved opnår man meget store dråber, der rammer planterne med en meget lille kraft.

Fig. 97: → 7-huls-dyse

Fig. 98: → FD-dyse



Fig. 97



Fig. 98

Der leveres følgende 7-huls-dyser

- SJ7-02-CE 74 – 120l AHL (ved 8 km/t)
- SJ7-03-CE 110 – 180l AHL
- SJ7-04-CE 148 – 240l AHL
- SJ7-05-CE 184 – 300l AHL
- SJ7-06-CE 222 – 411l AHL
- SJ7-08-CE 295 – 480l AHL

Der leveres følgende dyser FD

- FD 04 150 - 240 l AHL/ha (ved 8 km/t)
- FD 05 190 - 300 l AHL/ha
- FD 06 230 - 360 l AHL/ha
- FD 08 300 - 480 l AHL/ha
- FD 10 370 - 600 l AHL/ha*

6.20 Slæbeslangeudstyr til Super-L-bom (option)

- med doseringsskiver til sengødskning med flydende gødning

Fig. 99/...

- (1) Slæbeslange med 25 cm slangeafstand ved montering af 2. sprøjteslange.
- (2) Bajonettilslutning med doseringsskiver.
- (3) Metalvægte, stabiliserer slangernes position under arbejdet.

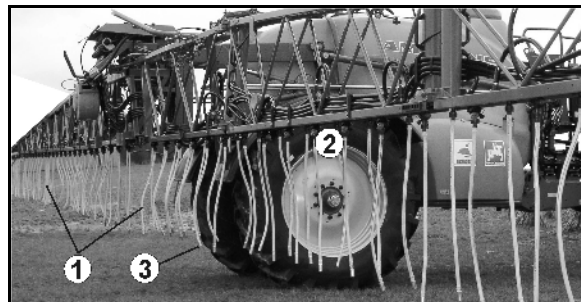


Fig. 99

Fig. 100/...

- (1) Afstandsbøjle til transportposition.
- (2) Forhøjet transportposition ved sænkning af transportkrog
- (3) Afstandsmeder

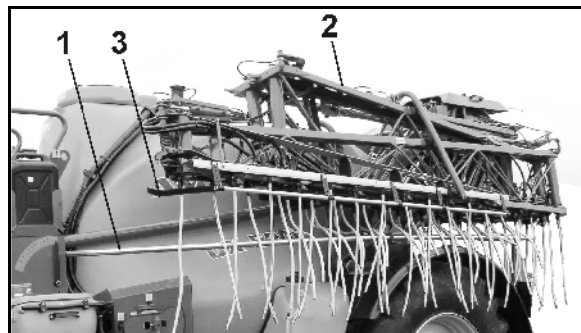


Fig. 100



Afmonter begge afstandsmeder (Fig. 100/3) mhp. slæbeslangedrift!

Fig. 101/...

- (1) En reguleringshane til hver delbredde:
 - a Sprøjtning via begge sprøjteslanger med slæbeslanger
 - b Sprøjtning via standardsprøjteslanger
 - c Sprøjtning kun via 2. sprøjteslange

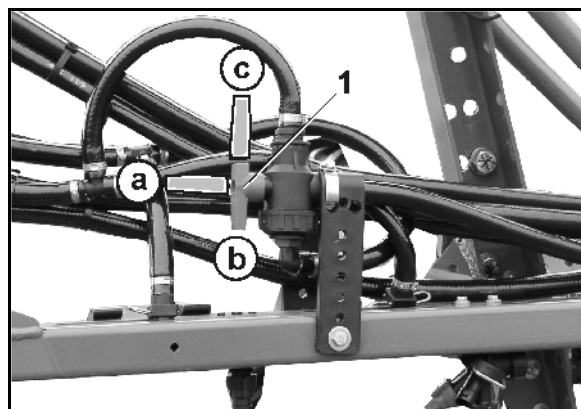


Fig. 101



Afmonter slæbeslanger for normal sprøjtedrift.

Efter afmontering af slæbeslangerne, skal dyseholderne lukkes med afblændingskapper!

6.21 Sprøjtepistol, med 0,9 m langt sprøjterør uden trykslange

(Option)



Brug kun sprøjtepistolen til rengøring. En eksakt fordeling af plantebeskyttelsesmidler er på grund af den individuelle håndtering ikke mulig

6.22 Skummarkering

(option)

Skummarkeringen, der altid kan eftermonteres, gør det muligt at sprøjte på **arealer, hvor der ikke er anlagt sprøjtespor.**

Markeringen sker med **skum**. Skummarkeringen kan indstilles i en afstand fra ca. 10 - 15 meter, **så man tydeligt kan orientere sig.** Skummet forsvinder igen efter et stykke tid.

Afstanden mellem de enkelte skumbobler kan indstilles med kærnskruen på følgende måde:

- o drej mod **højre** - afstanden bliver større,
- o drej mod **venstre** - afstanden bliver mindre.

- **Skummarkering Super-L-bom**

Fig. 102/...

- (1) Beholder
- (2) Specialbolt med slids

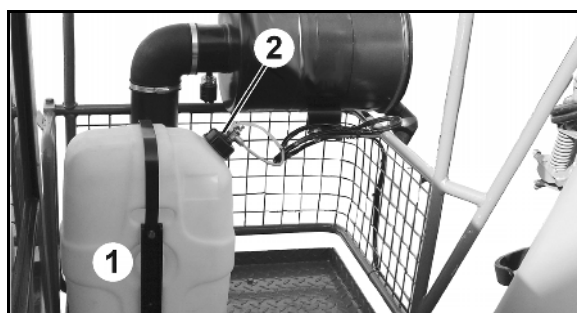


Fig. 102

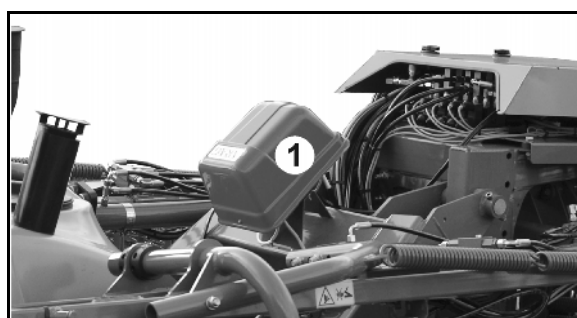


Fig. 103

- Kompressor (Fig. 103/1)

Fig. 104/...

- (1) Luft- og væskeblander
- (2) Fleksible plastdyser

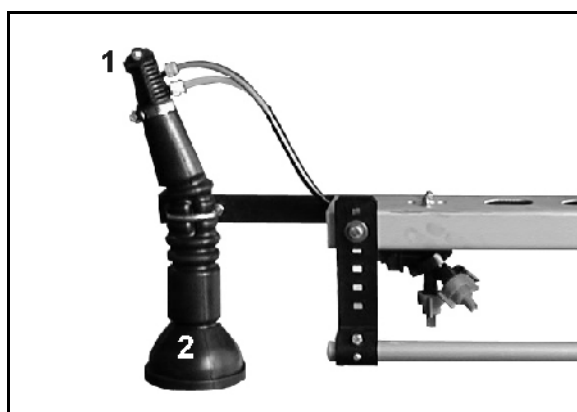


Fig. 104



Se også betjeningsvejledningen
AMABUS / ISOBUS.

6.23 Trykomløbssystem DUS (option)



- Trykomløbssystemet skal generelt kobles til ved normal sprøjtning.
- Trykomløbssystemet skal normalt kobles fra ved brug af slæbeslanger.

Trykomløbssystemet

- gør det muligt at opnå et permanent væskeomløb i sprøjteslangen, når trykomløbssystemet er koblet til. Hertil er der placeret en skylletilslutningsslange (Fig. 105/1) på hver delbredde.
- kan efter ønske anvendes med sprøjtevæske eller med skyllevand.
- reducerer den ufortyndede restmængde til 2 l i alle sprøjteslanger.

Det permanente væskeomløb

- gør det muligt at opnå en ensartet sprøjtning helt fra begyndelsen, da alle dyser sprøjter væske, umiddelbart efter sprøjtebommen er koblet til.
- forhindrer at sprøjteslangen tilstoppes.

Hovedbestanddelene i trykomløbssystemet er:

- En skylletilslutningsslange (Fig. 105/1) pr. delbredde.
 - DUS- skiftehanen (Fig. 106/1).
 - DUS-trykbegrænsningsventilen (Fig. 106/2). DUS-trykbegrænsningsventilen er fast indstillet fra fabrikken side og reducerer trykket i trykomløbssystemet til 1 bar.
- Er DUS-skiftehanen i position (Fig. 106/A), betyder det, at trykomløbssystemet er koblet til.
- Er DUS-skiftehanen i position (Fig. 106/B), betyder det, at trykomløbssystemet er koblet fra.
- Er DUS-skiftehanen i position (Fig. 106/C), kan der tappes væske fra marsprøjten.

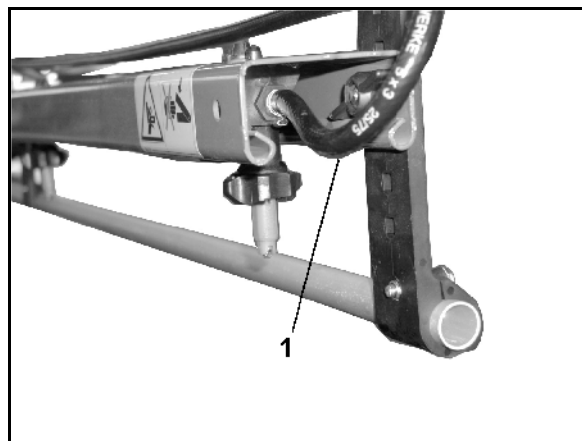


Fig. 105

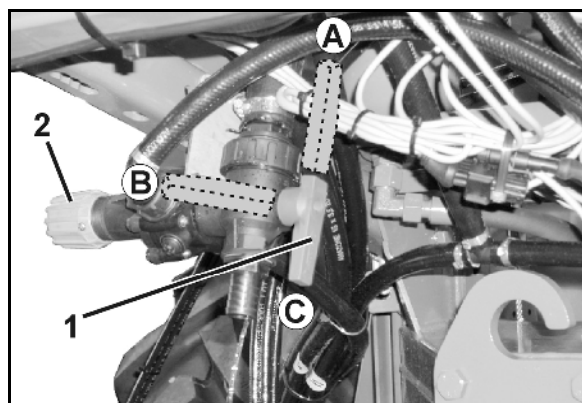
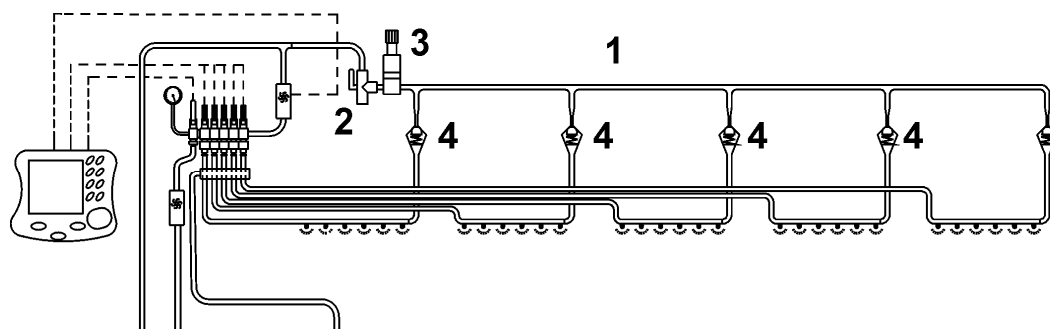


Fig. 106

Oversigt - trykløbssystem (DUS)



- (1) Trykløbssystem DUS
- (2) DUS- skiftehane
- (3) DUS- trykbegrænsningsventil
- (4) DUS- modtryksventil

6.24 Filter til sprøjteslanger

Slangefiltret (Fig. 107/1)

- monteres for hver delbredde i sprøjteslangerne.
- er et yderligere tiltag for at undgå snavs i sprøjtedyserne.

Oversigt over filterindsatser

- Filterindsats med 50 masker/tomme (blå)
- Filterindsats med 80 masker/tommer (grå)
- Filterindsats med 100 masker/tommer (rød)

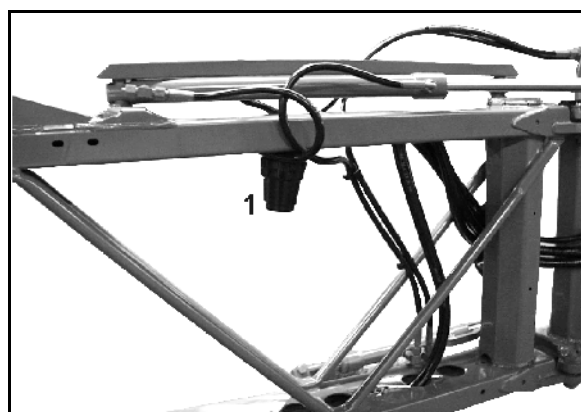


Fig. 107

6.25 Udvendig vaskeanordning

Fig. 108/...

Indretning til udvendig rengøring af marsprøjte

- (1) Slangevinde
- (2) 20 m trykslange
- (3) Sprøjtepistol

Driftstryk: 10 bar

Vandudledningsmængde: 18 l/min

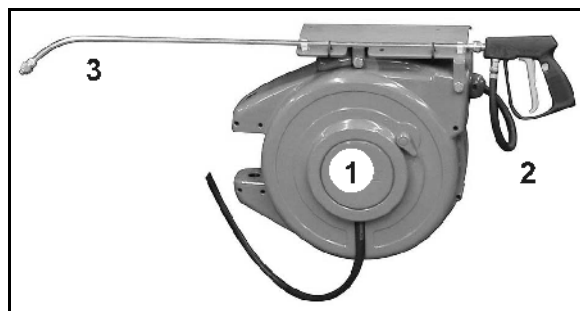


Fig. 108



ADVARSEL

Risiko som følge af udstrømmende væsker under tryk og oversprøjtning med sprøjtevæske, hvis sprøjtepistolen aktiveres utilsigtet!

Sørg for at sikre sprøjtepistolen mod utilsigtet sprøjtning ved hjælp af låsemekanismen (Fig. 109/1),

- før hver sprøjtepause.
- før du lægger sprøjtepistolen i holderen efter rengøringsarbejdet.

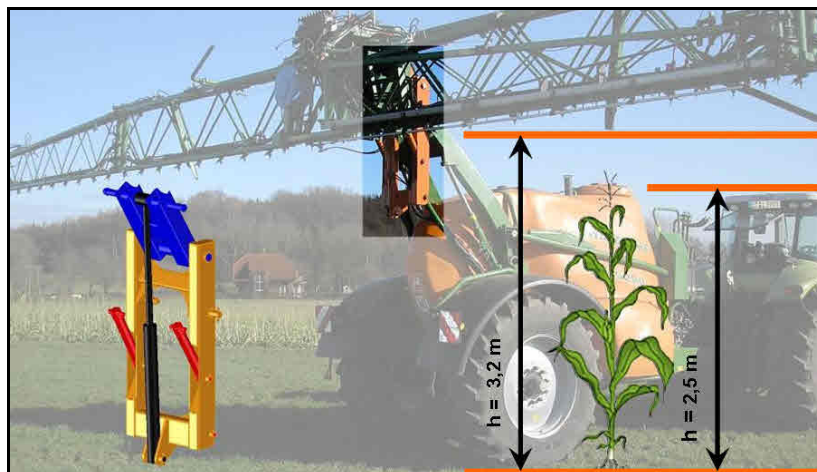


Fig. 109

6.26 Løftemodul

(ekstraudstyr)

Løftemodulet gør det muligt at løfte spredebommene yderligere 70 cm til 3,20 m dysehøjde.



Løftemodulet aktiveres vha. kontakterne i kabinen.

+ Løft spredebommene ekstra vha. løftemodulet.

- Sænk spredebommene ekstra vha. løftemodulet.



FARE

Fare for ulykke og fare for beskadigelse af maskinen.

- Ved kørsel på vej må spredebommene ikke løftes vha. løftemodulet.
- Maskinens samlede højde kan være betydeligt højere end 4 m med løftemodulet.
- Brug kun løftemodulet, når spredebommene er klappet ud.
- Sænk løftemodulet igen, inden spredebommene klappes ind. Ellers kan spredebommene ikke sættes i transportsikringen.
- Løftemodulet skal altid sættes i yderstillingen!
- Løftemodulet skal altid løftes eller sænkes til yderstilling!

6.27 Afdækning betjeningsfelt

(ekstraudstyr)

Afdækningen sørger for, at betjeningsfeltet er rent.

- (1) Afdækning betjeningsfelt
- (2) Lås
- (3) Håndtag
- (4) Belysning betjeningsfelt
- (5) Kontakt til belysning

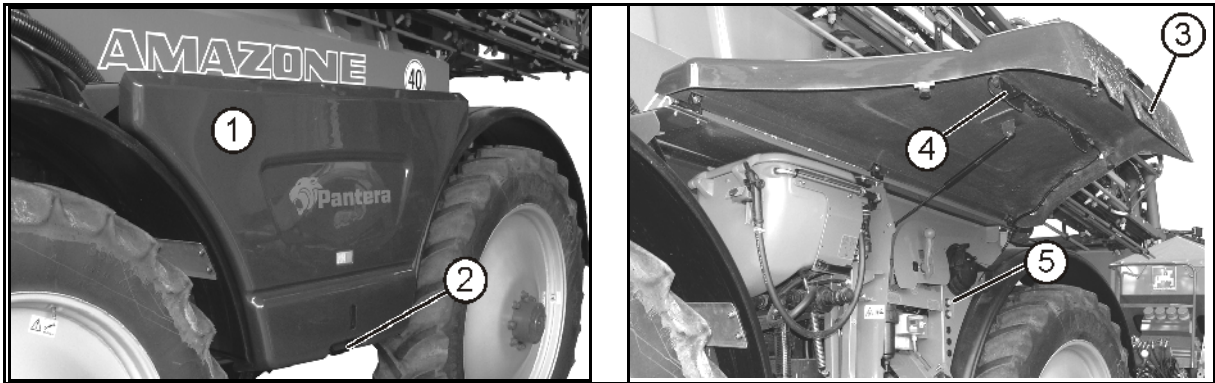
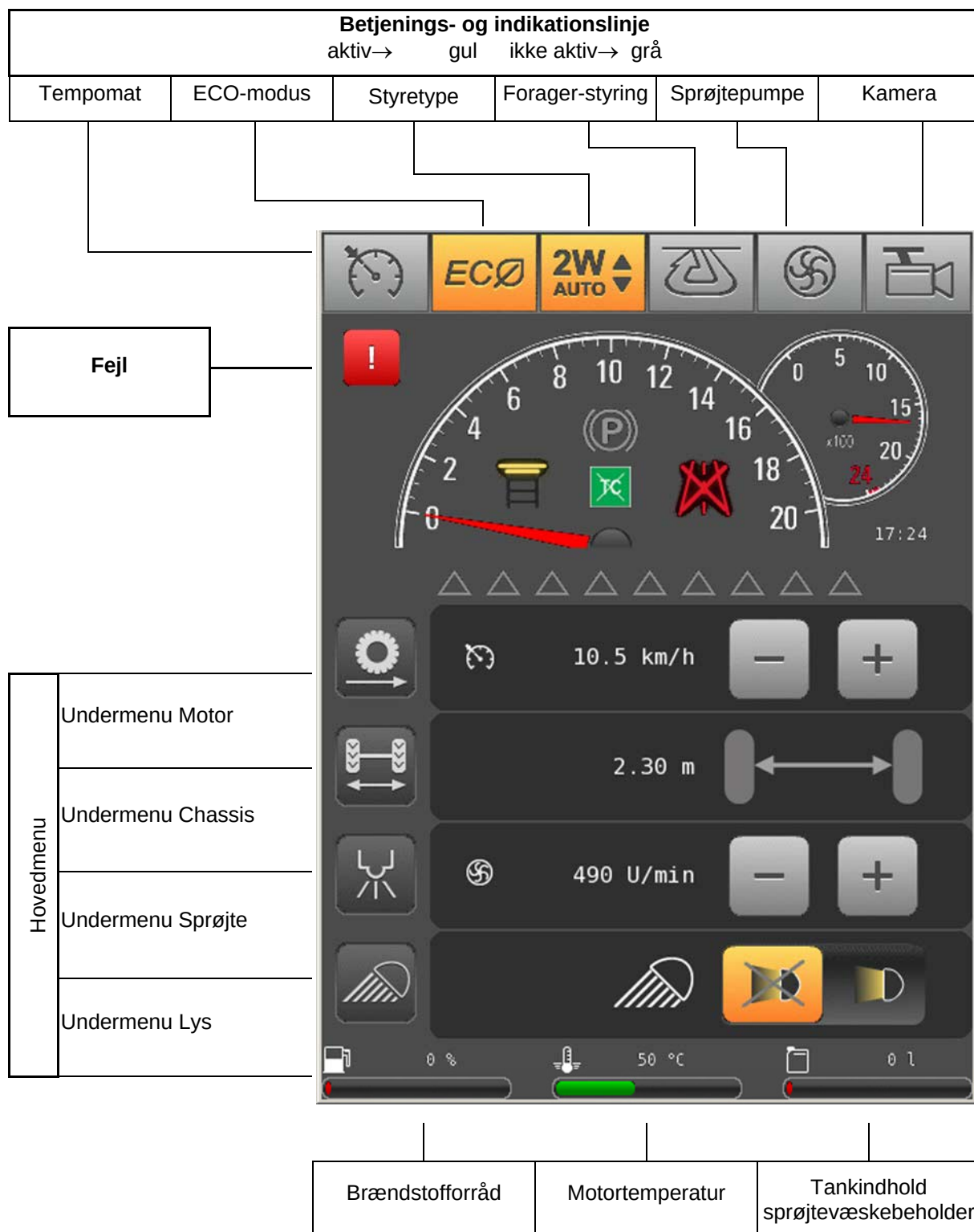


Fig. 110

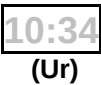
7 Betjeningsterminal **AMADrive**

AMADrive anvendes til indstilling og overvågning af næsten alle køretøjets funktioner og enkelte af marksprøjtes funktioner.

Betjeningen sker via den 10,4" store touch screen terminal.



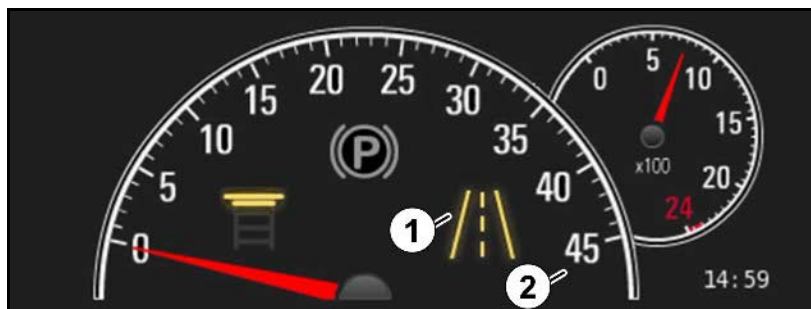
7.1 Softkeys

	Ved tryk på en softkey aktiveres den tilsvarende funktion og markeres gult på displayet
	Tempomat On/Off
	ECO-modus On/Off → ECO-modus er aktiv efter start af motoren og omskiftning af Vej til Mark.
	Indikation af styringstype 2-hjulsstyring – indikation gul 4-hjulsstyring automatisk – indikation gul 4-hjulsstyring manuel (hundegang) – indikation grøn
	Forager-styring aktiveret: • Kørsel med 4-hjulsstyring på forager. • Kørsel med 2-hjulsstyring i køresporet. → Forager-styringen kan omgås med  eller multifunktionsgrebet.
	Tænd/sluk for sprøjtepumpe
	Kamerasystemer med nattesynsteknologi
	Opkald af menu Konfiguraton og diagnose
	Advarselshenvisning / fejl Tryk på softkeyen for yderligere information!

7.2 Instrumentpanel

Indikation i modus Vej

- (1) Modus Vej valgt
- (2) Hastighed med indikationsområde fra 0-45 km/h



Indikation i modus Mark

- (1) Modus Mark valgt
- (2) Hastighed med indikationsområde fra 0-20 km/h



Forklaring af indikationer

- (1) Motoromdrejningstal
- (2) Parkeringsbremse
- (3) Klokkeslæt
og
softkey Konfiguraton og
diagnose
- (4) Traktionskontrol frakoblet
- (5) Delbredder

o  aktiveret (grøn)

o  deaktiveret

(ikke til ISOBUS)

- (6) Stigestilling

o  løftet:  ved kørsel (grå), parkeret (gul)

o  sænket:  ved kørsel (rød), parkeret (grå)

o Ved løftning  (gul), i øverste yderstilling (grøn)

o Ved sænkning  (gul), i nederste yderstilling (grøn)



7.3 Hovedmenu

Undermenu Motor med indikation af og indstilling af tempomat.

Undermenu Chassis med indikation af den aktuelle sporvidde.

Undermenu Sprøjte med indikation og indstilling af pumpehastighed.

Undermenu Lys med betjening af arbejdsbelysningen.



Fra undermenuen kommer man tilbage til hovedmenuen ved tryk på den tilsvarende undermenu knap.



Hurtig adgangen i hovedmenuen tillader en spontan betjening af enkelte funktioner uden at opkalde den tilsvarende undermenu.

7.4 Undermenu Motor



Tempomatfunktion i modus Mark



Aktivér først fartpiloten i betjeningslisten.



- Indstilling af den nominel-hastigheden via , .
- Den indstillede nominel-hastighed vises.
- Bevæger føreren multifunktionsgrebet helt fremad, accelererer Pantera'en op på nominel-hastighed.
- Hastigheden kan til enhver tid tilpasses situationen – tempomaten forbliver aktiv.
- Tempomaten kan ikke aktiveres i modus Vej.

Valg af motoromdrejningstal (kun, når ECO-modus er slået fra, og modussen Mark er slået til):

- Valg af motoromdrejningstal ved tryk på en af de fire forindstillede softkeys.



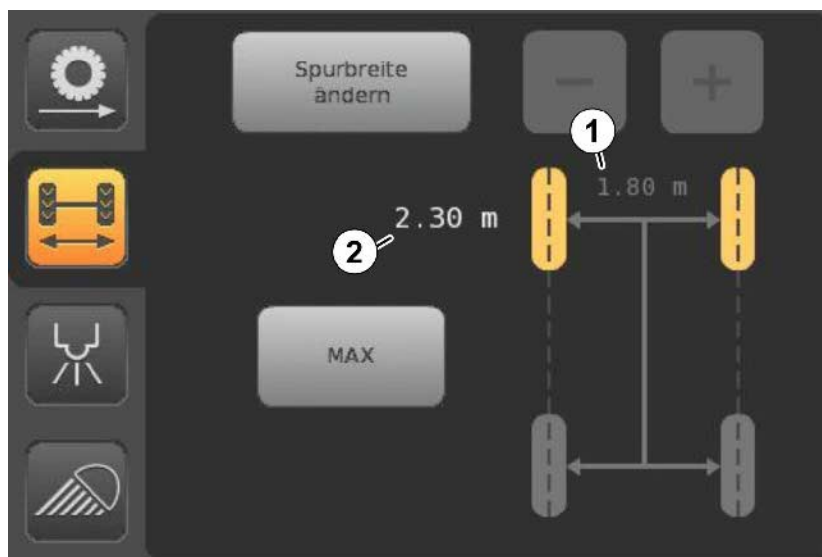
- Vælg motoromdrejningstal via , .
- Det indstillede motoromdrejningstal vises.

Indstilling af softkey med ønsket motoromdrejningstal:



1. Vælg motoromdrejningstal via , .
 2. Hold en af de forindstillede softkeys trykket nede i mindst 3 sekunder.
- Omdrejningstallet overføres og vises.

7.5 Undermenu Chassis



Ændring af sporvidde

- (1) Indikation af nominel -sporvidde
- (2) Indikation af aktuel -sporvidde

1. Tryk på .
 - Maskinen skifter til sporviddeændringsmodus.
 - Der indstilles et større tomgangsomsdrejningstal.
 2.   Indtast nominel-sporvidden.
 3. Tryk kørehåndtaget frem.
 - Maskinen kører fremad med 3 km/h indtil den ønskede sporvidde er nået og standser automatisk.
 4. Træk kørehåndtaget tilbage i neutralstilling.
 5.  tilbage til hovedmenu.
- Sporvidden kan alt efter dæktype forvælges mellem 1,80 m og 2,40 m.

Indstilling af maksimal sporvidde

Den maksimale sporvidde kan indstilles under kørslen i modus Mark for at køre på en stejl skråning.



1. Tryk på  under kørslen.

→ Den maksimale sporvidde bliver indstillet.



2. Tryk igen på  under kørslen.

→ Den gamle sporvidde bliver indstillet igen.



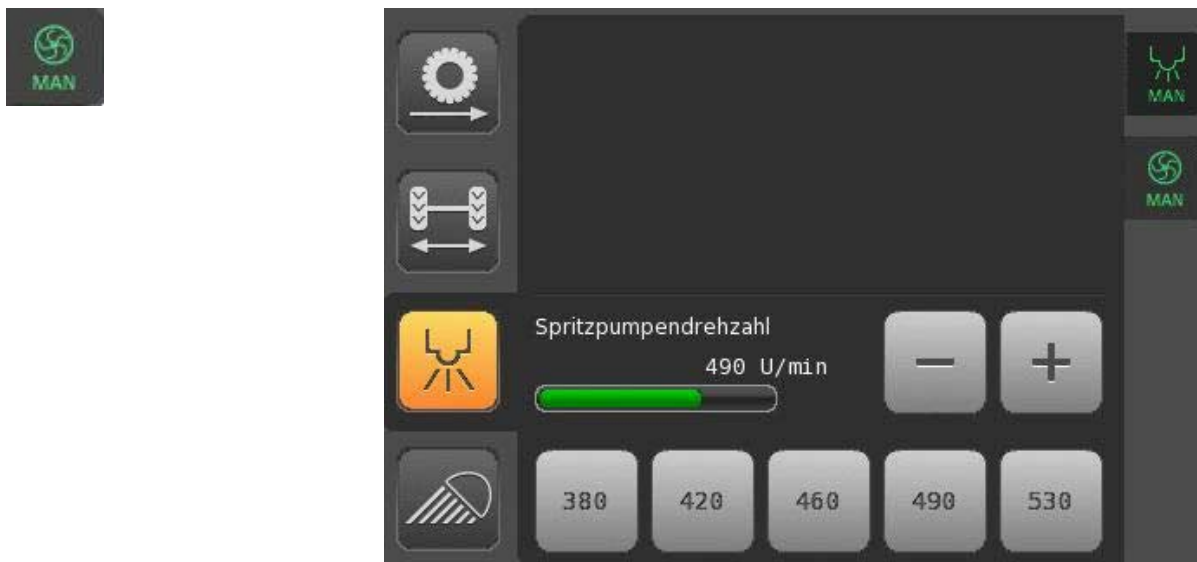
Hvis køretøjet standses, mens sporvidden er på maksimal position, overtages den maksimale sporvidde som nominal sporvidde.

7.6 Undermenu Sprøjte



Visning af de aktuelle driftsdata

- Udbringningsmængde
- Sprøjtetryk
- Sprøjtepumpeomdrejningstal
- Påføringsareal



Indstilling af sprøjtepumpeomdrejningstal

- Valg af sprøjtepumpeomdrejningstallet ved tryk på en af de 5 forindstillede softkeys.

- Vælg sprøjtepumpeomdrejningstallet via  .
- Det indstillede sprøjtepumpeomdrejningstal vises.

Indstil pumpeomdrejningstallet mellem 420 o/min og 540 o/min:

- Hurtig påfyldning: 540 o/min.
- Til standardapplikationer (~200 l/ha og ~10 km/h) uden granulat og gødning: 420 – 460 o/min.
- Ved høje krav til røreydelse og udbringningsmængder: 480 – 540 o/min.

Indstilling af softkey med ønsket sprøjtepumpeomdrejningstal:

1. Vælg sprøjtepumpeomdrejningstallet via  .
 2. Hold en af de 5 forindstillede softkeys trykket nede i mindst 3 sekunder.
- Omdrejningstallet overføres og vises.

7.7 Undermenu Arbejdsbelysning



Indstilling af køretøjs- og arbejds- og bombelysning

Lygterne kan betjenes enkeltvis:

-   Arbejdsbelysning i kabinetaget.
-  Bombelysning forfra.
-  Arbejdsbelysning på indskylningsstårn, betjeningscentrum og brændstoftank.
-  Dysebelysning bagfra.
-  tænder arbejdsbelysning (1, 2, 3) samtidigt.
-  slukker arbejdsbelysningen.



Arbejdsbelysningen kan kun tændes ved kørende motor.



Side-view-lygterne betjenes i modus Mark via blinklyssets betjeningshåndtag.

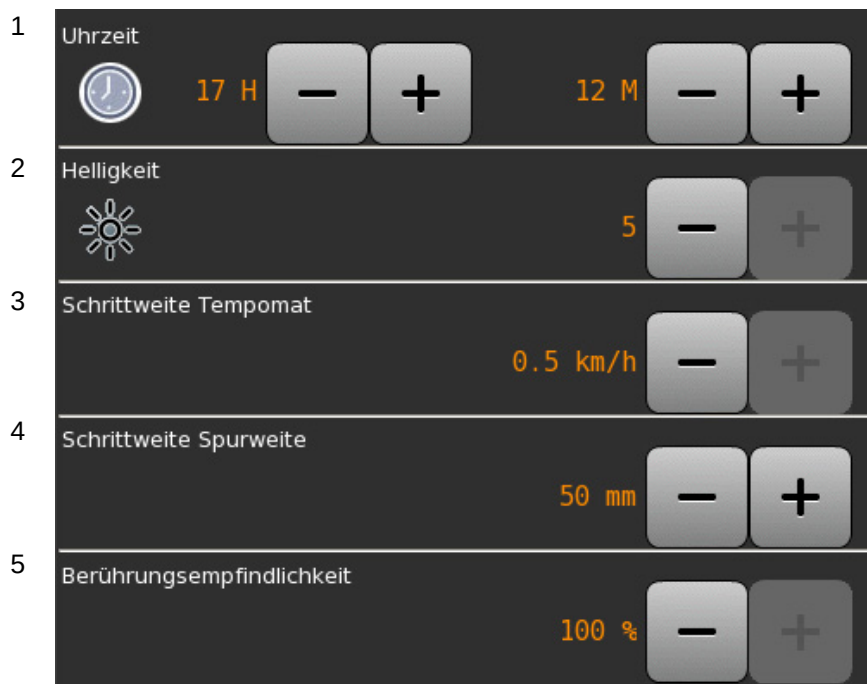
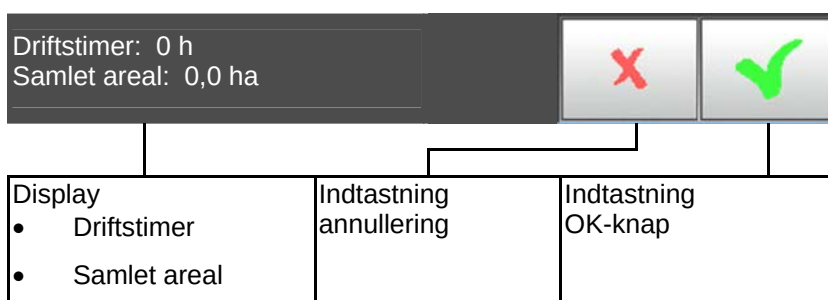
7.8 Konfiguration og diagnose

10:34
(Ur)

- Menu Konfiguration består af undermenuer:



- Nederste område i hver undermenu:



- (1) Indstilling af klokkeslæt: timer minutter
- (2) Indstilling af lysstyrke på display:
Indstillingsområde fra 1 til 5
- (3) Trinstørrelse ved hastighedsindstilling af tempomaten i menu Motor:
Indstillingsområde fra 0,1 km/h til 0,5 km/h
- (4) Trinstørrelse ved indstilling af sporvidde i menu Chassis:
Indstillingsområde fra 5 cm til 10 cm
- (5) Berøringsfølsomhed af touch-screen displayet.
Indstillingsområde 0% bis 100%

2

1

Sprache

Index	Name
1	Deutsch
2	Eesti
3	English
4	Français
5	Svenska

–

+

2

Reifentyp

Index	Name
1	300/95 R52 ET165
2	340/85 R48 ET165
3	380/90 R46 ET165
4	420/80 R46 ET165
5	460/85 R38 ET110
6	460/85 R42 ET115

–

+

(1) Sprogudvalg

(2) Angivelse af de monterede dæk


FARE

**Ulykkesfare på grund af utilladelig stor sporvidde.
Væltefare på grund af for lille sporvidde.**

Dækstørrelsen skal være korrekt udvalgt, så den indstillede sporvidde svarer til den reelle sporvidde.

3

Kun til kundeservice, nødvendigt med password

6

1

Teilbreiten

9

–

+

2

Kameras

2

–

+

(1) Indtastning af antal delbredder

(2) Indtastning af antal der monterede kameraer

8 Ibrugtagning



- Læs helst dette brugsanvisning direkte ved marksprøjten til inden ibrugtagning.
- Kontrollér inden ibrugtagning, at maskinen er trafik- og driftssikker.
- En person, der skal læres op, må kun arbejde med / på maskinen under opsyn Følg altid de gældende færdselsregler ved kørsel.

8.1 Sikring af maskine mod at starte og begynde at køre ved et uheld



ADVARSEL

Fare for at blive mast, skære sig, sidde fast i maskinen, blive viklet/trukket ind i maskinen og blive udsat for slag i forbindelse med arbejde på maskinen, fordi

- hævede, men ikke sikrede maskindele sænkes ved et uheld,
- kombinationen af maskine starter og begynder at køre ved et uheld.
- Sørg for at sikre maskinen, så de ikke kan startes og begynde at køre ved et uheld, før der arbejdes på maskinen.
- Det er forbudt at arbejde på maskinen, f.eks. montering, indstilling, fejlfhjælpning, rengøring, vedligeholdelse og reparation,
 - o ved kørende motor.
 - o når tændingsnøglen sidder i tændingslåsen.
 - o når maskinen ikke er sikret med parkeringsbremsen mod at kunne rulle utilsigtet væk.

Netop ved disse job er der fare for at komme i kontakt med ikke-sikrede komponenter.

9 Kørsel på offentlige gader og veje



- Læs kapitlet "Sikkerhedsanvisninger til brugeren", side 25 i forbindelse med kørsel på offentlige gader og veje.
- Kontrollér før kørsel på offentlige gader og veje, at:
 - lygterne ikke er beskadiget, fungerer korrekt og er rene.
 - bremse- og hydrauliksystemet ikke har synlige mangler.
 - bremsesystemet fungerer.



ADVARSEL

Fare for at blive mast, skære sig, sidde fast i maskinen, blive trukket ind i maskinen og blive udsat for slag, hvis traktoren ikke er tilstrækkeligt stabil og kan vælte!

- Tilpas kørslen, så du altid behersker traktoren med liftophængt eller bugseret maskine sikkert.
I den forbindelse skal du tage hensyn til dine personlige evner, kørebanen, trafikken, oversigtsforholdene og vejret, traktorens køreegenskaber samt påvirkningerne fra den liftophængte eller bugserede maskine.



ADVARSEL

Fare – der må ikke medtages passagerer på maskinen, da de kan falde af!

Det er forbudt at transportere personer som passagerer på maskinen og/eller at stige op på kørende maskiner.

Sørg for, at ingen personer opholder sig på læssepladsen, inden maskinen køres derhen.



ADVARSEL

Hvis traktoren ikke anvendes bestemmelsesmæssigt, er der fare for, at der opstår brud under driften, at traktoren er ustabil, og at traktorens styre- og bremseevne er utilstrækkelig!

Overhold den liftophængte/bugserede maskines maksimale nyttelast og traktorens maks. tilladte aksel- og støttetryk.



FARE

Ulykkesfare på grund af en for bred maskine.

Ved kørsel på gader og veje må maskinens tilladte totalbredde ikke overskrides.

Reducér om nødvendigt sporvidden for at overholde den tilladte totalbredde på 2550 mm.

Sporvidden, der skal indstilles er afhængig af dæktypen:

Dæktype	Sporvidde ved vejkørsel (afhængig af maskinens tilladte totalbredde)
	Totalbredde 2,55 m
300/95 R 52	1900
320/90 R 50	1900
340/85 R 48	1900
380/90 R 46	1900
420/80 R 46	1900
460/85 R 38	1900
480/80 R 42	1900
520/85 R 38	1950
620/70 R 38	1900
650/65 R 38	1900

Skema 1

9.1 Pålæg før kørsel på offentlige gader og veje

FARE

Fare for ulykke, hvis følgende foranstaltninger ikke udføres.

- Vælg modus Vej.
- 2-hjulsstyring aktiveret.
- Ingen tempomatfunktion.
- Ved tredelte bomme skal man kontrollere, om den ekstra stoplygte og den ekstra røde refleks er driftsklare.
- Bring bommene i transportstilling, og lås dem mekanisk.
- Kabinestigen skal være kørt op.
- Sporvidden skal være indstillet således, at bredden på 2550 mm ikke overskrides.
- Ved fyldning af sprøjtevæskebeholderen skal man være opmærksom på den tilladte totalvægt, hhv. det tilladte hjul- og akseltryk.
- Indskylningsbeholderen skal være svinget i transportstilling og mekanisk låst.
- Stigen på brændstoftanken skal være svinget i transportstilling og mekanisk låst.
- Er der monteret en bomforlængelse (option), skal denne bringes i transportstilling.
- Hold arbejdsbelysningen slukket ved transportkørsler for ikke at blænde andre trafikanter.
- Sænk løftemodulet (option) ved transportkørsler, så den maks. transporthøjde på 4 m overholdes

10 Kørsel med Pantera

10.1 Start af motoren

1. Sæt hovedstikket i, og tænd.
 2. Kontrollér, at kørehåndtaget står i neutralstilling.
 3. Drej tændingsnøglen i startposition. Slip nøglen, når motoren starter.
- Efter længere tids stilstand har **AMADRIVE** brug for 90 sekunder, indtil der vises noget på displayet.
- Man kan dog allerede begynde at køre.
4. Lad motoren køre varm inden du sætter i gang, sæt ikke i gang med fuldt omdrejningstal.



Dieselmotoren har en forglødefunktion.



FORSIGTIG

Der er ikke mulig at slæbe motoren i gang. Forsøges dette, opstår der skader på denne!

Benyt altid et hjælpebatteri, hvis maskinens batteri er afladt.

10.2 Kørsel med maskinen



FARE

Ulykkesfare ved vejkørsel i modus Mark.

Vælg modus Vej til kørsel på gader og veje.



FARE

FARE

Ulykkesfare på grund af en for bred maskine.

Ved kørsel på gader og veje må maskinens tilladte totalbredde ikke overskrides, se side **130**.

1. Start motoren.
- Når motoren er startet:
2. Løsn evt. parkeringsbremsen.
- 
3. Tryk vippekontakt i stilling **+** og hold den.
- Stigen kører i transportstilling.
- Bemærk indkation på **AMADRIVE**.



4. Tryk vippekontakten ned.
→ Vælg modus Vej for vejkørsel eller modus Mark for markkørsel.
5. Indstil sporvidden.
→ Til kørsel på gader og veje må hjulene ikke rage ud over maskinens udvendige mål.
→ til Frankrig: må der maksimal indstilles en sporvidde på 1900 mm.
6. Start kørslen med kørehåndtaget
7. Benyt kørehåndtaget til bremsning, om nødvendigt sammen med bremsepedalen.

**FORSIGTIG****Gennemfør en sporkorrektur!**

Ellers er der fare for ulykker på grund af ikke korrekt indstillet spor, se side 51.

10.3 Standsning af motoren

1. Lad motoren køre et par minutter i tomgang alt efter den forudgående belastning.
2. Stil kørehåndtaget på neutral.
3. Betjen håndbremsen via kontakten.
4. Tryk på vippekontakten  i positionen -, og hold den trykket nede.
→ Stigen drejer i parkeringsposition.
→ Bemærk indkation på **AMADrive**
5. Drej tændingsnøglen tilbage og træk den ud af låsen.
→ Motoren er standset.
6. Vent mindst 18 sekunder efter standsning af motoren, og slå så hovedafbryderen fra.



En afkøling ved kørende motor er meget vigtigt for turboladerens levetid. Så længe motoren kører, køles turboladeren med olie.

En øjeblikkelig standsning af motoren efter arbejdet kan medføre meget højere temperaturer i turboladeren. Dette ville forkorte dennes levetid betydeligt.

**ADVARSEL****Fare for kvæstelse som følge af fald fra kabinen.**

Når kabinen forlades, skal man være helt sikker på, at stigen er sænket helt ned.

Den nedsænkede stige kan ikke ses fra kabinen.

11 Anvendelse af maskinen



Ved anvendelse af maskinen skal anvisningerne i de følgende kapitler følges:

- "Advarselsmærkater og andre mærker på maskinen", fra side 16 og
- "Sikkerhedsanvisninger for brugeren", fra side 24

Følg disse anvisninger for sikkerheds skyld!



ADVARSEL

Hvis maskinen anvendes uden det medfølgende sikkerhedsudstyr, er der fare for at blive mast, trukket ind/fanget i maskinen!

Maskinen må kun anvendes, når alt sikkerhedsudstyret er monteret.

11.1 Brug af maskinen med Comfort-pakke

Comfort-pakken består af en fjernstyring til væskekedsløbet. Den gør det muligt at betjene sugesiden via

- Betjeningsterminal,
- knap **B** på betjeningsfeltet.

Comfort-pakkens funktioner:

Inden sprøjtningen:

- Fyldning af sprøjtevæskebeholderen via sugestik med automatisk fyldestop.

Under sprøjtningen:

- Automatisk, niveauafhængig regulering af hovedrøreværket.

Efter sprøjtningen:

- Fjernbetjenbar fortynding af restmængder.
- Fjernbetjenbar rengøring ved fuld eller tom maskine.
- Rengøring af sugefilteret ved fuld maskine.



Til brug af Comfort-pakken, se driftsvejledning til AMABUS / ISOBUS, kapitel Comfort-pakke.

11.2 Forberedelse af sprøjtning



- Grundforudsætningen for en faglig korrekt udbringning af plantebeskyttelsesmidler er en forskriftsmæssig fungerende marksprøjte. Få marksprøjten testet regelmæssigt på prøvestanden. Eventuelle mangler skal omgående afhjælpes.
- Vær opmærksom på, at den er udstyret med korrekt filterudstyr, se side 86
- Rengør principielt marksprøjten, inden der udbringes et andet plantebeskyttelsesmiddel.
- Skyl dyseledningen
 - o ved hvert dyse skift.
 - o inden multi-dysehovedet drejes om på en anden dyse.Se kapitlet "Rengøring", side 169
- Fyld skyllevands- og rentvandsbeholderen.

11.3 Blanding af sprøjtevæske



ADV ARSEL

Risici som følge af utilsigtet kontakt med plantebeskyttelsesmidler og / eller sprøjtevæske!

- indskyl principielt plantebeskyttelsesmiddel i sprøjtevæskebeholderen via indskylningsbeholderen.
- Drej indskylningsbeholderen i påfyldningsposition, før du fylder plantebeskyttelsesmiddel i denne.
- Vær opmærksom på sikkerhedsforskrifterne om krops- og åndedrætsbeskyttelse i brugsvejledningen til plantebeskyttelsesmidlerne ved omgang med plantebeskyttelsesmidler og ved blanding af sprøjtevæsken.
- Bland ikke sprøjtevæsken i nærheden af brønde eller overfladevand.
- Undgå lækager og kontaminationer med plantebeskyttelsesmidler og / eller sprøjtevæske gennem faglig korrekt adfærd og tilsvarende personligt sikkerhedsudstyr.
- Efterlad ikke blandet sprøjtevæske, ikke opbrugt plantebeskyttelsesmiddel, urensede plantebeskyttelsesmiddeldunke og den urensede marksprøjte uden opsyn, for ikke at udsætte andre personer for fare.
- Beskyt urensede plantebeskyttelsesdunke og den urensede marksprøjte mod nedbør.
- Sørg for tilstrækkelig renlighed ved og efter blandingen af sprøjtevæsken, så risiciene minimeres (vask f.eks. brugte handsker grundigt, før du tager dem af, og bortskaf vaskevandet og rengøringsvæsken forskriftsmæssigt).



- Den foreskrevne vand- og kemikaliedoseringsmængdersmængde fremgår af brugsanvisningen til plantebeskyttelsesmidlet.
- Læs brugsvejledningen til plantebeskyttelsesmidlet og overhold de anførte forholdsregler!


ADVARSEL
Risici for personer / dyr ved utilsigtet kontakt med sprøjtevæske ved fyldning af sprøjtevæskebeholderen!

- Bær personligt sikkerhedsudstyr, når du arbejder med plantebeskyttelsesmidler eller aftapper sprøjtevæske fra sprøjtevæskebeholderen. Det nødvendige personlige sikkerhedsudstyr retter sig efter producentens oplysninger, produktinformationen, brugsanvisningen, sikkerhedsdatabladet eller driftsanvisningen til det aktuelle plantebeskyttelsesmiddel.
- Marksprøjten skal altid være under opsyn, når den fyldes.
 - Fyld aldrig sprøjtevæskebeholderen over den nominelle volumen.
 - Overskrid aldrig marksprøjtes tilladte nyttelast ved fyldning af sprøjtevæskebeholderen. Bemærk den pågældende specifikke vægt af væsken, der påfyldes.
 - Iagttag permanent niveauindikatoren for at undgå, at sprøjtevæskebeholderen overfyldes.
 - Sørg ved fyldning af sprøjtevæskebeholderen på befæstede arealer for, at der ikke kan komme sprøjtevæske i kloaksystemet.
- Kontrollér marksprøjten for beskadigelser inden enhver påfyldning, for eksempel om beholdere og slanger er utætte, samt om alle betjeningslementer står korrekt.



Vær ved påfyldning af din marksprøjte opmærksom på dennes tilladte nyttelast og de forskellige specifikke vægte [kg/l] af de enkelte væsker.

Specifikke vægte på forskellige væsker

Væske	Vand	Urinstof	AHL	NP-opløsning
Vægtfylde [kg/l]	1	1,11	1,28	1,38



- Beregn omhyggeligt de fornødne på- og efterfyldningsmængder for at undgå rester efter sprøjtningen, da en miljøvenlig bortskaffelse af sprøjterester er problematisk.
 - Til beregningen af den nødvendige efterfyldningsmængde til den sidste beholderpåfyldning benyttes "Påfyldningstabel til restarealer". Herved skal den tekniske, ufortyndede restmængde i sprøjtebommene fratrækkes den beregnede efterfyldningsmængde!

Se kapitlet "Påfyldningstabel til restarealer"

Gennemførelse

1. Find den nødvendige vand- og kemikaliedoseringsmængder i brugsanvisningen til plantebeskyttelsesmidlet.
2. Beregn påfyldnings- henholdsvis efterfyldningsmængden for det areal, der skal behandles.
3. Fyld maskinen og indskyl kemikaliet.
4. Rør sprøjtevæsken op inden sprøjtningen i henhold til anvisningerne fra sprøjtemiddel-producenten.



Fyld fortrinsvis maskinen med sugeslangen og indskyl kemikaliet under påfyldningen.

Således skylles indskylningsområdet permanent med vand.



- Under påfyldningen begynder du med indskylningen af kemikaliet, når 20 % af beholderniveauet er nået.
- Ved brug af flere kemikalier:
 - o Rens altid dunken lige efter indskylningen af et kemikalie.
 - o Skyl altid indskylningsslusen lige efter indskylningen af et kemikalie.



- Ved påfyldningen må der ikke komme skum ud af sprøjtevæskebeholderen.

Tilsætningen af et skumhæmmende middel forhindrer ligeledes, at sprøjtevæskebeholderen skummer over.



Røreværkerne er normalt aktiveret fra sprøjten fyldes til man er færdig med sprøjtningen. Afgørende herfor er kemikalieproducentens oplysninger.



- Fyld vandopløselige folieposer direkte i beholderen mens røreværket kører.
- Opløs urinstoffet fuldstændigt ved at ompumpe væsken inden sprøjtningen. Ved opløsning af større urinstofmængder sker der et kraftigt temperaturfald i sprøjtevæsken, hvorved urinstoffet kun opløses meget langsomt. Jo varmere, vandet er, jo hurtigere og bedre opløses urinstoffet.



- Skyl tomme kemikaliebeholdere grundigt, gør dem ubrugelige, saml dem og bortskaf dem forskriftsmæssigt. Genbrug dem ikke til andre formål.
- Står der kun sprøjtevæske til rådighed til rengøring af kemikaliebeholderen, skal man først foretage en forrengøring med dette. En grundig skylning foretages så når der igen står rent vand til rådighed f.eks. inden den næste fyldning af sprøjtevæskebeholderen eller ved fortynding af restmængden i den sidste påfyldning af sprøjtevæskebeholderen.
- Skyl tomme kemikaliebeholdere omhyggeligt (f.eks. med dunkvaskeenheden) og bland skyllevandet i sprøjtevæsken!

11.3.1 Beregning af påfyldnings- og efterfyldningsmængder



Til beregningen af den nødvendige efterfyldningsmængde til den sidste fyldning af sprøjtevæskebeholderen benyttes "Påfyldningstabel til restarealer", side 141.

Eksempel 1:

Forudsætning:

Nominal-volumen beholder	1000 l
Restmængde i beholder	0 l
Vandforbrug	400 l/ha
Kemikalieforbrug pr. ha	
Middel A	1,5 kg
Middel B	1,0 l

Spørgsmål:

Hvor mange l vand, hvor mange kg af middel A og hvor mange l af middel B skal du fylde i, når arealet, der skal behandles er 2,5 ha stort?

Svar:

Vand:	400 l/ha	x	2,5 ha	=	1000 l
Middel A:	1,5 kg/ha	x	2,5 ha	=	3,75 kg
Middel B:	1,0 l/ha	x	2,5 ha	=	2,5 l

Eksempel 2:

Forudsætning:

Nominal-volumen beholder	1000 l
Restmængde i beholder	200 l
Vandforbrug	500 l/ha
Anbefalet koncentration	0,15 %

Spørgsmål 1:

Hvor mange l hhv. kg kemikalie skal der tilsættes en beholderpåfyldning?

Spørgsmål 2:

Hvor stor er det areal i ha, der kan behandles med én beholderfyldning, hvis beholderen kan sprøjtes tom på nær en restmængde på 20 l?

Beregningsformel og svar på spørgsmål 1:

$$\frac{\text{vandefterfyldningsmængde [l]} \times \text{koncentration [\%]} [\%]}{100} = \text{kemikalietilsætning [l eller kg]}$$

$$\frac{(1000 - 200) [\text{l}] \times 0,15 [\%]}{100} = 1,2 [\text{l bzw. kg}]$$

Beregningsformel og svar på spørgsmål 2:

$$\frac{\text{sprøjtevæske til rådighed [l]} - \text{restmængde [l]}}{\text{vandforbrug [l/ha]}} = \text{areal der skal behandles [ha]}$$

$$\frac{1000 \text{ [l]} (\text{nominel-volumen beholder}) - 20 \text{ [l]} (\text{restmængde})}{500 \text{ [l/ha]} \text{ vandforbrug}} = 1,96 \text{ [ha]}$$

11.3.2 Påfyldningstabel til restarealer



Til beregningen af den nødvendige efterfyldningsmængde af sprøjtevæske til den sidste beholderpåfyldning benyttes "Påfyldningstabel til restarealer".



De anførte efterfyldningsmængder gælder for et forbrug på 100 l/ha. Til andre mængder forøger efterfyldningsmængden sig flere gange.

Kørselsstrækning [m]	Arbejdsbredde [m]													
	15	16	18	20	21	24	27	28	30	32	33	36	39	40
	Efterfyldningsmængder [l]													
10	2	2	2	2	2	2	3	3	3	3	3	4	4	4
20	3	3	4	4	4	5	5	6	6	6	7	7	8	8
30	5	5	5	6	6	7	8	8	9	10	10	11	11	12
40	6	7	7	8	8	10	11	11	12	13	13	14	15	16
50	8	8	9	10	11	12	14	14	15	16	17	18	19	20
60	9	10	11	12	13	14	16	17	18	19	20	22	23	24
70	11	11	13	14	15	17	19	20	21	22	23	25	27	28
80	12	13	14	16	17	19	22	22	24	26	26	29	30	32
90	14	15	16	18	19	22	24	25	27	29	30	32	34	36
100	15	16	18	20	21	24	27	28	30	32	33	36	38	40
200	30	32	36	40	42	48	54	56	60	64	66	72	74	80
300	45	48	54	60	63	72	81	84	90	96	99	108	114	120
400	60	64	72	80	84	96	108	112	120	128	132	144	152	160
500	75	80	90	100	105	120	135	140	150	160	165	180	190	200

Fig. 111

Eksempel:

Resterende strækning (kørselsstrækning): 100 m

Sprøjtevæskemængde: 100 l/ha

Arbejdsbredde: 21 m

Antal delbredder: 5

Restmængde sprøjteledning: 5,2 l

1. Beregn efterfyldningsmængden vha. påfyldningstabellen. I eksemplet er efterfyldningsmængden på 21 l.
2. Restmængden i sprøjteledningen trækkes fra den beregnede efterfyldningsmængde.

Nødvendig efterfyldningsmængde: 21 l – 5,2 l = 15,8 l

11.3.3 Påfyldning af sprøjtevæskebeholder via sugetilslutning og samtidig indskylning af kemikaliet



Påfyld fortrinsvis fra en passende beholder og ikke fra åbne vandforsyningssteder.



Overhold de relevante forskrifter ved påfyldning af sprøjtevæskebeholderen fra åbne vandforsyningssteder via sugeslange.

1. Forbind sugeslangen med påfyldningstilslutningen og vandforsyningsstedet.
 2. Tryk på knap **B**, sugearmatur i position .
 3. Skiftehane til trykarmatur **A** i positionen .
 4. Åben skiftehane **E**.
 5. Tryk på knap **L**, pumpen arbejder.
- Beholderen fyldes automatisk op til meldegrænsen.
- Efter påfyldningen omstilles sugesiden automatisk til sprøjtning.
- Et nyt tryk på knap **B** afslutter påfyldningen førtidigt.



- Meldegrænsen Niveau skal være korrekt indtastet!
- En fyldt beholder, signaliseres via en signallyd.

6. Begynd med indskylningen af kemikaliet, når 20 % af beholderniveauet er nået.



Fig. 112

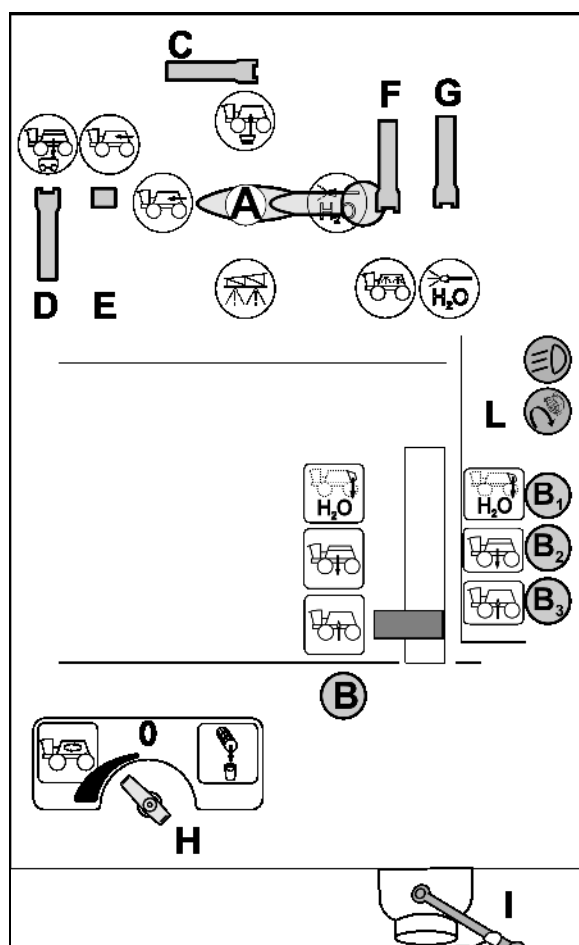


Fig. 113

Indskylning af kemikalie



Indskyl kemikaliet via Ecofill, se side 145.

7. Åbn dækslet på indskylningsbeholderen.
8. Skiftehane **J** i position **0**.
9. Skiftehane trykarmatur **A** i position .
10. Skiftehane **K** i position .
11. Skiftehane **J** i position .
- sugeledningen kan åbnes og ændres mellem 0 og maks.
12. Fyld den beregnede og afmålte præparat- eller carbamidmængde i indskylningsbeholderen (maks. 60 l).
13. Åbn skiftehane **C** og sug indholdet helt ud af indskylningsbeholderen.
14. Luk skiftehane **C**, når det påfyldte indhold er helt opløst.
15. Skiftehane **K** i positionen **0**.
16. Skiftehane **J** i positionen **0**.



For maksimal beskyttelse af brugeren, f.eks. ved pulverformede kemikalier, fylder man først kemikaliet i indskylningsbeholderen, luk dækslet, og opløs først derefter præparatet, og sug det ud.

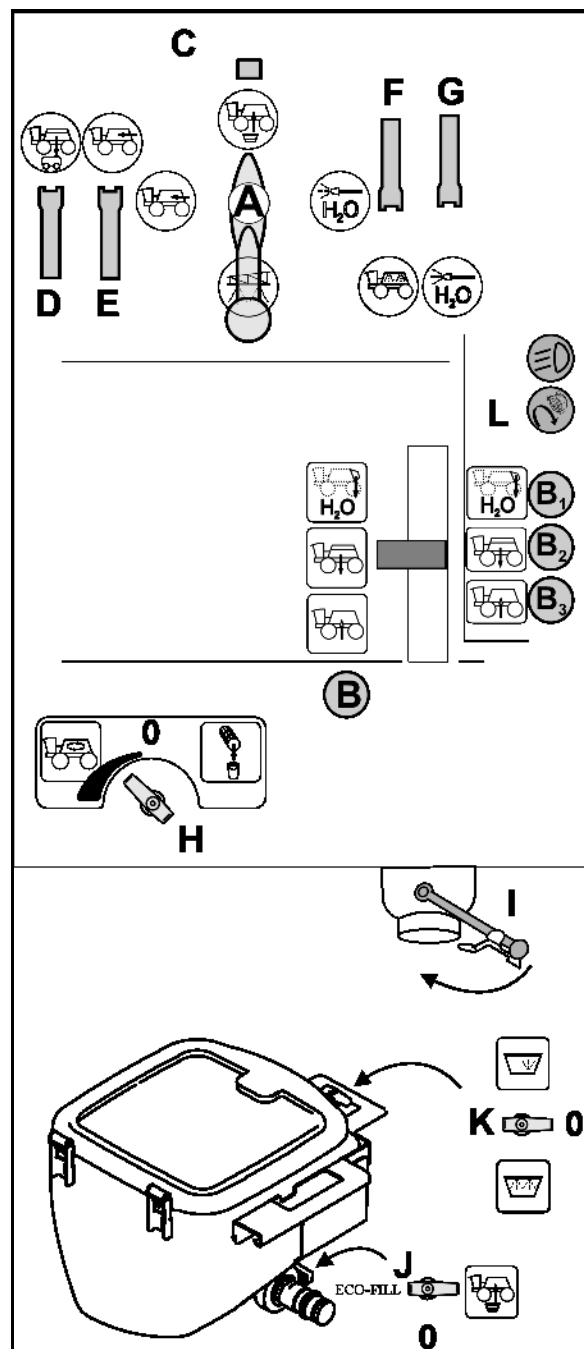


Fig. 114

Anvendelse af maskinen

Skylning af dunken:

17. Sæt dunken eller lignende beholdere over dunkvaskeenheden.

18. Skiftehane **K** i position .

19. Tryk dunken ned og skyl i min. 30 sek.

→ Dunken skylles med vand.

20. Skiftehane **K** i position **0** og fjern dunken.

21. Skiftehane **J** i position **0**.

22. Luk skiftehane **C**

23. Skiftehane **A** i position .

Når beholderen har nået det nominelle fyldeniveau:

- Ist der im Befüllmenü eingegebenen Füllstand erreicht, wird die Befüllung automatisch beendet.

24. Bedienterminal:  Overfør den aktuelle værdi for niveauet.

- Nach der Befüllung wird die Saugseite automatisch wieder auf Spritzen umgestellt.

25. Afkobl sugeslangen fra påfyldningstilslutningen.

- Sugeslangen er stadig fuld af vand.

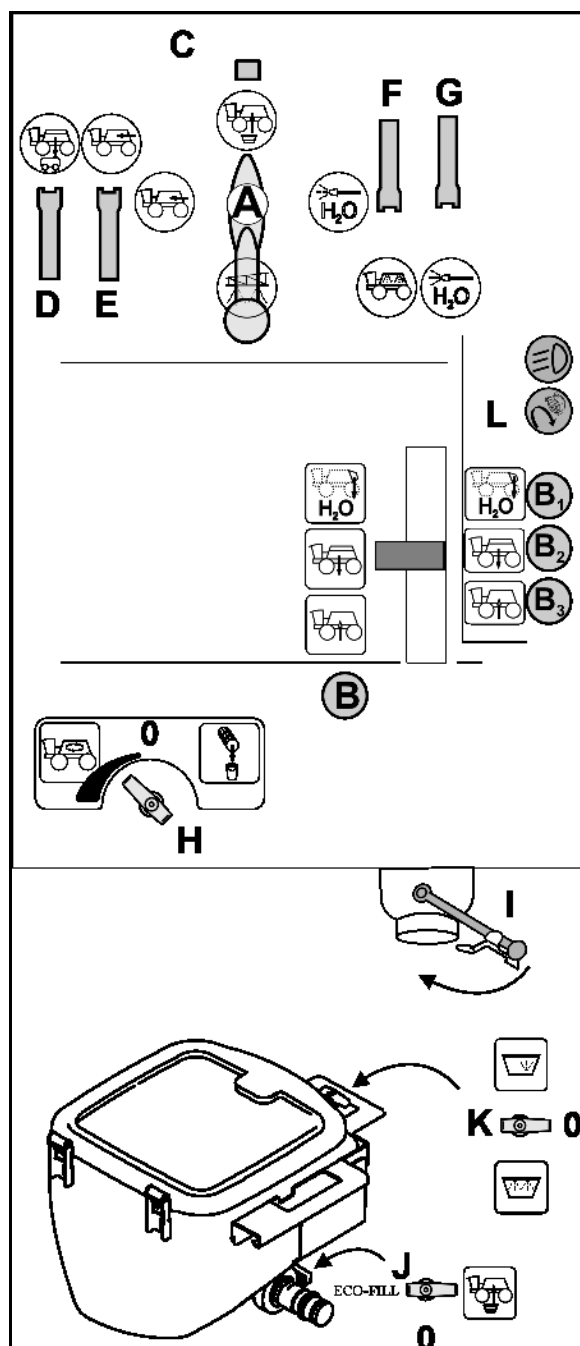


Fig. 115

Påfyldning fra åbne vandforsyningssteder



Overhold forskrifterne ved påfyldning af sprøjtevæskebeholderen via sugeslangen fra åbne vandforsyningssteder.

11.3.4 Indskylning med Ecofill

1. Forbind Ecofill-emballagen med Ecofill-tilslutningen.
2. Tryk på knap **B**, sugearmatur i position .
3. Skiftehane til trykarmatur **A** i position .
4. Åbn skiftehane **C**.
5. Skiftehane **K** i position **0**.
6. Skiftehane **J** i position **Ecofill**.
7. Tryk på knap **L**, pumpen arbejder
8. Skiftehane **J** i position **0**, når den ønskede mængde er suget op af Ecofill-emballagen.

Skylning af Ecofill-måleur:

1. Slangen kobles af Ecofill-emballagen og tilkobles på skyllefoden.
 2. Skiftehane **J** i position **Ecofill**.
- Måleuret skyldes.
3. Stil igen skiftehane **J**, og **C** på **0** og afkobl måleuret.

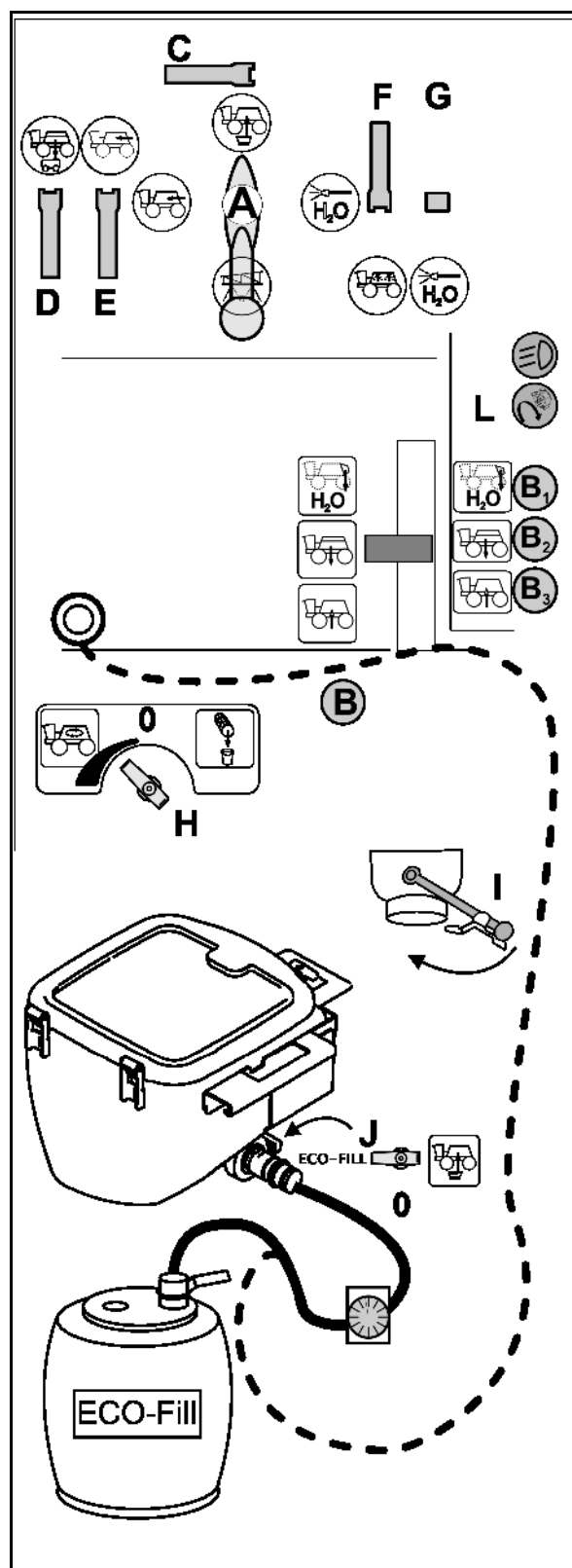


Fig. 116

11.3.5 Påfyldning af sprøjtevæskebeholder via påfyldningstilslutning og indskylning af kemikaliet



Hent påfyldningsindikationen fra menu Arbejde på betjeningsterminalen for at indtaste efterfyldmængden og for at benytte det automatiske fyldestop.

1. Tilslut trykledningen på påfyldningstilslutningen på betjeningsfeltet.
2. Åbn afspærringshanen på påfyldningstilslutningen.
3. Begynd med indskylningen af kemikaliet, når 20 % af beholderniveauet er nået.

Indskylning af kemikalie:

(Indskylning af kemikaliet via Ecofill, se side 145.)

4. Åbn dækslet på indskylningsbeholderen.
5. Skiftehane **J** i position **0**.
6. Tryk på knap **B**, sugearmatur i position



7. Skiftehane trykarmatur **A** i position



8. Skiftehane **K** i position



9. Skiftehane **J** i position



→ Sugeledningen kan åbnes og ændres mellem 0 og maks.

10. Fyld den beregnede og afmålte præparat- eller carbamidmængde i indskylningsbeholderen (maks. 60 l).

11. Åbn skiftehane **C** og sug indholdet helt ud af indskylningsbeholderen

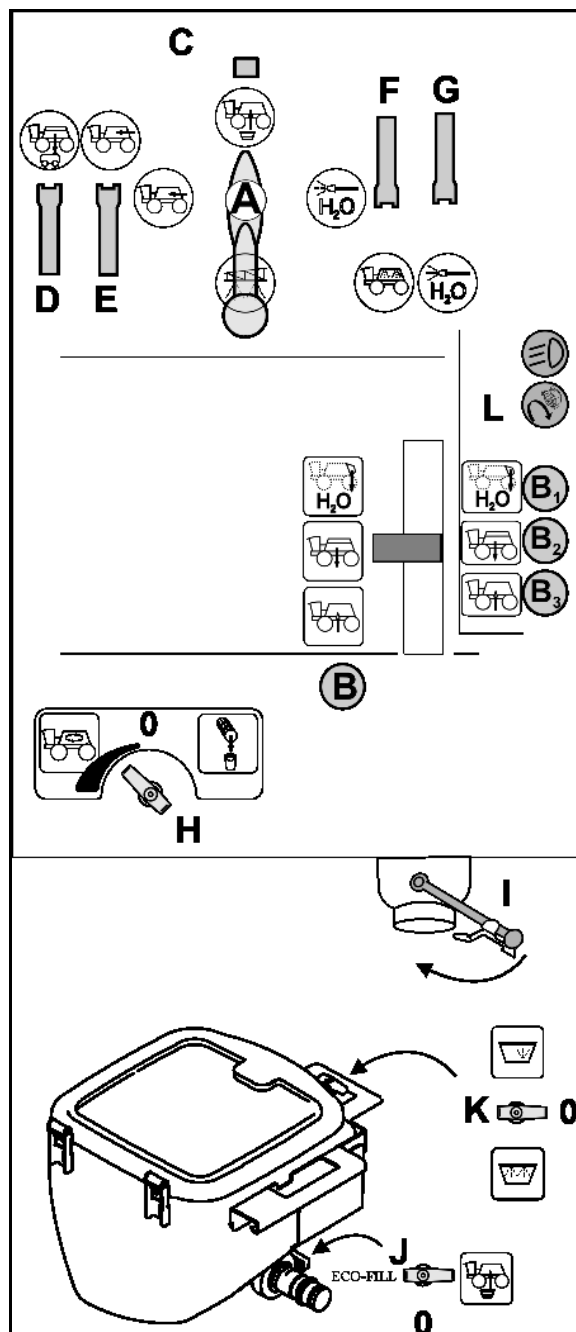


Fig. 117



For maksimal beskyttelse af brugeren, f.eks. ved pulverformede kemikalier, fylder man først kemikaliet i indskylningsbeholderen (max. 50 l), luk dækslet, og opløs først derefter præparatet, og sug det ud.

Skylning af dunken:

12. Sæt dunken eller lignende beholdere over dunkvaskeenheden.

Skiftehanen **K** i position



13. Tryk dunken ned og skyl i min. 30 sek.
→ Dunken skylles med sprøjtevæske.



Ved skylning af flere dunke, skal disse skylles med sprøjtevæske direkte efter tømningen.

Derefter skylles alle dunke med skyllevand en efter en.

14. Tryk på knap **B**, sugearmatur i position



15. Luk skiftehanen **C**.
16. Tryk dunken ned og skyl i min. 30 sek.

→ **Dunken skylles med skyllevand.**



Blev der forinden arbejdet med sprøjtevæske, varer det et stykke tid inden kommer skyllevand ud af dysen.

17. Skiftehanen **K** i position **0** og fjern dunken.
18. Åbn skiftehanen **C**.



Hold pga. det øgede skyllevandsforbrug kun skiftehanen **C** åben så længe som nødvendigt.

19. Skiftehanen **J** i position



→ Indholdet i indskylningsbeholderen suges ud.

20. Skiftehanen **K** i position



→ Indskylningsbeholder rengøres

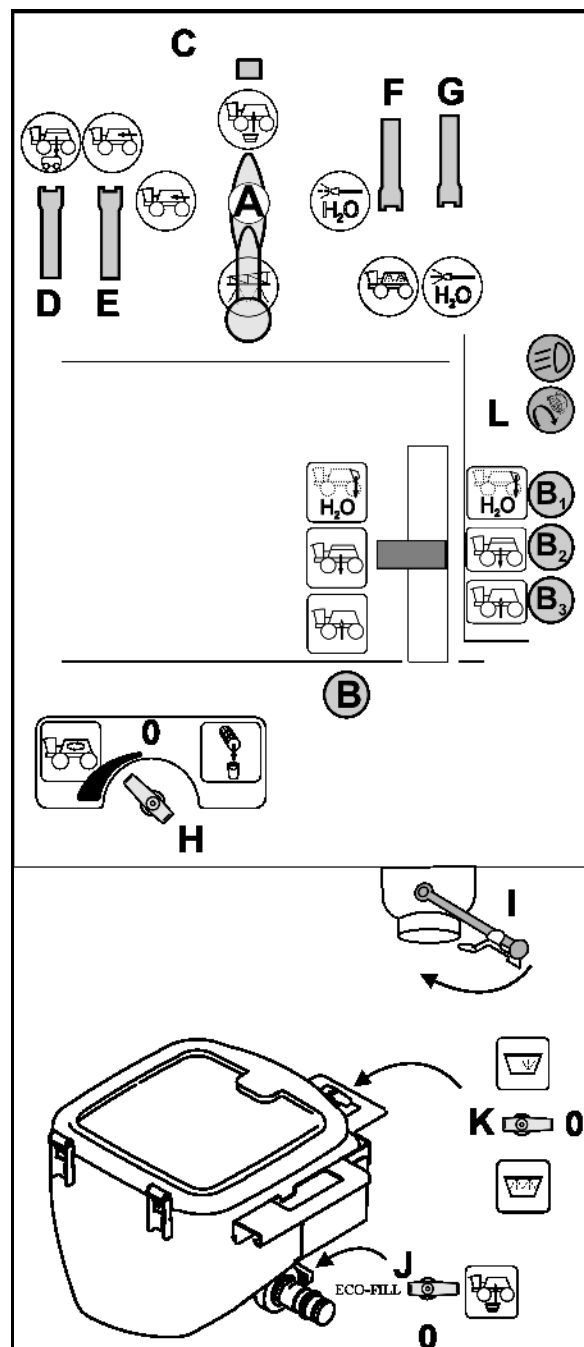


Fig. 118

Anvendelse af maskinen

21. Skiftehane **K** og **J** i position **0**.

22. Luk igen skiftehane **C**.



23. Skiftehane trykarmatur **A** i position



For at undgå overfyldningen skal afspærringshanen på påfyldningstilslutningen senest lukkes, når påfyldningsniveauet har nået 80 %.

→ Således har du tid til at skylle dunkene.

Afslutning af sprøjtevæskebeholderens påfyldning:

24. Luk afspærringshanen på påfyldningstilslutningen.

25. Fjern trykledningen.

11.4 Sprøjtning



- Kontrollér marksprøjten ved volumetrisk måling
 - inden sæsonstart.
 - ved afvigelser mellem det faktisk viste sprøjtetryk og det ifølge sprøjtetabellen nødvendige sprøjtetryk.
- Beregn nøje den nødvendige sprøjtemængde vha. sprøjtemiddelproducentens brugsanvisning, inden sprøjtningen påbegyndes.
- Indtast den nødvendige sprøjtemængde (nominel-mængde) i betjeningsterminalen inden sprøjtningen påbegyndes.
- Overhold den nødvendige mængde [l/ha] meget nøje under sprøjtningen,
 - så du opnå et optimalt behandlingsresultat ved din plantebeskyttelse.
 - for at undgå en unødigt belastning af miljøet.
- Vælg den nødvendige dysetype inden sprøjtningen fra tabellen – under hensyntagen til
 - den påtænkte kørehastighed,
 - den nødvendige sprøjtemængde og
 - den nødvendige forstøvningskarakteristik (fine-, moderate- og store dråber) til den plantebeskyttelsesforanstaltning, der skal gennemføres med det anvendte plantebeskyttelsesmiddel.
Se kapitel "Sprøjtetabeller for fladstål-, antidrift-, injektor- og airmix-dyser", på side 232.
- Vælg den nødvendige dysestørrelse inden sprøjtningen fra tabellen – under hensyntagen til
 - den påtænkte kørehastighed,
 - den nødvendige sprøjtemængde og
 - det påtænkte sprøjtetryk.
Se kapitel "Sprøjtetabeller for fladstål-, antidrift-, injektor- og airmix-dyser", på side 232.
- Vælg en langsom kørehastighed og et lavt sprøjtetryk til forebyggelse af afdriftstab!
Se kapitel "Sprøjtetabeller for fladstål-, antidrift-, injektor- og airmix-dyser", på side 232.
- Træf yderligere foranstaltninger til reducere af afdriften fra 3 m/s (se kapitel "Foranstaltninger til reducere af afdrift", side 152)!



- Undlad at sprøjte ved gennemsnitlige vindhastigheder på over 5 m/s (blade og små grene bevæger sig).
- Aktivér og deaktivér kun sprøjtebommene under kørslen, så man undgår overdoseringer.
- Undgå overdoseringer grundet overlapninger ved ikke eksakte overholdte spor fra sprøjtebane til sprøjtebane og/eller ved kurvekørsler på forageren med aktiverede sprøjtebomme!
- Vær ved en forøgelse af kørehastigheden opmærksom på, at du ikke overskrider det maksimalt tilladte pumpeomdrejningstal på 550 o/min!
- Kontrollér under sprøjtningen permanent det faktiske sprøjtevæskeforbrug i forhold til det behandlede areal.
- Kalibrer gennemstrømsmåleren ved afvigelser mellem det faktiske og det viste forbrug.
- Kalibrer strækningssensoren (impulser pr. 100 m) ved afvigelser mellem den faktiske og den viste strækning, se driftsvejledning til betjeningsterminalen.
- Rengør ubetinget sugefilter, pumpe, armatur og sprøjteledninger ved vejrligsbetinget afbrydelse af sprøjtningen. Se side 156.



- Sprøjtetryk og dysestørrelse påvirker dråbestørrelsen og den udbragte væskevolumen. Jo højere sprøjtetryk er, desto mindre er dråbediameteren på den udbragte sprøjtevæske. De mindre dråber er underkastet en større, uønsket afdrift!



- Røreværket er normalt aktiveret fra påfyldning til sprøjtningen er færdig. Herved er angivelserne fra kemikalieproducenten afgørende.
- Sprøjtevæskebeholderen er tom, hvis sprøjtetryk pludseligt falder kraftigt.
- Hvis sprøjtetryk falder ved ellers uforandrede betingelser er sug- eller trykfilteret tilstoppet.

11.4.1 Udbringning af sprøjtevæske

Eksempel:

Nødvendige mængde:	200 l/ha
Påtænkte kørehastighed:	8 km/h
Dysetype:	LU/XR
Dysestørrelse:	'05'
Tilladte trykområde til de installerede sprøjtedyser	min. tryk 1 bar max. tryk 5 bar
Påtænkte sprøjtetryk:	3,7 bar
Tilladte sprøjtetryk: 3,7 bar $\pm$ 25 %	min. 2,8 bar og max. 4,6 bar

1. Bland og udrør sprøjtevæsken forskriftsmæssigt iht. angivelserne fra plantebeskyttelsesmiddelproducenten.

2. Tryk på knap **B**, sugearmatur i position



3. Skiftehanen trykarmatur **A** i position



4. Tænd røreværk **H** Røreydelsen kan indstilles trinløst.



Deaktiver Ekstrarøreværket for at opnå den maksimale udbringsmængde, stilling **0**.



Hovedrøreværket reguleres automatisk afhængig af niveauet.

5. Tænd betjeningsterminalen.
6. Klap sprøjtebommene ud.
7. Indstil sprøjtebommernes arbejds højde (afstanden mellem dyser og afgrøde) i afhængighed af de anvendte dyser iht. sprøjtetabellen.
8. Indtast værdien for den nødvendige mængde på betjeningsterminalen.
9. Start pumpen på AMADRIVE og lad den køre med driftsomdrejningstal.



10. Aktivér sprøjtningen på betjeningsterminalen.

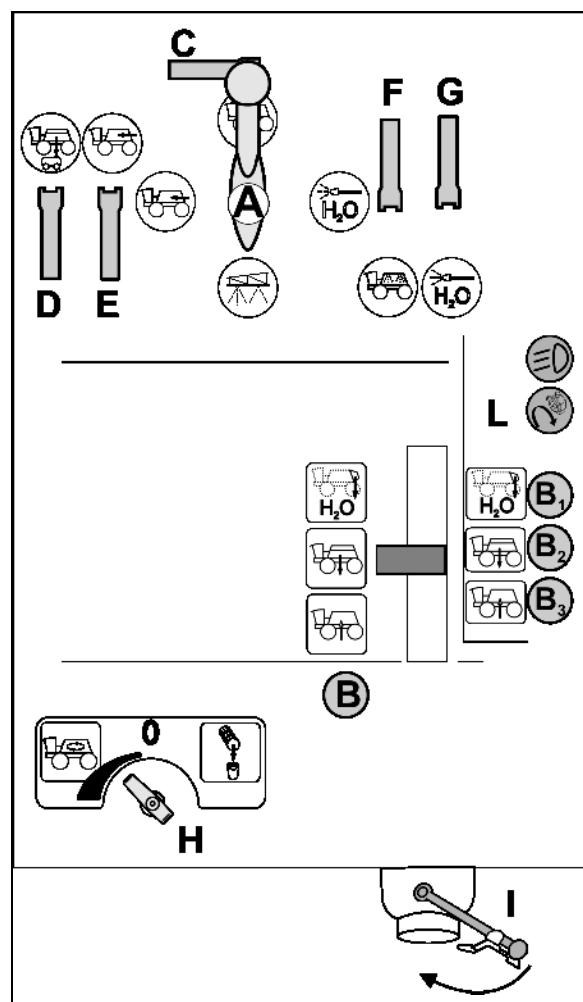


Fig. 119

Kørsel til marken med aktiveret røreværk

1. Sluk betjeningsterminalen.
- Røreværket arbejder med en intensitet, der er afhængig af påfyldningsniveauet.

11.4.2 Foranstaltninger til reducere af afdrift

- Gennemfør sprøjtningen tidligt om morgenen- eller om aftenen (der er der generelt mindre vind).
- Vælg større dyser og større vandmængder.
- Reducér sprøjtetryk.
- Overhold nøje bommenes arbejdshøjde, da risikoen for afdrift stiger kraftigt med tiltagende dyseafstand.
- Reducér kørehastigheden (til under 8 km/h).
- Anvend såkaldte antidrift (AD)-dyser eller injektor (ID)-dyser (dyser med høj andel af store dråber).
- Overhold afstandsforskrifterne til det pågældende plantebeskyttelsesmiddel

11.4.3 Fortyding af sprøjtevæsken med skyllevand

1. Betjeningsterminal:  Start fortynding.
- Skyllevandet tilføres beholderen via hjælperøreværket.
2. Hold øje med beholderniveauet.
3. Betjeningsterminal:  Afslut fortynding.



Ved maskiner med DUS skylles sprøjteslangen også. Ved en ny sprøjtestart går der to til fem sekunder, før den koncentrerede sprøjtevæske kan udbringes.

Zustand:		spülen	
Füllstand:	2300	Liter	
verdünnen:		aus	
Behälterinnen-		aus	
reinigung:			
Rührwerk:		automatisch	
Rührdruck:		3.5 bar	

Fig. 120

11.5 Restmængder

Der skelnes mellem tre typer restmængder:

- Den i sprøjtevæskebeholderen forblivende, overskydende restmængde når man er færdig med at sprøjte.
 - Den overskydende restmængde udbringes fortyndet eller pumpes ud og bortskaffes.
- Teknisk restmængde, som ved et sprøjtetrykfald på 25 % forbliver i sprøjtevæskebeholderen, sugearmaturet og sprøjteledningen.

Sugearmaturet består af komponentgrupperne sugefilter, pumper og trykregulator. Vær opmærksom på værdierne til de tekniske restmængder på side **102**.

 - Den tekniske restmængde udbringes fortyndet på marken under rengøringen af marksprøjten.
- Endelige restmængde, som efter rengøringen ved luftudstrømningen af dyserne stadig forbliver i sprøjtevæskebeholderen, sugearmaturet og sprøjteledningen.
 - Den endelige fortyndede restmængde aftappes efter rengøringen.

Bortskaffelse af restmængder



- Vær opmærksom på, at restmængden i sprøjteledningen sprøjtes ud i ufortyndet koncentration. Sprøjt ubetinget denne restmængde ud på et ubehandlet areal. Den nødvendige strækning til udsprøjtning af denne ufortyndede restmængde fremgår af kapitel "Tekniske data - Sprøjteledninger", side **102**. Restmængden i sprøjteledningen er afhængig af sprøjtebommes arbejdsbredde.
- Ved tømning af restmængder skal der træffes forholdsregler til beskyttelse af brugeren. Overhold forskrifterne fra plantebeskyttelsesmiddelproducenten og bær passende beskyttelsesbeklædning.
- Den resterende opsamlede sprøjtevæskemængde skal bortskaffes efter gældende lovbestemmelser. Sprøjtevæskerestmængder samles i egnede beholdere. Lad sprøjtevæskerestmængden tørre ind. Sprøjtevæskerestmængderne overgives til den foreskrevne miljøstation.

11.5.1 Fortyndning af den overskydende restmængde i sprøjtevæskebeholderen og udsprøjtning af den fortyndede restmængde når man er færdig med at sprøjte

1. Betjeningsterminal:  Sluk for sprøjtningen.
2. Start pumpen og lad den køre med driftsomsdrejningstal.
3. Betjeningsterminal:  Start fortynding.
- Fortynd den overskydende restmængde med den 10-dobbelte mængde skyllevand.
4. Hold øje med beholderniveauet.
5. Betjeningsterminal:  Afslut fortyndingen.
6. Tænd for sprøjtningen på betjeningsterminalen.
- Sprøjt den overskydende restmængde ud på det allerede behandlede areal.
- Udbring fortyndet restmængde indtil der kommer luft ud af dyserne.
7. Sluk for sprøjtningen på betjeningsterminalen.
8. Rengør marksprøjten

Zustand:		spülen	
Füllstand:	2300	Liter	
verdünnen:		aus	
Behälterinnen-		aus	
reinigung:			
Rührwerk:		automatisch	
Rührdruck:	3.5 bar		

Fig. 121



Vær ved udbringning af restmængder på allerede behandlede arealer opmærksom på den maksimalt tilladte kemikaliemængde.

11.5.2 Tømning af sprøjtevæskebeholderen via pumpen

1. Tilslut en passende tømme-slange med en 2-tomme-camlock-kobling til tømme-tilslutningen på maskinsiden.
2. Skiftehane trykarmatur **A** i position .
 - 2.1 Åbn skiftehane **D**  (option).
3. Tryk på knap **B**, sugearmatur i position .
4. Stil indstillingshanen til Ekstrarøreværket **H** i midterstilling.
5. Tryk på knap **L**, pumpen arbejder.

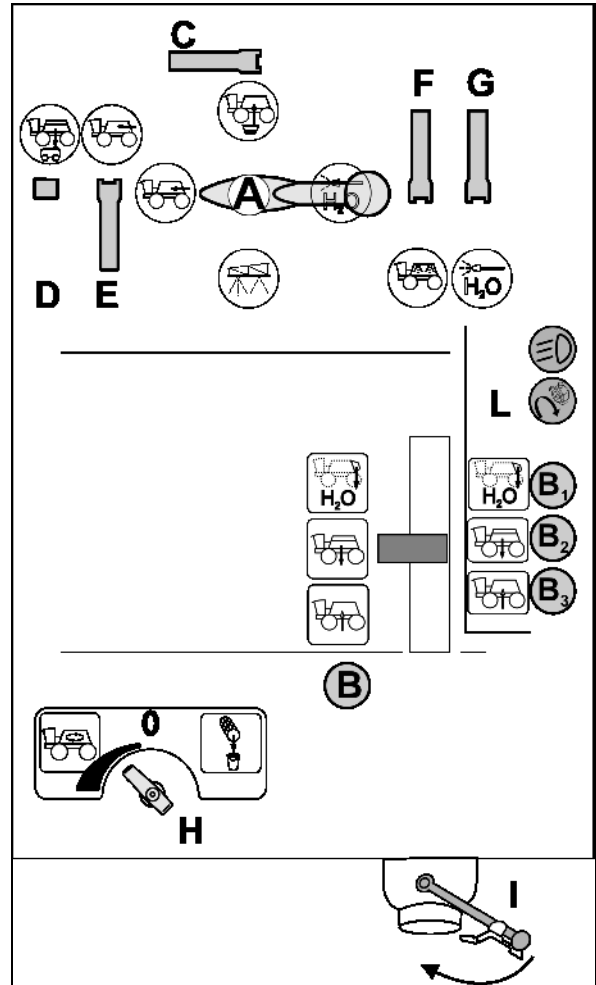


Fig. 122

11.6 Rengøring af marksprøjten



- Hold påvirkningstiden så kort som mulig, f.eks. ved daglig rengøring når man er færdig med at sprøjte. Lad ikke sprøjtevæsken forblive unødigt længe i sprøjtevæskebeholderen, f.eks. natten over.

Marksprøjtenes levetid og pålidelighed afhænger hovedsagligt af plantebeskyttelsesmidlets påvirkningstid på marksprøjten materialer.

- Rengør principielt marksprøjten, inden der udbringes et andet plantebeskyttelsesmiddel.
- Foretag rengøringen på den mark, hvor du har foretaget den sidste sprøjtning.
- Foretag rengøringen med vand fra skyllevandsbeholderen.
- Du kan foretage rengøringen hjemme på gården, hvis du har en opfangningsanordning (f.eks. en biobed) til rådighed.

Overhold de nationale bestemmelser.

- Vær ved udbringning af restmængder på allerede behandlede arealer opmærksom på den maksimalt tilladte kemikaliemængde.

11.6.1 Rengøring af sprøjten ved tørt beholder



- Rengør sprøjtevæskebeholderen dagligt!
- Skyllevandsbeholderen skal være helt fuld.
- Rengøringen bør gennemføres efter tredobbelt metoden.

Rengøring:

Forudsætning, beholderniveauet < 1 %
(beholderen skal så vidt muligt være tom).

1. Start pumpen, indstil pumpeomdrejningstallet på 450 o/min.



2. Betjeningsterminal: Start rengøring.

- Hoved- og hjælperøreværk skylles, indvendig beholderrengøring aktiveret.
- Ved et beholderniveau på 4 % afsluttes rengøringen automatisk.
- På maskiner med DUS rengøres sprøjteslangerne også automatisk.

Zustand:		spülen	
Füllstand:	2300	Liter	
verdünnen:		aus	
Behälterinnen-		aus	
reinigung:			
Rührwerk:		automatisch	
Rührdruck:		3.5 bar	

Fig. 123

Tømning af beholder:



3. Betjeningsterminal: Aktivér sprøjtning.
4. Udbring den fortyndede restmængde under kørslen på det allerede behandlede areal.

Tænd og sluk for sprøjtningen mindst 10 gange under kørslen.



Gennem denne aktivering- og deaktivering skylles ventiler og returløb.

- Udbring fortyndet restmængde indtil der kommer luft ud af dyserne.



5. Betjeningsterminal: Deaktiver sprøjtning.
6. Gentag skridt 1 til 3 en eller to gange.
7. Aftap den endelige restmængde, se side 158.
8. Rengør suge- og trykfilter, se side 159, 161.

11.6.2 Aftapning af de endelige restmængder



- På marken: Aftap den endelige restmængde på marken.
- På gården:
 - Stil en passende opfangningsbeholder under sugearmaturets udløbsåbning og aftapningsslangen til trykfilteret og opfang den endelige restmængde.
 - Bortskaf den opfangede restmængde iht. de relevante, lovbestemmelser.
 - Saml sprøjtevæske-restmængderne i passende beholdere.

1. Sluk pumpen.



2. Betjeningsterminal: Sugearmatur på Sprøjtning

→ Aftap den sidste resterende mængde /
Tryk på knap **B**, sugearmatur i position



3. Skiftehane **H** i positionen



4. Åbn afspærringshane **I**.

→ Aftap den endelige restmængde.

5. Luk igen afspærringshane **I** og skiftehane **H** i position **0**.

Zustand:		spülen
Füllstand:	2300	Liter
verdünnen:	aus	
Behälterinnen-	aus	
reinigung:		
Rührwerk:	automatisch	
Rührdruck:	3.5 bar	

Fig. 124

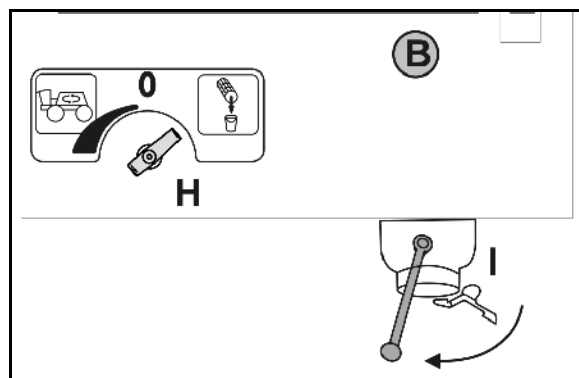


Fig. 125

11.6.3 Rengøring af sugefilter ved tom beholder



Rengør sugefilteret (Fig. 126) dagligt efter rengøringen af marksprøjten.

1. Løsn sugefilterets dæksel (Fig. 126/2).
2. Tag dæksel og sugefilter (Fig. 126/3) af og rengør disse med vand.
3. Saml sugefilteret igen i omvendt rækkefølge.
4. Kontrollér om filterhuset er tæt.

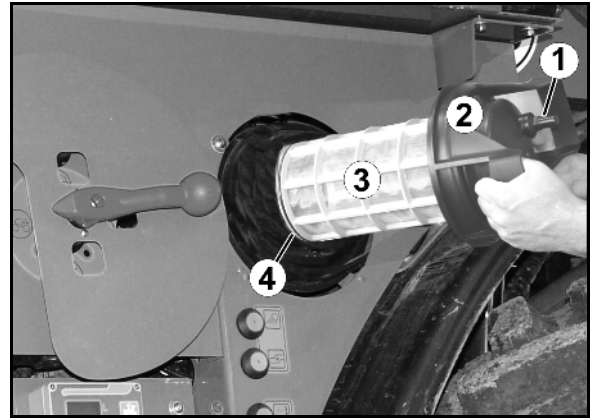


Fig. 126

11.6.4 Rengøring af sugefilter ved fyldt beholder

Når du rengør sugefilteret med fyldt beholder, skal påfyldningsmenuen åbnes!

1. Betjeningsterminal:  Hent menu Påfyldning.
 2. Tryk på knap **L**, pumpen arbejder
 3. Sæt lukkekappen på sugekoblingen.
 4. Skiftehane trykarmatur **A** i position .
 5. Deaktiver røreværk **H**.
 6. Tryk på knap **B**, sugearmatur i position .
- Filterbægeret suges tomt.
7. Løsn sugefilterets dæksel (Fig. 127/2).
 8. Betjen aflastningsventilen på sugefilteret (Fig. 127/1).
 9. Tag dæksel og sugefilter (Fig. 127/3) af og rengør disse med vand.
 10. Saml sugefilteret igen i omvendt rækkefølge.
 11. Kontrollér om filterdækslet er tæt.
 12. Tryk på knap **B**, sugearmatur i position .
 13. Skiftehane trykarmatur **A** i position .



- Indfedt O-ringen nederst på sugefilteret (Fig. 126/4).
- Sørg for at O-ringene monteres korrekt.



Fig. 127

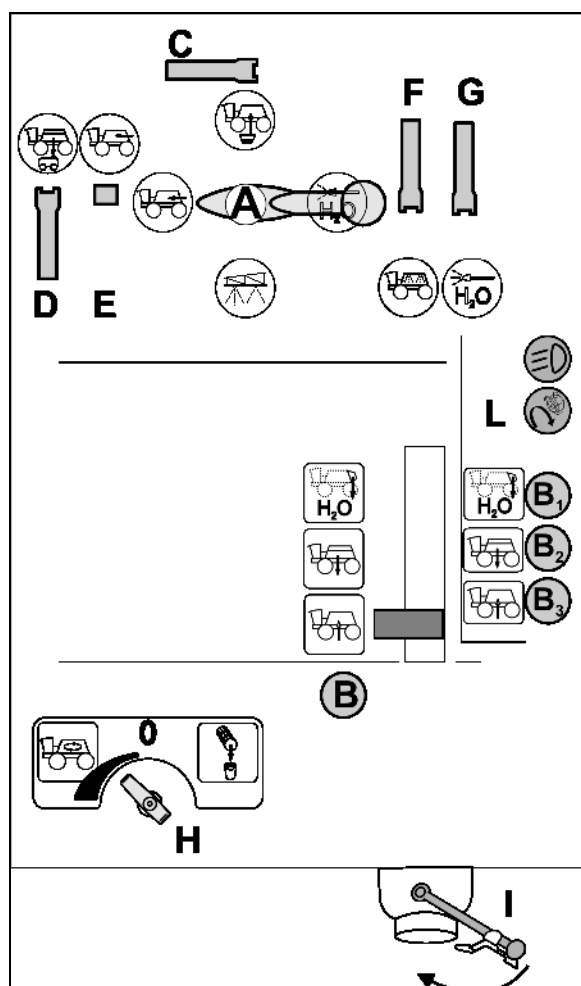


Fig. 128

11.6.5 Rengøring af trykfilter ved tom beholder

1. Løsn omløbermøtrik.
2. Tag trykfilteret (Fig. 129/1) ud og rengør det med vand.
3. Montér trykfilteret igen.
4. Kontrollér om forskruingen er tæt.

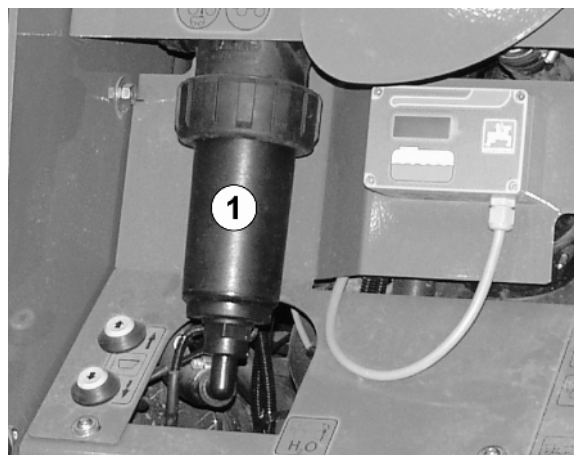


Fig. 129

11.6.6 Rengøring af trykfilter ved fyldt beholder

1. Tryk på knap **B**, sugearmatur i stilling



2. Skiftehane **H** i position



→ Aftap restmængden i trykfilteret.

1. Løsn omløbermøtrik.
2. Tag trykfilteret (Fig. 129/1) ud og rengør det med vand.
3. Montér trykfilteret igen.
4. Kontrollér om forskruingen er tæt.
5. Skiftehane **H** i position **0**.

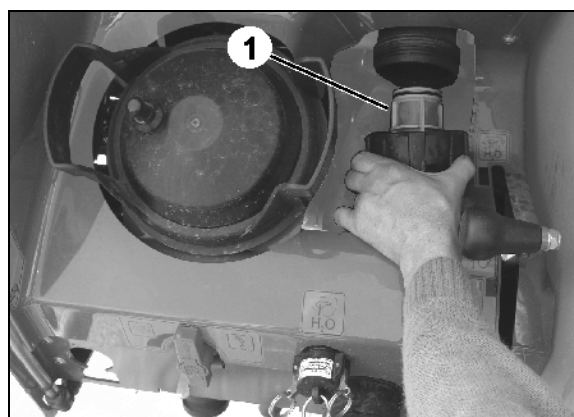


Fig. 130

11.6.7 Rengøring af sprøjten ved kritisk kemikalieskift

1. Rengør sprøjten tre gange som sædvanligt, se side 158
2. Fyld skyllevandsbeholderen.
3. Rengør sprøjten to gange, se side 158.
4. Hvis den forinden blev fyldt via tryktilslutning:
Rengør indskylningsbeholderen med sprøjtepistolen og sug indholdet af beholderen ud.
5. Aftap den endelige restmængde, se side 158.
6. Rengør ubetinget suge- og trykfilter, se side, 159, 159.
7. Rengør sprøjten en gang, se side 158.
8. Aftap den endelige restmængde, se side 158

11.6.8 Rengøring af sprøjten ved fyldt beholder (arbejdsafbrydelse)



Rengør ubetinget sugearmaturet, (sugefilter, pumper, trykregulator) og sprøjteledningen ved vejrligsbetinget afbrydelse af sprøjtningen.

1. Start pumpen.



2. Betjeningsterminal: Sugearmatur på Sugning skyllevand.

→ Skyllevandet suges op, røreværkerne lukker.

Uden DUS:



3. Betjeningsterminal: Aktivér sprøjtning.

Udbring mindst 50 liter skyllevand under kørslen på et ubehandlet areal.

→ Sprøjten rengøres med skyllevand.

- **Beholder, røreværker er ikke rengjort!**
- **Væskekoncentrationen i beholderen er uforandret.**

Med DUS:

→ Sprøjten rengøres med skyllevand. Hertil anvendes der to liter skyllevand pr. meter arbejdsbredde (jagttag fyldeniveau).



4. Betjeningsterminal: Aktivér sprøjtning kort.

→ Dyserne skylles.

5. Stop omgående pumpen, da kemikaliekoncentrationen aftager.

- **Beholder, røreværker er ikke rengjort!**
- **Væskekoncentrationen i beholderen er forandret.**

Forsættelse af sprøjtningen



Inden sprøjtningen fortsættes skal pumpen køre i fem minutter med 540 min⁻¹ og røreværkerne aktiveres fuldstændigt.

Zustand:		spülen	
Füllstand:	2300	Liter	
verdünnen:		aus	
Behälterinnen-		aus	
reinigung:			
Rührwerk:		automatisch	
Rührdruck:		3.5 bar	

Fig. 131

12 Vejledning ved fejl



ADVARSEL

Fare for at blive mast, skære sig, sidde fast i maskinen, blive viklet/trukket ind i maskinen og blive udsat for slag i forbindelse med arbejde på maskinen, fordi

- hævede, men ikke sikrede maskindele sænkes ved et uheld,
- kombinationen af traktor og maskine starter og begynder at køre ved et uheld.

Inden fejl på maskinen afhjælpes, skal man sørge for at sikre maskinen, så den ikke kan startes og begynde at køre ved et uheld, se endvidere side 128.

Vent til maskinen står stille, før du går ind i farezonen omkring maskinen.

12.1.1 Bugsering af maskinen



Det er ikke tilladt at bugserer maskinen på offentlige veje.

Hvis maskinen skal bugseres, kan hatformede de dæksler (Fig. 132/1) drejes.

1. Løsn skruerne (Fig. 132/2).

2. Fjern dækslerne.

3. Monter dækslet med den hatformede forhøjning på hjultrækket.

→ Drej om nødvendigt hjulet lidt med hånden ved montagen af dækslet.

4. Spænd skruerne igen.

→ Det centrale tandhjul trykkes væk af dækslet og forbindelsen mellem hjulene og hjulmotorerne derved frakoblet.

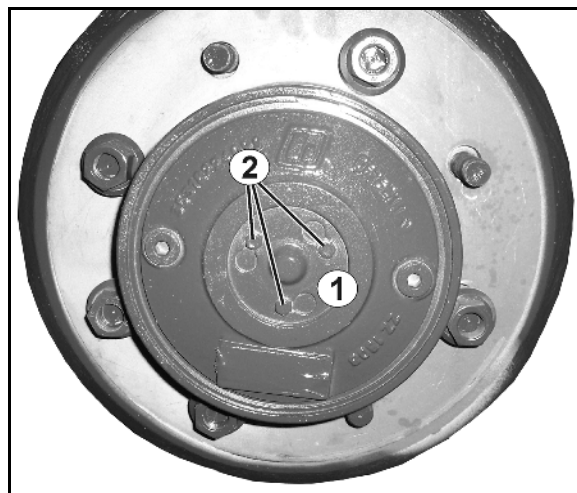


Fig. 132

Efter bugseringen monteres dækslerne igen med hatformede forhøjning vendende udad.



- Montering af bugseringsanordning (option).
- Ved en motor- og/eller hydraulikfejl er der intet olietryk til at styre med. Derfor vil styringen gå meget tungt
- Maks. hastighed ved bugsering: 5 km/h.
- Kontrollér på manometeret, om der er tilstrækkeligt tryk til at løsne bremsen.
- Tøm sprøjtebeholderen inden bugseringen.
- Ved standset motor skal maskinen i alle tilfælde bugseres ved hjælp af en trækstang.

12.2 Fejl, advarselsmeldinger AMADRIVE

Betegnelse	Sensortype	Styre-enhed	Advarselsmelding ! Fejlregistrering PIN
ESB foroven	Kontakt	MMC1	! - Induction bowl is not above
Auto. styretøj	Kontakt	MMC2	
Lufttryk bremse kreds 1	Kontakt	MMC2	Beholdertryk for lavt
Lufttryk bremse kreds 2	Kontakt	MMC2	Beholdertryk for lavt
Hydraulikoliefilter	Kontakt	MMC2	! - Hydraulic oil filter polluted
Hydraulikolietemperatur	Kontakt	MMC2	! - Hydraulic oil temp high
Hydraulikoliestand lav	Kontakt	MMC2	! - Hydraulic oil level low
Fejl centralsmøring	Kontakt	MMC2	! - Central lube system error
Håndbremsekontakt	Kontakt	MMC2	! - Parking brake
Kørehåndtag	Potentiometer	MMC1	AE pin 38
Løftemodul	Potentiometer	MMC1	AE pin 40
Styring foran	Potentiometer	MMC2	AE pin 38
Styring bagved	Potentiometer	MMC2	AE pin 39
Niveau foran	Potentiometer	MMC2	AE pin 42
Niveau bagved	Potentiometer	MMC2	AE pin 43
Venstre spor	Potentiometer	MMC2	AE pin 40
Højre spor	Potentiometer	MMC2	AE pin 41
Trappe	Potentiometer	MMC2	AE pin 5
Diesel	Potentiometer	MMC2	AE pin 4
Temperatur hydraulik	Temperatursensor	MMC2	AE pin 45
Temperatur vand	Temperatursensor	MMC2	AE pin 44
Køredrev frem	Tryksensor	MMC1	AE pin 44
Køredrev tilbage	Tryksensor	MMC1	AE pin 45
Omdrejningstal foran til venstre	Omdrejningstalsensor	MMC1	FQ pin 62
Omdrejningstal foran til højre	Omdrejningstalsensor	MMC1	FQ pin 63
Omdrejningstal bagved til højre	Omdrejningstalsensor	MMC1	FQ pin 64
Omdrejningstal bagved til venstre	Omdrejningstalsensor	MMC1	FQ pin 65

Betegnelse	Ventiltype	St.enh.	Fejlregistrering PIN
Pumpe fremad	Proportionalventiler	MMC1	PV pin 6
Pumpe tilbage	Proportionalventiler	MMC1	PV pin 7
Motor foran til venstre	Proportionalventiler	MMC1	PV pin 8
Motor foran til højre	Proportionalventiler	MMC1	PV pin 9
Motor bagved til venstre	Proportionalventiler	MMC1	PV pin 11
Motor bagved til højre	Proportionalventiler	MMC1	PV pin 10
Motor sprøjtepumpe	Proportionalventiler	MMC1	PV pin 12
Retarder	Proportionalventiler	MMC1	PV pin 13
El. ABV	Proportionalventiler	MMC2	PV pin 10
Venstre styring	Proportionalventiler	MMC2	PV pin 6
Højre styring	Proportionalventiler	MMC2	PV pin 7
Ventilatormotor vand	Proportionalventiler	MMC2	PV pin 8
Ventilatormotor olie/luft	Proportionalventiler	MMC2	PV pin 9
Venstre sporvidde, større	Skifteventiler	MMC2	SA pin 14
Venstre sporvidde, mindre	Skifteventiler	MMC2	SA pin 15
Højre sporvidde, større	Skifteventiler	MMC2	SA pin 16
Højre sporvidde, mindre	Skifteventiler	MMC2	SA pin 17
Niveau foran, løft	Skifteventiler	MMC2	SA pin 18
Niveau foran, sænk	Skifteventiler	MMC2	SA pin 19
Niveau bagved, løft	Skifteventiler	MMC2	SA pin 20
Niveau bagved, sænk	Skifteventiler	MMC2	SA pin 21

12.3 Fejl i sprøjtedrift

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Pumpen suger ikke	Tilstopning af sugesiden (sugefilter, filterindsats, sugeslange).	Fjern tilstopningen.
	Pumpen suger luft.	Kontroller, at slangeforbindelsen for sugeslangen (ekstraudstyr) ved sugetilslutningen er tæt.
Pumpen skaber ikke tryk	Sugefilter, filterindsats er tilsmudset.	Rengør sugefilter, filterindsats.
	Klemte eller beskadigede ventiler.	Udskift ventilerne.
	Hvis pumpen suger luft ind, konstateres dette ved luftblærer i sprøjtebeholderen.	Kontroller, om slangeforbindelserne ved sugeslangen er tæt.
Uregelmæssig sprøjtekegle	Uregelmæssigt tryk fra pumpen.	Kontroller og udskift ventilerne på suge- og tryksiden (se på side 214).
Der er olie og sprøjtevæske i oliepåfyldningsstudsens eller et unormalt olieforbrug	Pumpemembraner er defekte.	Udskift alle 6 stempelmembraner (se side 215).
Betjeningsterminal: Den nødvendige sprøjtemængde, der er anført, opnås ikke	Høj kørehastighed, lavt pumpeomdrejningstal	Reducer kørehastigheden og øg pumpens omdrejningstal, indtil fejlmeddelelsen og den akustiske alarm slettes.
Betjeningsterminal: Det tilladte sprøjtestryksområde for sprøjtedyserne indbygget i sprøjtebommen forlades	Angivet kørehastighed ændret, hvilket påvirker sprøjtestrykket	Kørehastigheden skal ændres, så den atter ligger i det kørehastighedsområde, der er fastlagt for sprøjtearbejdet.

13 Rengøring, vedligeholdelse og reparation



ADVARSEL

Fare for at blive mast, skære sig, sidde fast i maskinen, blive viklet/trukket ind i maskinen og blive udsat for slag i forbindelse med arbejde på maskinen, fordi

- maskinen, der er hævet via traktorens trepunktshydraulik, sænkes ved et uheld,
- hævede, men ikke sikrede maskindele sænkes ved et uheld,
- kombinationen af traktor og maskine starter og begynder at køre ved et uheld.

Før maskinen rengøres, vedligeholdes eller repareres, skal traktoren og maskinen sikres, så de ikke kan startes og begynde at køre ved et uheld. Se endvidere side 128.



ADVARSEL

Fare for at blive mast, skære sig, sidde fast i maskinen og blive viklet/trukket ind i maskinen i forbindelse med ikke-sikrede farlige steder!

- Husk at montere det sikkerhedsudstyr, der blev fjernet før rengøring, vedligeholdelse og reparation af maskinen.
- Udskift defekt sikkerhedsudstyr.



FARE

- Læs sikkerhedsanvisningerne, særligt kapitlet "Marksprøjter", på side 29 i forbindelse med vedligeholdelse, reparation og pleje!
- Vedligeholdelses- og reparationsarbejder må kun udføres under bevægelige maskindele i løftet position, hvis maskindelene er sikret mod utilsigtet sænkning vha. egnede sikringsanordninger.



- Regelmæssig og korrekt vedligeholdelse sikrer, at trailersprøjten kan anvendes i lang tid og forhindrer tidlig slitage. Regelmæssig og korrekt vedligeholdelse er en forudsætning for vores garantibestemmelser.
- Brug kun originale AMAZONE-reservedele (se kapitlet "Reserve- og sliddele samt hjælpemidler", side 15).
- Brug kun originale AMAZONE-reserveslanger samt hovedsageligt spændebånd af V2A til montering.
- Udførelsen af kontrol- og vedligeholdelsesarbejder kræver specialviden, som ikke formidles i denne betjeningsvejledning.
- Miljølovgivningen skal overholdes i forbindelse med rengørings- og vedligeholdelsesarbejder.
- De gældende love skal overholdes ved bortskaffelse af driftsmateriel som f.eks. olie og fedt. Dele, som har været i berøring med driftsmateriel, er ligeledes omfattet af disse love.
- Ved smøring med højtrykspresse må en smøretryk på 400 bar ikke overskrides.
- Generelt er det forbudt at
 - o at bore i understellet.
 - o at bore i eksisterende huller i rammen.
 - o at svejse på bærende komponenter.
- Sikkerhedsforanstaltninger såsom afdækning af ledninger eller udbygning af ledninger på særlig kritiske steder er en nødvendighed
 - o ved svejsning, boring og slibning.
 - o ved arbejdet med skæreskiver i nærheden af kunststofledninger og elledninger.
- Inden reparation skal marksprøjten rengøres grundigt med vand.
- Reparationsarbejder på marksprøjten skal principielt udføres, når pumpen er slukket.
- Kun efter grundig rengøring må der udføres reparationsarbejder inde i sprøjtevæskebeholderen! Gå ikke ned i sprøjtevæskebeholderen!
- Ved alle service- og vedligeholdelsesarbejder skal maskinkablet og strømtilførslen til computeren kobles fra. Dette gælder særlig for svejsearbejder på maskinen.



Ved svejsearbejder på maskinen:

- Afbryd principielt strømtilførslen fra computeren.
- Slå hovedafbryderen fra.
- Tag kablerne af batteriet.
- Træk EMR-stikket (Fig. 133/1) ud på styreenheden i centralelektrikken i kabinen under armlænet til højre ved siden af kabinen.

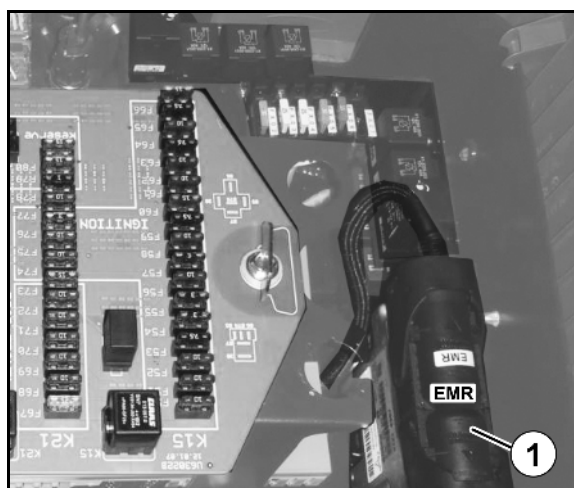


Fig. 133

13.1 Rengøring



- Overvåg bremse-, luft- og hydraulikslanger nøje!
- Bremse-, luft- og hydraulikslanger må aldrig behandles med benzin, benzen, petroleum eller mineralsk olie.
- Smør trailersprøjten efter rengøringen, især hvis der er anvendt højtryksrenser/damprenser eller opløsningsmidler.
- Følg gældende love og regler omkring håndtering og bortskaffelse af rengøringsmidler.

Rengøring med højtryksrenser/damprenser



- Følg altid nedenstående punkter, når rengøringen foretages med højtryksrenser/damprenser:
 - Rengør ikke elektriske komponenter.
 - Rengør ikke forkromede komponenter.
 - Ret aldrig strålen fra højtryksrenserens/damprenserens dyse direkte mod smøresteder og lejer.
 - Hold altid en mindsteafstand på 300 mm mellem højtryksrenserens/damprenserens dyse og maskinen.
 - Følg sikkerhedsbestemmelserne ved brug af højtryksrensere.

13.1.1 Maskinens kontakt med flydende gødning



Overløbet eller lækkende flydende gødning forårsager korrosionsskader på maskinen, især på motoren og de tilstødende moduler.

Rengør stederne grundigt med rent vand!

13.1.2 Udvendig rengøring

1. Tryk på knap **B**, sugearmatur i stilling



2. Skiftehanen **A** i positionen



3. Åbn skiftehanen **G**.

4. Tryk på knap **L**, pumpen arbejder .

5. Rengør marksprøjten og sprøjtebommen med sprøjtepistol.

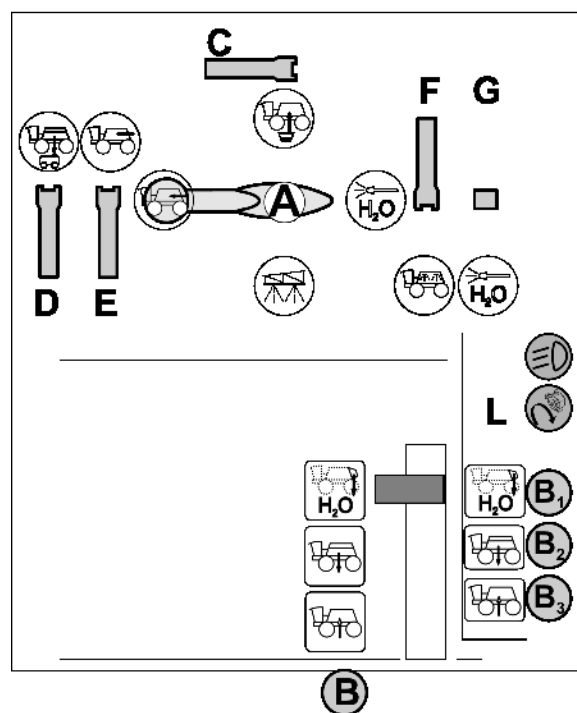


Fig. 134

13.1.3 Indvendig rengøring af beholder

1. Tryk på knap **B**, sugearmatur i stilling



2. Skiftehanen **A** i positionen .

3. Åbn skiftehanen **F** .

4. Tryk på knap **L**, pumpen arbejder.

5. Luk skiftehanen **F** igen efter 15 sekunder.

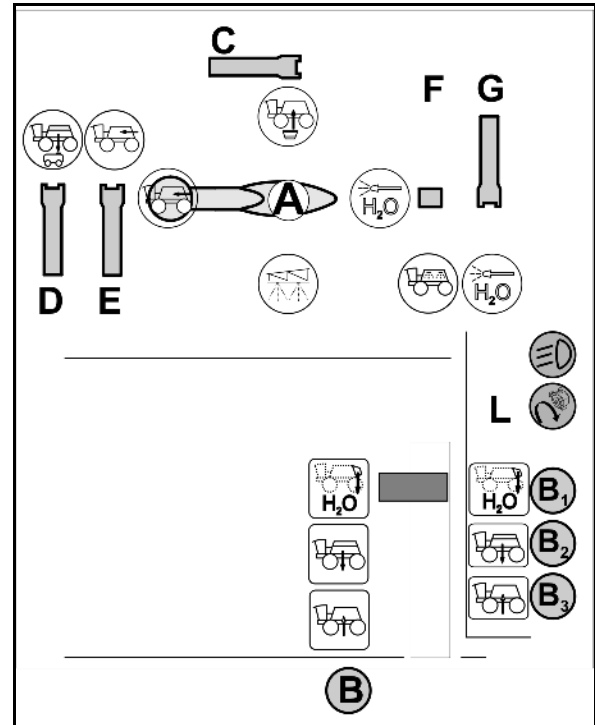


Fig. 135

13.2 Overvintring længerevarende pauser

1. Rengør maskin grundigt forud for overvintring.
2. Lad pumperne køre i funktionen "luftpumpning", når skyllearbejdet er afsluttet og der ikke længere trænger væske ud af sprøjtedyserne.
3. Skift på sugebetjeningen flere gange mellem stilling "Tøm sprøjtevæskebeholder" og "Sprøjtedrft".
4. Skift på trykarmaturbetjeningen flere gange mellem stilling "Beholderrengøring" og "Sprøjtedrft".
5. Afmonter en membranventil for hver dyseholder på hver sprøjteboms delbredde, så dyseledningerne løber tom.
6. Deaktiver pumper, hvis der ikke kommer mere væske ud af dyseledningerne, når du har skiftet position på sugearmaturet og trykarmaturet flere gange.
7. Afmonter og rengør sugefilteret.



- Opbevar det afmonterede sugefilter i marksprøjtens påfyldningssi, indtil maskinen skal bruges næste gang.
- Montér først trykslangen igen ved næste brug.

8. Afmonter pumpens trykslange, så de resterende vandmængder kan løbe ud af trykslangen og trykarmaturet.
9. Skift igen til samtlige positioner på trykarmaturet.
10. Lad pumpen køre ca. ½ minut, indtil der ikke strømmer mere væske ud fra tryksidetilslutningen.
11. Afdæk pumpens tryktilslutning, så der ikke trænger snavs ind.
12. Tøm tryksensoren, se side 172.
13. Foretag olieskift på pumpen forud for overvintring



- Forud for ibrugtagning ved temperaturer under 0°C bør stempelmembranpumpen først drejes rundt med håndkraft. Dette gøres for at forhindre, at stempel og stempelmembran beskadiges af is.
- Opbevar manometeret og flere elektroniske tilbehørsdele frostfrit!

Tømning af tryksensor

Tryksensoren (Fig. 136/1) befinder sig på sprøjtebommens armatur.

1. Sænk sprøjtebommene.
2. Afmonter tryksensoren, blæs den ud med trykluft og montér den igen.

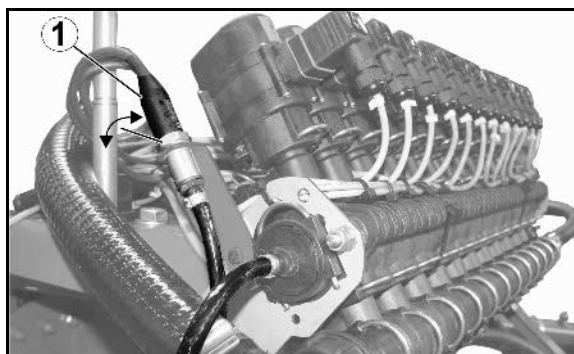


Fig. 136

Tømning af skyllevandsbeholder

1. Tryk på knap **B**, sugearmatur i stilling 
2. Åbn påfyldningstilslutningen.
- Skyllevandsbeholderne tømmes via påfyldningstilslutningen.
3. Åbn afspærringshanen **I** og aftap den tekniske restmængde i en egnet opfangsbeholder.
4. Åbn afspærringshanen under armaturet.
- Der løber skyllevand ud af armaturet.

Foranstaltninger på bærekøretøj

Sørg for at sikre, at kølevæsken har en tilstrækkelig frostbestandighed.

Slå hovedafbryderen under kabinen fra.

13.3 Oversigt over vedligeholdelse og pleje

	• Overhold vedligeholdelsesintervallet efter den først frist. • Tidsfrister, funktionsydelse eller vedligeholdelsesintervaller i eventuelt medfølgende dokumentation fra andre leverandører har førsteprioritet. • Vær også opmærksom på vedligeholdelseshæftet.
---	--

Efter første tur med belastning

Komponent	Vedligeholdelsesarbejde	se side	Aut. værksted
Hjul	• Kontrol hjulmøtrikker	197	
Hydraulikslanger	• Tæthed kontrolleres	174	
Hele maskinen	• Oliestanden kontrolleres	213	

Efter de første 50 driftstimer:

Bestil et førstegangs-servicekit bestilles efter behov.

Komponent	Vedligeholdelsesarbejde	se side	Aut. værksted
Planetgear	• Olieskift	196	X
Kabine	• kontrollér det forreste og bagerste dæmpningsleje og spænd om nødvendigt skruerne efter	207	X
Hydraulisk system	• Udskift hydraulik tilbageløbsfilter	204	X
	• Udskift hydraulik trykfilter	204	X
Deutz-motor	• Olieskift	186	X
	• Udskift motoroliefilter	186	X

Dagligt

Komponent	Vedligeholdelsesarbejde	Se side	Værkstedsarbejde
Deutz-motor	• Kontrollér motoroliestand	186	
Hydraulisk system	• Kontrollér oliestand	196	
	• Kontrollér slangeledninger for mangler • Kontrol for tæthed	200	
Belysning	• Kontrollér funktion	-	
Bremser	• Kontrollér funktion	-	
Styresystem	• Sporkorrektur	51	
Sprøjtepumper	• Kontrollér olieniveau	213	
Sprøjtevæskebeholder	• Rengøring hhv. skylning	171	
Sugefilter		159	
Selvrensende trykfilter		88	
Dyser		211	
Maskine	• Kontrollér for utætheder	-	

for hver 100 driftstimer

Komponent	Vedligeholdelsesarbejde	Se side	Værkstedsarbejde
Luftindsugningssystem motor	• Rengøring	188	
Sprøjtedyser	• Kontrollér	211	
Trykluftanlæg	• Tøm luftbeholderen for vand	195	
Hele maskinen	• Gennemfør smøring	174	

halvårligt / for hver 250 driftstimer

Komponent	Vedligeholdelsesarbejde	Se side	Værkstedsarbejde
Sprøjtebom	• Rengør slangefilter • Udskift beskadigede filterindsatser	212	
Deutz-motor	• Olieskift (Diesel > 0,5% S)	186	X
	• Udskift motoroliefilter	186	X
	• Kontrollér kølemiddelniveau og frostvæske	190	
	• Tørlæg brændstofforfilteret	184	X



Olieskiftintervallet er afhængig af svovlindholdet i dieselbrændstoffet.
Dieselbrændstof: >0,5 % S – halvårligt / <0,5 % S – årligt

Årligt / for hver 500 driftstimer (vedligeholdelsesomfang A)

→ Bestil servicekit A efter behov.

Komponent	Vedligeholdelsesarbejde	Se side	Værkstedsarbejde
Deutz-motor	• Olieskift (Diesel < 0,5% S)	186	X
	• Udskift motoroliefilter	186	X
Planetgear	• Kontrollér olieniveau	196	
Køler hydraulik, motor, klima	• Rengør med trykluft	192	
Klimaanlæg	• Kontrollér kilerem på kompressor	194	X
Hydraulisk system	• Udskift tilbageløbsfilter	204	X
Sprøjtepumper	• Olieskift	213	X

Årligt / for hver 1000 driftstimer (vedligeholdelsesomfang B)

→ Bestil servicekit B efter behov (indeholder servicekit A).

Komponent	Vedligeholdelsesarbejde	Se side	Værkstedsarbejde
	• Gennemfør vedligeholdelsesomfang A		
Kabine	• Udskift udvendigt luftfilter	206	X
	• Rengør cirkulationsluftfilter		
Deutz-motor	• Udskift hovedbrændstoffilter	183	X
	• Udskift brændstofforfilter	184	X
	• Kontrollér kileribberem og strammerulle og udskift om nødvendigt	193	X
Hydraulisk system	• Hydraulikolieskift	196	X
Hydraulisk system	• Udskift hydraulik trykfilter	204	X
Planetgear	• Olieskift	196	X
Sprøjtepumper	• Olieskift	213	X
	• Kontrollér ventiler og udskift om nødvendigt	214	X
	• Kontrollér stempelmembranen og udskift om nødvendigt	215	X
Bremser	• Kontrollér bremsebelægninger / bremsetromle	199	X
Sprøjtebom	• Mål marksprøjtens dysekapacitet og kontrollér tværfordelingen, udskift slidte dyser	211	
Flowmåler og tilbageløbsmåler	• Kalibrering	217	
Luftindsugningssystem motor	• Udskift det ind- og udvendige luftfilter	188	X

Hvert 2. år / 2000 driftstimer (vedligeholdelsesomfang C)

→ Bestil servicekit C efter behov (indeholder servicekit B).

Komponent	Vedligeholdelsesarbejde	Se side	Værkstedsarbejde
	• Gennemfør vedligeholdelsesomfang B		
Deutz-motor	• Kontrollér ventilslør og indstil om nødvendigt	193	X
	• Udskift kølevæsken	190	X
	• Udskift kileribberemen	193	X
	• Udskift strammerullen		
Klimaanlæg	• Klimakompressor, udskift kilerem	194	X
	• Rengør fordamper og varmvandsradiator	210	X
	• Udskift filtertørrer	209	X
Trykluftanlæg	• Udskift lufttørrerpatron	194	X
Ildslukker	• Eftersyn udført af Gloria kundeservice	-	

Ved behov

Komponent	Vedligeholdelsesarbejde	Se side	Værkstedsarbejde
Hydraulik sprøjtebom	• Indstil drosselventiler	205	
Hjul	• Efterspænd hjulbolte (efter første kørsel efter hjulskift)	191	
	• Kontrollér dæktryk	197	
Bremser	• Indstil bremsebakkerne efter arbejder på bremsen	199	X
	• Udskift bremsebakkerne		
Luftindsugningssystem motor	• Rengør luftfilteret udvendigt	188	X
Brændstofsysteem	• Udluft	185	X
Klimaanlæg	• Ibrugtagning efter længere tids stilstand	208	
Batteri	• Udskift	195	
Køler hydraulik, motor, klima	• Rengør med trykluft	192	

13.4 Smøreforskrifter



- Smør alle smøresteder efter 10 driftstimer!
- Alle smørenipler skal smøres (pakninger skal holdes rene).
- Smør og indfedt alle bevægelige dele som skruer, bolte og lejer regelmæssigt.

Redskabet skal smøres i de anførte intervaller.

Smørestederne på redskabet er markeret med folie (Fig. 137).

Smøresteder og tryksprøjte skal rengøres nøje inden smøring, så der ikke kommer snavs i lejerne. Forurenet fedt i lejerne skal presses helt ud og erstattes med rent fedt!

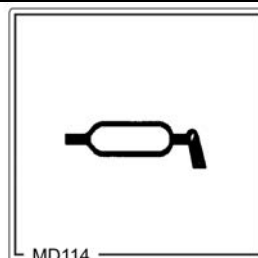


Fig. 137

Smøremidler

Litiumtvål med EP tillsats, NLGI-klass 2 (även lämpligt för centralsmörjningssystem)	Märke	Betegnelse
	Agip	GR MU EP 2
	Aral	Aralub HLP 2
	Avia	Avialith 2 EP
	BP	Energrease LS 2 - EP 2
	Castrol	Spheerol AP 2
	Esso	Beacon EP 2
	Fina	Marson EPL2A
	Fuchs	Renolit FLM 2
	Shell	Alvania EP 2
	Mobil	Mobilux EP 2

Oversigt over smøresteder

Fig. 138/...	Smørested	Interval [h]	Antal smøresteder	Smøringstype
(1)	Styreacylinder	100	4 x 2	Smørenippel
(2)	Svinggaffel	100	2 x 2	Smørenippel
(3)	Sporviddecylinder	100	2 x 2	Smørenippel
(4)	Pendulaksel	100	2 x 2	Smørenippel
(5)	Bremse justeringsanordning	100	4	Smørenippel
(6)	Styrespindel	100	4 x 4	Smørenippel
(7)	Hydropneumatisk affjedring	100	4 x 2	Smørenippel

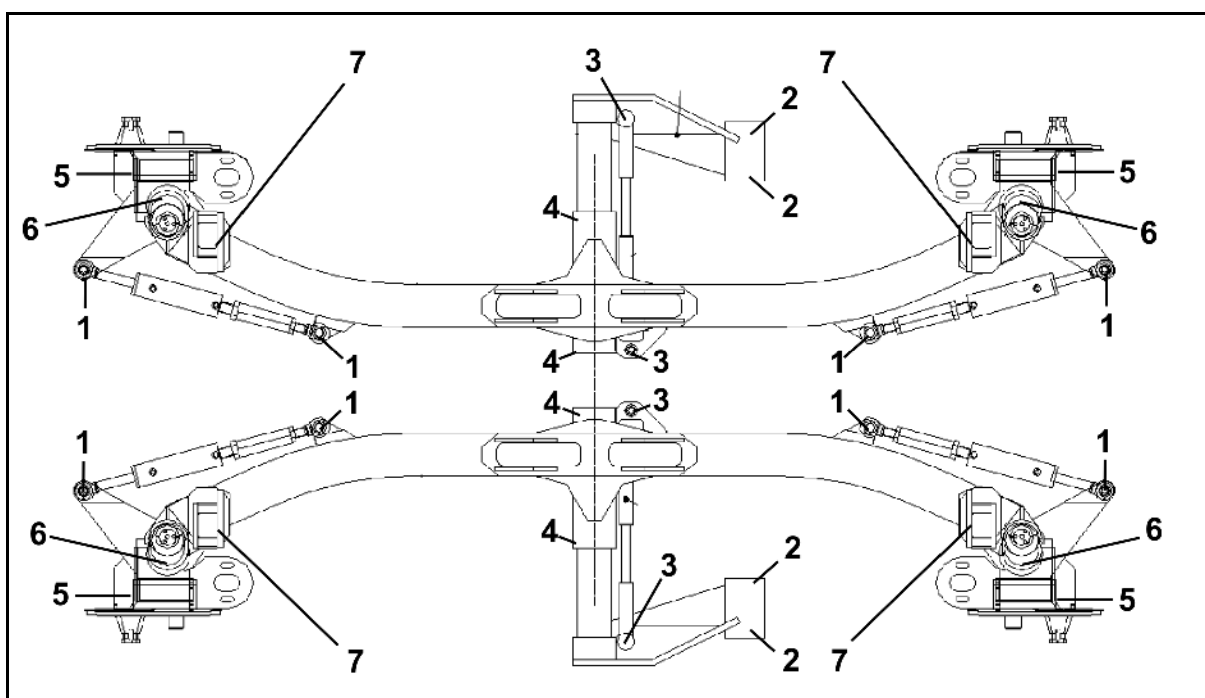


Fig. 138

13.4.1 Centralsmøring

(ekstraudstyr)

Funktion af centralsmøring :

- Oversigt over smøresteder (56)
- automatiske regulering
- Knap til manuel smøring med smøreanordning efter behov.

Fig. 139/...

- (1) Smøremiddelbeholder
- (2) Tilslutning til efterfyldning
- (3) Maksimalt niveau
- (4) Betjeningsenhed



Fyld centralsmøringens beholder op rettidigt.

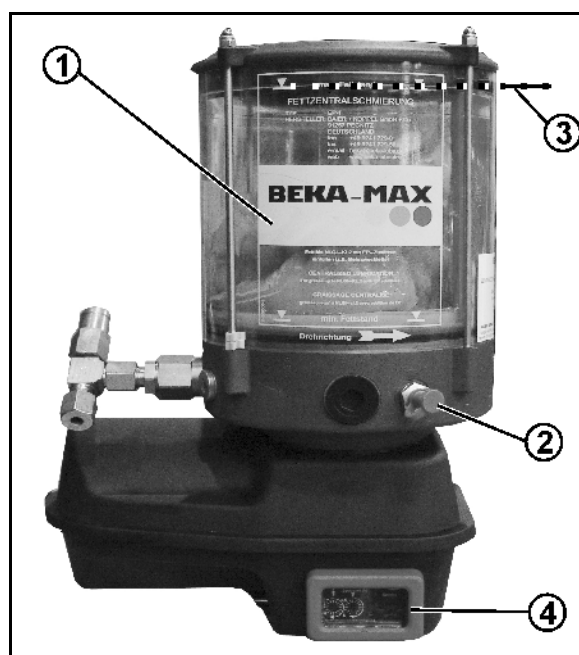


Fig. 139

Betjeningsenhed

- (1) Indstilling af tiden til en smøreproces (standardindstilling 6 minutter)
- (2) Indstilling af tidsintervallet mellem smøreprocesserne (standardindstilling 2,5 timer)
- (3) Indikation fejl - rød
- (4) Indikation smøreproces aktiv - grøn
- (5) Reservation, tilslutning for service

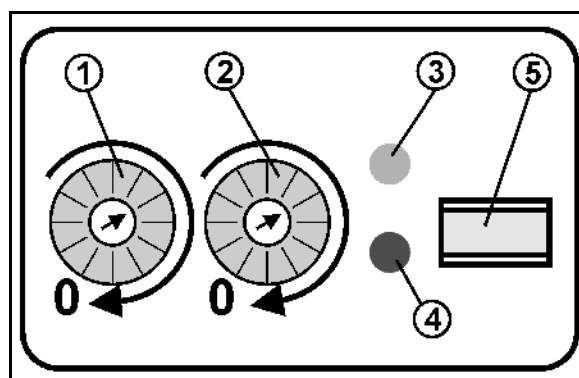


Fig. 140

13.5 Vedligeholdelses af bærekøretøj



- Hver maskine vedlægges selvkøbende vedligeholdelsesbilleder til dieselmotoren. Anbring disse godt synligt på maskinen.
- Vær også opmærksom på driftsvejledningen til Deutz motor type TCD 2012 L04/06 2V.
- Lad vedligeholdelsesarbejderne på motoren gennemføre af en autoriseret Deutz-forhandler.

13.5.1 Olier og driftsvæsker



Bland kun med andre mærker efter forespørgsel. Der kræves en skriftlig bekræftelse fra leverandøren ved brug af andre olier for at sikre, at der ikke opstår skader.

Ved brug af andre end de foreskrevne olier, bortfalder garantien på maskinen øjeblikkeligt!

Påfyldningsmængder driftsvæsker

Komponent	Betegnelse	Påfyldningsmængde
Deutz-motor	Motorolie	ca. 14 l
	Kølevæske	ca. 38 l
Hydrauliksystem	Hydraulikolie	ca. 120 l
Planetgear	Planetgearolie	ca. 1,6 l
Klimaanlæg	Kølemiddel	1900 g
	Kontrastmiddel	10 g
	Kompressorolie	5 g
Sprøjtepumper	Motorolie 15W40	2 x 2,5 l

Tilladte hydraulikolier



Påfyld kun rensat hydraulikolie. Krævet renhedsklasse:

- Renhedsklasse 9 iht. NAS 1638
- Renhedsklasse 18 /16/ 13 iht. ISO 4406/1999

	Mærke	Betegnelse
	BP	Batran HV 68 (HPVL Öl nach DIN 51524)
	Castrol	Hyspin AWH 68
	ELF	Hydrelf 68
	ESSO	Univis N+ ISO VG68
	FINA	Hydran HV 68
	Mobil	DTE 10M / DTE 30
	OK	Hovis 68
	Q8	Handel 68
	Shell	Tellus T68
	Texaco	Rando HD-Z 68
	Total	Equivis ZS 68
	Valvoline	Ultramax HVLP 68

Tilladte motorolier

SAE 10W/40	Mærke	Betegnelse
	Aral	Aral Mega Tuboral
	BP	SAE 10W/40
	Castrol	Castrol Enduron
	DEUTZ	TLX 10W-40FE Europa
	ESSO	Essolube XTS 501
	Shell	Shell Rimula Ultra
	Total Fina Elf	TOTAL RUBIA TIR 8600

Tilladte olier til planetgear

Mærke	ISO VG 220 mineralolier	ISO VG 220 syntetiske olier
Aral	Drgol BG 220	Drgol PAS 220
BP	Energol GR-XP 150	Enersyn – EP – XF220
Castrol	Alphamax 220	Alphasyn EP 220
ESSO	Spartan EP 220	Spartan SEP 220
Mobil	Mobilgear XMP 220	Mobilgear SHC XMP 150
Optimol	Optigear BM220	Optigear synthetic A 150
Q8	Goya NT 220	El Greco 220
Shell	Omala 220	Omala HD 220
Texaco	Meropa 220	Pinnacle EP 220
Total Fina Elf	Carter EP 220	Carter SH 220

Tilladte beskyttelsesmidler til kølesystem

	Mærke	Betegnelse
	Deutz AG	TN 0101 1490 (5 Liter liter, litres) TN 0101 1490 (20 Liter, liter, litres)
	ARAL	Antifreeze Extra
	AVIA	Antifreeze APN
	BASF	Glysantin G48 Protect Plus
	BP	BP anti-frost Code No. X 2270 A
	ESSO	ESSO Antifreeze Extra
	Mobil	Mobil Antifreez Extra
	Shell	GlycoShell
	Castrol	Castrol Antifreeze NF
	TOTAL	Glacelf MDX

13.5.2 Brændstoffilter

Motoren har et brændstoffilter (Fig. 141/1).
Brændstoffilteret har et udskifteligt filterelement

Filterskift

1. Brændstoffilterpatronen løsnes og skrues af med et almindeligt værktøj.
2. Opfang udløbende brændstof.
3. Rengør filterholderens pakflade for eventuelle urenheder.
4. Smør gummipakningen til den nye brændstoffilterpatron med lidt olie hhv. befugt med dieselolie.
5. Skru patronen på med hånden indtil pakningen ligger til.
6. Spænd brændstoffilterpatronen fast med en yderligere halv omdrejning.
7. Kontrollér for tæthed.

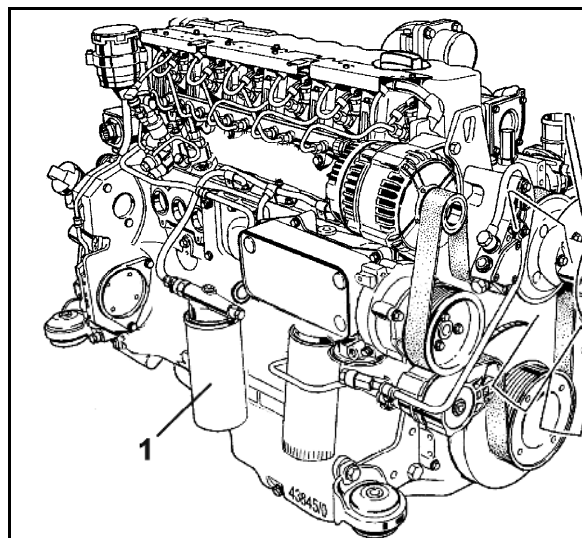


Fig. 141



FARE

Ingen åben ild ved arbejder på brændstofanlægget!

Ryg ikke!



- Kontrollér pakningen til smøreoliefilterpatronen igen efter 30 minutters brugstid.
- Filterelementer er engangsartikler og kemisk affald!
- Brændstoffilteret skal udskiftes efter de første 50 til 150 timer og derefter hvert år.

13.5.3 Brændstofforfilter

- (1) Brændstofførførsel til pumpe
- (2) Brændstofreturløb fra styreblok FCU
- (3) Brændstofhåndpumpe med bajonetlås til af- og oplåsning
- (4) Termostatventil med stophane (option)
- (5) Filterelement
- (6) Elektrisk vandstandssensor
- (7) Aftapningsshane
- (8) Vandopfangsbeholder (bowl)
- (9) Brændstofindgang fra brændstoftank
- (10) Brændstofreturløb til brændstoftank
- (11) Tilslutningsstik til vandstandssensor

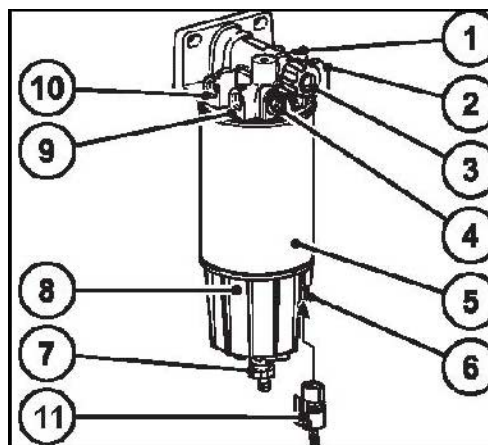


Fig. 142

Aftapning

1. Åbn aftapningshanen under filteret så længe, til der kommer rent brændstof ud.
2. Opfang brændstof/vandblandingen og bortskaf den miljøvenligt.

Filterskift

1. Stil brændstofopfangsbeholderen under brændstofforfilteret.
2. Skru aftapningshanen løs og aftap vand og brændstof komplet.
3. Skru filterelementet ud sammen med vandopfangsbeholderen mod uret og fjern dem.
4. Luk brændstofhanen (ved højtliggende tank).
5. Skru vandopfangsbeholderen af det gamle filterelement mod uret og fjern det.
6. Tøm det resterende brændstof af brændstofopfangsbeholderen og rengør vandopfangsbeholderen.
7. Skru vandopfangsbeholderen på det nye filterelement med uret.
8. Rengør pakfladen på det nye filterelement og siden overfor filterhovedet for eventuelle urenheder.
9. Befugt filterelementets pakflade med lidt dieselolie og skru det fast igen på filterhovedet med uret (17-18 Nm).
10. Udluft systemet, se Udluftning af brændstofsistem.
11. Bortskaf det opfangede brændstof og det gamle filterelement efter forskrifterne.

Udluftning af brændstofsyst

1. Lås bajonetlåsen på brændstofhåndpumpen op ved at trykke og samtidig dreje den mod uret. Nu trykker fjederen pumpestemplet ud.
2. Pump indtil der mærkes en meget stor modstand, og der kun kan pumpes meget langsomt.
3. Pump nu et par gange mere. (Returløbsslangen bør fylde sig).
4. Lås bajonetlåsen på brændstofhåndpumpen ved at trykke og samtidig dreje den med uret.
5. Start motoren, og lad den køre ca. 5 minutter i tomgang eller med lav belastning. Kontrollér i den forbindelse forfilteret for tæthed.

**FARE****Ingen åben ild ved arbejder på brændstofanlægget!****Ryg ikke!**

Bortskaf gammelt brændstof miljøvenligt!

13.5.4 Oliestandskontrol og olieskift på dieselmotor

Oliestanden skal kontrolleres dagligt med oliepinden. Du finder oliepinden på højre side af motoren. Oliestanden kontrolleres bedst om morgenen, inden motoren har været startet.

1. Maskinen skal stå på et plant underlag.
 2. Træk oliepinden (Fig. 143/1) ud og tør den af med en ren klud.
 3. Stik oliepinden i åbningen og træk den ud igen.
- Den rigtige oliestand ligger mellem markeringerne.
4. Om nødvendigt, skal der efterfyldes med den forskrevne olie i påfyldningsåbningen (Fig. 143/2,3).
- Rengør først påfyldningsåbningen grundigt.
5. Kontrollér oliestanden og sæt dækslet på.

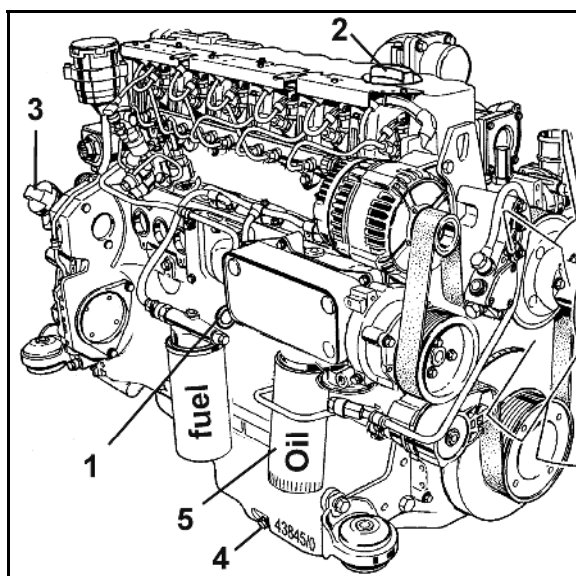


Fig. 143



Påfyld ikke olie med kørende motor!

Olieskift



Olieskiftintervallet er afhængigt af svovlindholdet i dieselbrændstoffet.
Dieselbrændstof over 0,5% S – halvårligt
Dieselbrændstof under 0,5% S – årligt

1. Kør motoren varm.
2. Stil køretøjet vandret. Smøreolietemperatur ca. 80°C.
3. Stands motoren.
4. Stil et olieopfangskar under motoren.
5. Skru olieaftapningsskruen (Fig. 143/4) ud.
6. Aftap olien og evt. også oliekoilerens indhold.
7. Skru olieaftapningsskruen i med en ny pakning og spænd den fast.
8. Påfyld smøreolie.
 - o Kvalitets-/viskositetsdata, se på side 182.
 - o Første påfyldningsmængde 24 – 26,5 liter.
 - o Afgørende for påfyldningsmængden er maksimum-markeringen på oliepinden.
9. Kontrollér oliestanden.

**FORSIGTIG****Forbrændingsfare ved aftapning af varm olie!**

- Stil altid maskine således, at al olien kan løbe ud.
- Opbevar altid spildolie på en bestemt plads, det er kemisk affald!
- Bortskaft olien tilsvarende de nationale regler.
- Oliefiltre er engangartikler. Vær opmærksom på, at oliefiltre er kemisk affald! Vær også opmærksom på myndighedens forordning.
- Kontrollér pakningen til smøreoliefilterpatronen igen efter 30 minutters brugstid.

Oliefilterskift

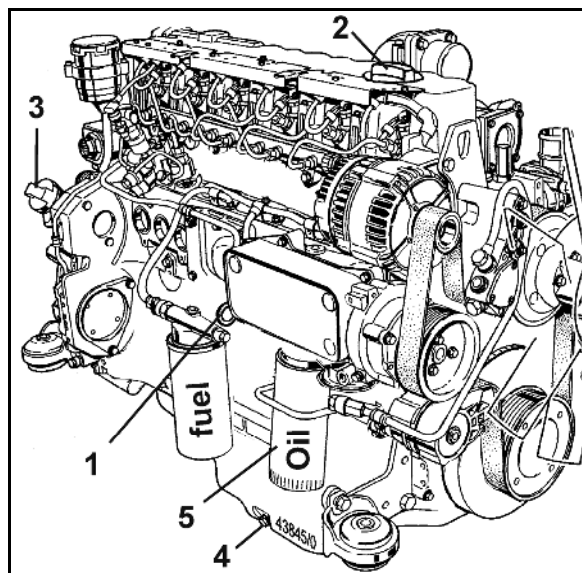
1. Stands motoren.
2. Smøreoliefilterpatronen (Fig. /5) løsnes og skrues af med et almindeligt værktøj.
3. Opfang eventuel udløbende olie.

Rengør filterholderens pakflade for eventuelle urenheder.

4. Smør gummipakningen til den nye smøreoliefilterpatron med lidt olie.

Skrue patronen på med hånden indtil pakningen ligger til.

5. Spænd smøreoliefilterpatronen fast med en yderligere halv omdrejning.
6. Kontrollér oliestand og olietryk.
7. Kontrollér pakningen til smøreoliefilterpatronen for tæthed.

**Fig. 144****FORSIGTIG****Forsigtig ved varm olie: Forbrændingsfare!**

13.5.5 Luftindsugningssystem motor

Luftfilteret skal rengøres regelmæssigt. Intervallet mellem rengøringerne er afhængig af arbejdsbetingelserne.

Fig. 145/...

- (1) Tørluftfilter
- (2) Støvventil

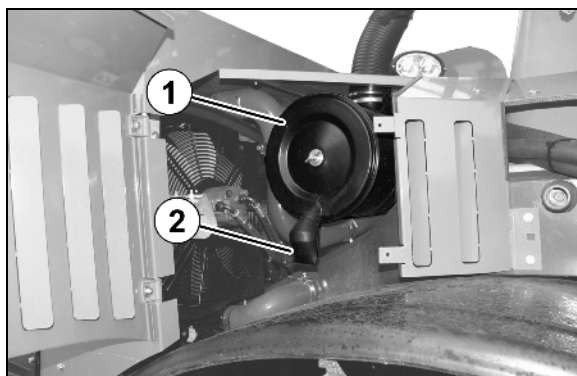


Fig. 145

Forbrændingsluftfilterets tilsmudsning er afhængig af støvindholdet i luften og den valgte filterstørrelse.

Støvventil

- Tøm støvventilen (Fig. 145/4) ved at trykke støvslidsen sammen.
- Rengør støvslidsen fra tid til anden.
- Fjern eventuelle støvkager ved at trykke ventilens øverste del sammen.

Filterpatron

1. Løsn vingemøtrikken på filteraddækningen (Fig. 146/1).
2. Tag filterafdækningen af og træk det yder filterelement (Fig. 146/2) ud.
3. Rengør det yder filterelement, og udskift det efter senest et år.
4. Rengøring af det yder filterelement:
 - o Udblæs med tør trykluft (maks. 5 bar) indefra og udad,
 - o bank ud (**kun i et nødstilfælde**). pas på ikke at beskadige patronen, eller
 - o udvask iht. producentens forskrift.
5. Kontrollér det yder filterelement for beskadigelse af filterpapiret (gennemlys) og af pakningerne. Udskift om nødvendigt.
6. Udskift det indvendige filterelement (Fig. 146/3) (må aldrig renses).

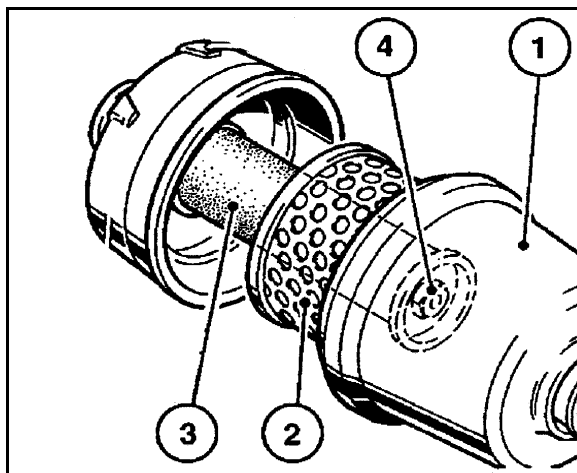


Fig. 146

Hertil:

- o Løsn sekskantmøtrikken (Fig. 146/4), og træk det indvendige filterelement ud.
 - o Sæt et nyt filterelement i.
 - o Montér og spænd sekskantmøtrikken igen.
7. Sæt det yder filterelement i, sæt filterafdækningen på og spænd fast med vingemøtrikken.

**FORSIGTIG**

Rengør under ingen omstændigheder det indvendige filterelement med benzin eller varme væsker!

13.5.6 Motorkøleanlæg

(1) Ekspansionsbeholder til kølevæske

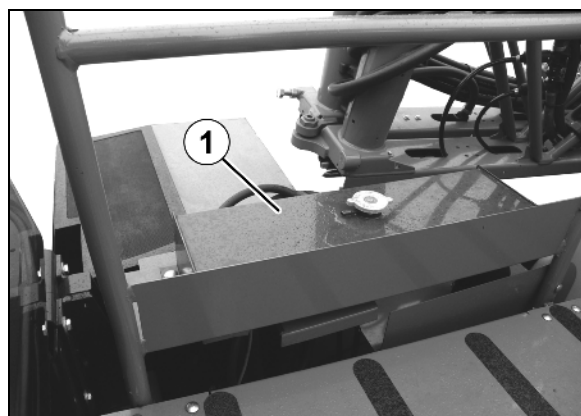


Fig. 147

Tømning af dieselmotorens kølesystem:

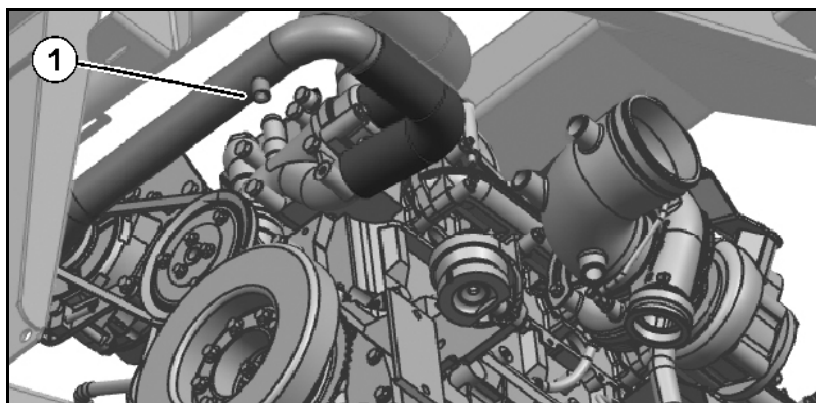


Fig. 148

1. Stil en opfangsbeholder under lukkeskruen (Fig. 148/1).
2. Fjern lukkeskruen.
3. Aftap kølevæsken.
4. Spænd lukkeskruen igen.
5. Fyld/udluft kølesystemet.



FORSIGTIG

Ved aftapning af varm kølevæske: Forbrændingsfare! Opfang kølevæsken ved aftapning!

Bortskaf som foreskrevet.

Fyldning / udluftning af dieselmotorens kølesystem

Kontrollér kølevæskestand ved kold motor. Efterfyld om nødvendigt.

1. Åbn dækslet på ekspansionsbeholderen.
2. Påfyld kølevæske op til maksimum-markeringen via ekspansionsbeholderen.
3. Luk dækslet på ekspansionsbeholderen.
4. Til udluftning lader man motoren køre til termostaten åbner.
5. Efterfyld om nødvendigt vand i kold tilstand.

Kølemiddel



Ved væskekølede motorer skal man være særlig opmærksom på sammensætningen og kontrol af kølevæske, da motoren ellers kan tage skade pga. korrosion, kaviatation og frost.

Sammensætningen af kølevæsken sker ved at tilsætte kølevandet et kølesystembeskyttelsesmiddel.

Derfor skal både kølevæskestanden og koncentrationen af kølesystembeskyttelsesmidlet kontrolleres regelmæssigt.



- Kølesystembeskyttelsesmiddel skal bortskaffes miljøvenligt.
- Anvend kun godkendte kølevæsker, da der ellers forårsages skader og garantikrav bortfalder.
- Bland ikke kølevæsker med hinanden.

13.5.7 Køler

Rengør kølerne og kondensatoren til venstre og højre på kabinen med trykluft.

1. Fjern sideafdækningen.
2. Træk gitteret udad.
3. Rengør kølerne og kondensatoren til venstre og højre på kabinen med trykluft.
4. Rengør om nødvendigt gitteret separat.

Trykluft maksimal 5 bar!

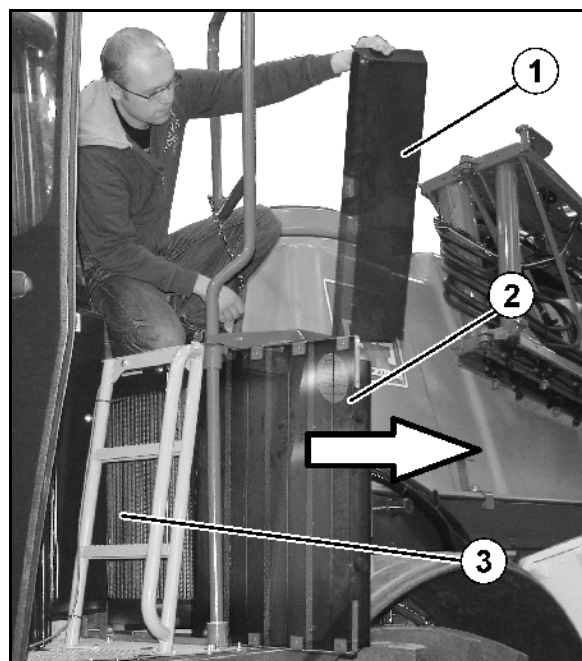


Fig. 149

13.5.8 Ventilspillerum



Lad kun indstillingen af ventilspillerummet gennemføres af et autoriseret Deutz-værksted.

13.5.9 Remtræk

13.5.9.1 Udkiftning af fladrem og strammerulle

1. Tryk strammerullen (Fig. 150/1) i pilens retning med en topnøgle (Fig. 150/3) til der kan fikseres en holdestift Ø6 mm (Fig. 150/4) i montageboringen.

Kileribberemmen (Fig. 150/2) er strammet.

2. Træk først kileribberemmen (Fig. 150/2) af den mindste rulle hhv. af strammerullen.
3. Montér ny strammerulle.
4. Læg den nye kileribberem (Fig. 150/2) på.
5. Hold kontra med topnøglen, og fjern holdestiften.
6. Stram kileribberemmen igen vha. strammerulle og topnøgle (Fig. 150/3). Kontrollér, om kileribberemmen ligger rigtigt i dens føring.

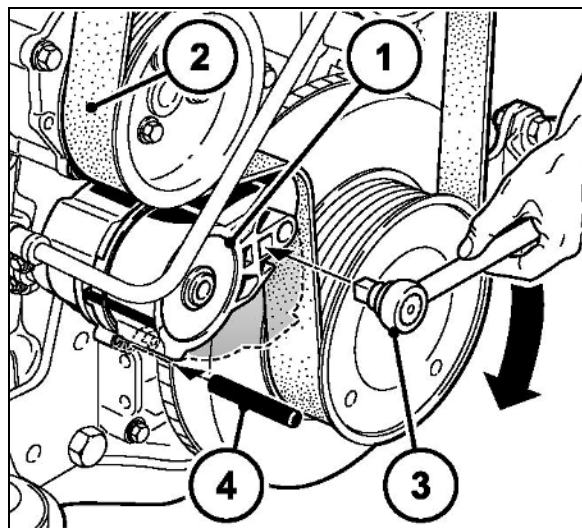


Fig. 150



Udskift altid fladrem og strammerulle sammen.

Kontrol af remekspantion

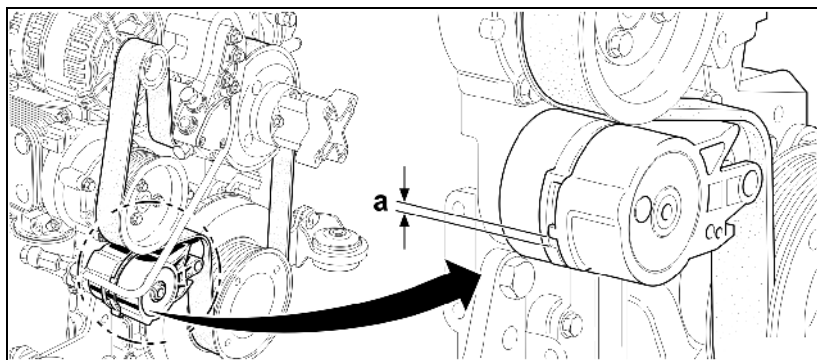


Fig. 151

Mål afstanden mellem næsen på den bevægelige strammearm og anslaget på det faste strammehus. Er afstanden "a" mindre end 3 mm, skal remmen udskiftes.

13.5.9.2 Kilerem klimakompressor

Stram kileremmen efter behov eller efter udsiftningen via møtrikken (Fig. 152/1) på strammeanordningen.

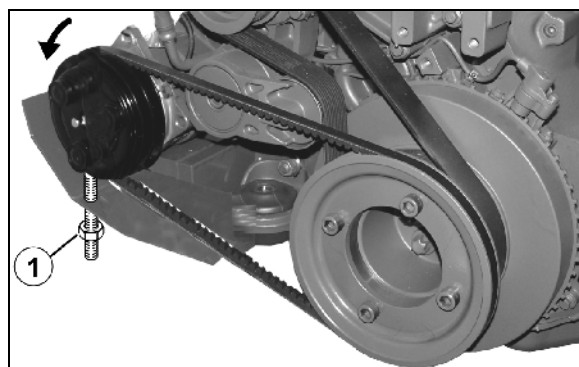


Fig. 152



Gennemfør kun arbejder/funktionstest på remtrækket, når motoren er standset!

13.5.10 Trykluftanlæg

Lufttørrerpatron

Lufttørrerpatronen (Fig. 153/1) befinder sig under kabinen bagved den højre serviceklap.

Inden lufttørrerpatronen udskiftes skal alle fire lufttrykbeholdere gøres trykløse via kondensataftapningen.

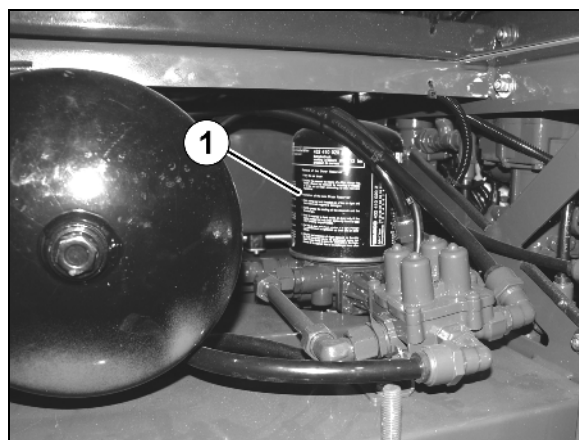


Fig. 153

Luftbeholder

I alt befinder der sig fire luftbeholdere under kabinen bagved den højre serviceklap (Fig. 154/1-4)

1. Træk aftapningsventilen (Fig. 154/5) ud til siden via ringen, til der ikke løber mere vand ud af luftbeholderne.
- Der løber vand ud af aftapningsventilen.
2. Skru aftapningsventilen ud af luftbeholderen og rengør denne, hvis du konstaterer urenheder.

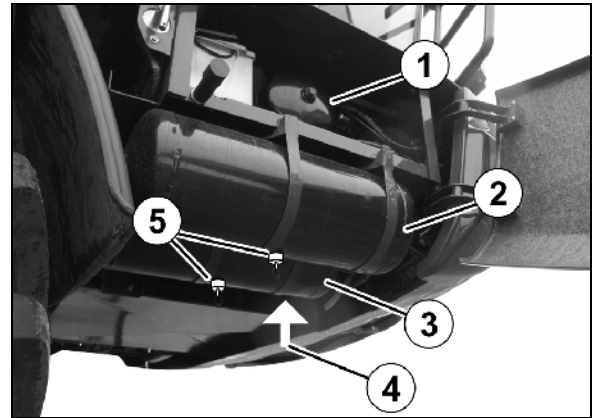


Fig. 154

13.5.11 Motorens elektriske anlæg

Der skal være en godt ledende forbindelse mellem motoren og batteriets stelforbindelse. Alle anlæggets dele som kabler, stik osv. skal sidde godt fast. Kablernes isolering må ikke være beskadiget.



FORSIGTIG

Beskadigede kabler skal straks repareres.

Batteri

Batteriet befinder sig under kabinen bagved den højre serviceklap (Fig. 155/1).

- Batteriet er vedligeholdelsesfrit.
- Hvis batteriet skal oplades med en hurtigoplader, bør du først fjerne polklemmerne.

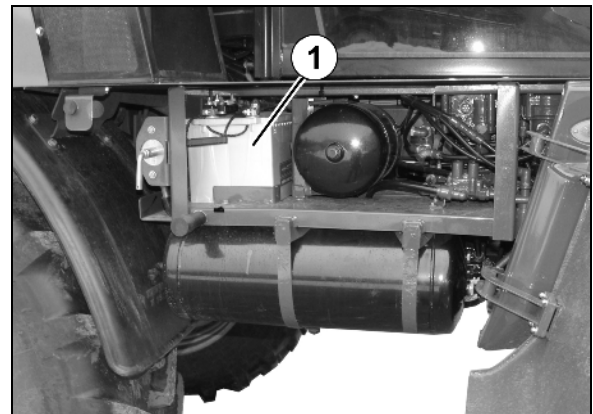


Fig. 155

13.5.12 Planetgear

Reduktionsgearet, et planetgear, er koblet sammen med hjulmotorerne ved hjælp af en koblingsdel.

Vedligeholdelsen begrænser sig til et olieskit første gang efter 100 driftstimer og derefter for hver 1000 driftstimer!

Oliestandskontrol:

1. Stil maskinen således, at lukkeskruerne på planetgearet står på position 1.
2. Åbn lukkeskruerne.

→ Olien skl stå helt op til åbningen.

Olieskit:

Gennemfør olieskit med varm olie!

1. Stil maskinen således, at lukkeskruerne på planetgearet står på position 2.
2. Åbn begge lukkeskruer, og opfang den udløbende olie.
3. Stil maskinen således, at lukkeskruerne på planetgearet står på position 1.
4. Påfyld olie op til boringen (Fig. 156/3), og skru skruerne i igen.
5. Drej planetgearet et par gange og kontrollér oliestandene igen.

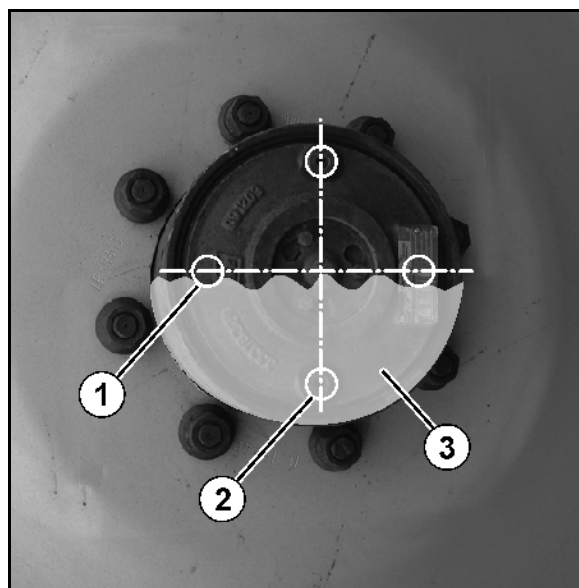


Fig. 156



Ved fejl på hjultrækkene skal du altid henvende dig til en fagmand.

13.5.13 Dæk / hjul



- Nødvendig tilspændingsværdi for hjulmøtrikker/-skruer: 450 Nm
- Dæktryk se på side 43



Montér beskyttelseskapperne igen, efter hjulmøtrikkerne er spændt.

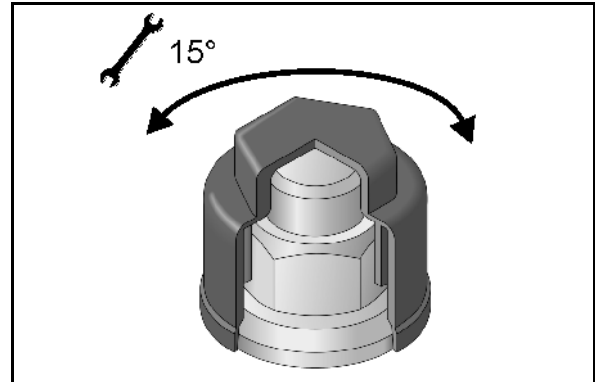


Fig. 157



- Regelmæssig kontrol af
 - hjulmøtrikkernes fastspænding.
 - dæktryk.
- Anvend kun dæk og fælge, der er godkendt af os, se på side 43.
- Dækkene må kun repareres af fagfolk med hertil egnet specialværktøj!
- Montering af dæk forudsætter et tilstrækkelig stort kendskab til dette samt det foreskrevne specialværktøj!
- Donkraften må kun placeres på de markede steder!



- Ved arbejder på chassiset må donkraften kun placeres på de dertil mærkede steder (MD101).
- Minimumsbæreevnen skal udgøre 5 tons.
- Man skal være opmærksom på, at donkraften sidder sikkert i holderen (Fig. 158/1).



Fig. 158

Udskiftning af hjulene med en anden forskydning/offset



Forskydningen påvirker maskinens sporvidde.

For at få vist den korrekte sporvidde skal de anvendte hjul angives på AMADRIVE.

- Den minimale sporvidde på 1800 mm må ikke underskrides. Ellers kolliderer hjulene med chassiset og der er fare for at vælte.

Dæktryk



- Det nødvendige dæktryk afhænger af
 - dækstørrelsen.
 - dækkets bæreevne.
 - kørehastigheden.
- Dækkets levetid mindskes ved
 - overbelastning.
 - for lavt dæktryk.
 - for højt dæktryk.



- Kontroller dæktrykket regelmæssigt ved kolde dæk, altså inden kørsel, se side 42.
- Lufttrykforskellen mellem dæk på samme aksel må ikke være større end 0,1 bar.
- Dæktrykket kan øges 1 bar efter kørsel med høj hastighed eller i varmt vejr. Dæktrykket på ikke reduceres, da det efter afkøling vil være for lavt.

Montering af dæk



- Fjern evt. korrosion på fælgene, dér hvor dækkene sidder, inden der monteres nye/andre dæk. Under kørsel kan korrosion medføre skader på fælgene.
- Ved montering af nye dæk skal der altid anvendes nye slanger og ventiler til slangeløse dæk.
- Skru altid ventilhætter med isat tætning på ventilerne.

13.5.14 Bremseser



Bremsebelægninger må kun udskiftes af et autoriseret specialværksted.

Der skal gennemføres en bremseprøve efter alle arbejder på bremserne.

- Bremselængden fra en hastighed på 40 km/h bør være mellem 18 m og 24 m.
- Maskinen må ikke trække til siden når der bremses.

Kontrol af bremsebelægningernes tykkelse

I bremsetromlens ankerplade befinder der sig et kontrolvindue (Fig. 159/1) til kontrol af bremsebelægningernes nedslidning.

Bremsebelægningstykkelse:

- 14 mm → montage­tykkelse
- 6-7 mm → udskift bremsebelægninger og kontrollér bremsetromle.
Vi anbefaler dig i alle tilfælde at kontrollere bremsetromlerne for nedslidning og defekter en gang om året.

Bremseindstilling

Funktionsbetinget skal der foretages en kontrol af bremsebakkernes nedslidning og disse skal om nødvendigt efterjusteres.

1. Fjern låse­blikket på indstillingsskruen.
2. Skru skruen (Fig. 159/2) helt ind og løs den ¼ omdrejning.
3. Montér låse­blikket igen.

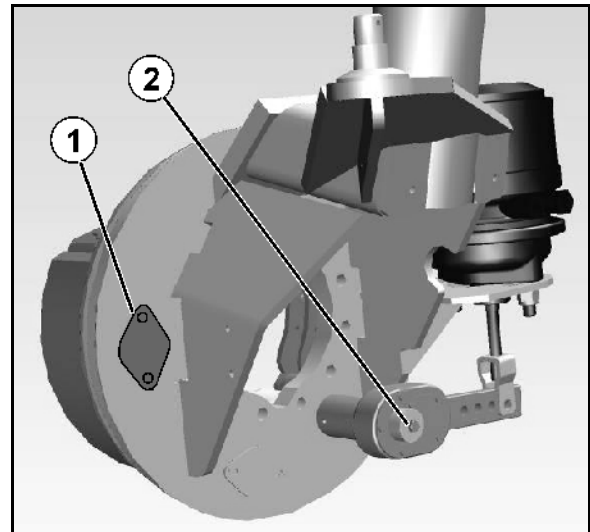


Fig. 159

13.5.15 Hydrauliksystem



ADVARSEL

Infektionsfare, hvis hydraulikolie fra hydrauliksystemet trænger ind i kroppen under højt tryk!

- Kun et autoriseret værksted må udføre arbejde på hydrauliksystemet!
- Gør hydrauliksystemet trykløst, før arbejdet med hydrauliksystemet påbegyndes!
- Anvend altid egnede hjælpemidler til lækagesøgning!
- Forsøg aldrig at lukke utætte hydraulikslanger med hænderne eller fingrene.

Risiko for alvorlige skader på hele kroppen, hvis hydraulikolie under højt tryk, trænger ind i kroppen gennem huden!

Søg omgående læge, hvis du er kommet til skade i forbindelse med hydraulikolie! Infektionsfare!



- Sørg for, at hydrauliksystemet er trykløst både på traktor- og maskinsiden, når hydraulikslangerne tilkobles til traktorens hydrauliksystem!
- Sørg for, at hydraulikslangerne er korrekt tilsluttet!
- Kontrollér regelmæssigt, at alle hydraulikslanger og koblinger er ubeskadiget og rene.
- Lad en sagkyndig kontrollere, at hydraulikslangerne i en arbejdssikker stand, mindst en gang om året!
- Udskift defekte eller gamle hydraulikslanger! Brug kun originale AMAZONE hydraulikslanger!
- Hydraulikslangernes anvendelsestid må ikke overskride seks år, inklusive en eventuel opbevaringstid på maks. to år. Også ved korrekt opbevaring og belastning inden for grænseværdierne sker der en naturlig ældning af slanger og slangeforbindelser, og derfor er opbevaringstiden og anvendelsestiden også begrænset. Afvigende fra dette kan anvendelsestiden fastlægges efter erfaringsværdier, hvor der i særdeleshed tages hensyn til de potentielle farer. Der kan gælde andre vejledende værdier for slanger af termoplast.
- Bortskaf brugt olie som foreskrevet. Kontakt din olieleverandør for oplysninger vedrørende bortskaffelse af brugt olie!
- Opbevar hydraulikolie uden for børns rækkevidde!
- Pas på ikke at lede hydraulikolie ud i jorden eller vandløb!

Mærkning af hydraulikslanger

Armaturmærkningen giver følgende oplysninger:

Fig. 160/...

- (1) Mærke fra producenten af hydraulikslangen (A1HF)
- (2) Hydraulikslangens produktionsdato (02 04 = februar 2004)
- (3) Maks. tilladt driftstryk (210 BAR).

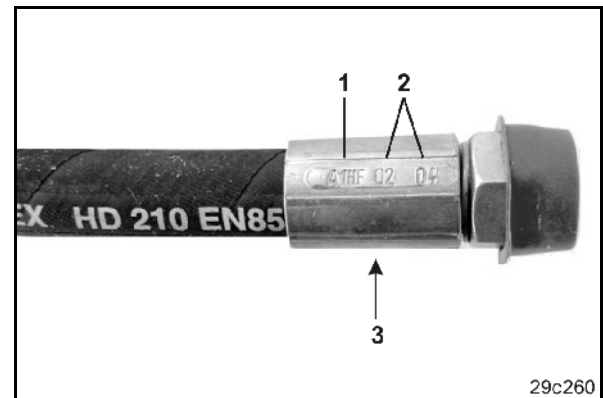


Fig. 160

Vedligeholdelsesinterval

Efter de første 10 driftstimer og derefter for hver 50 driftstimer

1. Foretag tæthedskontrol af alle hydrauliksystemets komponenter.
2. Efterspænd om nødvendigt skrueforbindelserne.

Før ibrugtagning

1. Kontrollér hydraulikslanger for tydelige mangler.
2. Reparer skureskader på hydraulikslanger og rør.
3. Udskift slidte eller beskadigede hydraulikslanger omgående.

Inspektionskriterier for hydraulikslanger



lagttag de følgende inspektionskriterier for din egen sikkerhed og for reduktion af miljøbelastninger!



Udskift slangerne, når den pågældende slange opfylder mindst et kriterium på den følgende liste:

- Der er skader på yderlaget ind til mellemlaget (f.eks. skureskader, snit, revner).
- Yderlaget er sprødt (dannelse af revner i slangens materiale).
- Slangen er deformeret og har ikke længere sin naturlige form. Både i trykløs tilstand og under tryk eller ved bøjning (f.eks. delaminering, udbobling, indtrykninger, knæk).
- Der er utætheder.
- Monteringskrav er ikke overholdt.
- Anvendelsestiden på 6 år er overskredet.
- Beschädigung oder Deformation der Schlaucharmatur (Dichtfunktion beeinträchtigt); geringe Oberflächenschäden sind kein Grund zum Austausch.
- Herauswandern des Schlauchs aus der Armatur.
- Korrosion der Armatur, die die Funktion und Festigkeit mindern.
- Anvendelsestiden på 6 år er overskredet.

Datoen for hydraulikslangens montering på armaturet plus 6 år er udslagsgivende. Hvis produktionsdatoen på armaturet er "2004", slutter anvendelsestiden i februar 2010. Se endvidere "Mærkning af hydraulikslanger".

Montering og afmontering af hydraulikslanger



Følg altid nedenstående anvisninger ved montage og afmontering af hydraulikslanger:

- Anvend kun originale AMAZONE-slanger. Disse slanger modstår de kemiske, mekaniske og termiske belastninger.
- Sørg generelt for at holde hydraulikslangerne rene. • Montér altid hydraulikslangerne, så der i alle driftstilstande
 - o ikke sker en trækbelastning, bortset fra belastningen fra slangens egenvægt,
 - o ikke sker en sammentrykning ved korte længder,
 - o undgå udvendig mekanisk påvirkning af hydraulikslangerne.

Sørg for at forhindre, at slangerne skurer mod komponenter eller hinanden, ved hjælp af passende montage og fastgørelse. Sørg for om nødvendigt at sikre hydraulikslangerne med beskyttelseskapper. Sørg for at dække skarpe kanter af.

 - o Sørg for, at de maks. tilladte bøjningsradiusser ikke overskrides.
- Ved tilslutning af en hydraulikslange til bevægelige dele skal slangens længde dimensioneres, så den min. tilladte bøjningsradius ikke overskrides og/eller hydraulikslangen ikke trækbelastes yderligere i hele bevægelsesområdet.
- Fastgør hydraulikslangerne på de foreskrevne monteringspunkter. Undgå slangeholdere på steder, hvor de hindrer slangens naturlige bevægelse og længdeændring.
- Det er forbudt at male hydraulikslanger!

13.5.16 Hydraulikolie

Korrekt oliestand ved olietemperatur

- 60° C – midten af kontrolglas
- 20° C – nederste tredjedel kontrolglas

Oliemængden er korrekt, når oliestanden

- befinder sig op til nederste tredjedel (kold olie),
- op til halvdelen

af kontrolglasset.

Efter behov kan der påfyldes olie i en påfyldningsåbning på oversiden af beholderen.

Falder oliestanden til under minimum eller bliver olietemperaturen for høj vises der et advarselssignal i kabinen.

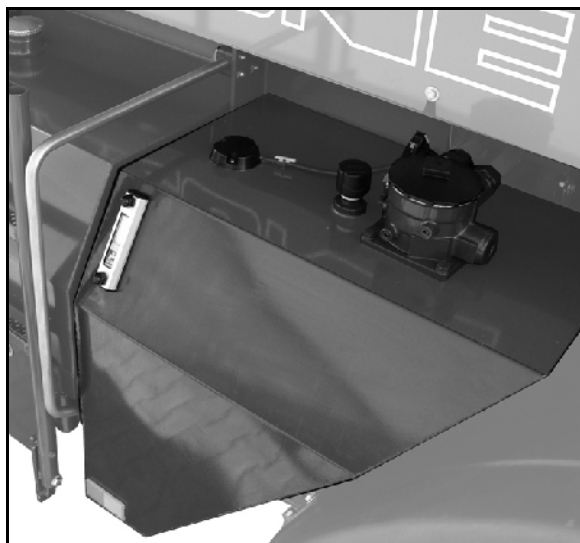


Fig. 161

Olieskift:

1. Stands motoren, lad hydraulikolien køle så meget af, at der ikke mere er fare for forbrænding.
2. Stil et olieopfangskar under hydraulikbeholderen.
3. Skru olieaftapningsskruen på undersiden af beholderen ud.
4. Aftap olien.
5. Skru olieaftapningsskruen i igen med ny pakring og spænd den fast.
6. Påfyld smøreolie.
 - o Kvalitets-/viskositetsdata, se på side 182.
 - o Påfyldningsmængde 120 liter.
 - o Afgørende for påfyldningsmængden er kontrolglasset.
7. Kontrollér oliestand.



FORSIGTIG

Forbrændingsfare ved aftapning af varm olie!

Hydraulikoliefilter



- Hydraulikoliefilteret kan skiftes med fyld hydraulikolietank.
- Opfang eventuel udløbende olie.
- Forbrændningsfare ved varm olie!

Returløbsfilter i olietank

Returløbsfilteret befinder sig i hydrauliolietankens påfyldningsåbning.

Filterskift:

1. Fjern dækslet (**Fig. 162/1**) fra huset (**Fig. 162/3**).
2. Udskift returløbsfilteret (**Fig. 162/2**).
3. Sæt dækslet på igen.

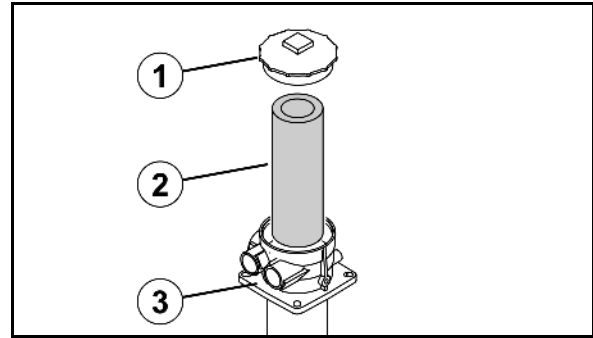


Fig. 162

Trykfilter hydraulikpumpe

Trykfilteret er monteret under maskinen, bagved kabinen (**Fig. 162/1**).

Filterskift:

1. Stands motoren.
2. Løsn og skru smøreoliefilterpatronen af med et almindeligt værktøj.
3. Opfang eventuel udløbende olie.
4. Rengør eventuelt filterholderens pakflade for snavs.
5. Smør gummipakningen til den nye smøreoliefilterpatron med lidt olie.
6. Skru patronen på med hånden til pakningen ligger til.

Spænd smøreoliefilterpatronen fast med en yderligere halv omdrejning.

7. Kontrollér smøreoliefilterpatronens pakning for tæthed.

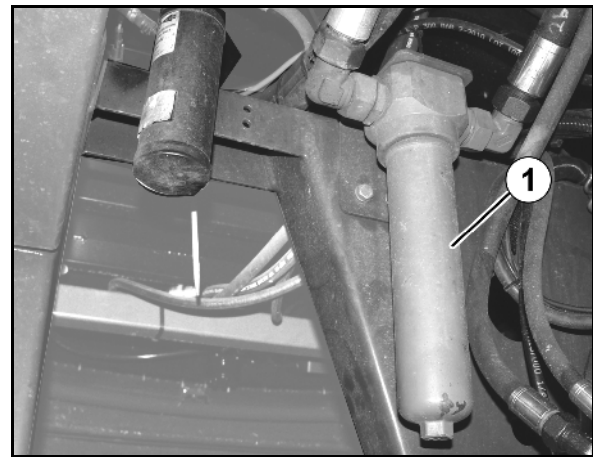


Fig. 163

13.5.17 Kabine

13.5.17.1 Rengøring / udskiftning af kabineluftfilter



ADVARSEL

Forkert indbygget eller defekt luftfilter. Der trænger støv ind i kabinen. Der indåndes støv som forårsager helbreds-mæssige skader.

- Sørg for, at filteret er tæt.
- Udskift straks et defekt luftfilter.

1. Åbn afdækningen (Fig. 164/1) på venstre side af kabinen.
2. Lås filteret (Fig. 164/2) op, tag det ud, og udskift det.
3. Udskift ubetinget beskadigede filtre og tætningsprofiler.



Kun filterindsatsen skal udskiftes ved aktivkulfiltre!

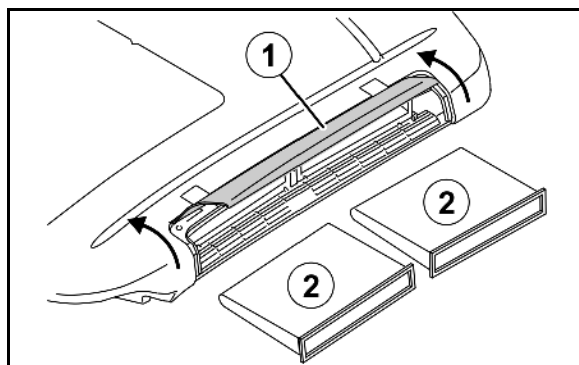


Fig. 164

13.5.17.2 Rengøring af kabinens recirkulationsfilter

1. Afmonter recirkulationsgitteret (Fig. 165/1).
2. Sug, bank eller rengør det snavsede filters overflade med trykluft.
3. Udskift beskadigede filtre.
4. Montér recirkulationsgitter.



Fig. 165

1. Afmonter recirkulationsgitteret (Fig. 166/1).
2. Sug, bank eller rengør det snavsede filters overflade med trykluft.
3. Udskift beskadigede filtre.
4. Montér recirkulationsgitter.

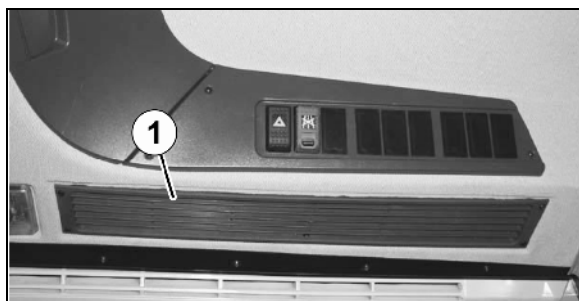


Fig. 166

13.5.17.3 Kontrol af kabinens dæmpningslejer for fastspænding

- (1) Fire dæmpningslejer
- (2) Forskruning dæmpningslejer

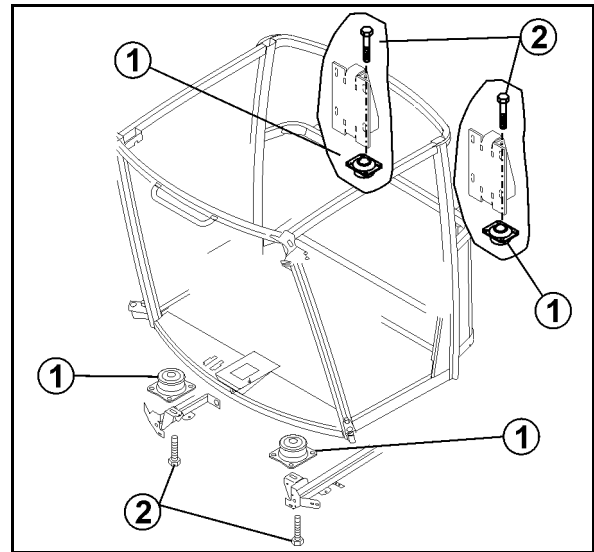


Fig. 167

13.5.18 Klimaanlæg

13.5.18.1 Ibrugtagning af klimaanlæg

For at forebygge kompressorskader på maskiner med klimaanlæg, bør der foretages en ny ibrugtagning, hvis klimaanlægget ikke har været i brug i længere tid.

Denne ibrugtagning sørger for, at olien fordeler sig i klimaanlægget.

1. Start dieselmotoren, og lad den køre i tomgang.
2. Åbn alle ventilationsdyser helt
3. Åbn begge døre.
4. Tænd for klimaanlægget.
5. Indstil temperaturregulatoren (1) på laveste temperatur.
6. Stil ventilatoren på trin 3 eller automatik.
7. Lad maskinen køre mindst 5 minutter i tomgang.

Nu kan klimaanlægget igen bruges som sædvanligt.

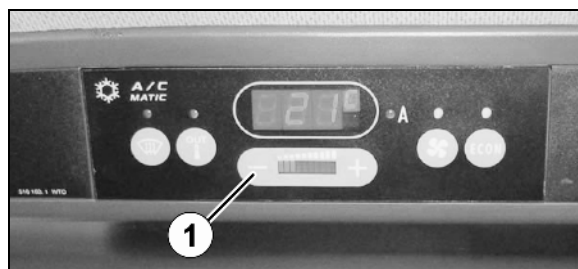


Fig. 168

13.5.18.2 Arbejder med kølemiddel



FARE

Død eller alvorlig tilskadekomst pga. kølemiddel.

Arbejder på klimaanlæg må kun udføres af autoriserede specialværksteder.

- Undgå enhver kontakt med kølemiddel.
- Bær beskyttelseshandsker og brille.
- Der må ikke svejdes på kølemiddelkredsløbets dele og i deres umiddelbare nærhed.
- Maksimal omgivelsestemperatur for kølemiddel 80° C.

13.5.18.3 Udskiftning af filtertørrer

- Filtertørreren befinder sig mellem forhjulene.
- Ved installering af en ny filtertørrer skal der efterfyldes 10 cm³ kølemiddelolie.
- Udskift pakningerne ved enhver montage.

Afmontering

1. Aftap kølemidlet.
2. Lås stikket op træk det af.
3. Skru slangeledningerne af.
Luk åbningerne tæt til.
4. Tag filtertørreren af.

Montering

1. Montér filtertørreren
2. Skru slangeledningerne på.
3. Sæt stikket på.
4. Påfyld kølemiddel.
5. Gennemfør funktionskontrol.
6. Gennemfør tæthedskontrol.



Fig. 169

13.5.18.4 Påfyldningsmængder til klimaanlæg

- Kølemiddel: 1900 g
- Kontrastmiddel: 10 g
- Kompressorolie: 5 g



Bortskaf alle udskiftede klimaanlægskomponenter fagligt korrekt.

13.5.18.5 Klimaaggregater i kabinetaget



Snavsede aggregater medfører reduceret varme- og køleydelse. Uøkonomisk brug af maskinen.

- Overhold de forskrevne vedligeholdelsesintervaller.
- Rengør oftere ved stærk støvforekomst.



FORSIGTIG

Rengøring af ømfindtlige komponenter med for kraftig trykluft eller andre rengøringsapparater. Komponenter bliver beskadiget.

- Ret ikke trykluftstrålen direkte på ømfindtlige komponenter som f.eks. køleribber eller filterelementer.
- Benyt under ingen omstændigheder en damprenser til rengøringen.

1. Skru afdækningen (Fig. 170/1) af kabinetaget.
2. Blæs fordamper (Fig. 171/2) og varmvandsradiator (Fig. 171/3) af med trykluft (maksimal 5 bar).
3. Udskift beskadigede pakninger (Fig. 171/1) under afdækningen.
4. Montér afdækningen igen.

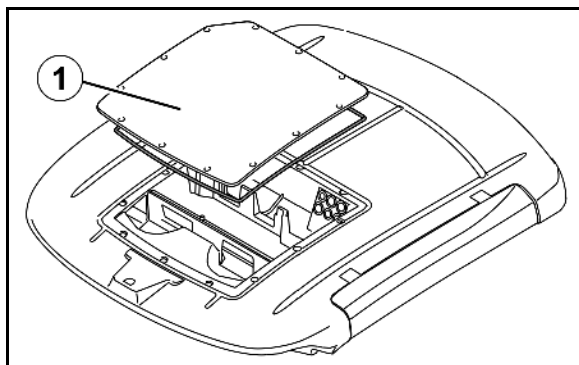


Fig. 170

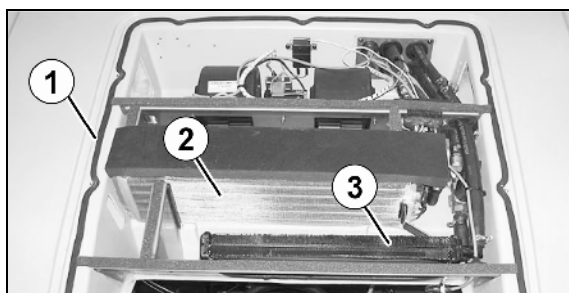


Fig. 171

13.6 Vedligeholdelse af marksprøjten

13.6.1 Indstilling af hydrauliske drosselventiler

Fra fabrikken er hastighederne til aktivering af de enkelte hydraulikfunktioner allerede indstillet på de forskellige hydraulik-drosselventiler på ventilblokken (op-/nedklapning af sammenfoldede udklap, ind-/udklapning af sprøjtebom, låsning/frigøring af svingningsudligning m.v.). Afhængig af traktortypen kan det dog være nødvendigt at korrigere disse hastigheder.

Hastigheden til betjening af de enkelte hydraulikfunktioner kan indstilles ved at dreje på umbracoskruen på den hydrauliske drosselventil til den ønskede hydraulikfunktion.

- Aktiveringshastigheden reduceres, umbracoskruen skrues ind.
- Aktiveringshastigheden øges, umbracoskruen skrues ud.



Juster altid begge drosler i et drosselpar lige meget, hvis hydraulikfunktionernes betjeningshastighed ændres.

Profi- bombetjening I

Fig. 172/...

- (1) Drossel - højre udlægger indklappes.
- (2) Drossel - højre udlægger udklappes.
- (3) Drossel - svingningsudligning låses.
- (4) Drossel - transportlås.
- (5) Hydrauliktilslutninger - hældningsindstilling (droslen befinder sig på hydraulikcylindren til hældningsindstillingen).
- (6) Drossel - venstre udlægger klappes ind.
- (7) Drossel - venstre udlægger klappes ud.

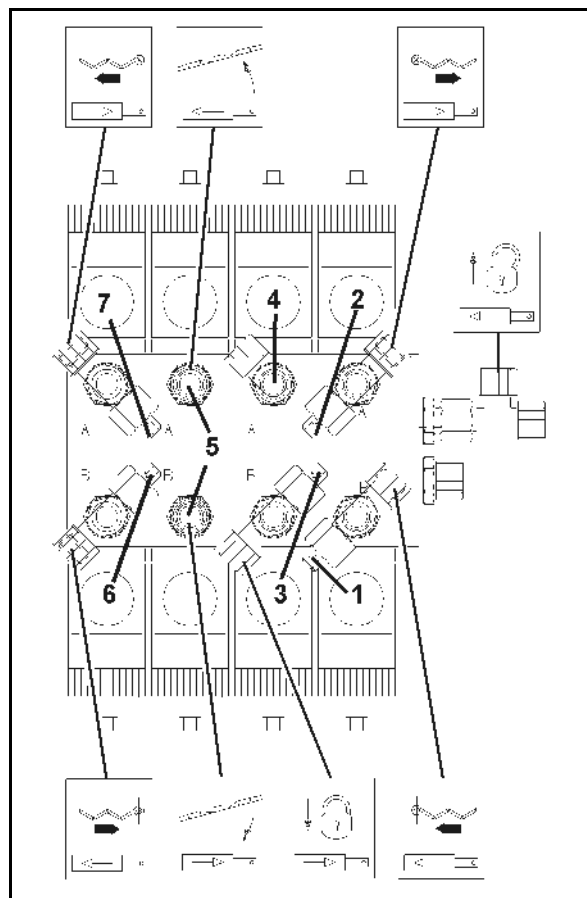


Fig. 172

Profi- bombetjening II

Fig. 173/...

- (1) Drossel - til at sænke hældningsvinklen på højre udlægger.
- (2) Drossel - til at hæve hældningsvinklen på højre udlægger.
- (3) Drossel - højre udlægger indklappes.
- (4) Drossel - højre udlægger udklappes.
- (5) Drossel - svingningsudligning låses.
- (6) Drossel - transportlås.
- (7) Hydrauliktillutninger - hældningsindstilling (drosslen befinder sig på hydraulikcylinderen til hældningsindstillingen).
- (8) Drossel - venstre udlægger klappes ind.
- (9) Drossel - venstre udlægger klappes ud.
- (10) Drossel - sænker hældningsvinklen på venstre udlægger.
- (11) Drossel - løfter hældningsvinklen på venstre udlægger.

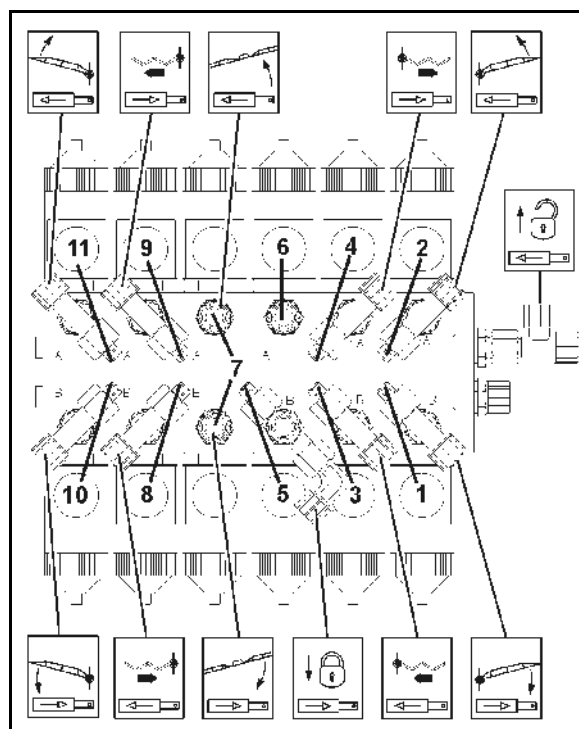


Fig. 173

13.6.2 Pumpe

13.6.2.1 Kontrol af oliestand



- Der må kun anvendes godkendt olie 20W30 eller universalolie 15W40!
- Vær opmærksom på at oliestanden i pumpen er korrekt! Både for lav og for høj oliestand kan skade pumpen.
- Den aflæste oliestand skal justeres pga. den ikke vandrette placering af pumpen ved hitch-trækket.

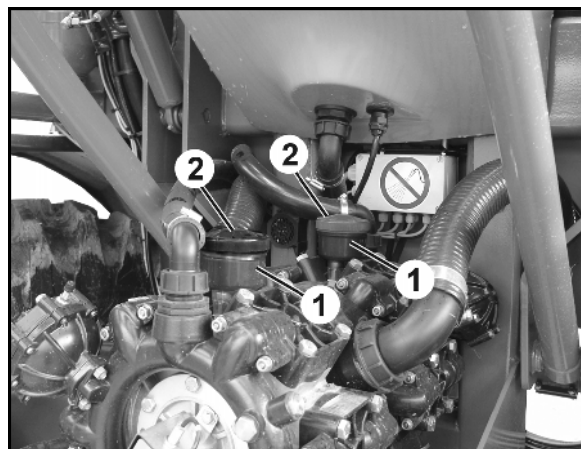


Fig. 174

1. Oliestanden skal være synlig i markeringen (Fig. 175/1), når pumpen står stille i vandret position.
2. Dækslet (Fig. 175/2) tages af og olie fyldes på, hvis oliestanden ikke er synlig i markeringen (Fig. 175/1).

13.6.2.2 Olieskift



Oliestanden skal kontrolleres efter nogle driftstimer og evt. fyldes efter.

1. Pumpen afmonteres.
2. Dækslet (Fig. 175/2) afmonteres.
3. Olien tappes af.
 - 3.1 Pumpen vendes på hovedet.
 - 3.2 Indgangsakslen drejes med hånden, indtil al gammel olie er løbet.

Derudover er der mulighed for at tappe olien af gennem bundproppen. Herved vil der dog blive lidt olie tilbage i pumpen, derfor anbefaler vi den første fremgangsmåde.
4. Pumpen stilles på et plant gulv.
5. Indgangsakslen drejes henholdsvis til højre og venstre. Samtidig hældes der langsomt nyt olie på. Den korrekte oliemængde er hældt på, når olien er synlig i markeringen (Fig. 175/1).

13.6.3 Kontrol eller udskiftning af ventiler på suge- og tryksiden



- Læg mærke til, hvordan ventilerne på suge- og tryksiden er monteret, inden ventilgrupperne (Fig. 175/5) afmonteres.
- Når delene igen monteres, skal De være opmærksom på, at ventilstyret (Fig. 175/9) ikke bliver beskadiget. Hvis ventilstyret bliver beskadiget, kan ventilerne blokere.
- Møtrikkerne (Fig. 175/1,2) skal strammes over kors med den anførte tilspændingsværdi. Hvis boltene ikke er spændt korrekt, bevirker det, at pumpen bliver utæt

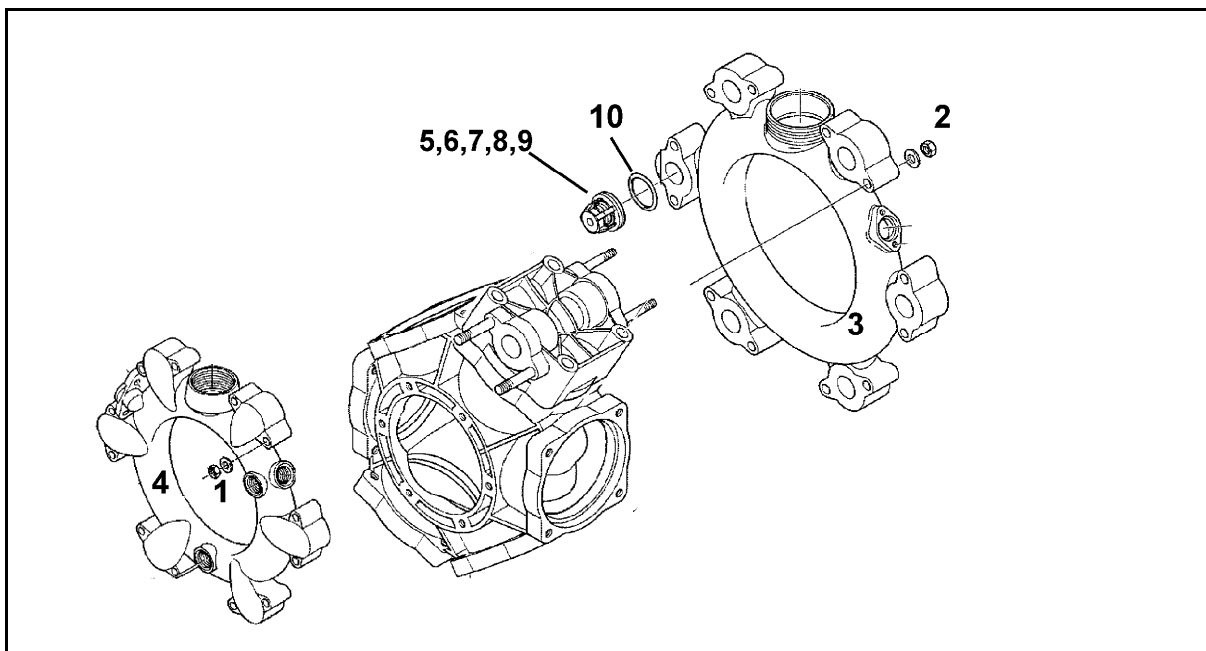


Fig. 175

1. Afmonter pumpen om nødvendigt.
2. Fjern møtrikker (Fig. 175/1,2).
3. Suge- und trykrør (Fig. 175/3 og Fig. 175/4) afmonteres.
4. Ventilgruppen (Fig. 175/5) afmonteres.
5. Det kontrolleres om ventilsæde (Fig. 175/6), Ventil (Fig. 175/7), ventilmfjeder (Fig. 175/8) og ventilstyr (Fig. 175/9) er beskadiget eller slidt.
6. O-Ringen (Fig. 175/10) fjernes.
7. Beskadigede dele udskiftes.
8. Efter at ventilgruppen (Fig. 175/5) er kontrolleret og rengjort, monteres ventilgruppen igen.
9. Nye O-ringe (Fig. 175/10) monteres.
10. Suge- (Fig. 175/3) og trykkanal (Fig. 175/4) monteres på pumpehuset.
11. Møtrikkerne (Fig. 175/1,2) spændes over kors med en tilspændingsværdi på **11 Nm**.

13.6.4 Stempelmembranerne kontrolleres og udskiftes



- Det kontrolleres, at stempelmembranerne (Fig. 176/8) fungerer upåklageligt mindst en gang årligt ved at afmontere dem.
- Læg mærke til, hvordan ventilerne på suge- og tryksiden er monteret, inden ventilgrupperne (Fig. 176/5) afmonteres.
- Hvert enkelt stempelmembran kontrolleres og udskiftes for sig. Afmontering af det næste stempel skal først begyndes, når det forrige stempel igen er komplet monteret.
- De stempler, der skal kontrolleres, skal altid svinges op, så olien fra pumpehuset ikke løber ud.
- Alle stempelmembraner skal principielt skiftes (Fig. 176/8) også hvis kun en stempelmembran er brækket, porøs eller ødelagt.

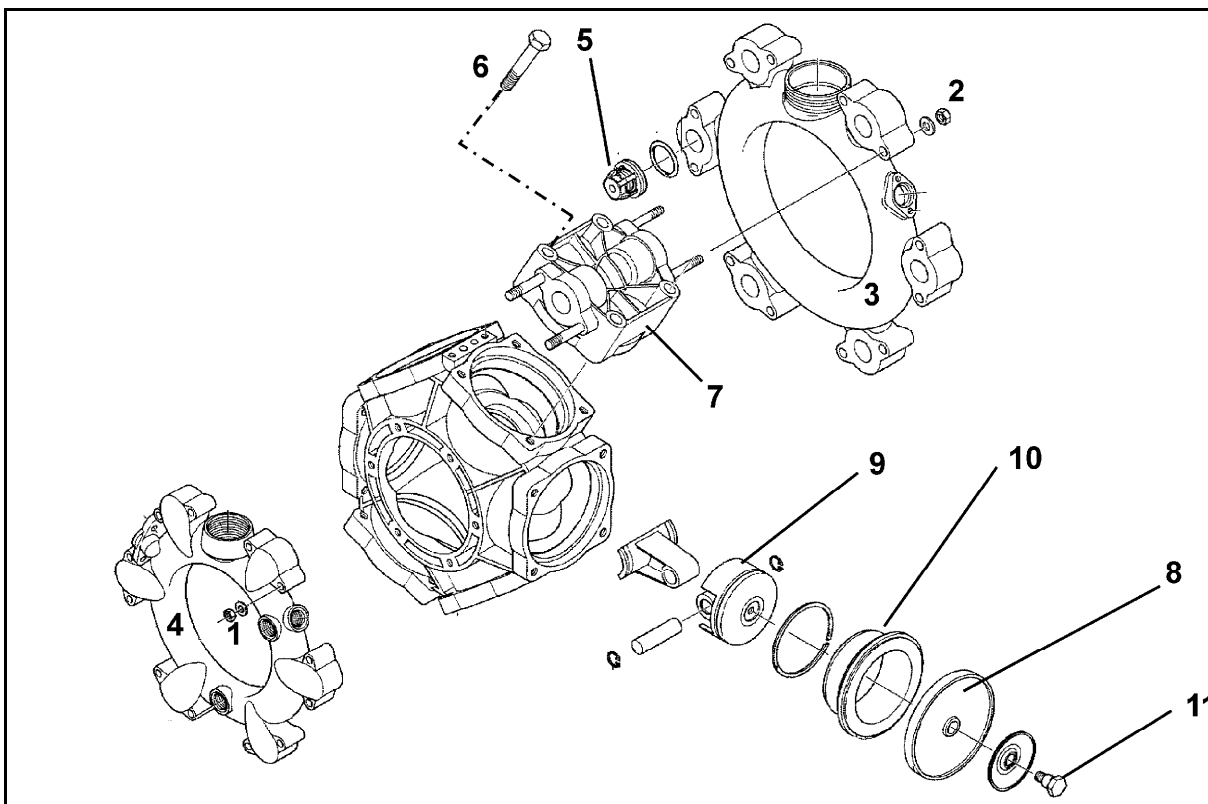


Fig. 176

Stempelmembranerne kontrolleres

1. Pumpen afmonteres ved behov.
2. Løsn møtrikker (Fig. 176/1, 2).
3. Suge- og trykrør (Fig. 176/3 og Fig. 176/4) afmonteres.
4. Ventilgruppen (Fig. 176/5) afmonteres.
5. Boltene (Fig. 176/6) fjernes.
6. Cylinderhovedet (Fig. 176/7) afmonteres.
7. Stempelmembranerne (Fig. 176/8) kontrolleres.
8. Udskift beskadigede stempelmembraner.

Stempelmembranerne skiftes ud



- Vær opmærksom på at udfræsningerne og hullerne sidder korrekt.
- Stempelmembranerne (Fig. 176/8) fastgøres til stemplet (Fig. 176/9) med holdeskive og skrue (Fig. 176/11), så kanten peger på siden af cylinderhovedet (Fig. 176/7).
- Møtrikkerne (Fig. 176/1,2) skal strammes over kors med den anførte tilspændingsværdi. Hvis møtrikkerne ikke er spændt korrekt, bevirker det, at pumpen bliver utæt

1. Skruen (Fig. 176/11) løsnes og stempelmembranen (Fig. 176/8) afmonteres sammen med holdeskiven (Fig. 176/9) fra stemplet.
2. Blanding af olie og sprøjtevæske skal tappes ud af pumpehuset, når membranerne er beskadiget.
3. Cylinderen (Fig. 176/10) i pumpehuset afmonteres.
4. Pumpehuset skylles grundigt med dieselolie eller petroleum.
5. Samtlige tætningsflader rengøres.
6. Cylinderen (Fig. 176/10) sættes atter i pumpehuset.
7. Stempelmembranerne (Fig. 176/8) monteres.
8. Cylinderhovedet (Fig. 176/7) monteres på pumpehuset og skruerne (Fig. 176/6) spændes ens over kors.
Til forskruningen anvender du klæber med mellemfaste forbindelser!
9. Efter at ventilgruppen (Fig. 176/5) er kontrolleret og rengjort, monteres ventilgruppen igen.
10. Nye O-ringe isættes.
11. Suge- (Fig. 176/3) og trykkanal (Fig. 176/4) monteres på pumpehuset.
12. Møtrikkerne (Fig. 176/1,2) spændes over kors med en tilspændingsværdi på **11 Nm**.

13.6.5 Kalibrering af flowmåler



- Kalibrer gennemstrømsmåleren mindst en gang om året.
- Kalibrer gennemstrømsmåleren:
 - efter afmontering af gennemstrømsmåleren.
 - efter længere driftstid, fordi der kan danne sig aflejringer af sprøjtemiddelrester i gennemstrømsmåleren.
 - ved optrædende differencer mellem den krævede og den faktisk udbragte mængde.
- Notér den viste værdi "Impulser", når du til beregning af den udbragte vandmængde kører marksprøjten væk fra dens holdested. Den viste impuls værdi slukker når marksprøjten transporteres.
- Synkronisér tilbagestrømningsmåleren med gennemstrømsmåleren mindst en gang om året.
- Synkronisér tilbagestrømningsmåleren med gennemstrømsmåleren:
 - efter kalibreringen af gennemstrømsmåleren.
 - efter afmontering af tilbagestrømningsmåleren.
- Deaktivér 'Sprøjtning' i arbejdsmenuen. Der kan kun foretages en synkronisering, hvis der ikke udbringes væske via bommene.



Følg i den forbindelse betjeningsvejledningen til **Software AMABUS / ISOBUS**;
kapitlet "Impulser pr. liter".

13.6.6 Dyser

Skoddets fastgørelse skal kontrolleres fra tid til anden (Fig. 177/7).

- Hertil skal skoddet trykkes så langt ind i dyseholderen (Fig. 177/2) som det er muligt, med et moderat tryk med tommelfingeren.

Skoddet må aldrig skubbes ind, så den går imod, når den er ny.

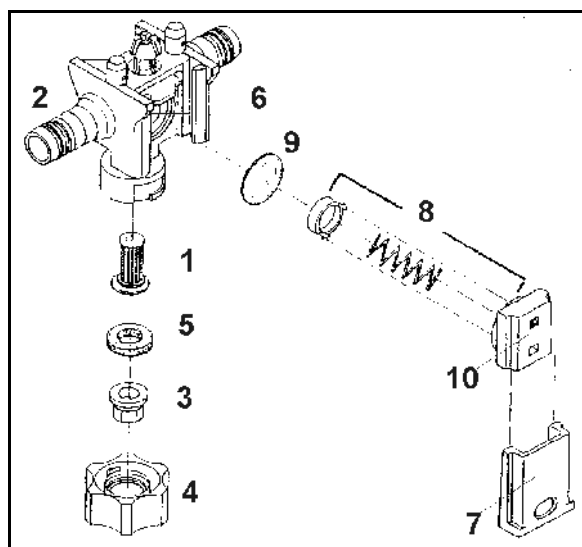


Fig. 177

13.6.6.1 Montering af dyse

1. Monter dysefiltret (Fig. 177/1) i dyseholderen nedefra (Fig. 177/2).
2. Dysen (Fig. 177/3) sættes ind i bajonetmøtrikken (Fig. 177/4).



Til de forskellige dyser skal der monteres bajonetmøtrikker i forskellige farver.

3. Montering af gummipakning (Fig. 177/5) over dysen.
4. Gummipakningen trykkes ind i bajonetmøtrikkens sæde.
5. Montering af bajonetmøtrikken i bajonettilkoblingen.
6. Bajonetmøtrikken drejes til den går imod.

13.6.7 Afmontering af membranventil hvis dysen drypper

Aflejringer i membransædet (Fig. 177/6) er årsagen, hvis dysen **ikke** drypper, efter at bommen er koblet fra. Membranerne skal så rengøres på følgende måde:

1. Skoddet (Fig. 177/7) trækkes ud af dyseholderen (Fig. 177/2) i retning mod bajonetmøtrikken.
2. Fjederelement (Fig. 177/8) og membran (Fig. 177/9) h tages ud.
3. Membransædet (Fig. 177/6) rengøres.
4. Montering foregår i omvendt rækkefølge.



De skal være opmærksom på, at fjederelementer bliver monteret korrekt. Kanterne i højre og venstre side på huset til fjederelementet (Fig. 177/10) skal pege op mod bomprofilen når den monteres.

13.6.8 Slangefilter

- Rengør slangefiltrene (Fig. 178/1) hver 3.-4. måned alt efter anvendelsesforholdene.
- Udskift beskadigede filterindsatser.



1. Tryk lukkestykket sammen på de to klemmer.
2. Tag lukkestykket, O-ringen, trykfjederen og filterelementet ud.
3. Rengør filterelementet med benzin eller fortynder (udvask) og blæs det tørt med trykluft.
4. Vær ved monteringen i omvendt rækkefølge opmærksom på, at O-ringen sidder korrekt i føringsnoten.

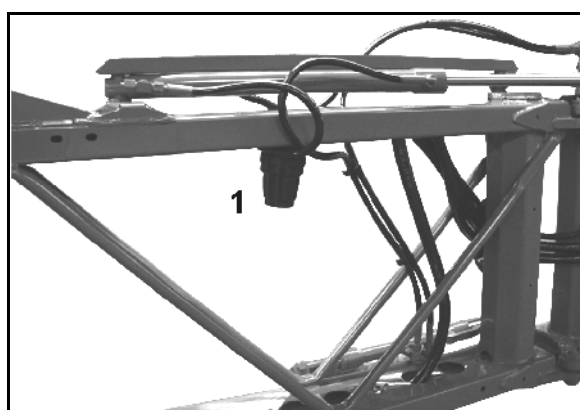


Fig. 178

13.6.9 Anvisninger til kontrol af marksprøjten



- Kontrollen må kun udføres på autoriserede serviceværksteder.
- Kontrollen af marksprøjten er lovpligtig:
 - senest 6 måneder efter ibrugtagning (hvis kontrollen ikke blev gennemført ved købet),
 - herefter hvert andet år.

Kontrolsæt marksprøjte (ekstraudstyr), bestillings-nr.: 930 420

- Slangetilslutning (bestillings-nr.: GE 112)
- Hætte (bestillings-nr.: 913 954) og stik (bestillings-nr.: ZF 195)
- Tilkobling til flowmåler (bestillings-nr.: 919 967)
- Tilkobling til manometer (bestillings-nr.: 710 7000)
- Slangetilslutning (bestillings-nr.: GE 095)
- O-Ring (bestillings-nr.: FC 122)
- Omløbermøtrik (bestillings-nr.: GE 021)
- Slangespændebånd (bestillings-nr.: KE 006)

Pumpekontrol - kontrol af pumpeeffekt (kapacitet, tryk)

Tilslut prøvesættet til pumpens (Fig. 179/1) tryktilslutning.

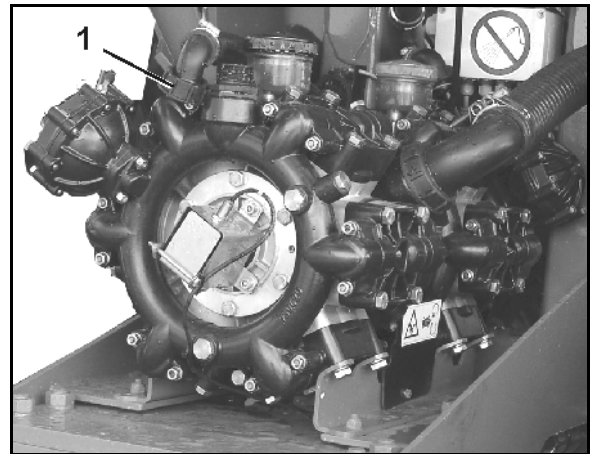


Fig. 179

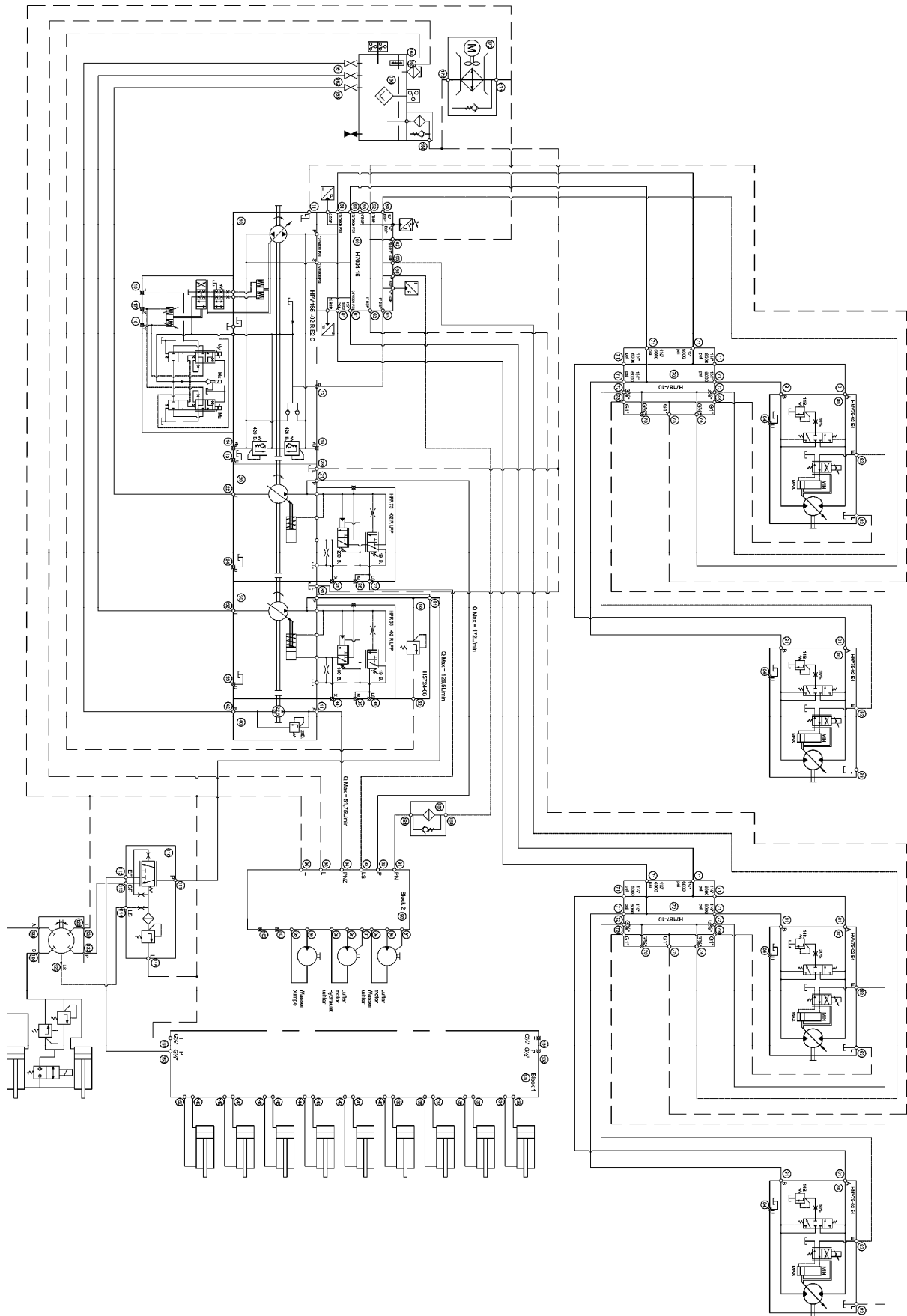
Kontrol af flowmåler

1. Alle sprøjteslanger trækkes ud af delbreddeventilerne.
2. Tilkoblingsstykket til flowmåleren forbindes med et delbreddeventil og kobles til kontrolapparatet.
3. Studserne til de resterende delbreddeventiler lukkes med afblændingskapper.
4. Sprøjterne tilkobles.

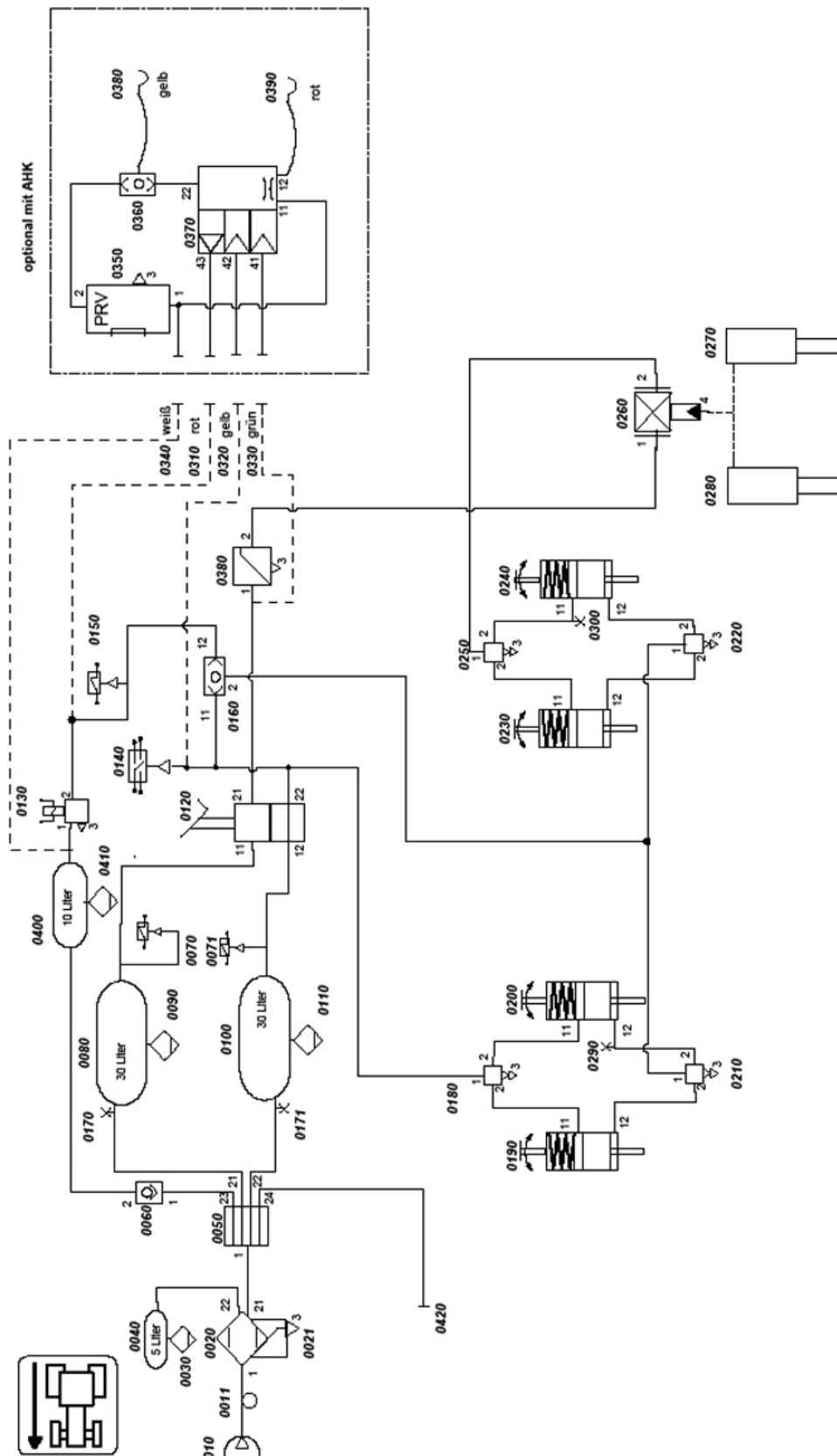
Test af manometer

1. En sprøjteslange trækkes ud af en delbreddeventil.
2. Manometertilslutningen forbindes med delbreddeventilen vha. en koblingsstuds.
3. Kontrolmanometeret skrues i det indvendige gevind (1/4 tommer).

13.7 Hydraulikskeam



13.8 Pneumatikdiagram



13.9 Oversigt over sikringer og relæer



Sikringer og relæer befinder sig i kabinen

- (1) til venstre i kabinetaget,
- (2) under det klapbare armlæn,
- (3) på den centrale elektriske enhed under det klapbare armlæn.

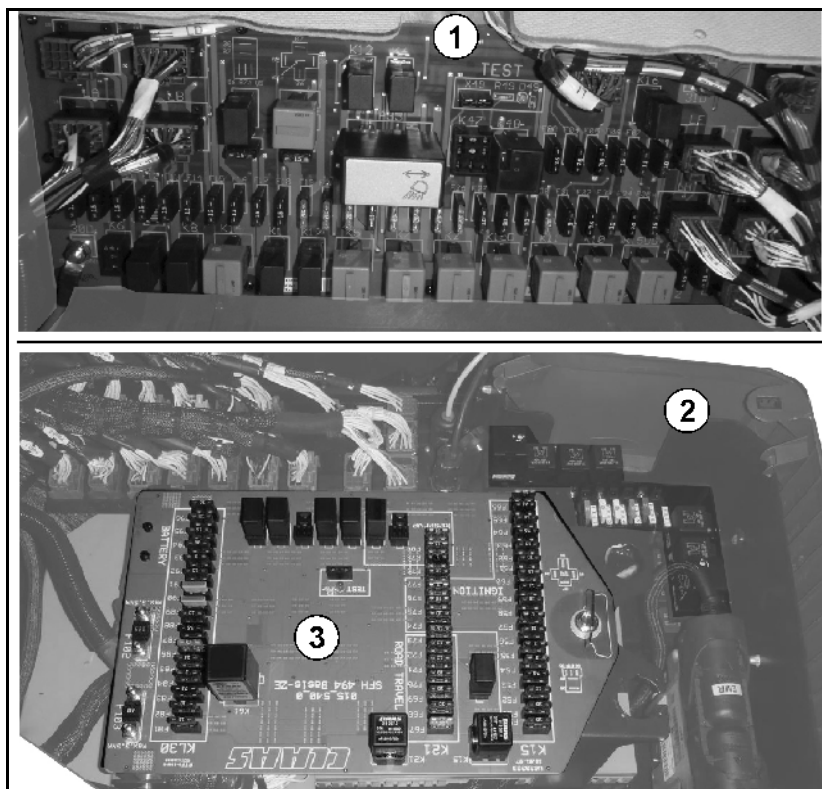


Fig. 180

- Sikring på køretøjsbatteri

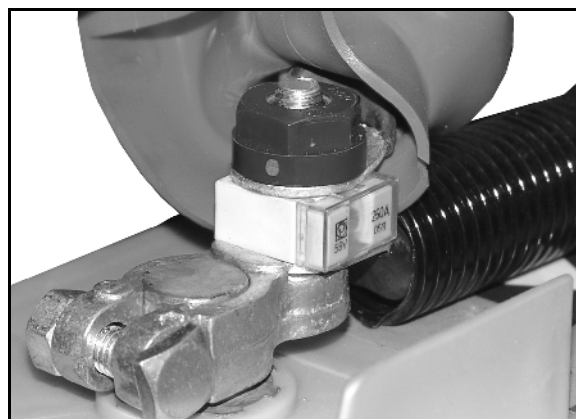
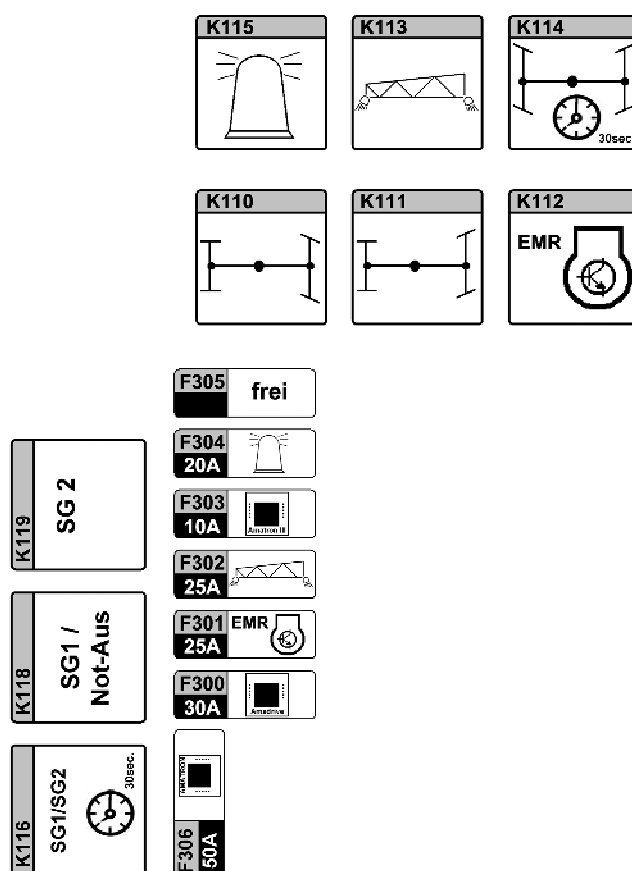
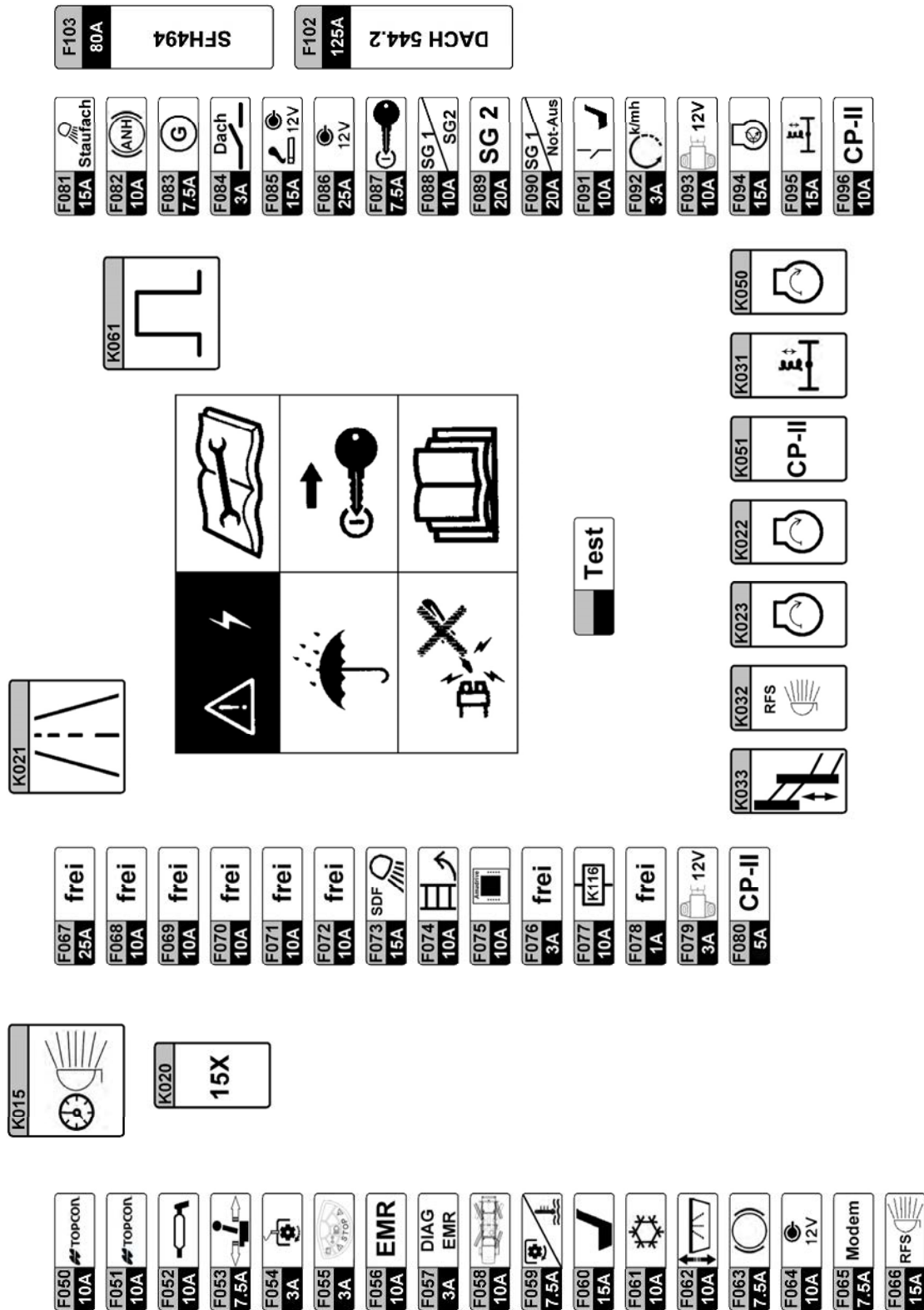


Fig. 181

13.9.1 Sikringer og relæer under det klapbare armlæn

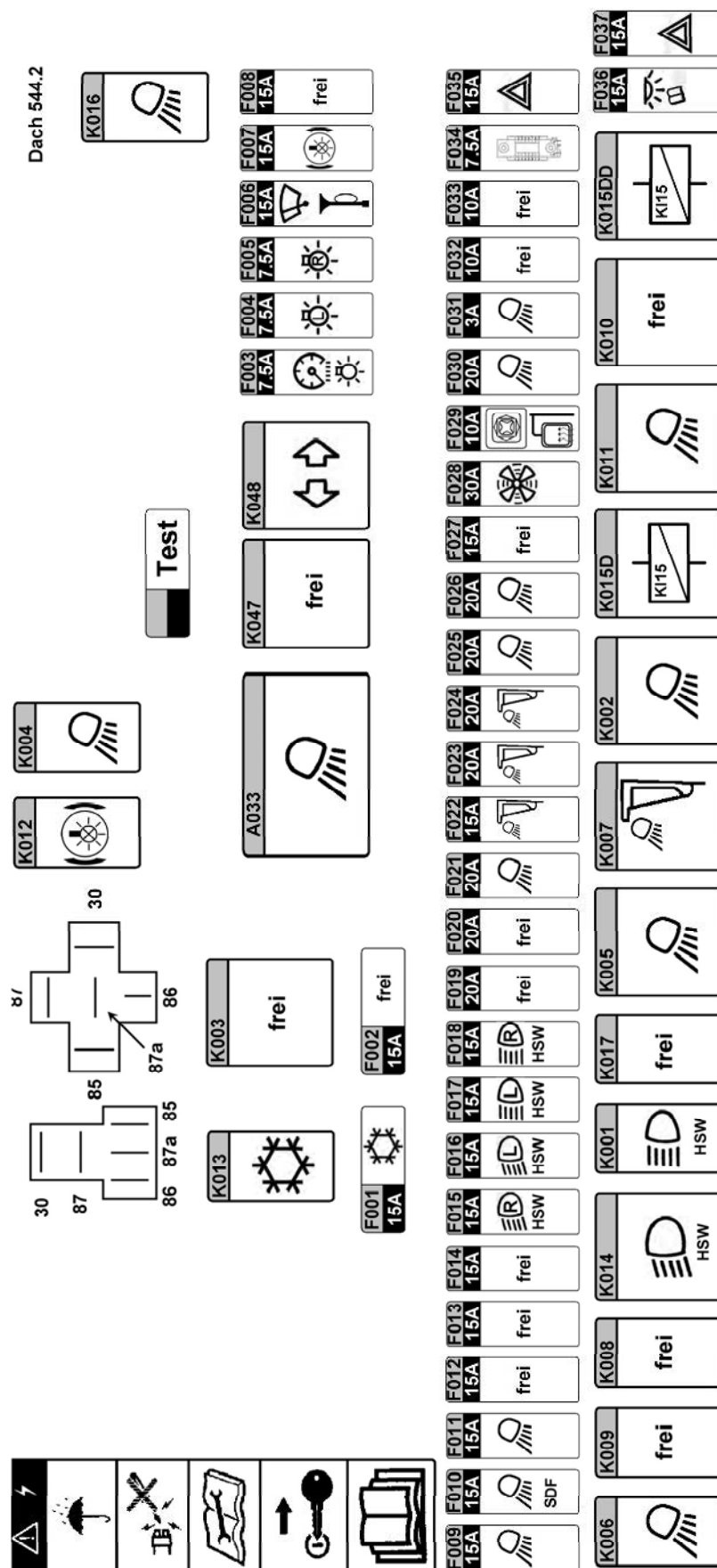


13.9.2 Sikringer på den centrale elektriske enhed under armlænet



SHF 494

13.9.3 Sikringer og relæer i kabinetaget



13.10 Sikringsliste

Nummer	Styrke	Funktion	Placering
F001	15A	Klimakompressor	Tag 544.2
F002	15A	fri	Tag 544.2
F003	7.5A	Kontaktbelysning, instrumentbelysning	Tag 544.2
F004	7.5A	Venstre baglygte, venstre markeringslygte, venstre parkeringslygte, baglygte anhængerstikdåse	Tag 544.2
F005	7.5A	Højre baglygte, højre markeringslygte, 3. baglygte, højre parkeringslygte	Tag 544.2
F006	15A	Vinduesvisker, sprinklervæskpumpe, signalhorn	Tag 544.2
F007	15A	Højre/venstre stoplygte, 3. stoplygte, stoplygte anhængerstikdåse	Tag 544.2
F008	10A	fri	Tag 544.2
F009	15A	Højre/venstre nærllys, højre/venstre fjernlys, højre/venstre baglygte	Tag 544.2
F010	15A	Sidefinder, coming home	Tag 544.2
F011	15A	Arbejdsbelysning platform til højre	Tag 544.2
F012	15A	fri	Tag 544.2
F013	15A	fri	Tag 544.2
F014	15A	fri	Tag 544.2
F015	15A	Højre nærllys	Tag 544.2
F016	15A	Venstre nærllys	Tag 544.2
F017	15A	Venstre fjernlys	Tag 544.2
F018	15A	Højre fjernlys	Tag 544.2
F019	20A	fri	Tag 544.2
F020	20A	fri	Tag 544.2
F021	20A	Arbejdsbelysning platform til venstre	Tag 544.2
F022	15A	Højre/venstre udvendig arbejdsbelysning i kabinetag	Tag 544.2
F023	20A	Venstre indvendige arbejdsbelysning i kabinetag	Tag 544.2
F024	20A	Højre indvendig arbejdsbelysning i kabinetag	Tag 544.2
F025	20A	Højre arbejdsbelysning reling	Tag 544.2
F026	20A	Venstre arbejdsbelysning reling	Tag 544.2
F027	10A	fri	Tag 544.2
F028	30A	Modul klimaautomatik	Tag 544.2
F029	10A	Højre/venstre yderspejlvarme, højre/venstre yderspejlindstilling	Tag 544.2
F030	20A	Arbejdsbelysning ESB, bagerst i kabinetag, hydr.tank	Tag 544.2
F031	3A	Modul Sidefinder	Tag 544.2
F032	10A	fri	Tag 544.2
F033	10A	fri	Tag 544.2
F034	7.5A	Radio	Tag 544.2
F035	15A	Havariblikanlæg	Tag 544.2
F036	15A	Læselampe, radio	Tag 544.2
F037	15A	Havariblikanlæg	Tag 544.2

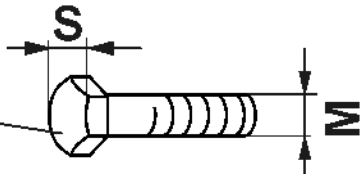
Nummer	Styrke	Funktion	Placering
F050	10A	TOPCON terminal, AGI-3	SFH494
F051	10A	TOPCON fodkontakt	SFH494
F052	10A	Lufttørrer, centralsmøreanlæg	SFH494
F053	7.5A	Kørehåndtagsaktivering	SFH494
F054	3A	Sensor pumpe, kontakt S022	SFH494
F055	3A	Advarselslampemodul	SFH494
F056	10A	EMR	SFH494
F057	3A	Diagnosestikdåse EMR	SFH494
F058	10A	Sikkerhedsrelæ styretøj_BA	SFH494
F059	7.5A	Niveau kølevand, sprøjtepumpe on, temp.sensor hydr.olie, temp.sensor kølevand, belysning ESB / tank	SFH494
F060	15A	Førersæde	SFH494
F061	10A	Kühlbox	SFH494
F062	10A	Hydr.ESB	SFH494
F063	7.5A	Højtrykssensor A / B, dieselniveau, temp.hydr.tank, hydr.niveau, hydr.filter, bremsetryk kredsløb 1/2, håndbremsetryk, bremsesensor	SFH494
F064	10A	12VDC-stikdåse, 12VDC-diagnosebøsning	SFH494
F065	7.5A	Modem	SFH494
F066	15A	Højre/venstre baklygte, bakalarm	SFH494
F067	25A	fri	SFH494
F068	10A	fri	SFH494
F069	10A	fri	SFH494
F070	10A	fri	SFH494
F071	10A	fri	SFH494
F072	10A	fri	SFH494
F073	3A	Modul Sidefinder	SFH494
F074	10A	Trappe, sporkorrektur, løftemodul	SFH494
F075	10A	Amadrive	SFH494
F076	3A	fri	SFH494
F077	10A	Kørestyring st.enh._1, styrekontrol st.enh._2, st.enh._3 CP-II, NØDSTOP	SFH494
F078	1A	fri	SFH494
F079	3A	Poti højre/venstre sporvidde, poti styretøj_BA, poti niveau FA/BA, trappesensor, poti løftemodul,	SFH494
F080	5A	12VDC knap CP-II, st.enh. 3 CP-II	SFH494
F081	15A	Opbevaringsrumsbelysning	SFH494
F082	10A	Tryksensor el-anh.bremseventil	SFH494
F083	7.5A	12VDC-ladekontrol	SFH494
F084	3A	Rotorblink, centralsmøring manuel	SFH494
F085	15A	Cigarettænder, 12 V stikdåse	SFH494
F086	25A	12VDC-diagnosebøsning	SFH494
F087	7.5A	Tændingslås, modul sidefinder, modul klimaautomatik, håndbremseventil, KI15x, KI15, KI15D, KI15DD	SFH494
F088	10A	Kørestyring st.enh._1, styrekontrol st.enh._2, st.enh._3 CP-II, NØDSTOP	SFH494
F089	20A	Styrekontrol st.enh._2	SFH494
F090	20A	Kørestyring st.enh._1, st.enh._3 CP-II, 30 sek.-relæ styretøj_BA, 30 sek.-relæ wake-up, NØDSTOP, modem	SFH494
F091	10A	Sædekontakt	SFH494
F092	3A	12VDC hjulsensorer	SFH494

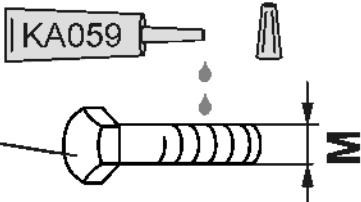
Nummer	Styrke	Funktion	Placering
F093	10A	Trappesensor, poti sugehane, sensor røretryk, niveau H2O	SFH494
F094	15A	Startrelæ KI50	SFH494
F095	15A	Affjedring hård/blød	SFH494
F096	10A	St.enh. 3 CP-II	SFH494
F102	125A	12VDC tag-ZE 544.2	SFH494
F103	80A	12VDC SFH494	SFH494
F104	250A	12VDC kabine	Batteri
F300	30A	12VDC Amadrive	E-BOX
F301	25A	EMR	E-BOX
F302	25A	Arbejdsbelysning bomme	E-BOX
F303	10A	ISOBUS grundudstyr	E-BOX
F304	20A	Rotorblink	E-BOX
F305	-	fri	E-BOX
F306	50A	ISOBUS grundudstyr	E-BOX

13.11 Relæliste

Nummer	Styrke	Funktion	Placering
K001	10 / 20 A	Fjernlys	Tag 544.2
K002	20 / 40 A	Venstre/højre arbejdsbelysning reling	Tag 544.2
K003	20 / 40 A	fri	Tag 544.2
K004	10 / 20 A	Cominghome	Tag 544.2
K005	20 / 40 A	Arbejdsbelysning platform til venstre	Tag 544.2
K006	10 / 20 A	Arbejdsbelysning platform til højre	Tag 544.2
K007	20 / 40 A	Arbejdsbelysning tag	Tag 544.2
K008	10 / 20 A	fri	Tag 544.2
K009	10 / 20 A	fri	Tag 544.2
K010	20 / 40 A	fri	Tag 544.2
K011	20 / 40 A	Arbejdsbelysning ESB / tank	Tag 544.2
K012	10 / 20 A	Stoplygte	Tag 544.2
K013	20 / 40 A	Klimakompressor	Tag 544.2
K014	20 / 40 A	Nærlys	Tag 544.2
K015	20 / 40 A	KI 15	SFH494
K015D	20 / 40 A	Start (KI 15D)	Tag 544.2
K015DD	20 / 40 A	Start (KI 15DD)	Tag 544.2
K016	10 / 20 A	Venstre/højre arbejdsbelysning reling	Tag 544.2
K017	10 / 20 A	fri	Tag 544.2
K020	10 / 20 A	KI 15x	SFH494
K021	20 / 40 A	Mark / vej	SFH494
K022	10 / 20 A	Neutral	SFH494
K023	10 / 20 A	Drev	SFH494
K031	10 / 20 A	Affjedring hård/blød	SFH494
K032	10 / 20 A	Baklygte	SFH494
K033	10 / 20 A	Frigivelse løftemodul	SFH494
K048	2+1(6)x21W+5 EP W,	Blinklys	Tag 544.2
K050	10 / 20 A	Startrelæ	SFH494
K051	10 / 20 A	12VDC st.enh._3	SFH494
K061	Tidsstyring	Ladekontrol	SFH494
K110	20 / 40 A	Sikkerhedsrelæ styretøj_BA venstre	E-BOKS
K111	20 / 40 A	Sikkerhedsrelæ styretøj_BA højrer	E-BOKS
K112	20 / 40 A	Motorrelæ EMR	E-BOKS
K113	20 / 40 A	Arbejdsbelysning bomme	E-BOKS
K114	TIDSRELÆ AFF.FORS. 1-30 SEC.	Sikkerhedsrelæ styretøj_BA højre/ venstre	E-BOKS
K115	20 / 40 A	Rotorblink	E-BOKS
K116	TIDSRELÆ AFF.FORS. 1-30 SEK.	12VDC st.enh._1, st.enh._2, st.enh._3, nødstop	E-BOKS
K118	20 / 40 A	St.enh._1, nødstop	E-BOKS
K119	20 / 40 A	St.enh._2	E-BOKS

13.12 Tilspændingsmomenter for bolte

8.8 10.9 12.9 				
M	S	Nm		
		8.8	10.9	12.9
M 8	13	25	35	41
M 8x1		27	38	41
M 10	16 (17)	49	69	83
M 10x1		52	73	88
M 12	18 (19)	86	120	145
M 12x1,5		90	125	150
M 14	22	135	190	230
M 14x1,5		150	210	250
M 16	24	210	300	355
M 16x1,5		225	315	380
M 18	27	290	405	485
M 18x1,5		325	460	550
M 20	30	410	580	690
M 20x1,5		460	640	770
M 22	32	550	780	930
M 22x1,5		610	860	1050
M 24	36	710	1000	1200
M 24x2		780	1100	1300
M 27	41	1050	1500	1800
M 27x2		1150	1600	1950
M 30	46	1450	2000	2400
M 30x2		1600	2250	2700

A2-70 A4-70 												
M	M4	M5	M6	M8	M10	M12	M14	M16	M18	M20	M22	M24
Nm	2,3	4,6	7,9	19,3	39	66	106	162	232	326	247	314

14 Sprøjtetabeller

14.1 Sprøjtetabeller til fladstråle-, lowdrift-, injektor- og airmix-dyser, sprøjteøjde 50 cm



- Alle forbrugsmængder [l/ha] der er vist i sprøjtetabellen gælder for vand. Ved flydende gødning skal de tilsvarende værdier ganges med 0,88 og ved NP-opløsninger med 0,85.
- Fig. 182 anvendes til at finde den egnede dysetype. Dysetypen skal bestemmes ud fra
 - den fastsat kørehastighed,
 - den nødvendige sprøjtemængde og
 - den nødvendige forstøvningsmåde (fine-, middel- eller store dråber), der skal anvendes til det sprøjtearbejde, der skal foretages med plantebeskyttelsesmidlet.
- Fig. 183 anvendes til
 - Find den rigtige dysestørrelse.
 - Find det nødvendige sprøjtetryk.
 - Beregning af den nødvendige dysetryk til opmåling af sprøjtemængden.

Det tilladte trykområde af forskellige dyse typer og dysestørrelser

Dysetype	Dysestørrelse	Tilladt trykområde [bar]	
		min. tryk	max. tryk
XRC	TeeJet	1	5
AD	Lechler	1,5	5
Air Mix	agrotop	1	6
IDK / IDKN	Lechler	1	6
ID / IS		2	8
IDN		2	8
AI	TeeJet	2	8
TTI		1	7
AVI Twin	agrotop	2	8
TD Hi Speed	agrotop	2	10



Du kan finde yderligere oplysninger om dyseegenskaber på internetadressen til dyseproducenten.

www.agrotop.com / www.lechler-agri.de / www.teejet.com

Vælg den dysetype

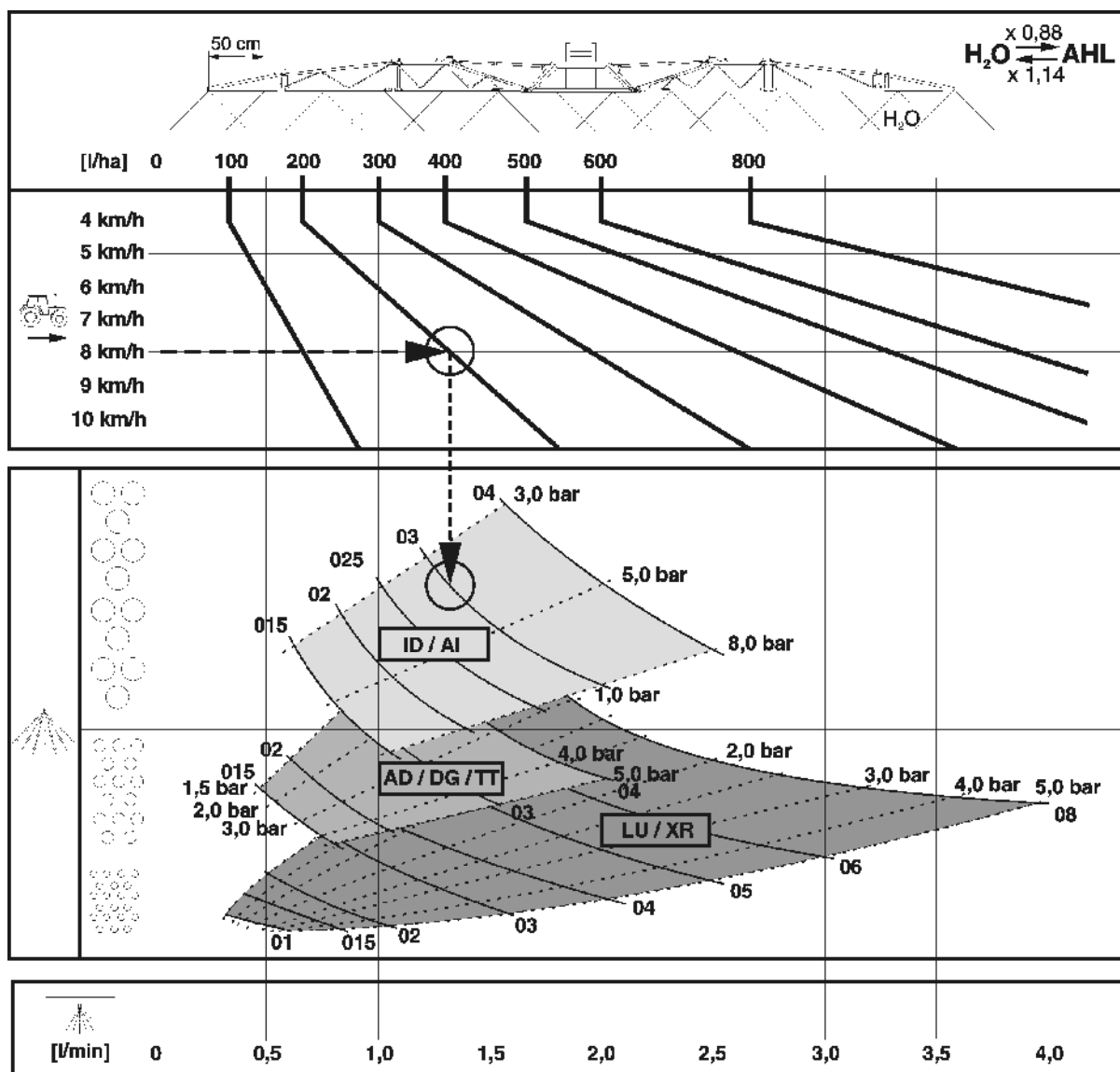


Fig. 182

Eksempel:

det nødvendige væskeforbrug:	200 l/ha
fastsat kørehastighed:	8 km/h
den nødvendige forstøvning med den plantebeskyttelse der skal foretages:	med store dråber (lille afdrift)
den nødvendige dysetype:	?
den nødvendige dysestørrelse:	?
det nødvendige sprøjtetryk:	? bar
den nødvendige sprøjtemængde på den enkelte dyse for at udmåle sprøjtemængden:	? l/min

Beregning af dysetype, dysestørrelse, sprøjtetryk og sprøjtemængden på den enkelte dyse

1. Arbejdspunktet til det nødvendige sprøjtemængde (**200 l/ha**) og den ønskede kørehastighed (**8 km/t**) bestemmes.
 2. Ved arbejdspunktet skal man blot følge den lodrette linie ned. Afhængig af, hvor arbejdspunktet er placeret, kan man ud fra denne linie se, hvilken dysestørrelse og dysetype der skal anvendes.
 3. Vælg det optimale sprøjtetryk afhængig af den forstøvning (fin-, middel- eller store dråber), der skal anvendes til det sprøjtearbejde der skal foretages.
- Valgt til ovenstående eksempel:
- Dysetype: **AI eller ID**
4. Skift til en anden sprøjtetabel (Fig. 183).
 5. Søg spalten med den ønskede kørehastighed (**8 km/t**) den nødvendige sprøjtemængde (**200 l/ha**) eller den sprøjtemængde der kommer nærmest (her f.eks. **195 l/ha**).
 6. I spalten med den nødvendige sprøjtemængde (**195 l/ha**)
 - o ses de dysetyper, der kan anvendes. Vælg en egnet dysestørrelse (f.eks. **'03'**).
 - o aflæses sprøjtetrykket (f.eks. **3,7 bar**) på linien med den valgte dysestørrelse.
 - o læs den nødvendige sprøjtemængde på den enkelte dyse (**1,3 l/min**) for at udmåle sprøjtemængden.

den nødvendige dysetype:	AI / ID
den nødvendige dysestørrelse:	'03'
det nødvendige sprøjtetryk:	3,7 bar
den nødvendige sprøjtemængde på den enkelte dyse for at udmåle sprøjtemængden:	1,3 l/min

 H ₂ O																							
6	6,5	7	7,5	8	8,5	9	10	11	12	14	16	l/min		bar									
														015	02	025	03	04	05	06	08		
80	74	69	64	60	56	53						0,4	1,4										
100	92	86	80	75	71	67	60	55				0,5	2,2	1,2									
120	111	103	96	90	85	80	72	65	60	51		0,6	3,1	1,8	1,1								
140	129	120	112	105	99	93	84	76	70	60	53	0,7	4,2	2,4	1,5	1,1							
160	148	137	128	120	113	107	96	87	80	69	60	0,8	5,5	3,1	2,0	1,4							
180	166	154	144	135	127	120	108	98	90	77	68	0,9	7,0	4,0	2,5	1,8	1,0						
200	185	171	160	150	141	133	120	109	100	86	75	1,0		4,9	3,1	2,2	1,2						
220	203	189	176	165	155	147	132	120	110	94	83	1,1		5,9	3,7	2,7	1,5	1,0					
240	222	206	192	180	169	160	144	131	120	103	90	1,2		7,0	4,4	3,2	1,8	1,1					
260	240	223	208	195	184	173	156	142	130	111	98	1,3			5,2	3,7	2,1	1,3	1,0				
280	259	240	224	210	198	187	168	153	140	120	105	1,4			6,0	4,3	2,4	1,6	1,1				
300	277	257	240	225	212	200	180	164	150	129	113	1,5			6,9	5,0	2,8	1,8	1,2				
320	295	274	256	240	226	213	192	175	160	137	120	1,6				5,7	3,2	2,0	1,4				
340	314	291	272	255	240	227	204	185	170	146	128	1,7				6,4	3,6	2,3	1,6				
360	332	309	288	270	254	240	216	196	180	154	135	1,8				7,2	4,0	2,6	1,8	1,0			
380	351	326	304	285	268	253	228	207	190	163	143	1,9					4,5	2,9	2,0	1,1			
400	369	343	320	300	282	267	240	218	200	171	150	2,0					4,9	3,2	2,2	1,2			
420	388	360	336	315	297	280	252	229	210	180	158	2,1					5,4	3,5	2,4	1,4			
440	406	377	352	330	311	293	264	240	220	189	165	2,2					6,0	3,8	2,7	1,5			
460	425	394	368	345	325	307	276	251	230	197	173	2,3					6,5	4,2	2,9	1,6			
480	443	411	384	360	339	320	288	262	240	206	180	2,4					7,1	4,6	3,2	1,8			
500	462	429	400	375	353	333	300	273	250	214	188	2,5						5,0	3,4	1,9			
520	480	446	416	390	367	347	312	284	260	223	195	2,6						5,4	3,7	2,1			
540	499	463	432	405	381	360	324	295	270	231	203	2,7						5,8	4,0	2,3			
560	517	480	448	420	395	373	336	305	280	240	210	2,8						6,2	4,3	2,4			
580	535	497	464	435	409	387	348	316	290	249	218	2,9						6,7	4,6	2,6			
600	554	514	480	450	424	400	360	327	300	257	225	3,0						7,1	5,0	2,8			
620	572	531	496	465	438	413	372	338	310	266	233	3,1								3,0			
640	591	549	512	480	452	427	384	349	320	274	240	3,2								3,2			
660	609	566	528	495	466	440	396	360	330	283	248	3,3								3,4			
680	628	583	544	510	480	453	408	371	340	291	255	3,4								3,6			
700	646	600	560	525	494	467	420	382	350	300	263	3,5								3,8			
720	665	617	576	540	508	480	432	393	360	309	270	3,6								4,0			
740	683	634	592	555	522	493	444	404	370	318	278	3,7								4,3			
x 0,88			608	570	537	507	456	415	380	326	285	3,8								4,5			
H ₂ O → AHL			624	585	551	520	468	425	390	335	293	3,9								4,7			
x 1,14			640	600	565	533	480	436	400	343	300	4,0								5,0			

ME 735

ME 735

Fig. 183

14.2 Sprøjtedyser til flydende gødning

Dysetype	Producent	Tilladt trykområde [bar]	
		min. tryk	max. tryk
3- stråler	agrotop	2	8
7- huller	TeeJet	1,5	4
FD	Lechler	1,5	4
Traktorslange	AMAZONE	1	4

14.2.1 Sprøjtetabel til 3-stråle-dyser, sprøjteøjde 120 cm

AMAZONE - Sprøjtetabel til 3-stråle-dyser (gul)

Tryk (bar)	Dyseydelse		Sprøjtemængde AHL (l/ha) / km/t								
	Vand (l/min)	AHL	6	7	8	9	10	11	12	14	16
1,0	0,36	0,32	64	55	48	43	39	35	32	28	24
1,2	0,39	0,35	69	60	52	47	42	38	35	30	26
1,5	0,44	0,39	78	67	59	53	47	43	39	34	30
1,8	0,48	0,42	85	73	64	57	51	47	43	37	32
2,0	0,50	0,44	88	75	66	59	53	48	44	38	33
2,2	0,52	0,46	92	78	69	62	55	50	46	39	35
2,5	0,55	0,49	98	84	74	66	57	54	49	52	37
2,8	0,58	0,52	103	88	77	69	62	56	52	44	39
3,0	0,60	0,53	106	91	80	71	64	58	53	46	40

AMAZONE - Sprøjtetabel til 3-stråle-dyser (rød)

Tryk (bar)	Dyseydelse		Sprøjtemængde AHL (l/ha) / km/t								
	Vand (l/min)	AHL	6	7	8	9	10	11	12	14	16
1,0	0,61	0,54	108	93	81	72	65	59	54	47	41
1,2	0,67	0,59	118	101	88	78	70	64	59	51	44
1,5	0,75	0,66	132	114	99	88	79	72	66	57	50
1,8	0,79	0,69	138	119	104	92	83	76	69	60	52
2,0	0,81	0,71	142	122	107	95	85	78	71	61	54
2,2	0,84	0,74	147	126	111	98	88	80	74	63	56
2,5	0,89	0,78	155	133	117	104	93	84	78	67	59
2,8	0,93	0,82	163	140	122	109	98	87	82	70	61
3,0	0,96	0,84	168	144	126	112	101	92	84	72	63

AMAZONE - Sprøjtetabel til 3-stråle-dyser (blå)

Tryk (bar)	Dyseydelse		Sprøjtetemængde AHL (l/ha) / km/t								
	Vand (l/min)	AHL	6	7	8	9	10	11	12	14	16
1,0	0,86	0,76	152	130	114	101	91	83	76	65	57
1,2	0,94	0,83	166	142	124	110	99	91	83	71	62
1,5	1,05	0,93	186	159	140	124	112	102	93	80	70
1,8	1,11	0,98	196	167	147	131	117	107	98	84	74
2,0	1,15	1,01	202	173	152	135	121	110	101	87	76
2,2	1,20	1,06	212	182	159	141	127	116	106	91	80
2,5	1,26	1,12	224	192	168	149	135	122	112	96	84
2,8	1,32	1,17	234	201	176	156	141	128	117	101	88
3,0	1,36	1,20	240	206	180	160	144	131	120	103	90

AMAZONE - Sprøjtetabel til 3-stråle-dyser (hvid)

Tryk (bar)	Dyseydelse		Sprøjtetemængde AHL (l/ha) / km/t								
	Vand (l/min)	AHL	6	7	8	9	10	11	12	14	16
1,0	1,16	1,03	206	177	155	137	124	213	103	89	78
1,2	1,27	1,12	224	192	168	149	134	222	112	96	84
1,5	1,42	1,26	252	217	190	168	151	138	126	109	95
1,8	1,56	1,38	277	237	207	184	166	151	139	119	104
2,0	1,64	1,45	290	249	217	193	174	158	145	125	109
2,2	1,73	1,54	307	263	230	204	185	168	154	132	115
2,5	1,84	1,62	325	279	244	216	195	178	163	140	122
2,8	1,93	1,71	342	293	256	228	205	187	171	147	128
3,0	2,01	1,78	356	305	267	237	214	194	178	153	134

14.2.2 Sprøjtetabel til 7- huls-dyser
AMAZONE Sprøjtetabel til 7- huls-dyser SJ7-02VP (gul)

Tryk (bar)	Dyseafgang pr. dyse		Sprøjtetemængde AHL (l/ha) / km/h								
	Vand	AHL	6	7	8	9	10	11	12	14	16
	(l/min)										
1,5	0,55	0,49	98	84	74	65	59	53	49	42	37
2,0	0,64	0,57	114	98	86	76	68	62	57	49	43
2,5	0,72	0,64	128	110	96	85	77	70	64	55	48
3,0	0,80	0,71	142	122	107	95	85	77	71	61	53
3,5	0,85	0,75	150	129	113	100	90	82	75	64	56
4,0	0,93	0,82	164	141	123	109	98	89	82	70	62

AMAZONE Sprøjtetabel til 7- huls-dyser SJ7-03VP (blå)

Tryk (bar)	Dyseafgang pr. dyse		Sprøjtetemængde AHL (l/ha) / km/h								
	Vand	AHL	6	7	8	9	10	11	12	14	16
	(l/min)										
1,5	0,87	0,77	154	132	116	103	92	84	77	66	58
2,0	1,00	0,88	176	151	132	117	106	96	88	75	66
2,5	1,10	0,97	194	166	146	129	116	106	97	83	73
3,0	1,18	1,04	208	178	156	139	125	113	104	89	78
3,5	1,27	1,12	224	192	168	149	134	122	112	96	84
4,0	1,31	1,16	232	199	174	155	139	127	116	99	87

AMAZONE Sprøjtetabel til 7- huls-dyser SJ7-04VP (rød)

Tryk (bar)	Dyseafgang pr. dyse		Sprøjtetemængde AHL (l/ha) / km/h								
	Vand	AHL	6	7	8	9	10	11	12	14	16
	(l/min)										
1,5	1,17	1,04	208	178	156	139	125	113	104	89	78
2,0	1,33	1,18	236	202	177	157	142	129	118	101	89
2,5	1,45	1,28	256	219	192	171	154	140	128	110	96
3,0	1,55	1,37	274	235	206	183	164	149	137	117	103
3,5	1,66	1,47	295	253	221	196	177	161	147	126	110
4,0	1,72	1,52	304	261	228	203	182	166	152	130	114

AMAZONE Sprøjtetabel til 7- huls-dyser SJ7-05VP (brun)

Tryk (bar)	Dyseafgang pr. dyse		Sprøjtetemængde AHL (l/ha) / km/h								
	Vand	AHL	6	7	8	9	10	11	12	14	16
	(l/min)										
1,5	1,49	1,32	264	226	198	176	158	144	132	113	99
2,0	1,68	1,49	298	255	224	199	179	163	149	128	112
2,5	1,83	1,62	324	278	243	216	194	177	162	139	122
3,0	1,95	1,73	346	297	260	231	208	189	173	148	130
3,5	2,11	1,87	374	321	281	249	224	204	187	160	140
4,0	2,16	1,91	382	327	287	255	229	208	191	164	143

AMAZONE Sprøjtetabel til 7- huls-dyser SJ7-06VP (grå)

Tryk (bar)	Dyseafgang pr. dyse		Sprøjtemængde AHL (l/ha) / km/h								
	Vand	AHL	6	7	8	9	10	11	12	14	16
	(l/min)										
1,5	1,77	1,57	314	269	236	209	188	171	157	135	118
2,0	2,01	1,78	356	305	267	237	214	194	178	153	134
2,5	2,19	1,94	388	333	291	259	233	212	194	166	146
3,0	2,35	2,08	416	357	312	277	250	227	208	178	156
4.0	2.61	2.31	562	396	347	308	277	252	231	198	173

AMAZONE Sprøjtetabel til 7- huls-dyser SJ7-08VP (hvid)

Tryk (bar)	Dyseafgang pr. dyse		Sprøjtetemængde AHL (l/ha) / km/h								
	Vand	AHL	6	7	8	9	10	11	12	14	16
	(l/min)										
1,5	2,28	2,02	404	346	303	269	242	220	202	173	152
2,0	2,66	2,35	470	403	353	313	282	256	235	201	176
2,5	2,94	2,60	520	446	390	347	312	284	260	223	195
3,0	3,15	2,79	558	478	419	372	335	304	279	239	209
4.0	3.46	3.06	612	525	459	408	367	334	306	262	230

14.2.3 Sprøjtetabel for FD-dyser
AMAZONE Sprøjtetabel for FD-04- dyser

Tryk (bar)	Dyseafgang pr. dyse		Sprøjtetemængde AHL (l/ha) / km/h								
	Vand	AHL	6	7	8	9	10	11	12	14	16
	(l/min)										
1,5	1,13	1,00	200	171	150	133	120	109	100	86	75
2,0	1,31	1,15	230	197	173	153	138	125	115	99	86
2,5	1,46	1,29	258	221	194	172	155	141	129	111	97
3,0	1,60	1,41	282	241	211	188	169	154	141	121	106
4,0	1,85	1,63	326	279	245	217	196	178	163	140	122

AMAZONE Sprøjtetabel for FD-05- dyser

Tryk (bar)	Dyseafgang pr. dyse		Sprøjtetemængde AHL (l/ha) / km/h								
	Vand	AHL	6	7	8	9	10	11	12	14	16
	(l/min)										
1,5	1,41	1,24	248	213	186	165	149	135	124	106	93
2,0	1,63	1,44	288	247	216	192	173	157	144	123	108
2,5	1,83	1,61	322	276	242	215	193	176	161	138	121
3,0	2,00	1,76	352	302	264	235	211	192	176	151	132
4,0	2,31	2,03	406	348	305	271	244	221	203	174	152

AMAZONE Sprøjtetabel for FD-06- dyser

Tryk (bar)	Dyseafgang pr. dyse		Sprøjtetemængde AHL (l/ha) / km/h								
	Vand	AHL	6	7	8	9	10	11	12	14	16
	(l/min)										
1,5	1,70	1,49	298	255	224	199	179	163	149	128	112
2,0	1,96	1,72	344	295	258	229	206	188	172	147	129
2,5	2,19	1,93	386	331	290	257	232	211	193	165	145
3,0	2,40	2,11	422	362	317	282	253	230	211	181	158
4,0	2,77	2,44	488	418	366	325	293	266	244	209	183

AMAZONE Sprøjtetabel for FD-08- dyser

Tryk (bar)	Dyseafgang pr. dyse		Sprøjtetemængde AHL (l/ha) / km/h								
	Vand	AHL	6	7	8	9	10	11	12	14	16
	(l/min)										
1,5	2,26	1,99	398	341	299	265	239	217	199	171	149
2,0	2,61	2,30	460	394	345	307	276	251	230	197	173
2,5	2,92	2,57	514	441	386	343	308	280	257	220	193
3,0	3,20	2,82	563	483	422	375	338	307	282	241	211
4,0	3,70	3,25	650	557	488	433	390	355	325	279	244

AMAZONE Sprøjtetabel for FD-10- dyser

Tryk (bar)	Dyseafgang pr. dyse		Sprøjtetemængde AHL (l/ha) / km/h								
	Vand	AHL	6	7	8	9	10	11	12	14	16
	(l/min)										
1,5	2,83	2,49	498	427	374	332	299	272	249	214	187
2,0	3,27	2,88	576	494	432	384	345	314	288	246	216
2,5	3,65	3,21	642	551	482	429	385	350	321	275	241
3,0	4,00	3,52	704	604	528	469	422	384	352	302	264
4,0	4,62	4,07	813	697	610	542	488	444	407	348	305

14.2.4 Sprøjtetabel til slæbeslanger
AMAZONE Sprøjtetabel for Doseringsskive 4916-26, (ø 0,65 mm)

Tryk (bar)	Dyseafgang pr. dyse		Sprøjtetemængde AHL (l/ha) / km/h								
	Vand	AHL	6	7	8	9	10	11	12	14	16
	(l/min)										
1,0	0,20	0,18	71	61	53	47	43	37	36	31	27
1,2	0,22	0,19	78	67	58	52	47	43	39	34	29
1,5	0,24	0,21	85	73	64	57	51	47	43	37	32
1,8	0,26	0,23	92	79	69	61	55	50	46	40	35
2,0	0,28	0,25	99	85	74	66	60	54	50	43	37
2,2	0,29	0,26	103	88	77	68	62	56	52	44	39
2,5	0,31	0,27	110	94	82	73	66	60	55	47	41
2,8	0,32	0,28	113	97	85	76	68	62	57	49	43
3,0	0,34	0,30	120	103	90	80	72	66	60	52	45
3,5	0,36	0,32	127	109	96	85	77	70	64	55	48
4,0	0,39	0,35	138	118	104	92	83	76	69	59	52

AMAZONE Sprøjtetabel for doseringsskive 4916-32, (ø 0,8 mm)

Tryk (bar)	Dyseafgang pr. dyse		Sprøjtemængde AHL (l/ha) / km/h								
	Vand	AHL	6	7	8	9	10	11	12	14	16
	(l/min)										
1,0	0,31	0,27	110	94	82	73	66	60	55	47	41
1,2	0,34	0,30	120	103	90	80	72	66	60	52	45
1,5	0,38	0,34	135	115	101	90	81	74	68	58	51
1,8	0,41	0,36	145	124	109	97	87	79	73	62	55
2,0	0,43	0,38	152	130	114	101	92	83	76	65	57
2,2	0,45	0,40	159	137	119	106	96	87	80	69	60
2,5	0,48	0,42	170	146	127	113	102	93	85	73	64
2,8	0,51	0,45	181	155	135	120	109	98	91	78	68
3,0	0,53	0,47	188	161	141	125	113	103	94	81	71
3,5	0,57	0,50	202	173	151	135	121	110	101	87	76
4.0	0.61	0.54	216	185	162	144	130	118	108	93	81

AMAZONE Sprøjtetabel for doseringsskive 4916-39, (ø 1,0 mm) (standard)

Tryk (bar)	Dyseafgang pr. dyse		Sprøjtetemængde AHL (l/ha) / km/h								
	Vand	AHL	6	7	8	9	10	11	12	14	16
	(l/min)										
1,0	0,43	0,38	153	131	114	101	92	84	77	66	57
1,2	0,47	0,41	167	143	124	110	100	91	84	72	62
1,5	0,53	0,47	187	160	141	126	112	102	94	80	71
1,8	0,58	0,51	204	175	154	137	122	112	102	88	77
2,0	0,61	0,53	216	185	162	144	130	118	108	93	81
2,2	0,64	0,56	227	194	170	151	136	124	114	97	85
2,5	0,68	0,59	240	206	180	160	142	132	120	103	90
2,8	0,71	0,62	251	215	189	168	151	137	126	108	95
3,0	0,74	0,64	262	224	197	175	158	143	131	112	99
3,5	0,79	0,69	280	236	210	186	168	153	140	118	105
4,0	0,85	0,74	302	259	226	201	181	165	151	130	113

AMAZONE Sprøjtetabel for doseringsskive 4916-45, (ø 1,2 mm)

Tryk (bar)	Dyseafgang pr. dyse		Sprøjtetemængde AHL (l/ha) / km/h								
	Vand	AHL	6	7	8	9	10	11	12	14	16
	(l/min)										
1,0	0,57	0,50	202	173	151	135	121	110	101	87	76
1,2	0,62	0,55	219	188	165	146	132	120	110	94	83
1,5	0,70	0,62	248	212	186	165	149	135	124	106	93
1,8	0,77	0,68	273	234	204	182	164	148	137	117	102
2,0	0,81	0,72	287	246	215	192	172	157	144	123	108
2,2	0,86	0,76	304	261	228	203	183	166	152	131	114
2,5	0,92	0,81	326	279	244	217	196	178	163	140	122
2,8	0,96	0,85	340	291	255	227	204	186	170	146	128
3,0	1,00	0,89	354	303	266	236	213	193	177	152	133
3,5	1,10	0,97	389	334	292	260	234	213	195	167	146
4,0	1,16	1,03	411	352	308	274	246	224	206	176	154

AMAZONE Sprøjtetabel for doseringsskive 4916-55, (ø 1,4 mm)

Tryk (bar)	Dyseafgang pr. dyse		Sprøjtemængde AHL (l/ha) / km/h								
	Vand	AHL	6	7	8	9	10	11	12	14	16
	(l/min)										
1,0	0,86	0,76	304	261	228	203	183	166	152	131	114
1,2	0,93	0,82	329	282	247	219	198	180	165	141	124
1,5	1,05	0,93	372	319	278	248	223	203	186	160	139
1,8	1,15	1,02	407	349	305	271	245	222	204	175	153
2,0	1,22	1,08	432	370	324	288	259	236	216	185	162
2,2	1,27	1,12	450	385	337	300	270	245	225	163	168
2,5	1,35	1,19	478	410	358	319	287	261	239	205	179
2,8	1,43	1,27	506	434	380	337	304	276	253	217	190
3,0	1,47	1,30	520	446	390	347	312	284	260	223	195
3,5	1,59	1,41	563	482	422	375	338	307	282	241	211
4,0	1,69	1,50	598	513	449	399	359	327	299	257	225

14.3 Omregningstabel til sprøjtning med flydende gødning ammonitrat-kvælstof-opløsning (AHL)

(Vægtfylde 1,28 kg/l, dvs. ca. 28 kg N til 100 kg flydende gødning eller 36 kg N til 100 liter flydende gødning ved

N kg	Sol. N l	Sol. N kg	N kg	Sol. N l	Sol. N kg	N kg	Sol. N l	Sol. N kg	N kg	Sol. N l	Sol. N kg	N kg	Sol. N l	Sol. N kg	N kg	Sol. N l	Sol. N kg
10	27,8	35,8	52	144,6	186,0	94	261,2	335,8	136	378,0	485,0						
12	33,3	42,9	54	150,0	193,0	96	266,7	342,7	138	384,0	493,0						
14	38,9	50,0	56	155,7	200,0	98	272,0	350,0	140	389,0	500,0						
16	44,5	57,1	58	161,1	207,3	100	278,0	357,4	142	394,0	507,0						
18	50,0	64,3	60	166,7	214,2	102	283,7	364,2	144	400,0	515,0						
20	55,5	71,5	62	172,3	221,7	104	285,5	371,8	146	406,0	521,0						
22	61,6	78,5	64	177,9	228,3	106	294,2	378,3	148	411,0	529,0						
24	66,7	85,6	66	183,4	235,9	108	300,0	386,0	150	417,0	535,0						
26	75,0	92,9	68	188,9	243,0	110	305,6	393,0	155	431,0	554,0						
28	77,8	100,0	70	194,5	250,0	112	311,1	400,0	160	445,0	572,0						
30	83,4	107,1	72	200,0	257,2	114	316,5	407,5	165	458,0	589,0						
32	89,0	114,2	74	204,9	264,2	116	322,1	414,3	170	472,0	607,0						
34	94,5	121,4	76	211,6	271,8	118	328,0	421,0	175	486,0	625,0						
36	100,0	128,7	78	216,5	278,3	120	333,0	428,0	180	500,0	643,0						
38	105,6	135,9	80	222,1	285,8	122	339,0	436,0	185	514,0	660,0						
40	111,0	143,0	82	227,9	292,8	124	344,0	443,0	190	527,0	679,0						
42	116,8	150,0	84	233,3	300,0	126	350,0	450,0	195	541,0	696,0						
44	122,2	157,1	86	238,6	307,5	128	356,0	457,0	200	556,0	714,0						
46	127,9	164,3	88	242,2	314,1	130	361,0	465,0									
48	133,3	171,5	90	250,0	321,7	132	367,0	471,0									
50	139,0	178,6	92	255,7	328,3	134	372,0	478,0									



AMAZONEN-WERKE

H. DREYER GmbH & Co. KG

Postfach 51

D-49202 Hasbergen-Gaste
Germany

Tlf.:

+ 49 (0) 5405 501-0

fax:

+ 49 (0) 5405 501-234

e-mail:

amazone@amazone.de

http://

www.amazone.de

Med produktionsafdelinger i:

D-27794 Hude • D-04249 Leipzig • F-57602 Forbach

Afdelinger i England og Frankrig

Fabrikker til produktion af mineralgødningsspredere, marksprøjter, såmaskiner,
jordbearbejdningsredskaber lagerhaller og kommunalredskaber
